Pág. 3: EL "VENUS 9" ATERRIZO: PRIMERAS FOTOGRAFIAS DEL PLANETA

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO
San Sebastián, jueves 23 de octubre de 1975
Director: FELIX MORALES
CONTROL TIRADA Y DIFUSION
ACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A. 23 • TELEFONO 423.985 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

LAVADORAS
SECADORAS
Y PLANCHADORAS
INDUSTRIALES
de 7 a 65 Kg
Miele
distribuidor oficial
La fidelidad Loyola, 23

El Sahara, tras el viaje de Solís a Rabat

¿HA CAMBIADO TODO EL PLANTEAMIENTO?

Hoy hablará Hassán II a su país

Si hay negociación con España, la Marcha marroquí -700.000 inscritos- podría suspenderse

La impresión en la ONU es que el viaje de Solís lo ha cambiado. Ayer, el ministro secretario general del Movimiento in- ó al Presidente Arias durante hora y media. Según Marrue- s, el único modo de detener la "Marcha" es el de negociación reloj. Si hay alguna posibilidad de negociación, quizá lo hoy Hassan II en su alocución al país. En todo caso, Ar- trataba ayer noche de forzar una reunión del Consejo de Se- rid, que muy bien podría haberse celebrado a última hora. En nsejo, Marruecos seguía bloqueando el problema y España guía la corriente, aunque de manera pasiva. Piniés aclaró en NU que, en el proceso descolonizador, nada ha cambiado, que se trata de solucionar el problema de la "Marcha" marroquí, está en el aire por el momento. Y también se habla de me- n norteamericana, de creciente tensión Rabat-Argel, de que está preparado militarmente en el Sahara y de que hay 700.000 critos para la "Marcha".

(Información en página 4.ª)

El ministro secretario general del Movimiento, don José Solís Ruiz, al abandonar el salón de la Presidencia, una vez de haber informado al Presidente Arias de los resultados de su misión en Marruecos. Como se recordará, el señor Solís salió urgentemente para Rabat a bordo de un "Mystere" para entrevistarse con Hassan II sobre el problema del Sahara. Y aunque todavía la discreción oficial vela los resultados de la entrevista, parece muy probable la búsqueda por ambas partes de una solución negociada, en lugar de la peligrosa e irrazonable "Marcha". (Telefoto Upi.)

Comunicado tranquilizador

Favorable evolución del Jefe del Estado

Madrid, 22. (Cifra.) — Según comunica la Casa Civil en el día de hoy, la evolución en la enfermedad de Su Excelencia el Jefe del Estado ha sido favorable.

Ha realizado sus ejercicios de rehabilitación y, a última hora de la tarde, ha asistido, en compañía de su familia, a la proyección de una película.

El tema de la enfermedad del Jefe del Estado ha acaparado la atención de los medios informativos del extranjero. Todos, sin excepción, insertan extensas crónicas, artículos y editoriales sobre el tema. Tras las contradictorias informaciones de la tarde del martes, ayer la prensa y radiotelevisión de los países extranjeros ampliaron las noticias con todo tipo de material de archivo, subrayando diversas etapas del largo gobierno de Franco.

Radio BBC británica informó que el General Franco parece haberse restablecido de su salud y que, según un parte facilitado por la Presidencia del Gobierno, el Jefe del Estado español había reanudado el ejercicio de sus funciones. En la prensa italiana, junto al tema de la enfermedad del Caudillo, se trata de la situación en el Sahara. También hay amplias referencias a la presencia del cardiólogo sudafricano Barnard en el Palacio del Pardo durante la crisis, si bien se agrega que el propio Barnard lo desmintió a su llegada a Johannesburgo.

(Información en página 7.ª)

Viena

El embajador turco asesinado en su despacho

Desangrándose, desplomado junto a su mesa de trabajo, el embajador de Turquía en Austria encontró la muerte en su propia Embajada. Tres jóvenes armados habían irrumpido en el edificio y mientras dos de ellos intimidaban al personal, un tercero disparó su arma contra el embajador. Parece descartada una venganza personal y, a falta de datos, los observadores opinan que puede tratarse de una represalia de nacionalistas armenios o bien una agresión de elementos greco-chipriotas. En cualquier caso, hay motivaciones políticas suficientes para explicar su muerte.

Danis Tunaligul, el embajador, había llevado una intensa vida diplomática, representando a su país en distintas capitales europeas. Su nombramiento en Viena data de 1973.

(Información en página 3.ª)

AUDIENCIAS DEL PRINCIPE

Durante la mañana de ayer, el Príncipe de España recibió numerosas audiencias en su Palacio de la Quinta, entre ellas —en la fotografía— al vicepresidente de la República de Guatemala, don Mario Sandoval Alarcón, acompañado del embajador de Guatemala en España, don Angel Arturo, y otras personalidades de su séquito. Recibió, asimismo, al comité organizador de las XXXIII Jornadas Quirúrgicas y I de la Hispanidad, presidido por el profesor don Hipólito Durán Sacristá. (Telefoto Cifra.)

FALLECIO EL HISTORIADOR ARNOLD TOYNBEE

Intentó un estudio global de las civilizaciones

El historiador británico Arnold Toynbee, en foto de 1963, que acaba de fallecer en su casa de York, a los 86 años de edad. El profesor Toynbee es autor de la monumental obra en doce volúmenes "Un estudio de la historia", escrita entre 1927 y 1961. (Telefoto Upi.)

UN ALEMAN QUE VIAJA, SIN SABERLO, CON IDROFOBIA POR SUDAMERICA

(PAGINA OCTAVA.)

PRECIOS MUY ALTOS EN EL MERCADO DE VILLAFRANCA

La alubia del país, a 180 pesetas kilo

(PAGINA DIECINUEVE.)

LIVASCON
VENTA
PABELLONES
INDUSTRIALES
SUPERFICIE DESDE 150 M²
POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA
Bº Ergobia San Sebastián ☎ 55 23 12
55 23 16

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-16-1958
Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, 1.292, y anual, 2.584
AÑO XXXIX · NUMERO 12.153

La Colmena

1 Bien. Veamos. Para situaciones de alta tensión, la mejor receta es la de Ortega: "O se hace literatura, o se hace precisión". Hagamos precisión. 1) A 22 de octubre por la noche, no hay atisbo alguno ni dato valorable de decisiones históricas. 2) A 22 de octubre por la noche, el Jefe del Estado se halla, en su salud, fuera de peligro previsible. 3) Es una posibilidad el que presida mañana el Consejo de Ministros. 4) En la tercera situación de emergencia inesperada en los últimos años, la infraestructura institucional y sus servidores, funcionan como un dispositivo acondicionado y a punto. 5) La información interior ha luchado en desventaja con la desinformación y el alarmismo extranjeros. 6) Los amortiguadores de la "mass media" española están drenando y dirigiendo desde hace meses una saturación y sobrecarga de electricidad en el ambiente del país. Con éxito, si se tiene en cuenta que los episodios de los últimos 20 meses superan a los de los últimos 20 años. 7) Desde un punto de vista estrictamente político, la situación ha de girar sobre un pivote: la existencia o no, a partir de la alteración cardíaca, de condicionamientos definitivos en el régimen de vida y actividad de la persona del Jefe del Estado. Francisco Franco es, legendariamente, un gran auditor. Solicita datos, y, a veces, opiniones. A partir de ahí —a partir de anteayer— intentar pensar por Franco es un deporte arriesgado, frívolo e inútil. Lo que no quiere decir que la historia no se esté escribiendo estos días. Brian Crozier, uno de los grandes biógrafos de Franco, está hoy en Madrid. Sería apasionante que consiguiera reconstruir para el futuro el 21 de octubre.

De todas formas, el "best seller" de enero sería "otoño del 75". Vamos por la mitad del argumento, y falta un personaje capital: Fraga Iribarne regresa no sólo al territorio geográfico nacional, sino al político. Su barca ha estado mecida por muchos vientos, pero su puerto de siempre ha sido el Régimen. Algunos se frotarán los ojos, pero, con su equipo o sin su equipo, Fraga Iribarne va a saltar a la cancha del asociacionismo tarde o temprano. Creo que más bien temprano.

2 Lo que pasa es que a Olof le gusta la marcha. Por lo menos, la marroquí. Aprovechando que el Pisuerga pasa por Valladolid y la "Volvo" por Marruecos, la mayoría de los camiones transportadores de marchistas son suecos, como su propio nombre indica. A los que hay que agregar un "touch" español: diez camiones matrícula hispana —con marcha atrás, eso sí— requisados por los organizadores nativos del gran jubileo a El Aaiun. Entonces, a las nueve de la noche, cuando Emilio Romero recibía su "F" de famoso —¿alguna duda?—, cuando docenas y docenas de enviados especiales telegrafiaban cómo el presidente Arias había permanecido en pie durante la madrugada del martes; entonces, a esa hora, el sueño de la clase política era cenar en el "Hotel Ifa" con Solís, elegido —¿alguna duda?— como "político del mes". La pena es que en Marruecos no editan un "Blanco y Negro", que si no, lo eligen también. Con arena aún en los bordillos del pantalón, Solís ha pasado de Hassan a Anson. Supongo que pasarán unos días —quizás unas horas— antes de que aflore a la superficie —arenosa— el fruto negociador del Gabinete Arias y comience lo que podría llamarse «el ramadán de Solís", o «el espíritu de Marraquech".

3 ¿Y la oposición? Pues mire usted: la interior civilizada en tregua, silenciosa, cortés y con botoncito de "España" en la solapa. Pero si abre usted la puerta, la bocanada es pestilente: la prensa de ayer tarde en Suecia era una mezcla alucinante de sangre, horror, zafiedad y necrofilia. Luego, en rústica, tenemos los siguientes numeritos: representaciones en «L'Atelier" de París de «en la cuerda floja", de arrabal al módico precio unificado de 25 francos, con destino a "las víctimas de España", que un día de estos, palabra, me cabreo. Mitin "de solidaridad" el domingo en el Palacio de la Mutualidad, a las tres de la tarde, que no son horas, con montaje de los bien nutridos "circuitos FRAP". En Méjico-se-piensa-mucho-en-tí, primeros signos de leve distensión y declaraciones de Martínez Feduchy, que es soldado de levita, anunciando que un día de estos, al mediodía, la República volverá a España por la Estación del Norte. Porque aquí todo el mundo quiere volver. En interior, cosa fina, la opinión de un empleado del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Facultad de Ciencias de la Información apellidado Ysart y que comunica a sus compatriotas en "Nuevo Diario" que "la vida de todo un país ("...la undécima potencia industrial del mundo..."] pendiente de un hombre".

Por lo demás, que se me paren los pulsos, que se me sequen las venas, pero el crecimiento urbano en Madrid es mucho mayor que la nomenclatura de las glorias nacionales. Como lenitivo a tanta soledad, la oposición socialista indígena tiene un paseo predilecto: la calle situada entre Peña Chica y Cerro de las Ratas, y que lleva el nombre —ay— de "Calle de Felipe González"...

Pedro RODRIGUEZ

PAGINA DE OPINION

ASIMILAR EL PASADO

Consideramos un acierto innegable la asimilación que del zarismo en pleno ha hecho el régimen soviético. Esta captación ha contribuido, por un lado, al fortalecimiento del sistema político, que constituye uno de los dos poderes más potentes del orbe, y, por otro, ha liberado al pueblo ruso del sentimiento de culpabilidad que supuso la revolución que, con la francesa, resultó el acto edípico más brutal de la historia. Es una lección admirable de sabiduría política y de conocimiento de la psicología popular.

Se ha dicho que fue Stalin el que inició el reajuste de las concepciones en vigor desde 1917, cuando ante la tormenta que iba acumulándose sobre Rusia desde el oeste hitleriano, comprobó que para salvarla eran necesarios otros tópicos que los del internacionalismo proletario y de la infalibilidad del socialismo. Pero en realidad, las raíces del fenómeno están, como en tantas otras cosas que se han achacado sin fundamento al georgiano, en el propio Lenin. El es el primero que ocupa en la mente rusa el papel de "padre" que hasta hacía poco había ostentado el zar asesinado, y rápidamente se convierte él mismo en objeto de culto. Stalin y los que después han ido asumiendo el poder, no han hecho otra cosa que continuar encarnando a los ojos del pueblo al "padre". La actual troika no es otra cosa que un "padrecito" de tres cabezas, monstruoso, pero rentable.

Stalin y sus sucesores sólo han ido acentuando el carácter nacionalista eslavo, rodeando el aparato de un ceremonial monárquico y prestigiando el militarismo del régimen hasta el exceso. Basta comparar los uniformes barrocos de los mariscales de hoy con los del tiempo de Nicolás II; las reuniones del Comité Central y los desfiles tienen un aire de corte que escandaliza a los demócratas y socialistas occidentales más o menos austeros. Las dos solapas —¡las dos solapas!— de los trajes grises de Breznev, recargadas de medallas y estrellas, tenemos que reconocer, desconciertan a cualquiera.

De todas formas, estas peculiaridades, un tanto estrambóticas, no deben impedirnos reconocer la importancia de la operación introyectoria. Parece que el punto óptimo, más allá del cual la introyección conduce a una especie de abdicación (casos de Alejandro y la monarquía aqueménida o Napoleón y el trono imperial), ha sido conseguido por los soviéticos, hasta ahora al menos, pues Rusia no se ha debilitado cuando se empezó a hablar con admiración de la patria y del pueblo ruso, así como de los jefes que, desde el comienzo, los habían salvado del bandolerismo extranjero, Alejandro Nevsky, por ejemplo, que derrotó a los caballeros teutónicos. El pasado se ha transformado de vergonzoso en glorioso. Los variegos y Riurik de saqueadores se verán elevados a la dignidad de civilizadores de la estepa; Vladimiro de Kiev volverá a adquirir la condición de Grande; Iván el Terrible será considerado un precursor; Pedro I y Catalina II recuperarán igualmente el consabido membrete de Grandes, porque habían sido los primeros industrializadores sistemáticos de Rusia. Todos, por supuesto, seguirán siendo reaccionarios, mas no tanto ya por inclinación natural como por las condiciones económicas de su tiempo, a las cuales había combatido con eficacia en no pocas oportunidades. Curiosamente, de los Decembristas no se ha vuelto a hablar y se ha desterrado también toda alusión a los actos terroristas del siglo XIX (diecinueve) quizá por razones de prudencia.

Sin embargo, lo que resulta pasmoso es la empresa de adecuar la acción de Alejandro I y los últimos cuatro zares al "camino fatal de Rusia hacia la grandeza histórica". Parecía imposible, pero se logró gracias al socorrido uso de la dialéctica. La audacia demostrada para justificar y "reconstruir" a los tres Alejandros y a Nicolás I fue relativamente sencilla de ejecutar, puesto que, como antaño el Parlamento británico, el materialismo dialéctico aún hoy lo puede todo. Pero, ¿Nicolás II? Ese Nicolás "el sanguinario", como lo llamaba Lenin, a quien, juntamente con su familia, la justicia bolchevique había exterminado por sus crímenes. Esto sí que era intentar transformar a un hombre en mujer. Como una empresa de reconstrucción en bloque era demasiado arriesgada, se procedió por porciones. Las cuestiones de Manchuria y de Corea sirvieron para transformarlo de tonto reaccionario en casi genio previsor de lo que ha venido después.

La aventura revisionista de su historia puede producirnos estupor. A la Unión Soviética sólo le ha producido seguridad y fortaleza. Es ejemplo y advertencia ante los errores que han cometido otros grandes pueblos al no saber asimilar su pasado de miserias y grandezas.

Ejemplos negativos que conviene tener presente son los franceses de 17 y de 1848. No supieron hacerlo y por fracasaron sus dos repúblicas. Sólo la de Mac-Mahon pudieron trazar un cio de legitimidad continuadora. Tampoco lo supieron los españoles republicanos de 31. Fue un error tratar de borrar cualquier vestigio de la monarquía derribada. La equivocación se pagó muy caro. Mucho más hábil —y es uno de los motivos que perdure— fue el Estado nacido 18 de Julio, manteniendo todo lo válido no ajeno a los españoles de los años publicanos. Esperemos que algún día, con toda naturalidad, sin patetismos ni exageraciones, una estatua no mayor de tamaño que la de Jacobo II en la plaza de Trafalgar, por razones estéticas se puede decir, por ejemplo, de quien ustedes quieran pueda instalarse en un lugar relevante nuestro país. Significaría que realmente hemos admitido unos y otros lo que para muchos es bueno y glorioso con lo para todos solidariamente es nuestra historia.

EMILIO DE MIGUEL MORENO

IMAGEN DE LA CLASE POLITICA ESPAÑOLA

En su inmensa mayoría, la clase política española, lo mismo la instalada en el poder que la situada en la oposición de dentro o de fuera del sistema, está formada por hombres al margen de la opinión publica, que intrigan en restaurantes de cinco tenedores o que se agitan en los pasillos ministeriales. Ellos, nuestros políticos, se consideran a sí mismos activos, eficaces, hábiles y populares. Pero el pueblo contempla a nuestra clase política como la portada que abre nuestro número de "ByN". Para la opinión pública, la mayor parte de nuestros políticos son esqueletos sin contenido, instalados en un decorado del siglo XIX (diecinueve), donde, entre telarañas y sombras apolilladas, resuelven a golpes de café y de palabrería los problemas del país. Comprendemos que es un poco cruel poner un espejo delante de la clase política española. Pero lo hemos hecho y el resultado ha sido la portada de este número de "ByN".

Faltan hombres, sobre todo de cara al futuro. Cánovas, Maura o Canalejas representaron voluminosos estados de opinión. Prieto tuvo tras él a grandes contingentes obreros. Gil Robles fue un líder popular de envergadura. Calvo Sotelo polarizó una corriente muy viva y actuante. Franco ha tenido y tiene la adhesión de grandes masas populares. Pero tras Franco, y de cara al futuro, sobran los dedos de una mano para señalar los líderes con algún arraigo popular.

Sería injusto generalizar. No todo es deleznable en la clase política. Fuera del sistema hay muchos políticos respetables y capaces, desde los democristianos de oposición a los socialistas sinceros; dentro del sistema son numerosos los gistas intachables, los conservadores nestos, los buenos y duros tradiciona tas, los socialdemócratas incorrupt La generación que hizo la guerra a chorros el idealismo y proporcion alto número de hombres capaces, patriotas y admirables cuyas escal portaron la sobrecogedora carga de construcción nacional.

Pero es necesario crear tes políticos y sindicales capaces presentativos, porque sólo con ellos podrá restaurar el prestigio hoy do de la clase política española ¿para qué engañarnos?, sólo nes, no despierta el interés del sino su indiferencia.

Sin ellos, sin dirigentes esfuerzos para un porvenir rán tan estériles como arar Proseguirá la vida política españo lada en una radiante cripta imposible dar el brazo a la nuestra época. Esa promoción tes capaces y curtidos en teros del país, definitivamente tunistas del incienso y la política imberbe.

Como ha dicho un ilustre la hora actual constituye la selección, por parte de la blica, de los dirigentes del que deben asir las riendas les del desarrollo". «No hacer ción sería tanto como lanzar turo a un poderoso y magnífico caballos al galope. Pero sin

("Blanco y Negro")

ESPACIO

Venus no es arenoso, como se creía, sino pedregoso

La estación automática "Venus 9" quedó ayer en la órbita del planeta

22 (Efe.) — Los pri-
grafías de la super-
Venus, logradas hoy
ingenio soviético, mues-
paisaje pedregoso por
claridad, en contra de hi-
sobre un Venus arenoso
contornos difusos debido
densidad de la atmósfera.
imágenes foto-
de la superficie del
15 minutos
de la llegada suave
superficie del módulo de
de la estación auto-
interplanetaria soviéti-
9» a las ocho y
la mañana, muestran
claridad una zona con
de visión de unos
y 100 metros de
hacia un horizon-
entre 200 y 300
distancia.
la hipótesis de que
abrasadora de
o más de grados
huracanes ha-
la superficie de
un desierto arenoso.
muestran claramente
tamaño se cal-
de los 40 centí-
mayor a lo lejos.
sobre la línea del ho-
sobre una de las pie-
puede ver uno de los
medidores del mó-
en operación pu-
la densidad de la
científicos soviéticos
que los ángulos
planos de las pie-
que se trata de
[illegible]

científicos han quedado
por la claridad de
a pesar de la sofo-
atmósfera del planeta,
90 atmósferas y medio mil once grados. También se ha destruido la teoría de que la refracción de la atmósfera venusina debía dar un horizonte «cóncavo».

EL PLAN «VENUS»

«Tras recorrer una distancia de más de 300 millones de kilómetros en 136 días de vuelo, la estación automática interplanetaria soviética «Venus 9» fue colocada hoy en órbita alrededor del planeta Venus, convirtiéndose en el primer satélite artificial del planeta», señala «Tass».

«El vehículo se desprendió de la estación y aterrizó suavemente sobre la superficie de Venus, obteniéndose una imagen única de la superficie del punto donde realizó el aterrizaje en las condiciones normales de la atmósfera del planeta, con una presión 90 veces superior a la de la Tierra y a una temperatura de 485 grados centígrados.»

Los soviéticos lanzaron la estación «Venus 9» el pasado 8 de junio y seis días más tarde lanzaron «Venus 10». No se ha sabido nada posteriormente de esta segunda estación.

La segunda nave espacial fue diseñada, al parecer, para coordinar los resultados científicos de la primera.

Precedentemente, la Unión Soviética había realizado otras pruebas para descender suavemente en el planeta Venus. En diciembre de 1970, los soviéticos consiguieron el primer aterrizaje de una nave no tripulada por hombres con «Venus 7», pero la nave sólo envió información durante 23 minutos.

El segundo aterrizaje en Venus de una nave soviética sucedió en julio de 1972, que transmitió información durante 50 minutos. Se trató de la nave espacial «Venus 8».

Expertos occidentales han manifestado que «Venus 9» y «Venus 10» probablemente han sido sustancialmente modificados y potenciados a la luz de las últimas experiencias.

La agencia Tass informa que la separación y el descenso del módulo se produjeron hace dos días. Después de la separación, la estación «Venus 9» fue colocada en una órbita elíptica con una distancia mínima de la superficie del planeta de 1.500 kilómetros y un período de revoluciones de unos dos días», señala Tass.

La agencia soviética indica que el vehículo de descenso entró en la atmósfera de Venus a una velocidad de 10,7 kilómetros por segundo, siendo disminuida su velocidad con cohetes de frenado a 250 metros por segundo. Antes de aterrizar, un equipo automático cortó sus sistemas de paracaídas.

«Mientras descendía el vehículo utilizando los paracaídas, se estudiaron por primera vez las nubes más bajas del planeta que tocan la superficie», dice Tass.

«VENUS 10»

Moscú, 22. (Efe.) — «Venus 10», la segunda estación automática interplanetaria enviada por la URSS al planeta Venus en seguimiento de la «Venus 9» que situó hoy un módulo en la superficie del planeta, continúa vuelo.

Viena

El embajador turco, asesinado en su despacho

Los autores podrían ser nacionalistas armenios o quizá grecochipriotas

Viena, 22. (Efe.) — El embajador de Turquía en Viena, Denis Tunaligil, de 60 años, fue asesinado hoy en su despacho oficial en Viena por un desconocido que había irrumpido en la Embajada en unión de otros dos terroristas. Mientras el asesino disparaba a quemarropa sobre el diplomático, uno de los asaltantes retenía e intimidaba al personal y el tercer agresor cortaba los hilos del teléfono.

SIN PISTAS CLARAS

Los tres jóvenes, que huyeron en un coche, sin que la Policía tenga ninguna pista positiva aún, habían anunciado al conserje de la Embajada su propósito de hablar con el embajador para un asunto urgente. La imprudencia de los empleados de la Embajada y la custodia deficiente o nula del edificio diplomático por parte de la policía austríaca coadyuvarían al trágico desenlace. Se descartan los móviles personales del atentado, afianzándose la hipótesis de que se trata de una represalia política. Los funcionarios de la misión turca han referido que los asaltantes hablaban en inglés, pero con acento griego. Entre tanto, una organización de patriotas armenios, enemigos irreconciliables de Turquía desde los tiempos de Kemal Ataturk, se atribuye la paternidad del crimen. Se ignora la veracidad de los presupuestos armenios y no se descarta enteramente que pudiera partir la agresión de grupos extremistas de Chipre.

El médico del equipo quirúrgico sólo pudo verificar la muerte del embajador, que se desangraba desplomado junto a su mesa de trabajo. Denis Tunaligil había desempeñado puestos diplomáticos en Milán, Berna, Roma y Moscú, ejerció algún tiempo la jefatura de la Sección de Política del Ministerio, en Ankara, y fue embajador en Jordania, Belgrado y La Haya antes de su nombramiento en Viena en noviembre de 1973. Estaba casado y tenía una hija de quince años. La Policía interroga a cinco personas sospechosas ocupantes de un automóvil que ha colisionado en un barrio vienés momentos después del crimen. Los terroristas abandonaron en la fuga sus armas automáticas halladas en la Embajada por la Policía. Son de modelo israelita y británico.

LOS NACIONALISTAS ARMENIOS

Los observadores políticos ponen de manifiesto la actividad del nacionalismo armenio y su postura combativa antiturca. Las organizaciones armenias habían dirigido un telegrama a Kurt Waldheim, secretario de la ONU, advirtiendo los derechos del pueblo armenio sojuzgado por los turcos desde antes de la Segunda Guerra Mundial. Un comunicante anónimo ha llamado por teléfono esta noche a la agencia austríaca «APA» confesándose autor del delito y negando que lo hubiesen cometido los armenios.

La Embajada turca está situada en la Prinz Eugen Strasse donde se encuentran las misiones de Suiza, Brasil y Rumania y cerca de la Embajada de Grecia. Fuertes retenes de Policía protegen las misiones diplomáticas de Viena.

ULTIMA HORA

Sahara

EL CONSEJO DE SEGURIDAD PIDE A KURT WALDHEIM QUE INTERVENGA

Pero no solicita la suspensión de la "Marcha"

Naciones Unidas, 22. (Pyresa. — El presidente del Consejo de Seguridad, embajador sueco Olof Rydbeck, presentó esta noche ante el Consejo un proyecto de resolución pidiendo la utilización por Kurt Waldheim de sus buenos oficios cerca de las partes «preocupadas e interesadas» en la cuestión del Sahara Occidental, «para permitir al Consejo adoptar las medidas apropiadas para enfrentarse con la situación actual», y pidiendo moderación y calma a tales partes. Pero más importante todavía, el proyecto de resolución presentado, en un caso excepcional de triunfo de las tremendas presiones tercermundistas, incluye en su contenido la reafirmación tajante de los términos de la resolución 1.514, del Derecho de Autodeterminación de los pueblos «y todas las demás resoluciones relevantes de la Asamblea General sobre el territorio».

El mero hecho de que la resolución fuera presentada por el presidente del Consejo implica que se aprobará. Si no fuera así sería la primera vez que se rompe la regla. Toda resolución no patrocinada específicamente por un país y sólo por el presidente del Consejo de Seguridad es prácticamente un consenso. Y un consenso sobre una resolución no tan aguada como se creyó en un principio. Puede decirse más todavía. Cuando en el curso de las consultas el presidente del Consejo preguntó a todos sus miembros si tenían alguna objección a la resolución. No hubo objección alguna, lo que implica claramente un consenso informal y es altamente dudoso que hubiera votos en contra en la sesión que podríamos llamar «oficial».

Por otra parte, se ignoraba, a las siete y media hora de Nueva York, doce y media de Madrid, cuándo se votaría la resolución. El Consejo debía reunirse en media hora, pero se ignoraba si intervendrían Argelia y Mauritania, lo que retrasaría la votación hasta dentro tal vez un par de horas, contando réplicas y contrarréplicas.

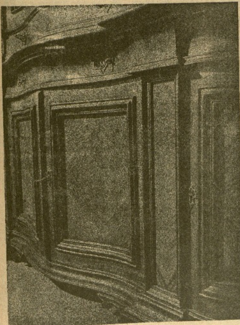
El texto de la resolución dice, entre otras cosas:

«El Consejo de Seguridad, habiendo considerado la situación relativa al Sahara Occidental y la carta del 18 de octubre de 1975 de España al presidente del Consejo de Seguridad, (documento s/11851)— en la carta se pedía la reunión urgente del Consejo).

«Pide al secretario general que entre en consultas inmediatas con las partes preocupadas e interesadas e informe al Consejo de Seguridad tan pronto como sea posible sobre los resultados de esta consulta, en orden a permitir al Consejo la adopción de las medidas apropiadas para enfrentarse con la actual situación relativa al Sahara Occidental».

«Hace un llamamiento a las partes preocupadas e interesadas —las preocupadas, ya se sabe, son Argelia; las interesadas, España, Marruecos y Mauritania— para que ejerzan la moderación y permitan que se desarrolle en términos satisfactorios la misión del secretario general».

Los términos del documento implican que se deja en manos del secretario general la elección de métodos de consulta. Si quiere, aquí en Nueva York. Si quiere puede trasladarse «sobre el terreno».



El mueble clásico en Inchausti

inchausti
INTERIORES: Recalde - San Sebastián

DESPACHOS: San Martín, 47 - San Sebastián
HOGAR: Estación, 23 - Lasarte
COCINAS: Estación, 21 - Lasarte

---

†

LA SEÑORA

Doña Gregoria Ansola Larrañaga

(VIUDA DE DON JOSE ALBERDI.)

FALLECIO, EN SAN SEBASTIAN, EN EL DIA DE AYER, A LOS 74 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su hijo, don José Ramón; hija política, doña Blanca Domingo; nietos, José Angel, Ramón y María Fátima; hermanos políticos, don Ceferino Gorrochategui y doña María Iturrioz (Vda. de Alberdi); tío, don Manuel Sologaistoa; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral, de cuerpo presente, que se celebrará HOY, JUEVES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SAN ANDRES APOSTOL, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

EIBAR, 23 de octubre de 1975

Domicilio: CALLE ARMERIA, número 1, segundo.

---

†

Ansola ta Larrañaga'tar Gregoria andrea

(ALBERDI'TAR JOSE'REN ALARGUNA)

ATZO IL ZAN DONOSTI,an 74 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN

GOYAN BEGO

Bere semea, Jose Ramon; ezkon-alaba, Domingo'tar Blanka; billobak, Jose Angel, Ramon eta Maria Fatima; ezkon-anai-aizpak, Gorrotxategi'tar Zeferino ta Iturrioz'dar Maria (Alberdi'ren alarguna); osaba, Sologaistoa'tar Manuel; illobak, lengusu ta beste aidekoak

OTOITZ BAT bere animaren alde eskatzen dizuete, ta, arren, etorri zaitezteia, GAUR, OSTEGUNA, arratsaldeko SEIRETAN, uri ontako Andrés Apostol Donearen Eliz Nagusian egingo diran illeta, gorputza agirian dala. Guztiori gure eskerrik onenak.

EIBAR, 1975'gn. URRIA,ren 23,an.

Zuzenbidea: ARMERIA kalea, 1-bigarrena.

SAHARA: EL VIAJE DE SOLIS LO HA CAMBIADO TODO

Solís informó durante hora y media al Presidente Arias

Según Marruecos, la "Marcha" es imparable si no hay negociaciones contra reloj

Madrid, 22. (Pyresa.) — El ministro secretario general del Movimiento, José Solís Ruiz, abandonó la sede de la presidencia del Gobierno a las 12,15 de esta mañana. El señor Solís mantuvo una reunión de casi hora y media de duración con el presidente Arias, en el transcurso de la cual se supone le informó detalladamente de las gestiones realizadas con Hassan II, con el que se entrevistó ayer en Marrakech.

Aunque se desconocen los términos de la entrevista mantenida por el señor Solís con el rey de Marruecos, es de destacar el optimismo del ministro secretario general del Movimiento, quien manifestó a primeras horas de esta mañana a Pyresa que la situación es optimista y que el diálogo ha sido abierto; también manifestó que continuarán las conversaciones entre representantes de España y Marruecos.

O MARCHA O NEGOCIACIONES

Marrakech, 22 (Pyresa.) — «Sólo caben dos soluciones para resolver el problema del Sahara: o bien se produce una solución negociada antes de que la marcha pacífica marroquí llegue a la frontera, o ésta seguirá adelante hasta el final», ha declarado esta tarde en una rueda de Prensa el ministro de Información marroquí, señor Benhima. «Ahora mismo la marcha es imparable y sólo si Madrid desea iniciar y finalizar unas negociaciones contra reloj, podría suspenderse inicialmente», añadió.

Al preguntársele qué ocurriría si la marcha era impedida por las autoridades españolas, el señor Benhima dijo que esto era imposible, por cuanto los participantes están dispuestos a pasar por encima de las minas si hiciese falta: «La única responsabilidad será de España».

«El ministro Solís volvió a Madrid, por cuanto la situación del Shara es una situación que trasciende directamente a la política interna de su país. No obstante, y sin asegurar nada, parece posible que el Gobierno español, tras el informe del señor Solís a su presidente, continúe adelante con las negociaciones», dijo también el ministro, quien descartó a continuación cualquier idea de un posible mandato temporal de las Naciones Unidas en el Sahara: «Nosotros sabemos muy bien cómo son esos mandatos y ahí están los veinte años de Cachemira y los veinticinco de Medio Oriente. No, gracias. Marruecos no quiere saber nada de mentiras de ese tipo».

El señor Venhima rechazó también la tesis de una aceptación actual de referéndum, explicando que su país había aceptado dicho referéndum en 1964, pero que en esos once años la situación interna del Sahara ha evolucionado demasiado como para admitirlo ahora. «No admitimos siquiera la idea de una negociación cuatripartita, porque estimamos que ésta no es una cuestión que incumba a Argelia, sino solamente a Marruecos y a España, y en menor medida a Mauritania», afirmó también el titular de la cartera marroquí de Información. Finalmente, y al ser interrogado sobre la posible decisión española de colocar sus fuerzas en el Sahara bajo el mandato de las Naciones Unidas, el señor Benhima dijo: «No creo que las Naciones Unidas vayan a aceptar esta responsabilidad en el momento actual. Muy al contrario, ésta es una responsabilidad que corresponde a España».

EL VIAJE DE SOLIS, EN LA PRENSA MARROQUI

Marrakech, 22. (Pyresa.) — La prensa marroquí da cuenta en primera página, como los ves pertinos, del rápido viaje realizado por el ministro secretario general del Movimiento español, José Solís Ruiz, en el curso del cual se entrevistó en la residencia real con Hassan II. Aún no parece clara la exacta duración de la entrevista, aunque «Le Matin du Maroc» (que hace tres días cambió su nombre por «Le Matin du Sahara») afirma que se prolongó de 16.30 a 18.30.

Ha quedado aclarado el confusionismo de las dos entrevistas, incluso anunciada por la prensa marroquí. Solís fue recibido por el rey a mediodía, tan pronto como llegó al aeropuerto de Marrakech-Menara, trasladándose después al Hotel «La Mammounia», donde según fuentes oficiosas marroquíes mantuvo contacto directo con Madrid, para volver a media tarde al palacio real.

Aunque los diarios no adelantan nada respecto a lo hablado entre ambas personalidades, «ciertos observadores» citados por «El Opinión», órgano del Istiqlal, afirman que el viaje de Solís tuvo como fin esencial disuadir a Hassan de la celebración de la «marcha verde» sobre el Sahara.

NO HA HABIDO ENTREVISTA ESPAÑA-F. POLISARIO

Las operaciones armadas españolas ante la invasión están ya aprobadas por la superioridad

El Aaiún, 22. (Cifra.) — No se ha llegado a celebrar la anunciada entrevista entre las autoridades españolas y un alto jefe del Frente Polisario, según informaron esta noche a Cifra en fuentes oficiosas de El Aaiún.

Las conversaciones del Polisario con las autoridades españolas, con las que se había especulado desde hace días, estaban previstas para celebrarse hoy en un lugar no precisado del desierto.

CUATRO DESAPARECIDOS

El Aaiún, 22. (Servicio especial de CESAR DE LA LAMA.) — Durante las últimas horas han desaparecido en la capital del Sahara cuatro personas —dos hombres y dos mujeres—, sin que por el momento se tengan noticias de ellos, ignorándose su paradero. Se cree han sido secuestrados. Se trata de Sullem Uld Hach Uld Bachir y Mbarea Bet-Idem, saharauis de nacionalidad española. El primero de ellos es un notable o «chej», y el segundo un comerciante. Ambos están calificados como promarroquíes.

En fuentes no confirmadas se asegura que tres desconocidos, vistiendo uniforme de la policía territorial se presentaron en casa de Sullem, obligándole a acompañarlos a la calle. Se cree haya podido ser víctima de un grupo antimarroquí que lo haya secuestrado.

También han desaparecido sin dejar rastro Fátima Metz Embachar Uld Mohamed y Sahara Metz Al Uld Brahim. Las autoridades policiales han iniciado una investigación sobre el asunto, que de momento se presenta muy confusa.

El secretario general del PUNS ha dirigido cartas de protesta a los embajadores de Libia, Uganda, Siria, Irak, Egipto, Túnez, resistencia Palestina, Liga Arabe, Líbano y Mauritania por declararse abiertamente en contra del proceso descolonizador y de autodeterminación.

RUEDA DE PRENSA

Los representantes de las autoridades civiles y militares del Sahara han celebrado esta tarde una rueda de prensa con los periodistas de los distintos medios informativos que se encuentran en El Aaiún. Actualmente informan desde el Sahara 18 enviados especiales de prensa, radio y televisión españoles. Y mañana se espera la llegada de un grupo de periodistas extranjeros procedentes de Madrid.

El alto mando del Sahara no ha recibido ningún informe sobre la entrevista del ministro español Solís con el rey Hassan II, han contestado los portavoces militares a la pregunta formulada por los periodistas.

A la vez que han declarado que dificultades de tipo logístico parece que van a retrasar la marcha marroquí hacia las fronteras españolas, pese a que se ha fijado para el día 24 la llegada a Tarfaya, a unos treinta kilómetros del puesto fronterizo de Tah y a unos cien de El Aaiún.»

Han vuelto a insistir en que recomiendan la salida de la población civil, en una evacuación voluntaria, no porque exista un peligro inminente sino con objeto de evitar posteriores precipitaciones al llegarα el caso.

«La orden de operaciones armadas del territorio ante la invasión marroquí, ya está aprobada por la superioridad», han declarado estos portavoces.

Intercambio de cereales por petróleo entre USA y la URSS

WASHINGTON, 22. (Efe.) — Un senador norteamericano pidió ayer al Gobierno que envíe el reciente acuerdo soviético-norteamericano para intercambiar cereales por petróleo al Senado para su aprobación.

El senador republicano Clifford Case señaló que el presidente no tenía suficiente autoridad para comprometerse a un acuerdo del tipo suscrito con la Unión Soviética.

Detalles de dicho acuerdo fueron anunciados anteayer por el presidente Ford, señalando que incluía una promesa por los Estados Unidos para vender casi diez millones de toneladas de cereales a cambio de otras ventas aún por negociar de petróleo por la Unión Soviética.

Según el senador Case, el acuerdo debería adquirir carácter de tratado en lugar de acuerdo ejecutivo.

FIRMES GANANCIAS EN WALL STREET

NUEVA YORK, 22. (Efe.) — La Bolsa neoyorquina continuó ayer registrando ganancias firmes después de la subida del precedente, de más de diez puntos.

El índice de Dow Jones para valores industriales subió en la jornada del martes 4.57 puntos, cerrando a 846.82 puntos.

La fiebre de compra y de intercambio se debió nuevamente al optimismo reinante sobre la situación económica.

BLOQUEO DE LAS CARRETERAS QUE ENLAZAN ITALIA Y AUSTRIA

VIPITENO (Italia), 22. (Efe.) — Unos mil trescientos camiones bloqueaban ayer las carreteras que enlazan Italia y Austria, como protesta de los conductores en contra de la lentitud de las aduanas italianas despachando, se ha informado oficialmente.

La protesta terminó ayer por la noche, aunque algunas autopistas han continuado parcialmente cerradas mientras la policía no logró deshacer los atascos de tráfico.

Hoy hablará Hassan II al pa

En el Consejo de Seguriidad, Marruecos bloquea las reuniones: España acepta el juego pasivamente

Naciones Unidas, 22. (Crónica de nuestro corresponsal, FELIX ORTEGA.) — Fuentes marroquíes han declarado a «Pyresa» que Marruecos está bloqueando, dentro de una táctica perfectamente lícita y aceptada en la ONU la reunión del Consejo de Seguridad con el fin de dar tiempo a los contactos «a muy alto nivel» que están teniendo lugar en estos momentos entre Madrid y Rabat de cara a la eventual solución del problema sahariano. Las fuentes dijeron también que el ministro de Asuntos Exteriores marroquí, Ahmed Laraki, ha salido hoy para la capital marroquí con el fin de mantener consultas y aseguran que el rey Hassan II, hablará el jueves a la nación a las seis de la tarde, hora de Rabat, en un discurso de contenido desconocido por el momento pero que podría, de tener éxito los contactos bilaterales, quitar la espoleta a la crisis.

NADIE SABE NADA EN LA ONU

La ONU es hoy un monumento a la confusión. Nadie sabe nada, pero el viaje de José Solís Ruiz a Marraquesh ha sido una señal que ha alterado presupuestos que no ha dejado de ser interpretado inmediatamente, fundamentalmente por Argelia, que ha detectado un inicio de cambio de posición en Madrid, mientras, oficialmente continúan las consultas que están «aguando» la resolución sobre el Sahara que, algunos observadores opinan, puede modificarse cuanto se quiera porque tal vez no sea aprobada nunca.

El tema saharaui ha demostrado, además, tener muchas más espinas de las que se le suponía dividiendo profundamente a árabes y africanos. Esta polarización no gira tanto en torno a la resolución, cuyo objetivo primordial era salvar el honor marroquí al tiempo que se descabezaba la marcha sobre el Sahara, sino en torno a los mismos conceptos que separan a las partes interesadas en la cuestión saharaui.

Los árabes están divididos según líneas que no responden ya al alineamiento tradicional. Es lógico que el principio de los «lazos de vasallaje» sea defendido por monarquías como la jordana y la árabe saudita, que encuentran en tales lazos su propia razón de existir constitucional. Pero no explican en absoluto el apoyo del presidente Hassan el Bakr, del Irak. Otro grupo árabe apoya la posición argelina, Siria entre ellos. Pero por más que se observe el panorama no se puede encontrar una posición coherente. Más bien parece una disputa interna del grupo que la derivada del conflicto sahariano.

Los africanos también andan a la greña, pero aquí las posiciones son más decididas. Gabón y Camerún, por razones variadas, que en el caso gabonés están basadas en la amistad personal de su presidente con Hassan, apoyan la causa marroquí. Pero prácticamente el resto del bloque negro se alinea con la Tanzania proindependencia. En este sector, insistimos, la línea es mucho más radical que en el sector proargelino. Nada de autodeterminación. Independencia pura y simple y desde ya. Una resolución legalizándola en la Asamblea y vale.

Pero ambos grupos quieren endulzar el panorama mientras eliminando de él el nuevo factor, no previsto, de la marcha.

ESPAÑA ACEPTA EL JUEGO

Marruecos está bloqueando las reuniones del Consejo. La sensación aquí es que España está aceptando el juego por las mismas razones por las que Marruecos bloquea. Pero la actitud de Rabat es activa mientras que la de Madrid es pasiva. El único problema en esta congelación momentánea de actividad es que nadie sabe cuánto va a durar. Argelia no va a tolerar retrasos inactiva. Ha pedido la palabra. También la ha pedido Mauritania cuyo ministro de Asuntos Exteriores, Ould Mouknass, está en Nueva York. Hay especulaciones sobre la posibilidad de que si Mauritania sospechara la existencia de un entendimiento Madrid-Rabat se alinearía con Argelia o, al menos se desengancharía de Marruecos.

Todo está en el aire. De momento, a esta hora, tres de la tarde del miércoles, sólo se sabe que las consultas del Consejo continúan a las cuatro. Pero, en este momento es imposible sabe
reunión esta tarde
impresión parece
brá porque Rabat está
dose para que no le
hora, mientras habla
el Consejo estará
para ponerse de
el tono de las fuerzas
en el Sinaí. El
El plazo de estancia
tropas de la ONU en
Medio expira el 24, y
ca que tampoco el 24
rá el Consejo. Tiene
rirse, pero es
curso del rey ya
el bajo la
española a la argelina.

EL VIAJE DE SOL
L OCAMBIA TOD

Es evidente que el
Solís ha cambiado
hay dudas aquí de
tro se ha traído
acuerdo para
a la crisis. No
que Madrid
se moverá en los
dejando al rey
mente de la situación
por él mismo.

Sin embargo,
tuación. Si los
cupación española
dudas no hay
no hay que dividir
lo que ocurre en
durante años han
cincuenta los
clásicos respecto
anexionista y la
dora, sólo es un
de esas dos
agigantados
do por Marruecos
Y no hay que olvidar
una situación
hábilmente
Rabat, ha podido
mento una posible
hacia Marruecos.

Pero si España
el territorio
la descolonización
una forma
mente tendrá que
ra una
Argelia va a
hacerla como
tales condiciones
paña debe andarse
ción precisa y
evitar ser
vamente por la
a Argel, según
provocadas
otra.

ONU, 10 de la noche

ARGELIA TRATA DE FORZAR LA REUNION

Piniés: Nada ha cambiado en cuanto al proceso de descolonización

Naciones Unidas, 22. (Por el corresponsal de Pyresa, FELIX ORTEGA.)

A última hora de la tarde del miércoles pareció haberse llegado a una solución de compromiso en la ONU mediante la cual el Consejo de Seguridad, prácticamente bloqueado por Marruecos, podría reunirse para escuchar alguna intervención, con toda seguridad la argelina y probablemente la mauritana.

La tremenda vaguedad de los informes circulantes por Naciones Unidas no permite una concreción informativa mayor. La situación, a las diez de la noche, hora de Madrid, era la siguiente:

Pinisé, hiperactivo pese a rumores, se movía en todas direcciones intentando resucitar la resolución costaricense. La tesis era que nadie podía oponerse a ella porque pedir a Marruecos que no celebre una marcha de penetración en un territorio que, según la ONU, está administrado por otra potencia, es un argumento irrebatible. Sin embargo, precisamente por su contenido tajante, la resolución, se comentaba, podía encontrarse con un veto.

Por otra parte, también a un ritmo de actividad superior, Tanzania y Argelia no estaban dispuestos a que se les quitara su niño, la descolonización del Sahara. El embajador Salim Salim, de Tanzania, y el ministro de Asuntos Exteriores de Argelia, Abdelaziz Buteflika, estaban en todos los pasillos, moviéndose en torno a la resolución del tercer mundo.

Sin embargo, la sensación, desde luego no comprobada, como nada es comprobable hoy en esta casa, indicaba que Marruecos, cuyo ministro de Asuntos Exteriores, Ahmed Laraki, acababa de ausentarse de Nueva York rumbo a Rabat para evacuar consultas, bloqueaba la reunión. Por ello, es preciso insistir, no había pruebas de que se fuera a celebrar nada. No se podía asegurar que el Consejo se reuniría aunque algunos observadores hablaban de las ocho, una de la mañana hora española, como del momento en el que el Consejo se reuniría. Aseguraban que la reunión no tendría tanto como fin estudiar las resoluciones o votarlas, sino escuchar sobre todo a Argelia. Y posiblemente a Mauritania. Y posiblemente réplicas marroquí y, consiguientemente réplica española. Pero, insistimos, todo esto está en el aire aunque pudiera dejar de estar en cualquier minuto.

BILATERALIZACION, NO

Así estaban las cosas a las diez de la noche, hora española. Provocando nerviosismos y sorpresas constantes a la prensa, consciente al escribir una noticia de que ésta podría ser perfectamente invalidad media hora después, en un reflejo claro de la fluidez de la situación sahariana en la ONU.

Por lo demás, y esto sí que parecía inmutable, la sensación que se desprendía de una conversación con Piniés es de que nada ha cambiado y todo sigue igual. El embajador español insistía en que el proceso de descolonización del Sahara es una cosa, que en su momento llegará a la IV Comisión de la ONU. Y otra, totalmente distinta, la cuestión de la reunión del Consejo de Seguridad, provocada por una fricción internacional a la que la ONU debería hacer frente y poner fin.

Al terminar de escribir estas líneas, un diplomático británico ha dicho a Pyresa que la resolución tercermundista que están promocionando Tanzania y Argelia pide que el secretario general, Kurt Waldheim, se ponga en contacto con los Gobiernos interesados en la cuestión sahariana, presumiblemente trasladándose a sus capitales respectivas, al tiempo que pide tranquilidad y calma a todas las partes en cuestión.

Y opinando sobre la posible bilateralización del problema sahariano el citado diplomático indicaba que era poco factible que los defensores de la autodeterminación que son mayoría en este momento permitieran que el tema se limitara a dos potencias, tal como ha sido repetidamente solicitado por Marruecos. «Ello crearía un peligroso precedente. Y como ya se vio en el caso rodesiano los no alineados no están dispuestos a tolerarlo.», dijo.

La marcha de la "Marcha"

700.000 INSCRITOS

Hassan II recibió en Marrak al primer convoy de la invasi

Rabat, 22. (Efe.) — Los hermanos del rey Hassan —el príncipe Muley Abdalla y las princesas Aicha Fátima Zohra se han inscrito en la lista de participantes de la «marcha verde» junto con los casi 31.000 voluntarios inscritos en Rabat, donde la cuota prevista era de 10.000 personas.

Se calcula que en todo el país se han inscrito unas 700.000 personas, entre las que figuran sirios y argelinos.

PRIMER CONVOY

Marrakech, 22. (Pyresa.) — Hassan II ha presidido esta mañana en la estación de ferrocarril de Marrakech la ceremonia de llegada del primer convoy de trenes procedentes de Kenitra, localidad costera situada al norte de Casablanca. El rey acompañado por el Gabinete ministerial al completo, recibió a las once y media al primero de estos trenes, después de realizar un triunfal recorrido por las calles de Marrakech, donde unas 35.000 personas aplaudieron a su paso.

Los diez mil participantes en «marcha verde» que llegaron en estos trenes, protagonizaron esta mañana una manifestación por las calles de Marrakech, que duró hasta las dos y cuarto de la tarde, congregándose fundamentalmente en las cercanías de la Mammounia y de la plaza Nueva.

También ayer
manifestaciones
apoyo a la
Sahara en Rabat
Marrakech, en Fez
en la que tomó
las calles de
yoría de los
jóvenes
sexos,
bat y en
nes.

¿LA MARCHA
A ARGE

Argel, 22. (Efe.)
dico argelino
la marcha verde
indicativo
Marruecos
tino a Argelia.

El periódico
combatir
la marcha
quíes con
podía
del odio
rruecos. El
Argelia está
derse contra
yacción

El periódico
cha verde
precedido por
resolución
lo único
que Argelia
decidido
ción con
alcance
manifestar
de odios
guardia
a recoger

MINUSVALIDO: Te interesa conocer
de Minusválidos Físicos y Síquicos
Social: Gabinete Provincial del SEREM
1, segundo SAN SEBASTIAN

¿Mediación norteamericana en el Sahara?

Lo que más teme Washington es una guerra argelino-marroquí

...ngton, 22. (Servicio especial de RAFAEL ALONSO.) ...Gobierno de los Estados ...se ha embarcado en un ...mediador en el con... sobre el futuro del Sahara ...español al enviar a ...de sus más destacados ... a Argelia y Marruecos, confirmaron hoy aquí fuentes diplomáticas.

...secretario de Estado Henry Kissinger, que se encuentra ...mente en Pekín, perso... decidió que Alfred Atherton, secretario adjunto de ...para Asuntos del Cercano Oriente, busque una iniciativa mediadora que evite ...graves confrontación en ...del mundo.

...después de que Marruecos ...a más de 350.000 ...en una marcha a ...del desierto para ocupar el territorio todavía bajo ...española, el Departamento de Estado norteamericano ha decidido usar todos ...diplomáticos a su ...para conseguir un ...entre las partes interesadas.

...Atherton se reunió el ...en Argelia con el propio Bumedian, al que entregó un mensaje personal del ...Ford en el que, en términos diplomáticos de ..., le aconsejaba moderación ante la escalada de la

Según ciertos expertos en asuntos norteafricanos, Argelia podría ir a la guerra contra Marruecos en caso de que el rey Hassán decida ir adelante con sus planes de marcha sobre el Sahara por defender el derecho de los saharauis a la autodeterminación.

Fuentes bien informadas aseguraron que otro mensaje personal de Ford fue entregado el miércoles por Alfred Atherton al rey Hassán en su residencia provisional de Marrakex.

Según los observadores, la inesperada visita de Atherton a Marruecos ha sido resultado del fracaso del Departamento de Estado en convencer ... medio de los canales diplomáticos normales ... la conveniencia de cancelar la marcha.

EL TEMOR NORTEAMERICANO

Para Estados Unidos, que oficialmente está siguiendo una política de estricta neutralidad en el conflicto, un choque armado en esta estratégica región africana podría tener graves consecuencias para la propia seguridad nacional de Estados Unidos, opinan ciertos observadores.

Según f uentes -artlisret

Según fuentes diplomáticas, lo que más temen los estrategas norteamericanos sería una nueva guerra argelino-marroquí por el Sahara, enfrentamiento armado que muchos dan por descontado si se produce la ocupación masiva del Sahara en contra de los deseos de la población saharaui, aliada con Argel. (

La tensión entre Marruecos y Argelia ha aumentado en los últimos días y en Marruecos la animosidad contra Bumedian en ciertas poblaciones marroquíes.

El Departamento de Estado ha reaccionado, sin embargo, con una cautelosa política informativa, conformándose con asegurar un portavoz oficial en Washington que, en la entrevista con Hassán, el secretario adjunto de Estado "casi con certeza incluirá desarrollos sobre el disputado territorio del Sahara".

Ciertos observadores opinan que, como resultado de estas "gestiones" del mediador norteamericano, Marruecos accedería a retrasar el comienzo de la marcha sobre el Sahara para dar más tiempo a una solución negociada del conflicto.

La visita que el ministro español José Solís Ruiz realizó el martes a Marraquex para entrevistarse con Hassán es considerada aquí como un indicio de que, al menos por parte española, hay disposición para el diálogo.

EL AAIUN

EL PROBLEMA DE LA EVACUACION CIVIL NO ES IMPOSIBLE DE RESOLVER

Pero surgen los innumerables problemas de todas las descolonizaciones

...A. Z. (Crónica del en... de «La Voz de ..., SALVADOR ...DE LA TORRE.)

...de evacuación ...autoridades del territo... prodigando a la pu... con objeto de re... número de residentes ...española presente en el Sahara, plantean ...serie de pro... que las desgracias llevan siempre ...propia naturaleza, igual ...que transporta la lluvia.

...los problemas ...tienen derecho a la ...de la actualidad. ...serie de nuestros com... deben preocuparnos ...nombre de un ele... de la solidari... es decir, porque es ...las autoridades ... su atención al ...y en la reunión de ...representantes de ...española se ade... seguridades su ...lleno de incerti... de los residentes es... en El Aaiun, pero para ...por los que atra... territorio parece claro ...necesario pasar de las ...seguridades verbales a ...ordenados en ...leyes.

...ES IMPOSIBLE

...además, la solución de ...puede consi... asequible dada la ...de las cifras de la po... española en el te... la cuantía de sus ne... propiedades. No se trata ...problema imposible ...hablando, y en ...es un deber de justi... que los hombres ...mujeres españolas que ...su vida el te... múltiples actividades ...compensación equi... sus esfuerzos que ...probabilidad quedarán ...en estos arenales ...se vaya del te...

...civiles que no ...de la Ad... haber desplegado ...actividades, con pre... el comercio, y algunos ...instalación indus... cierta entidad y me... a las dos instalaciones ...de la Guerra para la ...de harinas de pes... la fabuloso ...de Cabo Blan... industrias (Inse... ...han realizado una inversión de bastante importancia y deberán recibir en buena justicia las indemnizaciones que les corresponden, una vez que la independencia ponga punto final a nuestro proceso.

En cualquier caso, no parece probable que el heredero de la soberanía española esté en condiciones de cumplir sus compromisos financieros, por lo menos en algún tiempo, y sería imperdonable que los propietarios de estas instalaciones tuviesen que resignarse a sufrir una pura pérdida en el proceso de la independencia.

Fórmulas hay, desde luego, muchas, para resolver este problema que a escala nacional no debe plantear problemas de tesorería al Estado español.

Una buena combinación de créditos industriales a largo plazo y un volumen determinado de indemnizaciones podría satisfacer los intereses de los propietarios.

Hace falta únicamente que el asunto se discuta y se resuelva en plazos breves, porque ya hace mucho tiempo que la Administración debía de haber abordado el tema, dado que el desenlace de nuestra presencia colonizadora en el Sahara tenía un carácter ineludible.

CAPITAL INMOVILIZADO

En el comercio, tarea que ocupa a una gran parte de nuestros compatriotas, tenemos nombres que forman un poco parte de la historia española del territorio.

Alcorde, Gabriel Martín, Oliva Padrón, Armando Alvarez Frielse, Incosa... La lista podría alargarse interminablemente.

Son actividades de españoles pero eso no es lo importante.

Lo que parece más urgente es precisar la manera cómo los titulares de este comercio en el territorio del Sahara podrán recibir una indemnización a cambio del capital inmovilizado que quedará aquí y cómo podrán además recibir los beneficios de un crédito a largo plazo

que les permita reemprender sus actividades en la España peninsular o insular. Queda todavía por aclarar qué sistema de franquicia aduanera recibirán para sus mercancías en el momento de repatriarlas y en qué condiciones el Estado transportará estas existencias. Lo malo hasta ahora del asunto es que hay que hacer algo, pero eso algo no tiene forma concreta ni puede referirse a derechos ya reconocidos.

Ha pasado demasiado tiempo desde que España anunció su propósito descolonizador como para no empezar a inquietarse del retraso administrativo, que debió acelerarse a la mayor velocidad. Lo increíble es que cuando esta mañana, y siguiendo los paternales consejos de las autoridades de que sería conveniente la evacuación de la mayor parte de la población civil y sobre todo de las mujeres y de los niños, varias señoras españolas empleadas en dependencias oficiales o particulares, en el momento de adelantar su buena voluntad para cumplir las indicaciones de la autoridad, se haya encontrado con la respuesta de que el solicitante a la evacuación perdería pura y simplemente su puesto de trabajo. Ya sabemos que todo esto no será más que un error administrativo o pequeña escala pero no por eso resulta menos urgente remediarlo.

Gran Bretaña

Falleció el historiador Arnold Toynbee

Intentó un estudio global de la historia de las civilizaciones

York (Inglaterra), 22. (Efe). — El profesor Arnol Toynbee, uno de los más destacados historiadores del mundo, ha fallecido hoy en esta localidad a la edad de 86 años, ha informado su familia. Su muerte se produjo en una clínica privada de la ciudad de York, en la que ingresó hace catorce meses cuando le dio un ataque al corazón.

PERFIL BIOGRAFICO

Madrid, 22. — (Redacción central «Efe».)

Historiador inglés, nació el 14 de abril de 1889. De 1919 a 1924 fue profesor de literatura, lengua e historia bizantina y griega modernas, y desde 1925 fue profesor de historia internacional de la Universidad de Londres y director de estudios del Real Instituto de Asuntos Internacionales.

En 1927 puso los cimientos de lo que iba a ser el tratado histórico más importante surgido desde que Oswald Spengler publicó «La decadencia de Occidente». Los críticos aquí le comparan con Spengler, ya que lo mismo uno como otro contemplan las civilizaciones como si fueran organismos vivos, desarrollando sus vidas de la juventud a la madurez y al inevitable declive. Pero mientras Spengler considera el ocaso de las civilizaciones como algo fatal, Toynbee cree que su curso está sujeto a «la voluntad del hombre y a la gracia de Dios».

«TRATADO DE LA HISTORIA»

Cuando estalló la segunda guerra mundial, Arnold J. Toynbee había ya publicado los seis primeros volúmenes de su «Tratado de la historia», Más, para usar la expresión de un crítico, permanecían empolvados en las bibliotecas de los eruditos.

La guerra mundial apartó al filósofo inglés del cuidado y estudio de su gran obra llevándole al servicio del Gobierno y sólo en 1947 pudo reasumir el trabajo cogiendo las civilizaciones en donde las había dejado. Pero desde 1927, cuando el filósofo inglés ideó el «Tratado histórico» como un conjunto de diez volúmenes hasta 1947 en que se puso a escribir los cuatro últimos tomos, se habían operado profundos cambios en el mundo.

Quizá el más importante de estos cambios fuera el descubrimiento de la energía atómica que ha hecho posible el que una civilización pueda destruirse así misma. Entre las numerosas civilizaciones que existieron en el mundo a lo largo de la historia, Toynbee estudia veintiuna completas. De todas naturalmente la más interesante en el momento histórico presente es la «occidental». Toynbee trata de ella en el penúltimo volumen de su historia. Estudiando la civilización occidental desde sus principios históricos, asegura que ha estado a punto de sucumbir en la Edad Media pero se rehizo para sufrir un eclipse durante las guerras religiosas de los siglos XVI y XVII. Todavía seguimos viviendo en el eclipse producido por la falta de fe.

Cree Toynbee que el comunismo nació de esta decadencia de la fe religiosa en el occidente «porque ya no es justo qu una pequeña parte de la humanidad acapare todos los frutos de la civilización».

PORTUGAL

EL SEXTO GOBIERNO YA NO TIENE UNA ALTERNATIVA DE IZQUIERDA

Tal es el resultado de las consultas de Costa Gómes con socialistas y comunistas

Lisboa, 22. (Crónica de nuestro corresponsal, ANDRES KRAMER.) — «Proseguir los encuentros», este es el resultado oficial de la reunión que bajo la presidencia del general Costa Gomes, celebraron ayer representaciones del Partido Socialista y Comunista. Asimismo, asistieron dos miembros del Consejo de la Revolución, el capitán Vasco Lourenco y el comandante Almada Contreiras, representantes de las «líneas de pensamiento» que, por motivos de identificación, han dado en llamarse «militares no radicales» y «militares revolucionarios». Efectivamente, mientras Vasco Lourenco fue uno de los promotores del «documento de los nueve», Contreiras es un oficial próximo a la línea «goncalvista».

El diálogo que se dilató por espacio de cuatro horas, no ha alterado sustancialmente las posiciones de los interlocutores. «Apoyamos al Gobierno en la medida de nuestra responsabilidad» y «cambiamos impresiones sobre las formas y métodos a utilizar para vencer la crisis», fueron algunos de los comentarios de Alvaro Cunhal a la salida de la reunión. Por su parte, Soares subrayó que el sexto Gobierno cuenta con la aplastante mayoría del pueblo portugués y la contestación de que está siendo objeto no conduce a ninguna salida viable. «Para este Gobierno —añadió— no hay otra alternativa de izquierda», lo cual quiere decir que, según el secretario general del P. S., la caída de Pinheiro de Azevedo conduciría, irremediablemente, a una solución de derechas.

MANTENER INTEGRA

LA COALICION

Círculos políticos próximos al Partido Socialista expresan la opinión de que la actual coalición debe mantenerse íntegramente y, en consecuencia, la marginalización del Partido Popular Democrático (P.P.D.) traería consigo la desintegración del gabinete. Dicho en otras palabras: los socialistas rechazan la alternativa de gobernar sólo en compañía de los comunistas.

Tan importante como esta reunión a nivel de partidos, fue la que, según ha trascendido, tuvieron también en la tarde de ayer, los jefes de los estados mayores de la Marina y el Ejército, Aparje del general Carlos Fabiano y el almirante Filgueira Soares, asistieron Otelo Saraiva de Carvalho (comandante del C.O.P.C.O.N.), y Rosa Coutinho (representante de la Marina en el Consejo de la Revolución). Aunque este encuentro estuvo rodeado de un cierto sigilo, se supone que el motivo de la misma no pudo ser otro que la situación político-militar. Sobre todo, los dos temas que mayor preocupación generan: el establecimiento de la organización de los «S.U.V.» (Soldados Unidos Vencerán) y la posesión de armas de guerra por elementos de la población.

ESTADOS UNIDOS SUPRIME ESTE AÑO TODA AYUDA MILITAR A CHILE

WASHINGTON 22. (Efe.)— El secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, ha decidido suprimir toda ayuda militar a Chile este año, según han informado medios próximos al Departamento de Estado.

La postura del Gobierno norteamericano refleja la preocupación de atraerse, en esta época preelectoral, la simpatía de los elementos demócratas del Congreso, preocupados por las insistentes acusaciones de violación de derechos humanos en Chile, según se indica en los mismos medios.

En el Departamento de Estado se consideran que estas acusaciones son exageradas.

El Gobierno estadounidense ha hecho saber, sin embargo, a las autoridades chilenas que es aconsejable que permitan la entrada a la comisión interamericana de derechos humanos en el país para realizar una investigación sobre el lugar.

El año pasado, el Congreso de los Estados Unidos rechazó una petición de ayuda militar a Chile presentada por la Administración Ford.

La situación actual es la contraria a la que se dio durante el régimen del presidente Salvador Allende. En esa época, toda ayuda económica a Chile fue suspendida, pero se mantuvo la ayuda militar.

La ayuda económica de Norteamérica a Chile durante el año fiscal 1974-75 se elevó a unos 90 millones de dólares (4.720 millones de pesetas). Se espera que la misma cantidad se destine para el año fiscal en curso.

EN LA FRONTERA HONDUREÑA NO HAY MOVIMIENTO DE TROPAS

MONTEVIDEO, 22. (Efe.) — Carecen de consistencia las versiones sobre movimientos de tropas en la frontera con Honduras, afirmó ayer en Montevideo el coronel Manuel Alfonso Rodríguez, jefe de la delegación de El Salvador, a la XI conferencia de ejércitos americanos, que se desarrolla desde el lunes en Montevideo.

«No hay movimiento de tropas en mi país —dijo al ser preguntado por los periodistas— y hoy conversé con mis colegas de Honduras y tampoco existen en la república hermana. Todo se debe a una falsa interpretación no oficial del problema, puesto que se mantiene en contacto permanente una comisión designada al efecto de solucionar los problemas fronterizos».

Al referirse específicamente a la CEA, el jerarca castrense de El Salvador expresó que «la subversión es un tema común para todos nosotros» y que también en El Salvador existen problemas de violencia.

Esté donde esté su problema, nosotros llevamos el agua.

Nuestra actividad abarca desde los trabajos de prospección y alumbramiento hasta la realización de obras de conducción, puesta en riego o en depósito y distribución de caudales.
Podemos ocuparnos del proyecto completo: alguna de nuestras modalidades de contratación se adapta a sus necesidades. Pídanos información.

Vegarada

Guzmán el Bueno, 133 - Tels. 253 42 00 - 233 71 00 - Madrid-3.
Delegaciones regionales en toda España

VIVIENDAS
EN IRUN Y RENTERIA

ADQUIERA SU VIVIENDA O LOCAL MEDIANTE COMODAS MENSUALIDADES Y COLOCARA SUS AHORROS EN UNA INVERSION SEGURA.
APROVECHE LA OPORTUNIDAD QUE LE OFRECEMOS EN EL BARRIO ANAKA, DE IRUN, Y EN EL POLIGONO BERAUN DE RENTERIA.

INFORMESE EN

- IRUN: C/ Fuenterrabía, 28-bajo (Celestino Oyarzábal).
- RENTERIA: Polígono Beraun (Celestino Oyarzábal).
- PASAJES: C/ Zumalacárregui, 3 (Celestino Oyarzábal).
- RENTERIA: C/ Viteri, 43 (José Antonio Lasa).

(Cumplida ley 57 /58 - Aval C. A. M.)
c/c 18.012 - 2
c/c 38.019 - 6

Audiencias del Príncipe

Madrid, 22. (Cifra). — Durante la mañana de hoy, en el Palacio de La Quinta, Su Alteza Real el Príncipe de España ha recibido, en audiencia, a Mario Sandoval Alarcón, vicepresidente de la República de Guatemala, acompañado de Arturo Rivero, embajador de Guatemala en España y otras personalidades de su séquito.

Asimismo ha recibido, entre otras, las siguientes audiencias:

Comité organizador de las XXXIII Jornadas Quirúrgicas y primeras de la hispanidad, presidido por el profesor Dr. Hipólito Durán Sacristán, y acompañado por Federico Bravo Morate, director general de Sanidad.

Corporación Municipal de San Javier (Murcia), presidida por Santiago Griñán Gómez, alcalde de la citada localidad, y acompañados por José Aparicio Calvo-Rubio, gobernador civil de Murcia.

Georg Von Lilienfeld, embajador de la República Federal de Alemania en España.

Vicente Morlas Alfonso.

Ramón Cuadra Medina, capitán general de Canarias.

Miguel de Páramo y Cánovas, ministro togado del Cuerpo Jurídico de la Armada.

Alberto Ballarín Marcial, presidente del Instituto de Crédito Oficial.

José Manuel Creo Morales, general subinspector de Sanidad de la Armada.

Fernando Pérez de Sevilla, coronel de Infantería.

Fernando María Pereda Aparicio.

Eustasio Villanueva Vadillo, de la Cruz Roja Internacional.

Angel Mate Sánchez, coronel de Ingenieros, diplomado de Estado Mayor, jefe de las Fuerzas Aeromóviles del Ejército de Tierra, acompañado de su hijo Ricardo Mate Sánchez, caballero Alférez cadete de Intendencia, y de su hijo político Fernando Rubín Martínez, capitán de Artillería.

José Gómez - Acebo y duque de Estrada, presidente de la asociación de personal investigador del C.S.I.C.

LA "F" DE FAMOSO, A EMILIO ROMERO

Madrid, 22. (Cifra). — La «F» de famoso ha sido impuesto a primeras horas de la noche de hoy a Emilio Romero Gómez, delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento. Esta distinción le ha sido concedida por los periodistas componentes de «La Tertulia».

El acto, muy breve por haberlo solicitado así el homenajeado —que debía asistir poco después al acto organizado por la revista «Blanco y Negro», con motivo de la designación de José Solís Ruiz, ministro secretario general del Movimiento, como «personaje del mes»—. Comenzó con unas palabras de Millán Clemente de Diego, presidente de «La Tertulia». Intervinieron a continuación «Bobby» Deglané y el alcalde de Madrid, Miguel Angel García Lomas, quienes destacaron la personalidad del señor Romero Gómez en el periodismo.

Tras la imposición de la «F» de famoso, que realizó el alcalde de la capital de España, el señor Romero Gómez pronunció unas breves palabras de agradecimiento, que terminó así: «Me gusta mucho tener amigos, servir a mi país y ser leal a las cosas que merecen serlo».

Asistieron al acto los exministros Licinio de la Fuente y Federico Silva; los presidentes de los sindicatos de la Información y Actividades Diversas, señores Ramos Díaz y García Carrés, y el procurador en Cortes y concejal del Ayuntamiento madrileño Exequiel Puig Maestro-Amado.

una nueva moda en lencería ligera y antiestática.
Enkalon® confort
LARUMBE
Avda. de España, 11
Plaza Viñer, 2 - San Sebastián
Goya, 43 - Madrid

Conferencia de Allende en el Siglo XXI

Tenemos que poner toda la voluntad e imaginación para lograr una futura transición sin sobresaltos

El pueblo quiere participar, pero en algo más que cotilleos o cenáculos

Madrid, 22. (Cifra.) — «Tenemos la responsabilidad, una vez asegurada la cumbre institucional en la continuidad del Príncipe de España, que se ha ganado a pulso el respeto de los españoles, de poner de nuestra parte toda la voluntad e imaginación para lograr una futura transición sin sobresaltos», ha dicho el ministro de Agricultura, Tomás Allende y García-Baxter, en el Club Siglo XXI.

Con la intervención del señor Allende titulada «La política agraria en el próximo futuro» se ha iniciado esta tarde el cuarto ciclo de conferencias del mencionado club, que durará hasta el próximo mes de junio y tiene por lema el de «Monarquía y cambio social».

Asistieron al acto los ministros señores Fernández Sordo y Gutiérrez Cano, los exministros señores Garicano Goñi, Oriol, Sánchez Bella, Fontana Codina y López de Letona y otros políticos, así como numerosos socios e invitados.

Pronunció unas palabras el presidente del club, Antonio Guerrero, quien subrayó las fidelidades del mismo a Franco, al Príncipe de España y a la Constitución.

POLITICA AGRARIA

El conferenciante estimó que las tres características que deben informar la política agraria en un próximo futuro son, aparte de la continuación decidida en una profunda labor en infraestructura, mediante la ampliación de regadíos y la intensificación de la repoblación forestal, las siguientes:

Intensificación de carácter social de las medidas a adoptar; establecimiento de un plan coordinado de producciones y precios a medio plazo, y perfeccionamiento de las técnicas productivas y de gestión mediante mejora e intensificación de la investigación y extensión agraria.

En cuanto al primer punto, el ministro se refirió a la preocupación por el tema de todos los Estados modernos, a la actuación del régimen español en los últimos 40 años y a la reforma agraria, para señalar que los criterios sociales concretos del momento actual son los de justicia para los agricultores frente al resto de los sectores económicos; justicia dentro del sector agrario entre los distintos tipos de agricultores y terratenientes y justicia en cuanto a las regiones o comarcas.

El ministro de Agricultura dijo más adelante que en los años 40 el pueblo español luchaba por la unidad nacional, por la justicia social y por superar la pobreza heredada; durante los años 50 por la reconstrucción nacional y el mejor abastecimiento; durante los 60 por el desarrollo y la renta per cápita.

«Pero ahora cuando se había planteado al país por boca del presidente Arias una esperanzadora etapa de evolución sin ruptura, ¿por qué estamos luchando? Unos para seguir y otros para llegar, mientras al acecho, fuerzas de todos conocidas están esperando repartirse el sugestivo botín que representa nuestra Patria.

Desde dentro y desde fuera se habla de la deletérea idea de la apertura inconcreta y esta inconcreción puede entrañar el riesgo de que se haga realidad el planteamiento al que se aferran los inmovilistas en el sentido de que se cumpla al pie de la letra la consigna del Metro «antes de entrar dejen salir» si no conseguimos que entre nadie mientras nos abandonan algunos viajeros.»

EVOLUCION POLITICA

«El que se apeen algunos no tiene excesiva importancia —siguió diciendo el señor Allende— pues pueda tratarse de polizontes o de gentes que tomaron el tren equivocado para sus fines, o de avispados que intentan llegar a pie al lugar de reunión con la pretensión de que el mundo no se entera del tren en que han viajado hasta la estación anterior.

Lo que sí es importante en cambio es que la estación de llegada sea lo suficientemente atractiva para que durante el trayecto exista una expectante masa de españoles que entran en tropel por la puerta abierta».

«Todos somos partidarios de la evolución política, pero creo firmemente que la política como la economía no son un fin en sí mismo, sino herramientas al servicio de la sociedad y por lo tanto no caben fórmulas vacías de contenido. Por otra parte, el cambio drástico patrocinado por los que quieren dinamitar al país no se le puede ofrecer como alternativa programas que proponen otros que incluyan como único objetivo la lucha contra el terrorismo. Pobre objetivo sería este, pues al contra el terrorismo hay que luchar y de la manera más enérgica será para que el mismo no destruya un horizonte de posibilidades, no para defender el vacío.»

Tras decir que «el pueblo quiere participar, pero en algo más que en cotilleos o cenáculos», el ministro de Agricultura terminó su intervención con estas palabras:

«Yo pienso seguir labrando mi parcela con una labor honda, profunda, cuidada: si cada cual labra ilusionadamente la suya y conjuntamente apoyando la política del Gobierno, ofrecemos entre todos al país un quehacer colectivo en el que los españoles tengan una creciente participación, nuestros compatriotas seguirán creyendo en algo y desaparecería el peligro de que ante la cerrazón del horizonte se escuchen otros cantos de sirena.»

Los estudios nocturnos de bachillerato, regulados

Madrid, 22. (Cifra.) — Los estudios nocturnos de bachillerato quedan regulados en virtud de una orden del Ministerio de Educación y Ciencia que hoy inserta el "Boletín Oficial del Estado".

Los estudios podrán cursarse en: a) Institutos Nacionales de Bachillerato. b) En los centros no estatales de bachillerato que estén subvencionados o sean objeto de concierto por el Ministerio de Educación y Ciencia; y c) En régimen de tutoría como alumnos del Instituto Nacional de Bachillerato a Distancia en los centros adscritos o colaboradores del mismo.

Para matricularse como alumno de los Estudios Nocturnos de Bachillerato será necesario acreditar de manera fehaciente la imposibilidad de seguir dichos estudios en el horario normal diurno.

Los alumnos que cursan el bachillerato nocturno podrán matricularse por cursos completos o por materias. La organización de estas enseñanzas se someterá en su contenido y procedimientos de verificación a lo establecido con carácter general para este nivel educativo, atendiendo, no obstante, a sus características propias.

El horario de trabajo en el centro de los alumnos de estudios nocturno no podrá superar las veinte horas semanales de lunes a viernes.

El profesorado de los estudios nocturnos impartirá también las enseñanzas de los estudios diurnos. Cada profesor dedicará a su materia el número de horas semanales por grupo que señala el plan de estudios vigente, con el fin de atender debidamente las necesidades del alumno en cuanto a programación, explicación, trabajo personalizado y actividades de evaluación y recuperación.

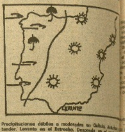
Los centros que venían impartiendo en régimen nocturno las enseñanzas de bachillerato y C. O. U. de acuerdo con los planes de estudio a extinguir, podrán seguir impartiéndose con el mismo régimen y horarios hasta la total extinción de los mismos.

VENDO MAGNIFICO PISO

exterior, en casa de moderna construcción, junto a la playa de la Concha, cinco habitaciones, salón-comedor, cocina y dos baños; soberbia terraza; calefacción y agua caliente centrales. Para verlo llamen al mismo piso, teléfono 426.873.

EL TIEMPO

CHUBASCOS EN EL NORTE



Precipitaciones débiles a moderadas en Galicia, Asturias, Santander. Levante en el Estrecho. Despejado en el resto peninsular. (Anaya CIFRA.)

Madrid, 22. (Pyresa.) — Durante las últimas 24 horas se han registrado nieblas en la cabecera del Ebro y Cataluña. En el resto de España predominó el buen tiempo, despejado o poco nuboso, y las temperaturas continuaron subiendo, alcanzando máximas de 31 grados en Córdoba y Jaén, 30 en Granada, 29 en Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria y 28 en Jerez, Cádiz y Almería. La mínima más baja de las capitales de España la registró Logroño con 3 grados.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana a Mediodía, sitúan una borrasca al norte de Azores y un anticiclón en Europa oriental, que se prolonga hacia el suroeste hasta el Mediterráneo occidental. En la península Ibérica soplarán vientos flojos, calientes, de componente sur, y un frente frío, que se mueve lentamente desde el oeste, es probable que alcance mañana la región gallega cubriendo el cielo de nubes y dando chubascos de lluvia. Habrán también nubes con riesgo de precipitaciones

turias, oeste y Duero

madura occidental. En

de España continuó

tiempo, despejado o po

so y las temperaturas

EL TIEMPO EN LA

SAN SEBASTIAN. — cilitados por el Observ teorológico de Igueldo pondientes al día de peraturas extremas: 21,4 grados; mínima

Lluvia: 0.

Vientos: Sur Sudoes dad 8 m. por segundo.

Predicción (Vizcaya coa) para el día de hoy nuará el viento Sur y bilidad relativa, con nuboso. Sin cambios en peraturas.

BURGOS. — Datos por el Observatorio gico, correspondientes ayer: máxima de las 14 horas: mínima dos a las 8 horas.

BILBAO. — Tempera tremas de ayer: máxima grados; mínima de

Paros laborales en Vergara

San Sebastián, 22. (Pyresa.) — Las empresas textiles de la localidad de Vergara, «Algodonera San Antonio», «Tavesa», «Textil Lasagabaster», «Confecciones Jaizkibia» y «Vergara Textil» están sufriendo paros laborales que afectan a un total de 469 trabajadores de los 582 que componen la plantilla de las cinco empresas. El motivo es la solicitud de aumento salarial. Se están celebrando reuniones con los enlaces sindicales a fin de llegar a un acuerdo que pueda solucionar el conflicto.

En la empresa «Aplicaciones Técnicas del Caucho», de Lasarte, han sido despedidos 153 trabajadores de una plantilla de 296, al persistir en sus paros laborales.

SE HA INICIADO LA HUELGA LEGAL EN INDUSTRIAS RESCO»

Barcelona, 2. (Cifra.) — Tras la votación efectuada la pasada semana de trabajadores empresa «Industria A.», de Gavá, han huelga legal de acuerdo establecido en el regula los conflictos

El punto de fricción do lugar a tal situación la amortización de zas, por parte de la que originó una de trabajo entre la tilla. Pretendían los ros que tal compensada con un larial que, en principio presa no accedió.

En la mañana de reunión de dicales ha ciones con la dirección sarial, en el cultad de el decreto-ley de lectivo, ciones con el fin de acuerdo satisfactorio.

EMPRESARIO: Un trabajador minusválido trabajador como los demás o mejor. Servicio de Minusválidos de la Seguridad Social Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN

†

E L S E Ñ O R

Don Telesforo Beitia Arocena

FALLECIO EL DIA DE AYER A LOS 86 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Pedro Garicano; hijos, Julián, José, María, Juan, Carlos, Juanita, Juan María y Jesús; hijos políticos, Benita Beitia, María Irureta, Leandro Zumelaga, Isabel Mendizábal, María Jesús Erlarte, Narciso Ortueta, Milagros Tellería e Izaskun Mayora; hermana, Tomasa; hermanos políticos, nietos, biznietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales, que se celebrarán HOY, JUEVES, día 23, a las SIETE de la tarde, en la iglesia de SANTA MARINA, de Oxirondo, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos

VERGARA, 23 de octubre de 1975

Domicilio: CASERIO ARISTIZABAL (barrio San Juan).

LEHENENGO URTEBETETZEA

Benita Aranburu Zabala

ZANARENA 1974 URRILAREN 26'EAN HIL ZENA 58 URTE ZITUELARIK
ETA

SEIGARREN URTEBETETZEA

Rikardo Arregi Aranburu

ZANARENA 1969 UZTAREN 10EAN EZBEHARREAN HIL ZENA, 26 URTE ZITUELARIK

GOYAN BEGO

Bere senar eta aita, Pedro Arregi; bere seme-alaba eta senide, Begoña, Joseba eta Mikel; bere senide, J. M. Iturrioz ta bere billoba eta iloba, Rikardo Unai, Sara Llorni eta Ekain, ta gainontzeko ahaideak.

O"OITZ BAT eskatzen dizute beren animen alde. Meza, Igandean, hilak 26, goizeko 10'tan Andoaingo eleiz nagusian izango da. Guziori eskerrak.

ANDOAIN, 1975.

Eguzki-alde etxea.

NOTICIARIO BREVE

egulación de articipación estudiantil

id, 22. (Cifra). — La …cipación estudiantil en …cooperativo de los ci… …centros de las univer… …españolas se ajusta… …para el curso 1975-76 a …iciones contenidas …Decreto 2.595/1974, de 1 …bre, y en la orden mi… …de 21 del mismo …año, según dispone …del Ministerio de …ión y Ciencia que hoy …el «Boletín Ofi… …Estado».

mbargo en lbo, S. A.

(Barcelona), 22. (Ci… …s ochenta obreros …de la empresa …Albo, S. A., han …varias máquinas …aproximado a un …do de pesetas a …e efectos de cu… …semanas de suel… …que les adeu…

s de seis mil trabajadores …oles en paro en Alemania

…22. (Pyresa). — …momentos —cifras …septiembre— hoy …mediancos diez tra… …españoles en paro, …cho más que en …os últimos, ha de… …Jordana de Po… …general del Ins… …l de Emigración, …en el curso de …vista publicada hoy …e la nueva si… …de los trabajadores …en Alemania Occi…

…a de los restos …les del soldado …ngel Moral

…22. (Cifra). — Los …del soldado …Moral, caído en …y que fueron de… …por el Frente Po… …Alcoy, han llega… …esta ciudad.

…istas chinos …Pyresa

…22 (Pyresa). — Han …visita de cortesía …de la …los señores …Sung, co… …en España de …de Pekín… …de la China …mantuvieron una …conversación con el …Pyresa, don Julio …colegas espa…

…s por valor de …000 pesetas

…22. (Cifra). — Por …del Ministerio …que hoy publica …Oficial del Esta… …cinco multas …entidades por …total de 3.600.000 …sanción recae so… …Bilbaína de …S. A. (Co… …domiciliada en …barrio Vi… …de pesetas …de aceite …adulterado con…

REUNION DE LA PERMANENTE DE LAS CORTES

No procede devolver a la comisión el dictamen de la Ley de Régimen Local

Madrid, 22. (Pyresa.) — Esta tarde se reunió la Comisión Permanente de las Cortes Españolas bajo la presidencia de Alejandro Rodríguez de Valcárcel, presidente de la Cámara, y con asistencia de los ministros de Gobernación, señor García Hernández; Hacienda, señor Cabello de Alba, e Información y Turismo, señor Herrera Esteban, que forman parte de dicha Comisión en su condición de procuradores.

La reunión se prolongó desde las seis de la tarde hasta algo más de las ocho. Según la nota facilitada por la Oficina de Prensa de la Cámara", "la Comisión acordó que no procedía devolver a la Comisión de Gobernación el dictamen del proyecto de Ley de Bases del Estatuto de Régimen Local.

Respecto de las peticiones formuladas por don Joaquín Ruiz Giménez Cortés y trece personas más, no obstante haber sido presentadas fuera de plazo y ante autoridad incompetente para resolverlas, y formulado en nombre de una entidad que no tiene existencia legal con arreglo al Derecho español, la Comisión decidió remitirlas al Consejo Nacional del Movimiento, de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo segundo del artículo 7.º de la ley reguladora del derecho de petición". El primer acuerdo contenido en la nota oficial se refiere a una petición formulada por el señor Fernández Victoria, propugnando la devolución a las Cortes del dictamen de proyecto de ley que se menciona, considerando que el Tribunal de Cuentas del Reino no tiene competencia para entender en materia de haciendas locales, tal y como se dice en un párrafo del proyecto de ley ya dictaminado. El segundo de los acuerdos se refiere a una petición en la que se define como anticonstitucional el decreto-ley antiterrorismo aprobado por el Consejo de Ministros el pasado mes de agosto.

Según ha podido saber Pyresa, el presidente de las Cortes, al finalizar la reunión de la Permanente, hizo un breve informe sobre el estado de salud de S. E. el Jefe del Estado, cuya evolución — dijo— continúa favorablemente.

RELACIONES LABORALES

Madrid, 22. (Cifra.) — Prosiguieron esta tarde los debates de la Comisión de Trabajo de las Cortes Españolas que estudian el proyecto de ley de relaciones laborales.

Al iniciarse la sesión, la procurador Mónica Plaza de Prado solicitó que constase en acta la satisfacción de la comisión por la mejoría y recuperación experimentadas por el Jefe del Estado, y el deseo de que llegue a un total restablecimiento, «porque es —dijo— una gran satisfacción para todos los españoles y porque, no hay duda, que es y será un gran beneficio para España». Pidió, asimismo, que estas palabras fuesen elevadas a conocimiento de la Casa Civil de Su Excelencia y a la Presidencia del Gobierno.

La comisión abordó el examen del artículo quinto, que quedó desglosado en dos apartados a instancias de lo solicitado por algunos procuradores. El artículo plantea que el trabajador no podrá renunciar a los derechos que le sean reconocidos en las normas laborales, y será nulo todo acto que los ignore o limite. Además, define que los trabajadores, a través de sus representantes en los convenios colectivos sindicales, y siempre mediante mejora compensatoria adecuada, podrán modificar las condiciones laborales que estén establecidas en normas de derecho necesario. Esta segunda parte del precepto se aprobó con ocho votos en contra.

Una enmienda presentada, asimismo, al párrafo segundo del artículo por el procurador señor Marino sólo obtuvo ocho votos, por lo que no podrá ser defendida ante el pleno de las Cortes.

La comisión inició seguidamente, los trabajos en torno al artículo sexto de la sección segunda, que trata sobre el trabajo de los menores y el aprendizaje. La comisión aprobó el apartado primero de dicho artículo con ciertas modificaciones, y éste establece que la edad mínima de admisión al trabajo se exija en los 16 años cumplidos.

El presidente, señor Pedrosa Latas, levantó la sesión alrededor de las nueve y media de la noche, para reanudarla mañana a las cinco de la tarde.

PROYECTO DE LEY DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS

Madrid, 22. (Cifra.) — La comisión mixta de Gobernación e Industria de las Cortes Españolas, que estudia el proyecto de ley de desechos y residuos sólidos urbanos, ha dictaminado un nuevo artículo del mismo en el curso de la sesión celebrada esta tarde.

La sesión se abrió poco después de las cinco y cuarto de la tarde, entrando en el debate de los apartados que componen el referido artículo. Este que ocupó los trabajos de la comisión a lo largo de toda la tarde, fue aprobado con la introducción de diversas modificaciones, respondiendo a sugerencias de varios procuradores, y con la inclusión de un apartado inexistente en el proyecto de la ponencia.

El artículo establece que quedarán dentro del ámbito de la ley los desechos y residuos sólidos producidos como consecuencia de las siguientes actividades y situaciones: a) domiciliarias, b) comerciales y de servicio, c) clínicos y hospitalarias, d) limpieza diaria y zonas verdes y recreativas, e) abandono de animales muertos, muebles, enseres y vehículos, f) industriales, agrícolas, de construcción y obras menores de reparación domiciliaria, y g) en general todos aquellos residuos cuya recogida, transporte y almacenamiento o eliminación correspondan a los ayuntamientos de acuerdo con lo establecido expresamente en la Ley de Régimen Local y demás disposiciones vigentes. Una enmienda del procurador señor Carazo al primer apartado de este artículo fue rechazada, a efectos de su defensa ante el pleno de la Cámara, al obtener solamente un voto. El párrafo e) fue aprobado por 19 votos a favor, nueve en contra y una abstención.

El segundo párrafo define que se regirán por lo establecido en la Ley de Minas de 1973, los almacenamientos de residuos de cualquier tipo en las estructuras subterráneas, naturales o artificiales, así como el almacenamiento y aprovechamiento de residuos obtenidos en operaciones de investigación, explotación o beneficio minero.

Un párrafo dos nuevo, introducido en el precepto a instancias de lo solicitado por el procurador señor Henríquez Hernández y otros varios procuradores, establece que quedan asimismo excluidos los desechos y residuos de las actividades agrícolas y ganaderas en su fase de explotación, cuando se produzcan y depositen en suelo calificado como no urbanizable conforme a la Ley del Suelo de 1975. Este párrafo se aprobó con un voto en contra y una abstención.

Finalmente, se aprobó el párrafo tercero, que pasará a ser cuarto en el dictamen definitivo, y que dice que lo establecido en esta ley lo será sin perjuicio de las disposiciones de carácter especial referentes a los desechos radiactivos, aguas residuales, productos tóxicos, contaminantes o peligrosos, o cualquier otra clase de materiales que se rijan por sus disposiciones específicas.

El presidente de la Comisión, señor Labadie Otermin, levantó la sesión cerca de las nueve de la noche hasta mañana a las cinco de la tarde.

---

†

LA SEÑORA

Doña Lorenza Olaciregui Arrillaga

FALLECIO AYER, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Luis Telleria; hermanos, Sebastián, Trinidad y Victoria (Vda. de José Joaquín Oyarzábal); sobrinos, Miren Oyarzábal (Vda. de José Antonio Zubeldia) y Antonio Oyarzábal; sobrina política, María Isabel Goicoechea; primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente que se celebrarán HOY, JUEVES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN MARCIAL, de Alza, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

ALZA (San Sebastián), 23 de octubre de 1975

Domicilio: Caserío Amueder.

---

†

EL SEÑOR

Don Manuel Múgica Iturriza

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 74 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, don Manuel Berazo; su esposa, doña Juana Ezponda; hijos, Marichu, Mañoli, Salomé y Begoña; hijos políticos, Juan Echeverste, José Luis Olaciregui y Angel Michelena; hermanos, Paquita (Vda. de Cabezón), María (Vda. de Vega) y Javier; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, JUEVES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCION, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Rentería, 23 de octubre de 1975.

Domicilio: Avda. de Navarra, 59-3.º A.

NOTA. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.

---

†

LENENGO URTEBETETZEA

Tolosa ta Lete'tar Maria andrea

1974'GN URRIA'REN 25'AN IL ZAN

…AREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN
ONESPENA ARTU ONDOREN

…seme-alabak, anai-aizpek, illobak eta billobak

…deitzen zaituzte, otoitz zaitezte, jaunak nai …BAR, OSTIRALA, illaren, 24'an Hernani'ko Juan …ren eliz nagusian esango dan urtebe… …Nausa, arratsaldeko ZAZPI TA ERDIETAN. Artu …gure esker ona.

Hernani' 1975'gn. Urria'ren 23'an.

…: Martindegi auzoaldea, 21. Hernani.

La enfermedad de Franco en la prensa extranjera

EN LA PRENSA BRITANICA

Londres, 22. (Efe.) — El diario «The Times» se hace eco hoy de la declaración de un portavoz oficial español que calificó de inadecuada la descripción de la «insuficiencia coronaria» que Franco tuvo como un ataque al corazón, y dice en su crónica de Madrid:

«Si el mentís oficial es verdad el general está demostrando de nuevo su notable poder de recuperación y su resistencia. Los médicos dijeron que una recuperación rápida era posible incluso en el hombre de la edad del general Franco bajo ciertas condiciones, porque la inflamación del endocardio deja de ser un serio trastorno una vez que ha desaparecido.»

EN LA PRENSA ITALIANA

Roma, 22. (Pyresa.) — La enfermedad del Caudillo y la situación en el Sahara son los dos temas españoles que brindan hoy todos los diarios italianos de la mañana y de la tarde, con gran relieve tipográfico y amplia información en primera plana y en páginas interiores.

Según el corresponsal del «Corriere Della Sera» de Milán (liberal centro-izquierda), se puede afirmar que «la marcha sobre el Sahara pasó a segundo plano». El corresponsal describe minuciosamente, como todos los demás, las fases de la afección gripal y lo que se ha sabido acerca de sus últimos desarrollos. La información aparece fuertemente matizada en sentido dramático y recoge todos los rumores que circularon en el día de ayer, donde acaba la verdad —añade el diario al final de la reseña— y donde comienza la fantasía en esta historia, es imposible determinarlo». También hay amplias referencias a la presencia del cardiólogo sudafricano Barnard en el Palacio del Pardo durante la crisis, si bien se agrega que el propio Barnard lo desmintió a su llegada al aeropuerto de Johannesburgo.

EN LA PRENSA ALEMANA

Bonn, 22. (Efe.) — La enfermedad del Jefe del Estado español es objeto hoy de atención preferente en las primeras páginas de la prensa de la República Federal Alemana.

Todos los diarios insertan crónicas de sus corresponsales en Madrid o informaciones de agencia consagradas al tema, recogiendo la nota oficial, divulgada anoche, en la que alude a la evolución favorable del enfermo.

EN LA PRENSA COLOMBIANA

Bogotá, 22. (Efe.) — La salud del Generalísimo Francisco Franco, Jefe del Estado español, afectada en las últimas horas por una afección gripal complicada por una insuficiencia coronaria aguada, es noticia principal de la mayoría de diarios matutinos de Colombia, hoy.

Todos los periódicos de esta nación, en sus primeras planas, informan sobre la enfermedad del Caudillo, y destacan que ha entrado en «estado de completa recuperación».

CLAUDIO SANCHEZ ALBORNOZ SE INTERESA POR LA SALUD DE FRANCO

Buenos Aires, 22. (Pyresa.) — Don Claudio Sánchez Alornoz se ha interesado esta mañana en tono cariñoso y de respeto por la salud del Jefe del Estado, durante una entrevista personal con el corresponsal de Pyresa en Argentina.

«Está bien, está bien» dijo el ilustre historiador en el exilio al responderle que Franco se encontraba mejorado.

Franco, un hombre sin enfermedades

Tres veces en el hospital, dos por heridas, una sola por enfermedad

MADRID, 22. (Servicio de documentación de Pyresa.) Franco es un hombre que ha visitado en su vida decenas de hospitales, pero para inaugurarlos. Como paciente muy pocas veces, tres, para ser exactos.

Antes de su internamiento, en 1974, en la ciudad sanitaria que lleva su nombre, Franco ha sido hospitalizado en dos ocasiones: la primera como capitán de regulares, en 1916, con una gravísima herida en el vientre; la segunda siendo ya desde muchos años antes Jefe del Estado, en 1961, al resultar herido en la mano izquierda por la propia escopeta con la que cazaba en el monte del Pardo.

«REGUE SU PECHO CON MI SANGRE»

Africa ha estado siempre ligada a los recuerdos más entrañables del Caudillo. Y fue allí donde Franco, durante su primera etapa africana, que duró cinco años, recibió su primera y única herida de guerra. El capitán Francisco Franco, que mandaba la Tercera Compañía del Tambor de Regulares de Melilla número 2, era según sus tropas indígenas, un hombre con «baraca», es decir, que estaba bajo la protección divina. Y era difícil no pensar así viéndole en primera línea de combate, bajo el fuego enemigo, escapando siempre ileso mientras los proyectiles hacían estragos a su alrededor.

Pero el 29 de junio de 1916, la «baraca» no pareció ejercer su protección. Se luchaba enconadamente en el Biutz y una ametralladora bien emplazada impedía el avance de la compañía del capitán Franco, que al frente de sus hombres prosigue el ataque hasta que una bala le atraviesa el vientre.

Franco recordó una vez aquel trágico momento: «Yo he llevado muchas veces a moros heridos que regaron con su sangre mis espaldas, pero una vez también hubo un regular que, cuando yo caí herido, que me cogió entre sus brazos y yo encontré regué su pecho con mi sangre». En una entrevista publicada en el semanario «Estampa» en 1928, el Caudillo ofrecía más precisiones sobre el hecho: «Por cierto —decía— que el famoso moro El Duccli me recogió en sus brazos mientras mis soldados moros se lanzaban a la bayoneta contra el enemigo y otros me rodeaban para evitar que fuese herido nuevamente por el fuego nutridísimo».

Cuando Franco fue alcanzado disparaba con el fusil de un soldado que había caído junto a él, herido de muerte, como otros 55 de los 110 hombres de la compañía que vertieron aquel día su sangre. La herida del capitán Franco es muy grave y los médicos no abrigan muchas esperanzas. Puede que fuera decisiva para su salvación la primera cura que le practicó el capitán médico don Antonio Mallou, del batallón de Cazadores de Barbastro número 4, que le administró además la última inyección de morfina de que disponía.

Franco, temiendo lo peor, llama al capitán castrense y confiesa. Aún en primera línea del frente recibe la visita de sus padres, avisados urgentemente sobre la gravedad del herido. Por fin se dispone la evacuación a una posición más segura y alejada del frente: Cudia Federico, donde permaneció hasta el 15 de julio, en que fue trasladado al hospital Docker de Ceuta. El 3 de agosto, ya repuesto, emprendió viaje para El Ferrol con dos meses de permiso.

Es curioso que en torno a la grave herida del capitán Franco durante la heroica acción por la que fue propuesto para la Cruz Laureada de San Fernando, se produjo una extraña confusión, según cuenta Ricardo de la Cierva en su reciente biografía del Caudillo. En efecto, tanto en el parte oficial de la operación, como en el expediente seguido tras la petición de la laureada, consta que Franco fue herido en el pecho y no en el vientre.

Aún se libraba en España la guerra civil cuando fue erigido un pequeño obelisco conmemorativo en el lugar exacto donde Franco derramó su sangre en la campaña de Marruecos cuando contaba 24 años.

HERIDO EN UNA CACERIA

Un frío día de diciembre de 1961, Franco dedicaba unas horas a uno de sus deportes favoritos, la caza, en el monte de El Pardo. De pronto, por un desgraciado accidente, su escopeta se disparó alcanzándole la mano izquierda. La bala produjo la fractura abierta del segundo metacarpiano y del dedo índice. Los médicos calificaron de leves las heridas y escayolaron el brazo del Caudillo.

El hecho fue rápidamente dado a conocer al pueblo español. Franco mismo insistió en que se comunicara toda la verdad sobre el accidente.

El Jefe del Estado, que conservó en todo momento su envidiable tranquilidad, no hizo más que una recomendación a su íntimo amigo y colaborador el capitán general don Camilo Alonso Vega, antes de entrar al quirófano: «Tened mucho cuidado con todo», le dijo mientras le estrechaba la mano.

---

†

PRIMER ANIVERSARIO DE

DON FAUSTO LEUNDA OTEGUI

QUE FALLECIO, EN BILBAO, EL DIA 24 DE OCTUBRE DE 1974
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— O. E. P. D. —

Su esposa, Escolástica Ecelza; hijos, Javier, Jesús y Ladislao; hermanos, Victorio, Jesusa y José Miguel; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

SUPLICAN a sus amistades una oración por su alma y asistan a las misas de aniversario que se celebrarán: En Bilbao, mañana, viernes, día 24, a las 9,15 de la mañana, en la I. P. del Salvador (calle Fontecha Salazar), y en Tolosa, a las 10 de la mañana, en la I. P. de Santa María, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Se le busca por toda Sudamérica

Un alemán que viaja - sin saberlo - con hidrofobia

Tres policías italianos, muertos por fugitivos de una cárcel

Bogotá, 22. (Efe.) — La búsqueda en Colombia y América de un súbdito alemán que se encuentra en peligro de morir puso en práctica aquí la Embajada de Alemania, que lo identificó como Ulrich Stutzbach.

Según la sede diplomática, Stuzbach fue mordido en Méjico por un perro que se encontraba enfermo de rabia y que más tarde fue muerto por la policía, que dio la alarma.

El alemán es un turista que está viajando por diferentes países iberoamericanos, ignorando que su vida está en peligro, al haber contraído la hidrofobia.

En aviso de prensa se hace el llamamiento en Colombia al viajero europeo, y se le advierte el riesgo que corre, además de indicarle que debe «aplicarse una inyección antitoxina para que neutralice el virus de la rabia lo antes posible».

Stutzbach, en Méjico, no fue encontrado por las autoridades, que fueron informadas de que se proponía viajar a Colombia, Venezuela, Perú, Chile, Brasil y Argentina.

TRES POLICIAS MUERTOS

Viareggio (Italia), 22. (Efe.) — Tres policías resultaron muertos y otros cuatro gravemente heridos, en un tiroteo registrado en la localidad toscana de Quercetl, en el curso de una operación destinada a bloquear a dos fugitivos de una cárcel, que se habían escondido en una casa de la zona.

Numerosas patrullas policiales habían acudido a casa de un conocido delincuente, Giuseppe Federigi, ante un «soplo» de que en ella habían encontrado refugio dos malhechores que habían escapado de un establecimiento penitenciario.

Cuando los agentes se acercaron a la casa, situada a unos 15 kilómetros de Viareggio, desde la misma abrieron fuego con pistolas y metralletas. Tres agentes resultaron muertos en el acto, mientras que otros cuatro sufrieron heridas graves. En el ascite de las fuerzas del orden también resultaron heridos los dos ocupantes de la casa, Giuseppe Federigi y Massimo Battini.

Los muertos son dos suboficiales y un agente de policía, mientras que entre los cuatro heridos se encuentra un alférez, Giovanni Battista Crisci, en peligro de muerte.

764 IMPLICADOS EN EL FRAUDE DE CARBURANTES EN ITALIA

Turín (Italia), 22. (Efe.) — Setecientos sesenta y cuatro agricultores parecen estar implicados en un caso de fraude fiscal a través de la distribución de carburante para usos agrícolas, que, en la práctica y beneficiándose de las subvenciones, se destinaba a otros sectores industriales.

Una gran empresa de distribución de carburante, concretamente de gas-oil y fuel-oil, la «Ferraro», ha conseguido mediante este sistema evadir doscientos ocho millones de liras (320.000 dólares).

La investigación judicial, iniciada en estos días, se prolongará al menos un año, dado el número de presuntos implicados.

En relación con estos casos, así como el del gas-oil con destino a la calefacción (que goza de exenciones fiscales) destinado a usos industriales, ha publicado una nota la Unión Petrolífera, que reagrupa a todas las compañías del sector. En la nota se pone de relieve que la Unión está «seriamente preocupada por la amplitud alcanzada por el fenómeno de los fraudes fiscales, en cuanto constituyen un factor negativo y de alteración para el mercado petrolífero».

CHOCARON AVIONETA Y HELICOPTERO: SEIS MUERTOS

Seul, 22. (Efe-Reuter.) — Una avioneta de la Fuerza Aérea y un helicóptero chocaron hoy en pleno vuelo a la altura de Seul, accidente en el que perecieron todos los ocupantes, cuatro soldados y dos aviadores, informa la policía.

SECUESTRAN A UNA NIÑA DE 14 AÑOS

Medellín (Colombia), 22. (Efe.) En una espectacular acción, cuatro sujetos secuestraron hoy, en Medellín, a la niña Chelen Toro Angel, de 14 años, en momentos que se dirigía hacia el colegio.

El rapto de la menor ocurrió en el sector de «Lourdes», en la parte más elegante de esta capital de la provincia de Antioquia, a las 8,45 de la mañana, hora local, (14,45, hora española), dijo la policía.

Es el tercer secuestro que se comete aquí en los últimos diez días y el décimoprimero en el presente año.

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Servicio de Minusválidos Físicos y Síquicos de la Seguridad Social: Gabinete Provincial del SEREM. Calle Zabaleta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 418.265.

Bilbao

Detención de atracador de la Caja de Ahorros de Echevarri

Bilbao, 22. (Cifra). — Ha sido puesto a disposición judicial, tras su detención, uno de los participantes en el atraco frustrado a la sucursal de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, en Echevarri.

Se trata de Fernando Fernández Gil, de 18 años de edad, natural y vecino de Bilbao, cuya detención se llevó a cabo en un bar de la capital vizcaína.

Funcionarios de la Jefatura Superior de Policía de Bilbao continúan las gestiones para localizar a los otros dos participantes del robo, identificados como Antonio López López, de 21 años, natural de Encinasola (Huelva), y vecino de Bilbao, y Carmelo Rubio García, de 17 años, natural y vecino de Bilbao. Estos dos últimos individuos tienen antecedentes policiales y figuran en los archivos de la Jefatura Superior como delincuentes habituales.

Por otra parte, ha sido puesto a disposición judicial otro delincuente, detenido en la madrugada del pasado lunes en la plaza de España. En la detención se produjo un incidente, en el que resultó herido de bala en la región glútea un individuo al tratar de huir, el cual continúa en estos momentos hospitalizado sin que su estado revista gravedad.

MADRID

Un muchacho de trece años robó una caja de caudales

Captura de un súbdito francés con cien mil dólares falsos

Madrid, 22. (Cifra.) — Un menor de 13 años de edad, que responde a las iniciales de R. M. U., ha sido el autor del robo de una caja de caudales portátil que contenía 570.000 pesetas, perteneciente a Aureliano García Ortiz, con domicilio en la calle de Altamirano.

Tras la denuncia del robo y las pertinentes gestiones llevadas a cabo por la policía, funcionarios del cuerpo se personaron en el domicilio del menor y en presencia de los padres de éste registraron la vivienda, recuperando 550.000 pesetas.

El niño explicó que se había provisto de una llave del piso y que cogió la caja, abriéndola en la Casa de Campo, abandonándola allí. El menor ha pasado a disposición del Tribunal Tutelar de Menores.

CIEN MIL DOLARES Y CUARENTA MILLONES DE LIRAS EN MONEDA FALSA

Madrid, 22. (Pyresa.) — Funcionarios afectos al Grupo de Investigación Criminal de la Comisaría de Usera, han detenido al súbdito francés Robert-Paul Laguian, nacido en Orthevielle-Landes, el 8 del 12 de 1942, hijo de Henri y Germaine, soltero, con residencia en la localidad de Bayona, hotel Basco-Bearnais, y al que en el momento de su detención le fue ocupado un maletín que contenía la cantidad de 100.000 dólares USA, en billetes de 50 dólares, todos ellos falsos, según informe el gabinete de prensa de la Dirección General de Seguridad.

Las gestiones practicadas con posterioridad, añaden las mismas fuentes, permitieron averiguar que dicho individuo era componente de una red de estafadores y falsificadores de moneda extranjera, cuya finalidad consistía en introducir la moneda falsa en nuestro país al objeto de cambiarla, como verdadera, por escudos portugueses al precio de éstos en el mercado negro.

Este servicio se ha visto completado con la intervención, asimismo, de 40 millones de liras italianas, en billetes de 10.000 liras, también falsos, que iban a ser utilizados con los mismos fines.

El detenido, que en unión de la moneda referida fue puesto a disposición de la autoridad judicial competente, ha cumplido tres condenas en Francia por robo y robo con agresión.

AMBULANCIA ALCANZADA POR

Igualada (Barcelona), 22. (Cifra.) — ambulancia de la Cruz Roja trícula B-0.532-BC, que un mes que prestaba servicio, arrollada por un tren de los talanes que partía de la estación lada con dirección a Barcelona a nivel sito en el paseo Verdaguer, tura de la calle San José.

El vehículo quedó atrapado por las barreras que fueron bajadas desde un paso a nivel próximo. guardabarreras levantó la valla intentó salir pero no llegó a evitar un fuerte golpe en su parte En el interior del vehículo iban los camilleros. La serenidad del consiguió evitar el golpe de seguramente hubiese tenido cuencias. No se han lamentado sonales de importancia, siendo ción los materiales. Con éste los accidentes de esta naturaleza vienen registrando a lo largo férrea, los ocho pasos de nivel cuentran en el paseo Verdaguer, el Ayuntamiento viene compañía por la sucesión brindando la solución de terránea a su llegada a Igualada to tiene presentado el oportuno

CONFIRMACION DE SENTENCIA

Pontevedra, 22. (Cifra.) — 35.000 pesetas de multa y demnización de 91.300 pesetas nado por el Tribunal de la Audiencia vincial de Pontevedra el vecino de María Onofre Moreno Yaugaría, así sentencia del Juzgado de mero 2 de los de Vigo, por declaraba autor responsable impudencia.

José María Onofre fue viar a una conducción llón parte del contenido ácido sulfúrico, procedente ubicada en Catoomigrir, muerte de toda la población en un tramo de 2.000 metros.

Tranquilo, amigo. Su Pegaso tiene crédito.

Su Pegaso tiene ahora, si lo desea, una tarjeta de que le permite pagar sin cualquiera de los talleres de Comercial Pegaso toda España.

La tarjeta 4B Pegaso pletamente gratuita y citarla todos los vehículos Pegaso o Sava.

Viaje tranquilo, sin llevar dinero encima.

Su gran compañero, mión Pegaso, tiene crédito. ¡Para que están los amigos

Tarjeta de
Pegaso

CONCURSOS LABORALES DE LA XXVIII FIESTA DE LA VENDIMIA DEL SHERRY

NUEVAMENTE, LOS PRODUCTORES DE LAS BODEGAS DE RUMASA ACAPARAN LOS PREMIOS

Este año, en el marco de la XXVIII Fiesta de la Vendimia, celebrada en Jerez de la Frontera, han competido con otros expertos los productores de las bodegas del Grupo Rumasa, obteniendo un gran número de los premios laborales otorgados...

Estos premios son casi una costumbre. En años anteriores ha sucedido lo mismo. Y es que para Rumasa la fuerza de una empresa no está en los millones. Está en los hombres. Y nuestros hombres lo saben. Se saben importantes. Así trabajan bien. Se perfeccionan. Y triunfan.

Para todos estos productores el reconocimiento público del resto de los hombres de Rumasa:

TONELEROS

1.° Premio:
Antonio Pérez González,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

2.° Premio:
Miguel Monje Perea,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

3.° Premio:
Manuel Rguez. de Medina,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

5.° Premio:
Rafael Parra López,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

VENENCIADORES

1.° Premio:
Manuel Montes de Oca,
de Palomino & Vergara, S. A.

2.° Premio:
Antonio López Lara,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

3.° Premio:
Juan Arboleda González,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

5.° Premio:
Manuel Cintado Segura,
de Palomino & Vergara, S. A.

6.° Premio:
Joaquín Eslava Lara,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

Mención Honorífica:
Rafael López Fortes,
hijo del famoso venenciador
"Niño López".

CATADORES

1.° Premio:
Rafael Navarro Pérez,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

ADMINISTRATIVOS

1.° Premio:
Bernardo Muñoz Cortijo,
de Williams & Humbert Ltd.

3.° Premio:
José Muñoz Cortijo,
de José Pemartín y Cía, S. A.

4.° Premio:
Manuel Durán Rodríguez,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

VITICULTORES

5.° Premio:
José Aguilar Guerra,
de Zoilo Ruiz-Mateos, S. A.

Rumasa
GRUPO DE EMPRESAS

SINTONIA

Nadie sabe cómo ha sido... pero el verano ha venido. Porque de tal hay que calificar el día de ayer con un calor casi, casi insoportable. Sabido es que estos cambiazos bruscos en semejante época son los que hacen proliferar catarros y enfriamientos. Y no olvidemos que del frío de la semana anterior hemos pasado a este bochornazo que parece pedir a gritos un buen remojón en la Concha al mismo tiempo que ha hecho retornar a los armarios las prendas de abrigo. Algo realmente rozando lo insólito cuando también se roza noviembre. Pero así es y no hay más vueltas que darle a la cuestión. Con lo que dejaremos en su lugar descanso al tema de las restricciones.

De vez en cuando regresa al tapete de la actualidad otro tema: el de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio. Rompen lanzas por su reaparición elementos afines a ella y melómanos que lamentan su desaparición. Recientemente publicamos en esta sección el escrito que nos envió un aficionado a la buena música y ahora leo la que Francisco Antín ha remitido a nuestro director. El tema es importante dado el prestigio que San Sebastián contó siempre en el campo musical. Pero da la sensación de que no es fácil resolverlo o al menos que cuando se trata de ello no se aúnan voluntades y criterios. Porque raro es el alcalde que al llegar al cargo no promete ocuparse de él, y no ha sido excepción el señor Lasa, pero no se pasa de esos buenos propósitos que no terminan de hallar solución.

Vamos a ver si este nuevo revulsivo a través de la prensa sirve de algo. Porque la solución produciría general satisfacción si nos atenemos a los comentarios que sobre el particular se escuchan.

Hasta el rumor de las "olas" se escuchaba en la calle José María Soroa con la invasión no marroquí sino acuática del martes en el que por lo visto se rompió una cañería que llenó de agua toda la calzada y aumentó los problemas de los peatones que circulamos por esta calle que es una especie de "pupas" de la ciudad. Porque con motivo de unas obras parte de las aceras están ocupadas por unas vallas que obligan al transeúnte a salir a la calzada y si ahora encima parte de ésta se convierte en una laguna no tardaremos en tener que probar el andar por los tejados como única vía de circulación. Y es que la calle se las trae en varios aspectos. Aunque sus muchas molestias es raro que traigan hasta ella agentes de la Guardia Municipal. Al menos nosotros no los vemos y no es de pensar que hagan sus servicios de incógnito.

Y llega el compañero Pemán que viene de "fotografiar" la ciudad y me dice que se han comenzado a colocar los adornos del puente de Santa Catalina con lo que las obras entran en su etapa final. Y que si el tiempo es espléndido, el estado de la mar resulta maravilloso hasta el punto de que la Concha se asemeja a un inmenso lago suizo.

INDUSTRIAL........
Información, asesoramiento técnico y terrenos.
agea,z
Urbieta, 41 - tels 460055 - 460044 - SAN SEBASTIAN

PARA A.V.

Acuso recibo de su carta. En ella me da la razón sobre la opinión que me mereció el primer capítulo de la serie televisiva sobre Raphael. Yo le agradezco esa unanimidad de criterio, pero no es ocasión de volver sobre el tema, y menos todavía de publicar su réplica a la acu[illegible] que me escribió sobre ello.

Ojalá que el que se transmitía anoche mejorase el inicial.

MAL COMPORTAMIENTO

Es el que denuncian «unas amigas» muy jovencitas, pero con un espíritu ciudadano que quisiéramos tuviese muchos ejemplos. Comenzando por aquellas personas a quienes se refieren en estos términos:

«Somos un grupo de amigas y le escribimos para contarle algo que vimos el otro día y nos causó muy mal efecto.

Estábamos paseando por el camino de «Kaipe» a cuyo final existe un grupo de casas, cuando vimos bajar de ellas a un chaval con una bolsa que vació en el río, volviendo tan tranquilo a su domicilio.

Cuando aún no nos habíamos repuesto de la sorpresa, bajó una señora y tiró una bolsa de basura al río, con la misma tranquilidad que el anterior.

A nosotras esto no nos gusta nada. Tenemos doce años y sabemos que está mal hecho. Por eso le escribimos y le rogamos publique algo sobre ello para que no vuelva a ocurrir.»

Atendida su petición con el deseo de que, en efecto, la denuncia sirva para evitar el volver a tomar el Urumea por un vertedero de basuras. Porque si siempre estamos quejándonos de las industrias que se hallan en sus márgenes, la cosa empeora con estos vecinos nada amantes de su ciudad que cooperan con semejante falta de civismo a que el río arrastre toda clase de basuras, restos y desperdicios.

GASTRONOMIA

Vuelven los «viernes gastronómicos» en el drugstore de la calle Fuenterrabía, que el año pasado alcanzaron gran éxito. Como se recordará, consistía en ofrecer en tal día, cada semana, unos menús de platos de determinados países, lo que para los «gourmets» suponía una curiosa experiencia, porque sin viajar podían conocer la cocina de todo el mundo.

A partir de mañana se vuelve a la experiencia de estos «viajes gastronómicos», comenzando por la cocina china, con la particularidad de que el drugstore cuenta con Lin, un auténtico cocinero chino.

Y ha preparado la siguiente lista de platos, a cual más exótico: sopa de champiñones negros, rollos de primavera, langostinos con piña, buey chow mein, pollo chow suey, cerdo agridulce, naranjas enanas chinas, y crema de almendras con chow chow.

BEGUI-BELARRI

Noticias de los dias

ENLACE
ALCORTA ECHEVERRIA - ALUSTIZA ZULOAGA

En la iglesia de San Miguel de Laurgain, de Aya, se celebró días pasados el enlace matrimonial de la señorita María Luisa Alústiza Zuloaga con don Joaquín Alcorta Echeverría. Bendijo la unión y ofició la ceremonia religiosa el reverendo Padre don Jesús Jáuregui, que pronunció una sentida plática a los contrayentes.

La novia, que lucía elegante vestido nupcial, entró en el templo del brazo de su padre y padrino de enlace, don Joaquín Alústiza. El novio daba el brazo y acompañaba a su hermana y madrina de enlace, doña María de los Dolores Alcorta Echeverría.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron al Restaurante Olidan, de Orio, donde fueron obsequiados con un almuerzo.

Saliendo el nuevo matrimonio de viaje para diversas capitales de España.

ENLACE
FERNANDEZ GOMEZ - MOLINO VILLARREAL

En la basílica de Nuestra Señora de Atocha, de Madrid, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Concepción Fernández Gómez con don Jorge de Molino Villarreal. La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino don Manuel Fernández López. El novio acompañaba a su madre, y también madrina de enlace, doña María Teresa Villarreal-Martín de Molino.

Firmaron el acta matrimonial, por ambas partes: el embajador de Venezuela en Madrid, don Santiago Ochoa Briceño, don Bernardo Villarreal, don Marcelino Gómez Montero, don Pedro Badal Navarrete, don Norberto Gato, don Leopoldo Gómez Gómez, don Ramón Castillo Masaguer, don Julio Garduño, don Jauldun Abujaban, don Juan Antonio Gato Gómez y don Pedro Vidal Ruiz Gómez.

Terminada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados se trasladaron a un céntrico hotel de la capital, donde fueron obsequiados con una cena.

PETICIONES

Por los señores de Gómez (don Isidro), y para su hijo don José Manuel, ha sido pedida a los señores de Basdión (don Gerardo) la mano de su hija María Cruz. La boda se celebrará el próximo mes de noviembre.

— Por los señores de Castro (don Ramón), y para su hijo don Adolfo, ha sido pedida a los señores de Fernández (don Julio), la mano de su hija Margarita. La boda se celebrará la segunda quincena del próximo mes de diciembre.

NATALICIOS

La señora de Miguel (don Laureano), de soltera Elisea Veloso, ha dado a luz un niño. Al recién nacido se le impondrá en el bautismo el nombre de Aitor.

— Ha dado a luz una niña la señora de Diéguez (don Antonio), de soltera María Isabel Cid. A la recién nacida se le impondrá en las aguas bautismales el nombre de María Soledad.

— La señora de Alberdi (don Javier), de soltera María del Rosario Moreno, ha dado a luz un niño. Al neófito se le impondrá en el bautismo el nombre de Javier.

VIAJES

Vino de Santander don Aurelio Valderrama.

— Regresó de Canarias don Manuel de Luque.

—Salió para París don Antonio Legorburu.

Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre lo mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

San Sebastian Municipio

Las obras de urbanización del barrio de Santa Bárbara van muy adelantadas

Subvención municipal a la Quincena Musical

Las obras de urbanización del barrio de Santa Bárbara —que como se recordará tenían un presupuesto de 7.969.459 pesetas— continúan adelante, y en la última sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente se ha aprobado la quinta certificación de las referidas obras, por importe de 1.390.792 pesetas. En la misma reunión se aprobó el pago de la segunda subvención para la XXXVI Quincena Musical, por importe de 300.000 pesetas; se concedió licencia para instalar una estación de servicio para automóviles en el barrio de La Paz, más abajo del edificio de la Compañía Telefónica, y se otorgaron licencias para construir viviendas en Ibaeta, en el Polígono 1 (3), del Ensanche de Amara, y en la calle Amara.

ACUERDOS DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Celebró su sesión la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de San Sebastián, bajo la presidencia del alcalde, don Francisco Lasa Echarri. Asisten los tenientes de alcalde, señores don Fernando de Otazu Zulueta, don Javier María Agote Astudillo, don Juan María Arrúe Salazar, doña María Dolores Casi Vargas, don Estanislao Echeverría Belaunzarán y don Jesús María Talavera de la Hija.

Asistiendo, asimismo, el secretario general, don Federico Larios Tabuenca y el interventor de fondos en funciones, don Luis Ruiz Feliú.

Aprobada el acta de la sesión anterior se entró en la deliberación de los asuntos comprendidos en el orden del día, adoptándose, entre otros, los siguientes acuerdos:

Abonar las cantidades de 300.000 y 30.000 pesetas, en los conceptos de aportación municipal para la organización de la XXXVI Quincena Musical y servicios prestados en las playas de la ciudad, respectivamente.

Aprobar los expedientes de contribuciones especiales en los que constan las cuotas individuales, correspondientes a la ejecución de los proyectos de mejora e intensificación del alumbrado público en la Avda. del Generalísimo Franco y plaza del Padre Claret, alcantarillado tubular en el barrio de Igueldo y mejora de la red de distribución de aguas de Tafalla-enea al grupo escolar del Centenario.

Devolver las garantías definitivas constituidas para responder del cumplimiento de los contratos de confección de los documentos para la implantación del nuevo régimen de la contribución territorial urbana en las ponencias 1, 2 y 4 y del suministro de dos camiones con destino a las brigadas municipales, por importes de 333.880 ptas. y 57.600 ptas. respectivamente.

Abonar la cantidad de pesetas 88.000 por la confección de documentos cobratorios correspondientes al tercer trimestre de 1974 por el Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua domiciliario.

Conceder licencias a don José Salafranca para la construcción de una estación de suministro de carburante en el polígono La Paz (Bidebieta) a don Juan Aladrent para la construcción de seis viviendas en la zona 13 (2), a don Pedro Ibarbia para construcción de una piscina en la urbanización Amezti, a Inmobiliaria Jupal, S. A., para la construcción de dos bloques de viviendas en la zona 5 (2), a don Estanislao Beringa para construcción de un edificio en la zona 1 (3) y a don Juan Antonio Peón para la construcción de un bloque de viviendas en la calle Amara.

Estimar un recurso de reposición contra el acuerdo denegatorio de licencia para la construcción de un edificio en la zona 10 (1) y denegar las solicitudes de licencia para la ampliación de un pabellón industrial en la zona 23 y de una villa en la zona 1 (5).

Adjudicar las obras de modificación de pavimento de la calle Marí por importe de 129.083 ptas.

Abonar la cantidad de pesetas 1.390.782, importe de la certificación núm. 5 por obras de urbanización del barrio de Santa Bárbara.

Prestar conformidad a la tramitación de dos expedientes de jubilación forzosa de dos miembros de la Policía Municipal y conceder una prestación por gastos de sepelio y la excedencia voluntaria a un profesor del Conservatorio Municipal de Música.

SE CONSUME MUCHA AGUA

Ayer por la mañana, el embalse de Artikutza estaba en 182.000 metros cúbicos, después de haber bajado 9.000 metros cúbicos en las últimas 24 horas.

La Alcaldía recuerda al vecindario que los días, horas y distribución por zonas de las restricciones de agua son las siguientes:

Horas: Desde las 18 hasta las 7 horas, excepto sábados, que el corte comienza a las 23 horas.

Días, lunes, miércoles y viernes: Eguía, Ategorrieta, Inchaurrondo, Ulía, Herrera, Bidebieta y Alza.

Martes, jueves y domingos: Astigarraga, Martutene, Loyola, Ayete, Aldapeta, Hériz, Añorga, Zubieta e Igueldo.

SUBVENCION A LA SOCIEDAD DEL HIPODROMO

En la última sesión que celebró el pleno municipal se acordó que volviese a Comisión para nuevo estudio y completar la documentación del expediente un dictamen en el que se proponía el abono de 700.000 ptas. en concepto de subvención anual a la Sociedad del Hipódromo de San Sebastián, que según lo acordado deberían ser justificadas en la memoria económica de la sociedad. Este asunto va a ser estudiado por la Comisión Municipal Informativa de Turismo y Deportes, que asimismo estudiará varias solicitudes de subvenciones deportivas, un escrito de "Los Luises Obreros", otro informe sobre la utilización de unos terrenos de Herrera.

SIGUE EN ESTUDIO LA INTEGRACION DE LOS SERENOS EN LA PLANTILLA MUNICIPAL

Continúa en estudio después de varios meses la propuesta de integración de los serenos de comercio en la plantilla municipal y de este asunto se va a ocupar hoy la Comisión Municipal Informativa de Régimen Interior, que asimismo tiene en cartera las peticiones de modificaciones de coeficientes la fijación de retribuciones del personal adscrito a la Brigada de Señalización, servicios extraordinarios prestados por la Policía Municipal, el problema de las diferencias de retribuciones por desempeño de cargo de superior categoría, asuntos relacionados con el personal laboral y dando cuenta de una sentencia dictada por la Territorial de Pamplona sobre reconocimiento del derecho a la jubilación voluntaria de funcionarios municipales en los que concurren determinadas circunstancias.

SOLICITUD DE DERRIBO DE VILLA BRUNET-ENEA

Pasan a estudio de la comisión municipal informativa de Arquitectura, los siguientes asuntos:

En relación con la solicitud de licencia para la construcción de una vivienda unifamiliar en el polígono 50 (2) (alto de Zorroaga).

Solicitud de licencia de construcción de una villa en la parcela 30-A del polígono 3 (Miraconcha, sector Sur).

Solicitud de derribo de
lla Brunet-Enea, situada
Ategorrieta.
De Iberduero solicitud
licencia para la instala
de un transformador
zona de San Marcos.
De Arquitectura
nando la adjudicación
obras para la instalación
nuevas pilastras en las
cuelas de Ignacio Zuloaga
por la calle San Vicente
Adjudicación de obras
ra la acometida y
de instalación eléctrica
las escuelas de Ibaeta.
Adjudicación de obras
ra la nueva cocina-come-
dor en las escuelas
Ibaeta.
De la Comisión Provincial
de Urbanismo
expediente de construcción
de ocho viviendas en el
lígono 18.
En relación con el
diente de paralización
obras en construcción
clínica «Martín Santos»
De Iberduero formulando
consulta sobre posibilidad
de construcción de un
tro automático de control
el barrio de Egia.
De la Compañía Telefóni-
ca Nacional de España
citando la instalación de
vos tendidos de cables
barrio de San Roque y
yola.
Sobre diversas solicitudes
para la realización de
menores.

VISITAS DEL ALCA

Según nota informativa
la Oficina de Relaciones
blicas de la Alcaldía,
calde despachó los
propios de la Alcaldía y
cibió las siguientes
Comisión de padres
la Asociación
te Vieja).
Don Enrique
Comisión de madres
fico de educación

VACUNACION INFANTIL
EN LOS BARRIOS

Se pone en conocimiento
del público que, en los
rrios que se incluyen
relación siguiente,
paña de vacunación
contra la poliomielitis
teria, tos ferina y
iniciada en el mes
desarrollará de la forma
guiente:
Día 27 de octubre
Alza, en las Escuelas
3,30 a 5,30 horas.
Día 28 de octubre
Astigarraga, en las
las, de 3,30 a 5,30
Día 29 de octubre
Martutene, en las
las, de 3,30 a 5,30
Día 30 de octubre
Ibaeta, en las Escuelas
3,30 a 5,30 horas.
Día 31 de octubre
Añorga Txiki, en las
las de 3,30 a 5,30

Demostraciones de "ELNAPRESS"
el nuevo sistema de planchado que usted conoce por la televisión. Una demostradora especializada le enseñará sus ventajas en
MORO
los días 23, 24 y 25 (sábado, por la mañana) en BUEN PASTOR, 1. SAN SEBASTIAN.

IBERDUERO, S.
proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES
con el fin de efectuar diversos trabajos
VIERNES DIA 24
SAN SEBASTIAN
De 12 a 14 horas, y afectará a los
guientes: Añorga Txiki 1 y 2, Katxola,
Oriamendi y Pakea.

AGRADECIMIENTO

La familia de JOSE RAMON MENDIETA ITURRARAN agradece las muestras de condolencia recibidas.

ESKERTZA

MENDIETA ITURRARAN'TAR JOSE RAMON'EN sendiak, biotzez eskertzen zaitue una hontan gurekin egon zeratenok.

La Voz de España -Unión
en Pamplona
Delegación informativa y
CALLE ZAPATERIA
Teléfonos 21 24 29 y 21

LA CRIBA

La entidad que quiere organizar una mesa redonda sobre el Concierto Económico es el Club de Marketing de Guipúzcoa. Sé que su presidente y secretario están gestionando el apoyo oficial y el de los protagonistas de mociones, ruegos, opiniones autorizadas, etc., y que han encontrado reticencias. Lo que le dijo el presidente del Club a un alto cargo provincial fue precisamente esto: "Tengo 34 años y no sé ni qué es ni qué podría ser un Concierto Económico para nuestra provincia." Pienso que Jesús Ruiz de Alegría explicaba lo que nos sucede un poco a todos. Y no estaría nada mal que prosiguiesen en su empeño. Reunir a expertos, personalidades políticas y económicas de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava y de Navarra sería un proyecto, mejor dicho podría convertirse en un anteproyecto de las negociaciones que más tarde o más temprano deberán llevarse a cabo.

En definitiva podríamos enterarnos con mayor exactitud de lo que es y puede ser un Concierto Económico en 1975.

Por otra parte, tengo el diario de sesiones de las Comisiones de las Cortes Españolas, concretamente de la Comisión de Gobernación, y en el extracto oficial de la sesión celebrada el jueves 10 de julio de 1975 recoge un debate francamente interesante en el que intervienen procuradores como Escudero, Ezponda, Araluce, Serratse, Satrústegui, Arambarri, Fernández Palacio, Otazu, Ibarra, entre otros, y por este orden. ¡Por qué no un debate público previo con los procuradores vascos?

SOBRE LA UNIVERSIDAD DE GUIPUZCOA

Continuamos las declaraciones del presidente de la Diputación, don Juan María de Araluce. Anteayer se refirió a la situación política —lo han recogido todos los periódicos de España—; ayer, al Concierto Económico, y hoy, al problema universitario que tan intensamente viven muchos guipuzcoanos obligados, cada vez menos, afortunadamente, pero todavía en número importante a enviar a sus hijos a estudiar fuera de la provincia.

—Señor Araluce, se habla tanto y se habla con tantas ganas de una Universidad completa para la provincia...

—Ciertamente en este tema se ha hablado mucho y ha sido siempre una gran preocupación de esta casa. Me ciño a hechos ciertos y el hecho cierto es que en este momento, bajo la gestión del Ministerio de Educación, se están impartiendo clases en la Facultad de Derecho, en Ciencias Químicas y en el Centro de Informática, cuya definición legal —la de sus estudios— se está demorando, al parecer por razones técnicas de estudio de la indecisión existente de si se constituye como Escuela Técnica Superior o Facultad clásica, pero cuyo rango universitario parece que quedó claro antes de la entrada del verano.

GESTIONES Y... DINERO

—Eso no empece a que se siga desarrollando —continúa el señor Araluce— y ganando paralelamente con la necesidad que hay de otras facultades, pero, eso sí, asimilando que su puesta en marcha no ha sido fácil. Cabe la satisfacción de decir que las corporaciones locales estamos teniendo una decisiva intervención y gracias a nuestras gestiones y dinero, sin olvidar la colaboración de la Caja de Ahorros Provincial que con su Patronato Juan XXIII ha prestado los edificios, pudiéndose realizar la instalación provisional de la Facultad de Ciencias Químicas y el comienzo del curso. Por su parte, el Ayuntamiento de San Sebastián está habilitando unos edificios para necesidades también inmediatas de la informática cuyos estudiantes cursarán este año el último curso.

—¿Y cuándo contaremos con la Universidad?

—Mire, honestamente, creo que todo esto es el mejor camino o el más realista, por lo menos, para la creación que todos deseamos de la Universidad de Guipúzcoa. Cuando llegué a la Diputación, hace más de siete años, solamente estaba la Facultad de Derecho en letra impresa, ya que había salido el decreto en el tiempo que lleva desde que se crea oficialmente hasta que entran los primeros alumnos.

—Pero, ¿no nos hemos rezagado un tanto?

—Se habla mucho de creación de universidades en otras provincias y yo quisiera tener, sin embargo, estadísticas de centros funcionando realmente en cada provincia, como tampoco vendrían mal hacer una estadística de los estudiantes que hoy cursan en todos los centros universitarios de la provincia y de los que cursaban hace pocos años. Como ejemplo, en la Facultad de Ciencias Químicas, a pesar de que se anunció la matrícula con muy poca antelación y muy tarde, se han matriculado más del centenar y estamos seguros que a partir de ahora tendrá un innegable éxito esta Facultad.

Y uno se permite añadir lo que le escuchó hace unos meses a una autoridad nacional sobre la Universidad de Guipúzcoa: «Más o menos pronto contaremos con una Facultad de Medicina.» Sería estupendo.

MIGUEL LARREA

XVIII Concurso de Cuentos Ciudad de San Sebastián

Primer premio, 50.000 pesetas

el fin de estimular la afi- tada, el Centro de Atrac- y Turismo, con el patrocinio Ayuntamiento de San de la Caja de Aho- Municipal de San Sebas- y la revista «Véteres», con- el XVIII Concurso de cuen- «Ciudad de San Sebastián», se ajustará a las siguientes

- Podrán optar al premio todos los escritores que remitan originales al concurso dentro del plazo señalado por estas bases.
- Los cuentos serán en castellano, inéditos, de tema libre y cada concursante podrá presentar todos los originales que desee. Cada cuento deberá tener un título y podrá usarse lema.
- La extensión de los originales no habrá de ser superior a los 12 folios, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara. Se presentarán por cuadruplicado, sin firma ni indicación alguna del autor, acompañados de un sobre cerrado en el que conste el título del cuento, o lema, y que contenga en su interior el nombre y apellidos del autor, lugar de su residencia y domicilio.

4. El plazo de admisión de los originales, a partir de la presente convocatoria, comprende hasta el 10 de diciembre de 1975, y deberán ser entregados en mano o remitidos por correo al Centro de Atracción y Turismo, calle Reina Regente, San Sebastián, haciendo constar en el sobre «Para el Concurso de Cuentos Ciudad de San Sebastián».
5. Se establecen los siguientes premios, que serán concedidos a los cuentos que, según el criterio del jurado, se hagan acreedores a ellos, por este orden:
   - a) Un primer premio de 50.000 pesetas y medalla de oro.
   - b) Un segundo premio de 15.000 pesetas y medalla de plata.
   - c) Un tercer premio de 5.000 pesetas y medalla de plata.
   - d) Se concederá un premio de 10.000 pesetas al primer clasificado de la región vasco-navarra. Caso de recaer entre los tres primeros clasificados, se acumulará esta cantidad a la obtenida.
6. El concurso será fallado ante notario el día 16 de enero de 1976, dentro de las fiestas de San Sebastián, y su resultado será dado a conocer a través de los medios informativos.
7. Los cuentos premiados quedarán de propiedad del Centro de Atracción y Turismo. Será potestativo del Centro de Atracción y Turismo el editar la antología de dichos cuentos, incluyendo en ella las obras presentadas al concurso que reúnan méritos literarios suficientes, y a estos efectos se entenderá que sus autores prestan de antemano su conformidad, salvo indicación expresa en la plica.
8. Los trabajos no premiados, excepto los que vayan a formar parte de la antología, podrán ser retirados por los autores, dentro de 30 días de conocido el fallo. Después de este plazo, no habrá derecho a reclamación.
9. Los premios serán indivisibles y podrán declararse desiertos.
10. La composición del jurado se dará a conocer oportunamente, designándose dos miembros por la revista «Véteres», dos por la Asociación de Escritores Guipuzcoanos y tres por la organización del concurso.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, D. Emilio Rodríguez Román, despachó con los jefes de los distintos servicios y recibió, entre otras, las siguientes visitas:

Don José María Astigarraga, alcalde de Zarauz.

Don Luis Arzuaga, escolapio.

Don Juan Pagola Bireben, presidente del Consejo Provincial de Empresarios.

EMPRESARIO: Un trabajador minusválido puede ser un trabajador como los demás o mejor. Infórmese en el Servicio de Minusválidos de la Seguridad Social. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.205

noticias con acento

EL FRAUDE EN ESPAÑA TIENE SUFICIENTE PLATAFORMA JURIDICA

Se pretende calificar las infracciones y dar mayor información al consumidor

«El hecho de limitar el fraude únicamente a la cuestión alimenticia no deja de ser un reflejo del poco sentido crítico y de toma de conciencia que puedan tener los consumidores en un momento determinado. En España, cuando hablamos de fraude pensamos en peso, carne, aceite... es algo mucho más extenso. ¿Por qué no se plantea el fraude en la prestación de servicios? ¿Por qué no se habla de fraude cuando se ven esas construcciones que afean el paisaje? Porque la Ley de Régimen Local en su artículo 101 dice que una de las obligaciones mínimas de todo Ayuntamiento es la protección y defensa del paisaje. Fraude, dentro de una metodología jurídica, es cuando existe una conducta dolosa con ánimo de engaño. Pero creo que eso es una visión un poco estrecha de lo que es fraude o no. Dentro de la sociedad que nos movemos entiendo que el fraude no ha sido recogido por el derecho civilista o mercantilista, porque no contempla el fraude social si no conductas fraudulentas entre partes.»

Este fue el primer esbozo que sobre el concepto de fraude nos hizo don Francisco Hernández Sayans, que ayer habló sobre este interesante tema en una conferencia organizada por la Asociación de Amas de Casa. Licenciado en Derecho, es técnico de administración civil destinado en el Ministerio de Comercio y uno de los iniciadores de la revista «Ciudadano». Lleva mucho tiempo dedicado, a título personal, a temas del consumidor y en este sentido ha dado conferencias y ha escrito numerosos artículos.

FRAUDE SOCIAL

—¿Qué es fraude social?

—Para mí, es tanto conducta dolorosa, intento de engaño, o una actitud de darnos una cosa por otra, como toda aquella acción que pueda lesionar nuestra parcela individual o social a través de técnicas agresivas.

—¿Qué entiende por «técnicas agresivas»?

—Creo que son todas aquellas que tienden a limitar la capacidad consciente del consumidor y que pretenden ante todo aprovecharse de la debilidad del consumidor como persona humana. Por ejemplo: toda esa tipología de ventas especiales —ventas domiciliarias, ventas por correo— está lesionando mi intimidad personal a la cual tengo derecho y debe ser uno de los patrimonios de la persona humana. Toda esa utilización de técnicas publicitarias apoyadas en tabúes, como el robustecimiento de la hombría que está muy claro hoy día en una serie de cosméticos dirigidos al hombre. También me parece un fraude social la deformación de la normalidad del momento.

—¿A qué se refiere?

—Al cambio de intensidad de volumen que se produce en el receptor de televisión sin tocarlo, cuando se emite un programa informativo y a continuación pasan «spots» publicitarios.

—¿Y esos materiales de servicio (determinados electrodomésticos, etc.), que al cabo de un tiempo comienzan a deteriorarse?

—Todos sabemos que vivimos dentro de un sistema predominantemente capitalista basado en una superproducción capaz de ser absorbida por la demanda y donde por supuesto las grandes empresas gastan sumas altas precisamente en estudiar los métodos que puedan motivar al consumidor para comprar el producto que se le ofrece. Lo que pretende el capitalismo entre todo, es hacer precisamente aquello que para su propio desarrollo es bueno aunque no lo sea para el consumidor. Más claro: no se nos plantea nunca el concepto de lo necesario, sino el consumo por el consumo. A la vez pretende que lo consumamos rápido, lo despilfarremos, porque el sistema capitalista no puede permitir que duren los productos. Es sintomático que al cabo de dos o tres años en coches, electrodomésticos, etcétera, empiezan a aparecer defectos. La sociedad capitalista se preocupa ante todo por vender, más que por garantizar la utilidad de uso del producto que nos ofrece.

—¿Existen algunos organismos en España que se preocupen de controlar y evitar el fraude?

—Sí, por supuesto que hay. Actualmente, dentro del Ministerio de Comercio es la Dirección General de Inspección e Información Comercial la que se ocupa del tema. En el Ministerio de Agricultura está creado desde el año 1941 el Servicio de Represión de Fraudes, sólo para lo relacionado con productos del campo. También los Ayuntamientos tienen competencias a través de sus delegaciones de abastos y luego la Dirección General de Sanidad, donde a nivel de alimentos pretende controlar, etc.

—¿Qué ha ocurrido hasta ahora?

—Había una gran dispersión legislativa. Era difícil encontrar normas aplicadas a cada caso concreto y solamente eran conocidas por especialistas. En otro sentido, ha habido una interposición de competencias entre distintos organismos de la Administración Pública.

EL CODIGO ALIMENTARIO

—¿Y el Código Alimentario, qué ha hecho?

—Parece que lo han resucitado y le han dado carta de naturaleza. Está en vigor totalmente, pero en la práctica parcialmente porque hasta que no se vayan publicando las reglamentaciones técnico-sanitarias de cada producto, no estará en vigor para esos casos concretos. Creo que ahora se está moviendo el problema con mayor realidad porque por una parte el 20 de diciembre salió un decreto en el cual se regula de nuevo las infracciones en materia y disciplina del mercado y en su artículo quinto se recogen una serie de infracciones que se califican como fraudulentas. Por otra parte, Sanidad se ha lanzado a una política de normalización de los distintos productos alimenticios y también publica las normas generales para el etiquetado y publicidad de los alimentos envasados y embalados. Como por un lado se pretende calificar la gravedad de las infracciones que se cometan y por otro intentar dar mayor información al consumidor de lo que está adquiriendo, puede que represente un primer paso para la lucha contra el fraude.

Pero volvemos a insistir en uno de los típicos defectos de nuestro país en este campo, es que únicamente nos ocupamos del posible fraude de la carne, aceite, leche, etcétera, porque la Administración no tiene todavía articulado unos servicios dotados con suficiente capital técnico y humano capaces de reprimir toda la tipología de los fraudes que se puedan cometer.

FALTA COORDINACION

—Ante este panorama tan sobrio, ¿cuáles pueden ser las soluciones?

—Por una parte creo que tenemos suficiente plataforma jurídica para que de inicio alguien pueda afirmar que estamos protegidos, lo que pasa es que falta coordinación a nivel administrativo, un desarrollo del espíritu crítico de los consumidores, así como una política clara —cuando digo clara quiero decir independiente de la Administración— que sea capaz de desarrollar un programa decidido de protección, educación e información del consumidor y de aceptar las críticas que pueda recibir a través de ese programa.

Por otra parte entiendo que una buena política de etiquetaje informativo, donde tengan audiencia tanto los productos como los consumidores pueda ser un medio eficaz para evitar el fraude. Y por último, un control cierto de lo que debe ser una publicidad honesta, que no vaya dirigida al inconsciente del hombre.

María Francisca FERNANDEZ VALLES

ENSEÑANZA

Cursos de formación profesional para camareras

En la Escuela Nacional de Béjar (Salamanca) dará comienzo el día 3 del próximo mes de noviembre un curso de formación profesional de camareras de sala, y el día 12 del mismo mes, para camareras de piso y de cafetería (barman).

Oportunidad que se brinda a todas esas personas con verdadero interés de perfeccionarse en su profesión, a las que en los veranos se desplazan a trabajar en hoteles, restaurantes, etc. o aquéllas que en la actualidad se encuentran en paro y pueda convenirles resolver su situación presente o futura por este conducto.

Para ampliación de informes, en el Departamento de Promoción de la Sección Femenina, calle Prim, 21-2.º, de nueve de la mañana a dos de la tarde.

VIVIENDA VACANTE PARA PROFESORES DE EGB

Eibar, calle Padre Galdós, 7, planta baja, derecha.

Aquellos señores profesores de E. G. B. interesados en habitar esta vivienda, elevarán una instancia a la Ilma. Sra. delegada provincial de Educación y Ciencia de Guipúzcoa, en el plazo de quince días, que finalizará el próximo día 4 de noviembre. En la solicitud harán constar la fecha de posesión en la localidad, la escuela en que sirven y en caso de tener consorte a maestro nacional, en dónde sirve éste.

HERNIADO

Contenga su hernia sin molestias con un aparato TORRENT. Cómodo, eficaz, sencillo y sin tirantes.

Delegación en San Sebastián, calle Prim, 53 (detrás del cine Bellas Artes), doctor Vasallo, de 10 a 1 y de 3 a 7 diariamente. Festivos de 10 a 1.

Teléfono 450.430 CASA TORRENT. Unión, 13. BARCELONA. (C. P. S. 3 S. S.)

Automovilista: En ruta por nuestra provincia no dudes en requerir los servicios desinteresados de AYUDA EN CARRETERA

Esta tarde, conferencia del profesor García Cantero

Actualidad de la reforma del derecho de la familia

Esta tarde, a las 8, y en la sala de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, el profesor García Cantero pronunciará una conferencia sobre el tema «La reforma del Derecho de Familia en el III Congreso de la Familia Española».

Aunque la personalidad científica del conferenciante es sobradamente conocida en nuestra ciudad, conviene añadir que la preocupación del profesor García Cantero por los temas familiares es constante en su labor investigadora desde hace bastantes años; sabemos, por ejemplo, que en la pasada primavera acudió como único representante español al Primer Congreso Mundial de Derecho de Familia en Berlín, y que también ha tenido una importante participación en el III Congreso de la Familia Española, celebrado en Madrid a primeros del pasado mes de junio. Juzgamos de interés para nuestros lectores someterle el siguiente cuestionario:

—¿Cabe afirmar que el Derecho de Familia está de actualidad, profesor García Cantero?

—Así es, en efecto, y no sólo a nivel nacional, sino internacional incluso. Sobre lo primero puedo decirle que hasta hace poco más de una veintena de años, el Derecho de Familia en nuestra patria era llamado, con razón, «la Cenicienta» de los estudios jurídico-civiles; en los manuales se le dedicaba el espacio imprescindible, y la literatura monográfica era prácticamente inexistente. Pero coincidiendo con la firma del Concordato de 1953 surge un plantel de especialistas verdaderamente notable, los frutos de cuya labor investigadora pueden comprobarse ahora en una abundante literatura especializada, que se ha colocado ya, por su calidad, a la misma altura de la mejor doctrina extranjera. Puedo citarle, a título de ejemplo, varias decenas de tesis doctorales últimamente leídas en las Facultades españolas, así como excelentes estudios monográficos, todo lo cual se refleja adecuadamente en sucesivas ediciones de manuales y obras generales.

—¿Se está dando también en el extranjero un fenómeno parecido?

—Ya lo creo, y de modo generalizado en la mayor parte de los países del mundo europeo occidental, sin olvidar que en los países socialistas —debido a motivaciones de orden ideológico—, a partir del fin de la Segunda Guerra Mundial, se han elaborado sendos Códigos de Familia, que responden a idéntico modelo. En el Occidente europeo, y a partir de los años sesenta, se ha producido un acelerado movimiento de reforma legislativa, del que, sin ánimo exhaustivo, son exponente las leyes francesas de 1965 y de 1972 sobre el régimen económico matrimonial y la filiación natural; las leyes alemanas de 1969 y de 1973 sobre filiación fuera de matrimonio y adopción; el Código portugués de 1966, de signo más conservador; el nuevo Código Civil holandés, que se va promulgando por libros a partir de 1971; la reciente y profunda reforma italiana, aprobada por Ley de 19 de mayo de 1975.

—¿A qué obedece este movimiento reformador?

—Las causas son varias y complejas. En último término no cabe duda de que el proceso acelerado de cambio que está experimentando la sociedad occidental está influyendo inevitablemente en las estructuras familiares y ello ha de repercutir en el Derecho de Familia. Ahora bien, el éxito de cualquier reforma legislativa en este delicado campo del Derecho Civil está sujeto a unos condicionamientos previos que, de no darse, pueden dar al traste con las mejores intenciones del legislador.

—¿Puede exponer estos presupuestos con referencia expresa a lo que está ocurriendo en nuestra patria?

—Hay que recordar que en España se han promulgado, en los últimos años, importantes leyes relativas al Derecho de Familia. Así la de 24 de abril de 1958, que quiso introducir el principio de igualdad entre los cónyuges —si bien sólo lo logró en pequeña medida—, y afectó también al sistema matrimonial, a la adopción, a la tutela, a los gananciales, casi siempre en aspectos más bien de detalle, aunque la reforma de la adopción fue importante. La de 4 de julio de 1970, que volvió a retocar a fondo el régimen de la adopción cuando aún no había transcurrido un tiempo apreciable de prueba de la reforma anterior. Y, sobre todo, la importante Ley de 2 de mayo de 1975, que ha logrado definitivamente la equiparación de ambos cónyuges en lo que se refiere a su capacidad jurídica, nacionalidad, ejercicio del comercio, etc. Pero en términos generales, las diversas modificaciones introducidas en nuestro régimen familiar han adolecido de varios defectos fundamentales: Primero: Han sido parciales. Segundo: Casi siempre improvisadas. Tercero: No han intentado apenas coordinarse con el resto del sistema jurídico-familiar. Y cuarto: Sólo en pequeña parte han tenido en cuenta la opinión de los expertos.

—¿Se va a poner remedio a estos defectos?

—Antes de contestar a esta pregunta, me gustaría aclarar lo que, en mi opinión, constituyen defectos fundamentales del modo en que hasta ahora se ha abordado la reforma de nuestro Derecho de Familia. Soy enemigo, en principio, de las reformas parciales por la elemental razón de que el Código Civil constituye un sistema complejo de normas, de suerte que la modificación de alguna de ellas necesariamente ha de repercutir en el resto; para que una reforma parcial no altere el conjunto sería preciso una minuciosa revisión de todo el Código, lo que casi nunca se hace. La improvisación es un defecto frecuente en nuestro legislador; hay leyes muy cuidadas técnicamente (la Ley Hipotecaria, la de Sociedades Anónimas, la de Caza), pero yo diría que son la excepción, y así ocurre que se legisla para atender a necesidades coyunturales, como ha ocurrido con el Año Internacional de la Mujer. Por último, cabe preguntarse en qué medida el normal sistema de elaboración de nuestras leyes viene bien para las normas del Derecho privado, que requieren gran precisión técnica; en algún caso se ha utilizado el método de las leyes de Bases (como en la reciente reforma del título preliminar); en todo caso parece claro que los expertos en la materia debieran estar asociados, de alguna manera, a los trabajos prelegislativos. Pues bien, hace muy pocos días fuimos convocados todos los catedráticos y agregados de Derecho Civil para darnos cuenta de los propósitos del Ministerio de Justicia de incorporarnos a las tareas de la Comisión General de Codificación y, en particular, a la reforma de la tutela y del Derecho de Familia en general y del Derecho concursal. Cabe deducir de ello que se trata de poner remedio a los indicados defectos.

—¿Qué papel va a tener el III Congreso de la Familia Española en la futura reforma de nuestro Derecho Familiar?

—Sin anticipar aquí el contenido de mi conferencia, puedo decirle que se va a convertir en uno de los motores —que pueden ser decisivos— de tal reforma, ya que se ha propugnado una reforma global, así como de los aspectos jurisdiccionales, solicitándose la creación de tribunales especializados.

—¿Qué materias necesitan más urgentemente la reforma?

—Ya le he dicho que soy partidario de una reforma global y no parcial; en orden de urgencia, acaso pueda hablarse del régimen económico matrimonial, de la tutela, de la filiación extramatrimonial y de la patria potestad, como más necesitadas de modernización.

Agradecemos al profesor García Cantero estas explicaciones y le auguramos una nutrida asistencia a su conferencia de esta tarde.

G. N.

TODO ES NUEVO EN

bel's

ANDIA, 1

ARTICULOS DE IMPORTACION

PATENTES Y MARCAS

Agencia oficial Rives. Fundada 1888. Apoderado: VALENTIN DE VEGA - Idiáquez, número 12. Teléfono 414.048 - San Sebastián

URGENCIA

※ Servicio especial de urgencia, médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de las cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos al teléfono 461.111 o acudiendo al Ambulatorio de avenida de Navarra, los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Alza y Pasajes de San Pedro. En el Ambulatorio de Hernani, los asegurados de los médicos de Hernani, Astigarraga, Loyola, Urnieta y Lasarte.

Residencia Sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia: Teléf. 453.800.

Ambulancias: Teléf. 458.784.

FARMACIAS

Zona del Centro. — Avda. España, 14; Urbieta, 24; Zabaleta, 51 (por Bermingham); Alto Miracruz, 28.

Zona de Amara. — Avda. Carlos I, 20.

Zona del Antiguo. — Palacio, 4 (Itxasmendi, 4).

Zona del Puerto. — Servicio permanente: Azcuene, 18 (Trincherpe).

No permanente: Avenida de José Elósegui, 15 (Herrera); San Juan, 22 (Pasajes de San Juan).

Mañana, en el Ateneo, José A. Abad disertará sobre las posibilidades del divorcio

Mañana, viernes, a las ocho de la tarde, en el Ateneo Guipuzcoano, pronunciará una conferencia don José Antonio Abad Ibáñez, sobre el tema «¿Es posible divorciarse?», en la que se analizarán importantes cuestiones relacionadas con este tema del que tanto se escribe últimamente y que son temas casi obligados en las llamadas revistas del corazón. El conferenciante, que obtuvo el doctorado en Roma, actualmente ejerce su magisterio en Burgos, colaborando asiduamente en el periódico «La Voz de Castilla». Ha publicado diversos trabajos de investigación sobre temas de actualidad.

Las invitaciones para asistir a este acto pueden recogerse en la Secretaría del Ateneo.

PROXIMA EXPOSICION DE MIGUEL CARRACEDO

Una vez clausurada la exposición del I Certamen Juvenil de Bellas Artes, que venía celebrándose en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, se anuncia, para el próximo día 25 del mes en curso, la apertura de la exposición de Miguel Carracedo.

CONCURSO PERMANENTE DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE

La Delegación de la Juventud ha convocado un concurso permanente de actividades de tiempo libre, en el que tienen cabida todo tipo de actividades. En este certamen pueden participar todos los clubs, asociaciones y centros de convivencia que lo deseen. Y cada mes se otorgarán premios por valor de 50.000 pesetas para la realización de los proyectos llevados a cabo.

Todo aquel que se interese a este respecto, puede obtener mayor información en la Delegación de la Juventud, sita en Víctor Pradera, 10 - 3.º

Seguridad Social

LAS COTIZACIONES AL DIA

Por Decreto 2410/1975, de 2 de octubre, se dispone que, durante el período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 1975, la cuantía de la base complementaria no podrá exceder del 185 por 100 de la base tarifada aprobada por el artículo 22 del Decreto Ley 2/1975, de 7 de abril (tarifas sin incremento de 1/2 parte de extras).

Las tarifas y tope máximo de la base complementaria vigentes, desde 1.10.75 a 31.12.75, son las siguientes:

PESETAS MES

1	15.630	16.950	23.040
2	12.960	14.040	21.390
3	11.280	12.240	18.600
4	9.900	10.710	18.350
5	9.210	9.990	15.210
6	8.400	9.120	13.860
7	8.400	9.120	13.860

PESETAS DIA

8	301	326	497
9	294	318	485
10	280	304	462
11	172	187	284
12	108	117	178

La distribución del tipo de cotización, desde 1.10.75., es el siguiente:

	BASES	
	Tarifada	Complementaria
Para I. N. P.	31,97	17,45
Para Caja Comp.	9,29	5,40
Para Mut. Lab.	4,04	2,15
Para C. Sindic.	1,78	0,65
Para F. Profes.	0,80	—

MEVAL

DELEGACION BLOWTHERM ESPAÑOLA, S. A., EN GUIPUZCOA

GENERADORES: De aire caliente con lanzamiento directo o conducido para calefacción de naves industriales, talleres, almacenes, iglesias, villas, granjas, etc.

GENERADORES ALTA TEMPERATURA: Especiales para secaderos de madera, cerámica, bacalao, pinturas, etc.

QUEMADORES: De combustibles líquidos o gaseosos para calefacciones centrales, individuales, naves industriales, talleres, etc. Adaptables a cualquier tipo de calderas, tanto a presión normal como en sobrepresión.

PIDA PRESUPUESTO SIN NINGUN COMPROMISO. SE FACILITARAN CUANTAS REFERENCIAS SOLICITE. SERVICIO TECNICO POST-VENTA PROPIO Y GARANTIZADO.

MEVAL

Urbieta, 26.
Teléfonos 41 49 81 y 41 35 69.
SAN SEBASTIAN.

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgones mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, es cierto! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7

Un centenar de obras para los premios "Ciudad de Irún"

Se fallarán el próximo sábado

El próximo sábado se fallarán en Irún los literarios «Ciudad de Irún» organizados por el Ayunta miento y patrocinados por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

Para las cinco especialidades se han recibido dedor de un centenar de obras, destacando por su men la de poesía en castellano, seguida de poesía y to en euskera, novela en castellano y finalmente

Los jurados estarán compuestos por las personas:

Poesía en euskera: Juan San Martín, Juan María Milagros Bidegain, Javier Aramburu y vala.

Poesía en castellano: Emilio Navas, Eladio Luis López Anglada y Manuel Alcántara.

Novela en castellano: Angel Palomino, Luis Pedro Peña Santiago, Cecilia G. de Guilarte y Pelay Orozco.

Cuento en euskera: José Antonio Loidi, y P. Goicoechea.

Ensayo: Juan Amorós, José María del y Solís.

Los jurados se reunirán el sábado al almuerzo que tendrá lugar en el Parador el Fuenterrabía y durante la tarde irán taciones a fin de que a la hora de la cena, lugar en el salón de plenos del Ayuntamiento de estén dilucidados los galardones y «suspense» de la apertura de plicas.

MISA EN SUFRAGIO DEL AL DE MONSEÑOR BERECIART

Hoy, a las 10 de la mañana, se celebrará en la S. I. Catedral misa de aniversario en sufragio del Excmo. y Rvdmo. señor don Lorenzo Bereciartúa Balerdi. El segundo obispo de San Sebastián rigió los destinos de nuestra diócesis durante cinco años, falleciendo el 23 de octubre de 1968.

Monseñor Bereciartúa, en palabras de nuestro actual prelado, «fue un obispo a quien Guipúzcoa recordará con respeto y amor».

El cabildo catedral todos los fieles a la del VII aniversario de

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 467
PREMIADO AYER

Calendar

Día 23 del mes de jueves. Hoy el del año en curso.

Santoral: Juan de trano, Pedro, asado, Ignacio, Teodo ato.

El sol sale a las y se pone a las

MAREAS

Pleamares: 5,48 y ras.

Bajamar: 12 horas.

una obra de altur
para un edific
"SEÑOR

AMPLIAS
COMPLET
EXTERIOR

AHORA PU
ELEGI
ORIENTA
Y LA AL
QUE DE

INFORMA
COMPLET
DETALLA
EN...

Servicios Inmobiliarios
URBITECN
Hernani 15 San Sebastián tel. 4

la construcción de más categor
AMARA
66 viviendas para sentirse
independiente pero no

Lo bueno es... estar entre amigos

Porque, puesta a prueba, la LEALTAD se ha definido. Ya sabemos dónde está, y nos sentimos seguros.

Las Cajas de Ahorros Confederadas tienen amigos, y saben corresponderles. Su interés primordial es el progreso de sus 27 millones de clientes, y de todos los españoles. Usted incluido.

La LEALTAD tiene un símbolo. Que ya conocemos porque nos presta servicios y nos abre un claro futuro.

EL INTERES MAS DESINTERESADO

Autorizado por el B. de E. 29 ABR. 1975

Cajas de Ahorros Confederadas

Transferencias • Cuentas corrientes • Asesoramiento financiero • Créditos

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián • Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

LA JORNADA DE BOLSA

Predominio de oferta, con leves retrocesos

Un mercado muy sensible y apoyado

Continúa la bolsa acusando la misma tónica de debilidad con que abrió la semana; mayor número de valores, sin embargo, se contrata en esta sesión; pero la debilidad puede decirse, que siguió presionando en todos los grupos, con el consiguiente desmerecimiento en el índice general.

De un total de 140 clases de valores contratados en renta variable, 24 suben, 62 bajan y 54 no varían.

Indice general de la sesión, 92,16, contra 92,65.

Continúa la presión de los vendedores sobre el mercado; más atenuada en algunos sectores, las bajas se han vuelto a centrar sobre alimentación, siendo el único que deja más de un punto; con bajas de 6 en Azucarera y 7 en Koipe. También destacan el químico, eléctrico y bancos. Tan sólo dos sectores en alza: inversión, que gana 9 centésimas, y 0,34 monopolios, con alza de un entero en Telefónica. El índice general cede 0,49 puntos.

Por grupos, en el bancario pierden 0,79 los comerciales y 0,26 los industriales, con bajas generales, aunque no importantes. Así, pierden 10 Bilbao, 8 Rural y 5 Vizcaya y Popular.

El sector eléctrico cede 0,83 puntos, con bajas generales, aunque bajan 3 Iberduero y Langreo y 2 H. Española.

Al cierre continuaba el dominio de los vendedores sobre el mercado, aunque más moderado.

INDICES DE COTIZACION POR GRUPOS

	Ultimo	Diferencia
BANCOS COM.	92'7	—0'79
BANCOS IND.	94'4	—0'26
ELECTRICAS	85'6	—0'83
ALIMENTACION	92'7	—1'22
CONSTRUCCION	102'9	—0'09
INVERSION	92'6	+0'09
MONOPOLIOS	80'7	+0'34
MINERO-SIDER.	75'9	—0'20
QUIMICAS TEXT.	107'2	—0'76
VARIAS	89'0	—0'83

Base 100 en 31.XII.74 (MADRID)

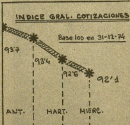
En un mercado muy sensibilizado, se han producido «deslizamientos» que afectan a la casi totalidad de los corros, aunque nunca las expresiones negativas hayan revestido gran significación.

Los bancos, muy débiles, se han cotizado recogiéndose el papel a prorrateo del 20 por 100.

En todo momento la negociación ha estado «arropada» y cuidada, cierre vendedor.

Indice general, 88,63 (—0,60).

Suben 11, bajan 38 y repiten 27.



La presión del papel en la Bolsa de Barcelona se ha dejado sentir en la mayoría de los corros. Aunque la demanda no lo ha absorbido en su totalidad, ha permitido que los recortes de las cotizaciones hayan sido de escasa entidad.

En total se han contratado 115 clases de acciones, de las que 17 suben, 49 bajan y 48 no varían. El índice general ponderado cede 0,29 y se sitúa a 94,33.

EMPRESAS

El director general del Banco de Vizcaya, don Julio Arce, ha recibido recientemente la visita del vicepresidente de «Fujitsu», señor Soichi Akasaka. El objeto de esta reunión fue debatir el desarrollo de la empresa «Secoinsa», constituida en marzo del presente año, y en la que el Banco de Vizcaya tomó una participación, junto con «Fujitsu Limited» y diversas entidades y bancos nacionales.

La actividad de «Secoinsa» se desarrollará en el campo de la electrónica. Se acogerá a los beneficios previstos en el decreto de 20-7-74, por el cual se declaraba de «interés preferente» la fabricación de equipos electrónicos.

Proyecta construir una fábrica para microordenadores, terminales, pantallas, etc., estando prevista una inversión superior a los mil millones de pesetas. Se pondría en marcha para fines de 1976.

En junio de 1975, «Secoinsa» adquirió una participación mayoritaria en «Telesincro», que se dedica a la fabricación de ordenadores pequeños marca «Factor».

—※—

El Banco Hispano Americano ha dirigido la concesión de un crédito exterior por importe de treinta millones de dólares a favor de Astilleros Españoles, S. A., para la ampliación de la siderúrgica de esta firma en Reinosa.

Además del Banco Hispano Americano, que ha colocado más del 50 por 100 de la operación, intervinieron en esta financiación catorce importantes bancos internacionales.

—※—

El grupo Cros y «Kansai Paint Co. Ltd.» han establecido un acuerdo para la formación de una nueva compañía bajo el nombre de «Cros-Kansai, S. A.», cuya actividad será la fabricación de pinturas y recubrimientos en general. Cros poseerá el 55 por 100, quedando el resto en poder de «Kansai» y otros accionistas. La empresa japonesa ocupa el segundo lugar mundial como fabricante de pinturas.

—※—

Sarrió ha presentado un informe sobre la evolución del primer semestre del año en curso, en el que se pone de manifiesto que la sociedad tuvo un aumento de su cifra en ventas del 4,83 por 100 en relación al mismo período de 1974. La exportación se acerca a los quinientos millones de pesetas. En materia de financiación informa que efectuará una nueva ampliación de capital en 1975. Respecto a las perspectivas del segundo semestre se considera que la situación evolucionará hacia una paulatina recuperación del ritmo de actividad.

ANOTACIONES

Las previsiones para el sector siderúrgico durante 1975 estiman un descenso del 5 al 7 por 100 en la producción y del 10 al 15 por 100 en el consumo. El sector atraviesa en estos momentos una situación difícil con unos stocks superiores a los dos millones de toneladas. No se descarta la posibilidad de elevación de precios para algún tipo de productos.

—※—

El déficit comercial español con los países de la CEE se elevó a 101.554 millones de pesetas durante los nueve primeros meses del presente año. Las importaciones ascendieron a 239.758 millones, mientras que las exportaciones fueron de 138.204 millones de pesetas.

—※—

El total de recursos ajenos de la Banca, al 31 de agosto de 1975, es de 3.180.806 millones de pesetas, lo que representa un aumento, en lo que va de año, del 6,95 por 100. Su incremento respecto al mes de julio es de 0,25 por 100; el experimentado en los doce últimos meses, del 19,31 por 100.

El total de recursos propios asciende a 334.248 millones de pesetas, lo que supone, respecto a la misma fecha del año anterior, un aumento del 34,54 por 100.

Las inversiones totales de la Banca, en el mes de agosto, 3.359.429 millones de pesetas, lo que representa un aumento, en los ocho primeros meses del año, del 11,45 por 100. Esta cantidad se desglosa en 1.664.180 millones de pesetas en Cartera de Efectos; 593.251 millones de pesetas, en Títulos, y en Créditos, 1.101.998 millones.

—※—

El comercio exterior de España con los países que componen el COMECON, durante el período enero-julio del presente año, presenta las siguientes cifras: las importaciones totalizaron los 17.870,9 millones de pesetas, mientras que las exportaciones ascendieron a 8.600,7 millones. El déficit, por tanto, alcanza los 9.275,2 millones de pesetas.

—※—

El precio del cemento ha aumentado en 129,5 pesetas la tonelada, lo que supone más de un 11 por 100 de incremento en relación con los niveles existentes hasta ahora. Con estas subidas el precio de la tonelada del tipo portland 350, que representa al 98 por 100 del consumo nacional, se sitúa en 1.287,5 pesetas la tonelada de polvo en fábrica.

—※—

La producción española de acero en el pasado mes de septiembre fue de 883.000 toneladas, lo que representa un descenso del 10,27 por 100 respecto a la producción de septiembre de 1974. Para el período enero-septiembre, la producción estimada se cifra en 8,28 millones de toneladas, que supone un descenso del 2,10 por 100 en relación a igual período de 1974, según datos facilitados por Unesid.

A. R. C.

CAMBIOS DE DIVISAS

DE AYER

	Compra	Venta
U. S. A.	58,890	59,060
Canadá	57,276	57,500
Francia	13,505	13,560
Gran Bretaña	121,702	122,289
Suiza	22,366	22,495
Bélgica	152,820	153,458
Alemania	23,018	23,128
Italia	8,733	8,771
Suecia	22,396	22,504
Holanda	13,553	13,623
Dinamarca	9,890	9,945
Noruega	10,805	10,860
Finlandia	15,367	15,452
Austria	325,179	327,928
Portugal	—	—
Japón	19,527	19,616
F. belga fin.	147,668	148,840

Movimiento del puerto de Pasajes

BUQUES ENTRADOS

Españoles: «Camporraso», con fuel, de Bilbao; «San Bruno», con general, de Bilbao; «Bailén», con asfalto, de Tenerife; «La Laja», con general, de Gotemburgo; «Sierra Blanca», con general, de Gijón; «Campogules», con combustible.

SALIDOS Y DESPACHADOS DE SALIDA

Españoles: «Costa Alemana», a Avilés, y «Estrellita», a Cillero, ambos en lastre. Despachados: «San Bruno», con general, a Preston; «Ciudad de Oviedo», con general, a Bilbao; «La Laja», con general, a Bilbao; «Bailén», en lastre, a Tenerife; «Camporraso», en lastre, a Bilbao.

Extranjeros: «Chantal», en lastre, a Rotterdam. Despachados: «Nicole» y «Mike IV».

EN PUERTO AYER A MEDIODIA

Mercantes. Herrera: «San Bruno», general (Vega de Seoane).

Reloj: «Viking» (Cámara); «Nicole» (Vega de Seoane), ambos descargando chatarra.

Avanzado Oeste: Pareja de bacalao de Serrats «Ciclón» y «León Marco cuarto», pertrechando.

Trasatlántico: «Monron», descargando rollos (Gascue y Cruz); «Saronic», cargando cemento (J. Correa).

Muelle de Ancho: «Ciudad de Oviedo», general (Azqueta); «La Laja, general (Guipuzcoana).

Muelle de Molinao: «Mike IV», descargando chatarra (Cámara); «Borna», cargando sal (Guipuzcoana); «Bailén», descargando asfalto (Letamendia).

Petróleos: «Camporraso», fuel (Campsa).

Iberduero: «Arrazua», reparando (Salazar).

Pesqueros y bacaladeros. En Ascorrata: «Virgen de Lodairo», reparando.

En San Pedro, Pesca, Pescadería, Trincherpe, Herrera, Meypi y Pysbe: Numerosos pesqueros, algunos en reparación y en armamento. Bacaladeros: «Virgen del Cabo» y «Virgen del Camino»; «Lasaola» y «Lasaberri»; «Isla de San Pierre» e «Isla de Miquelón»; Virgen de la Barca; Lenengoa» y «Bigarrena»; «Monte Aralar» y «Monte Aitzgorri»; «Borda Aundi» y Borda Berri»; «Gure Ama» y «Antiguakoa» (varios), y los de Pysbe: «Céfiro», «Huracán y Virazón»; «Regañón», «Solano» y Bochorno». Congeladores: Virgen de la Estrella», en Avanzado Molinao, y «Marcelina de Ciriza», en boyas.

ALCON

Bajan, 62. Suben, 24. Repiten, 54. Indice, - 0'49 (Madrid)

Cotizaciones en las tres Bolsas: Madrid (MA), Bilbao (BI) y Barcelona (BA). Facilitadas por el Banco Popular Español.

	Anterior	Actual
BANOS		
MA. — Andalucía.	571	567
MA. — Atlántico.	590	588
BI. — Bilbao.	725	715
MA. — Central.	742	732
MA. — Esp. Crédito	567	564
MA. — Ext. España.	518	518
BI. — Guipuzcoano.	689	687
MA. — Hispano.	516	511
BA. — I. Cataluña.	377	377
MA. — Ibérico.	589	—
MA. — Mercantil Ind.	967	—
MA. — Popular Esp.	625	620
MA. — Rural Medit.	906	900
MA. — Santander.	734	729
MA. — Urquijo.	560	556
MA. — Valencia.	1.426	1.423
BI. — Vizcaya.	600	590
MA. — Zaragozano.	800	791
ELECTRICAS		
MA. — E. Viesgo.	138	139
BI. — E. Viesgo.	137,50	136
MA. — Fecsa.	135	133,50
BA. — Fecsa.	135	135
MA. — Fenosa.	119,50	119
MA. — H. Cantábrico.	147	147
MA. — H. Española.	151	149,20
BI. — H. Española.	151,50	151
BA. — H. Cataluña.	115	115
MA. — Iberduero.	218	215
BI. — Iberduero.	218	215
MA. — R. Zaragoza.	103	103
BI. — R. Zaragoza.	105	106
MA. — Sevillana.	140	140
M.A — Unión Eléc.	133	133
ALIMENTACION		
MA. — Ebro.	706	—
BI. — Ebro.	700	695
MA. — C. Aguila.	182	177
MA. — G. Azucarera.	160	154
BA. — I. Agrícolas.	290	288
BI. — Koipe.	345	349
CONSTRUCCION		
MA. — Alba.	255	—
BA. — Asland.	255	251
MA. — Cantabria.	283	258
MA. — Drago. Cons.	675	675
BA. — Fom. Obras.	245	245
MA. — I. Alcázar.	700	—
MA. — I. Metropolit.	226	226
MA. — I. Urola.	218	217
BI. — Lemona.	235	235
MA. — P. Valdemibas	301	301
MA. — Urb. Española.	190	—
MA. — Urb. Metrop.	540	—
MA. — Vallehermoso	218	219
QUIMICO - TEXTIL		
BA. — Carburos.	492	—
BA. — Cros.	160	160
MA. — E. I. Aragonesas.	145	144,50
BA. — Esp. Industrial.	70	—

	Anterior
MA. — Explosivos R.	290
BI. — Explosivos R.	294
BA. — Explosivos R.	287
BI. — Foes.	557
BA. — Q. Canarias.	175
MA. — Pap. Reunidas.	282
BI. — Papelera Esp.	201
MA. — Petróleos.	300
BA. — Petróleos.	300
BI. — Resinera.	1.420
MA. — Sniace.	111
BI. — Sniace.	113
BI. — Setanitro.	146
BA. — Seda.	287
METAL - MINERIA	
BI. — Astilleros Esp.	65
BI. — Aceros Llodio.	132
MA. — Altos Hornos.	135
BI. — Altos Hornos.	134
BI. — Babcock W.	105
MA. — C. A. Ferroc.	65
BI. — C. A. Ferroc.	66
MA. — Duro Felguera.	93
BI. — Duro Felguera.	95
MA. — Fasa Renault.	100
MA. — Finanzauto.	471
BA. — Maquinista.	122
MA. — Material Cnes.	100
BI. — Mariera.	905
BA. — Motor Ibérico.	211
BI. — Olarra.	350
MA. — Ponferrada.	158
BI. — Santa Bárbara.	115
MA. — Santa Ana.	88
MA. — Seat.	160
BI. — Tubacex.	270
BI. — U. Cerrajera.	218
TRANSPORTES	
BI. — G. Navegación.	306
BI. — M. Nervión.	160
BI. — N. Aznar.	81
BI. — N. Bilbaína.	175
BI. — N. Vascongada.	180
MA. — Metro M.	115
BI. — Suburbano.	78
MONOPOLIOS	
MA. — Campsa.	298
MA. — Tabacalera.	300
MA. — Telefónica.	195
BA. — Telefónica.	193,50
VARIOS	
MA. — Camsa.	339
MA. — G. Inversión	282
MA. — Inso.	130
MA. — Populares.	500
MA. — U. Europea In.	128
MA. — G. Precados	300
MA. — U. Félix.	500
BA. — Aguas Barc.	144
BA. — Cat. Gas.	124
BA. — T. Filipinas.	195

MADRID

BANCOS. — Bilbao. 720—10; Castilla, 989 (P); General, 1.003=; Guipuzcoano, 685—18; Descuento, 365=; López Quesada, 700=; Pastor, 676=; Navarra, 480=; Valencia, 1.423 —3; La Vasconia, 1.190 (P); Vizcaya, 612—5; Incubán, 370—5; Fomento, 540=; Bankunión, 332—3; Finanzas, 290+5.

ELECTRICIDAD. — Langreo, 169—3; Fecsa, grandes, 130—0,25; Cataluña, 113,50=; Gas Natural, 205+2.

ALIMENTACION. — Koipe, 345—7; Rústicas, 464=; Viñedos Españoles, 132—3.

CONSTRUCCION. — Asland, 250=; Cementos del Mar, 308—4; Cementos del Noroeste, 233+1; Tudela Veguín, 103—2; Valenciana Cementos, 330=; Cristalería Española, p., 730—10; Banús, 290=; Const. Colomina, 188+3; Cidesa, 233 (P); Est. Urbanos, 103 —1; Lites, 233+1; Bami, 212=; Electra, 238 =; Hispana, pref., 160—2; Norte Sur, 210+4; Simane, 200=; Vacesa, 390—10; R. Inmobiliaria, 114=; Saconia, 150+10.

INVERSION. — Agrup. Europea, 184 (P); Atlántida Inversiones, 160=; Bansa, 116 (P); Cartinbao, 170—3; Cartex, 155=; Celvasa, 222—3; Colón, 110=; Escala, 101=; Fibansa, 250—5; Fin. Euroespañola, 275+1; Figranvisa, 120=; Financiera Masaven, 103—2; Fiponsa, 257—1; Gesinval Europa, 108=; Inverore, 87=; Inv. Balboa, 429=; Invatisa, 214 —3; Maltisa, 120=; Marinbolsa, 160 (P); Mallorca Valores, 353+3; Real, 148=; Rentisa, 172—3; Trabajo y Ahorro, 627+1; Uninver, 140=; Vamosa, 132=; Valenciana Valores, 138=.

MAR. — Transatlántica, 135=; Transmediterránea, 112—4.

PAPELERAS. — Celulosa Almeriense, 104 (P); Papelera Española, 202=; Sarrió, 255 (P); Papelera Navarra, 273+11; Torrás Hostench, 361—9.

QUIMICAS. — Cros, 158—4; Hidro Nitro, 200=; Ibys, 670+10; Resinera, 1.350 (P).

METAL - MINERAS. — Los Guindos, 140 (P); Vasco-Cantabra, 107=; E. N. del Aluminio, 167 (P); Ensidesa, pref., 64+2; Fyesa, 574—2; Santa Bárbara, 109—1; Made, 147 +2; Olarra, 360=; Tubacex, 263—3; Worthington, 400=; Citroen Hispania, 93=; Tudor, 460 (P); Motor Ibérico, 208—2; Astilleros Esp., 58+3.

VARIOS. — C. I. Banesbao, 153—2; Filadelfia, 145=; Filo, 176+2; In lleria, 973=; Saf, 1.001+1.

DERECHOS. — B. Central, 65= 740—5; El Aguila, 18+3; Saf. Metro, 54=; Tabacalera, 23 das, 115—4; Rumasa 1, 95—

FONDOS. — Novoleasa, 72 cinco, 186,83—0,73; Inespa, rovalor, 743,30—1,88; Ahorrof —10,39; Inrenta, 1.402,19—2,9 475,09—2,10; Suma, 1.191,54 ria, 956,73—7,94; Renfondo Fonbisa, 935—1,51; Eurovalor 2 Gesta, 1.072,56—6,33; Fondo 0,39; Gestoval, 77,26—0,17 —0,54; Bansarfond, 83,15— 92,66—0,15; Rusfondo, caya, 83,39—0,32; Fondo Profondo, 90,73—1,52; 0,70; Multifondo, 93,26—1,5

BILBAO

BANCOS. — Atlántico —3; Banco Hispano, 500=; Quesada, 690=; Banco tander, 715—4; Bankunión 374—6; Ind. Cataluña, Urquijo, 550=; Sevillana

SEGUROS - INVERSION. — +10; Bilbao, 440=; La Polar sa, 180=; Ahorrobolsa =; Corporación, 165+ tera Ibérica, 555=; Gesinval Europa, 108=

ELECTRICAS. — Sevillana duero, 215—1; Erem ca, 133—1; Fenosa 133—5.

METAL. — Echevarría y S., 437—1.

QUIMICAS. — Nitratos 252—2; Pap. Reunidas, —2; Celulosas n.,

MONOPOLIOS. — Tabacalera, 301—1; Campsa

VARIAS. — Savin —2; Aguas Barcelona nsa, 1.570=; Bodegas dos, 675—6; Zabálburu 420=; Asland, 255

DERECHOS. — Banco Pap. Reunidas, 16 Rumasa 1, 95— Piresnica, 123—1

The English look is the Burberry look.

SLOGAN

Lord Lichfield y Lady Annunziata junto al lago Serpentine en Hide Park. Los abrigos Burberrys que visten ambos aristócratas ingleses, han sido seleccionados de la nueva colección de abrigos Burberrys, para señora y caballero, diseñada en Londres. Lord Lichfield, quinto conde de Lichfield compone su amplio vestuario exclusivamente con prendas Burberrys, el estilo genuinamente inglés. Vd. puede hallar los modelos Burberrys en los establecimientos de más categoría de España y del mundo entero.

Para más información dirigirse a Burberrys (Spain) S.A.E. - C/. Gabriel y Galán, 5-11.
Tel. 245 98 00 - BARCELONA. 13

Burberrys
OF LONDON

I Semana de Organo

Recital de Jean Boyer, en Loyola

La I Semana de Organo sigue con buen ánimo su serie de conciertos en los que ya han actuado dos virtuosos de reconocida categoría, Francis Chapelet y Luis Taberna.

Ayer le tocó el turno a otro gran organista, Jean Boyer, laureado con el primer premio de órgano en la clase de Xavier Darasse y en el Concurso internacional «François Couperin» en París.

También tiene otros dos grandes premios entre sus discos grabados, el gran premio de la Academia del Disco Francés y gran premio del disco Academia Charles Cros.

Con estos antecedentes nada tiene de extraño que ayer en el santuario de San Ignacio de Loyola y ante un público atento, Jean Boyer obtuviera un rotundo éxito tocando con maestría en el gran órgano «Cavaillé-Coll».

Jean Boyer tiene en su haber la claridad de expresión y de la sonoridad tan característicos de la escuela francesa de órgano por lo que sus interpretaciones resultan diáfanas y comprensibles, concediendo a cada obra la intención y la registración debidas.

El programa escuchado comprendía a compositores de Francia y de Alemania. Francia representada por L. Marchand con su «Gran diálogo en do», en cuya música no hay que buscar un misticismo, sino delicadeza y elegancia y por César Franck, «Primer coral en mi mayor», la «Toccata» de L. Vierne y «Variaciones de la V Sinfonía», de Widor, cuyas músicas se conjugan admirablemente en el órgano romántico del santuario de Loyola.

Dos estilos opuestos, buenos para conocer el camino histórico de la música organística de Francia y para apreciar la aceptación de un organista a cada estilo a lo que a ambas maneras Jean Boyer se ajustó con mucha seguridad.

De Alemania, «Preludio y fuga en do menor», de Juan Sebastián Bach, que con genialidad y por su inmensa obra para órgano la audición de sus composiciones se hacen imprescindibles en los recitales, y Johannes Brahms con su «Preludio y fuga en sol menor», que juzgamos muy acertado el incluir esta obra, ya que su música de órgano no es habitual que aparezca en los programas, es una excepción que no se comprende ya que Brahms en este género se luce con el mismo vigor y originalidad que en otros géneros que cultivó.

Interesante concierto por los aspectos expuestos sobre la historia del órgano y por la presencia de un gran artista cuyas ejecuciones se comentaron con mucho agrado y la I Semana de Organo sigue cumpliendo en medio de un elogio general su serie de conciertos para beneficio del órgano y hacia una solución de sus vicisitudes, originadas por problemas que esperamos se irán resolviendo con las iniciativas de este festival que ya ha empezado a dar sus frutos.

URRETA

PAULINO ORTIZ DE JOCANO ACTUARA ESTA TARDE EN LA IGLESIA DE SAN VICENTE

Por razones técnicas de última hora surgidas en Marquina, y velando por el nivel artístico de la I Semana de Organo, los organizadores han decidido trasladar el concierto previsto para Marquina a la iglesia parroquial de San Vicente, de San Sebastián, donde hoy, jueves, día 23, en el magnífico «Cavaillé-Coll» de dicha parroquia, se dará el mismo programa con el anunciado intérprete Paulino Ortiz de Jócano.

El concierto comenzará a las ocho y media de la tarde y la entrada será gratuita.

CINE Y TEATRO

Trueba: MADRES SOLTERAS

El cine español lanzado al tratamiento, casi diría que masivo, de temas que hasta el momento le fueron vedados, u obligados a presentarlos sin el realismo que ahora se permite. Luis de los Arcos y Antonio del Amo han escogido el de las madres solteras en su doble vertiente; denuncia contra el aborto y contra la sociedad que repudia a aquéllas y las sitúa en un plano marginado.

La intención no es mala, innegablemente pero, de buenas intenciones dicen que está empedrado el infierno. Y esto le ha sucedido al veterano Antonio del Amo en su reaparición después de dilatada ausencia en sus tareas de realizador. Quien ha hecho una película tan inconsistente y retorcida que su deseo de escapar al folletín es posible lo haya conseguido, a base de suavizar situaciones y problemas, pero convirtiendo el film en algo difícilmente clasificable. Hay una doctora, también madre soltera, que parece más dispuesta a ser una detective con faldas que médico; un policía que le secunda en la tarea de investigar todos los casos de solteras embarazadas que llegan a la consulta de aquélla y todas las cuales lo son del mismo galán, y una serie de muchachitas engañadas. Los personajes se dirigen, a veces, directamente al espectador para contarle sus cuitas y la acción está llevada por el sistema de retrotraer la misma presentando hechos pretéritos. Por ello el producto abarca nada menos que lo denunciante, lo policiaco y hasta lo didáctico si nos atenemos a esos diálogos personajes-público que parece pretenderse para que éste entre en el fondo de las cosas. Presidido todo por un aire desenvuelto, amable, casi de comedieta, con lo que la finalidad inicial de cine acusatorio queda totalmente diluida.

Antonio del Amo aporta oficio, pero nada más. No se ha hecho con el tema y lo despacha con la eficacia visual en la puesta en imágenes de un veterano pero sin calar en ningún momento.

Tan mona como sofisticada Mary Francis en la protagonista, sin nada que interpretar Manuel Zarzo, correctas la bellísima Charo López, con su parecido a la Ava Gardner de sus tiempos jóvenes, e Inma de Santis. No sorprende que Rafael Alonso y José Bódalo destaquen sobre Juan Luis Galiardo y Raúl Sender, que son otros de los actores con cometido importante.

Y a esperar qué nuevo tema audaz se le ocurre al cine español aprovechando la coyuntura de una apertura que, hasta ahora bien poco aprovechada ha sido.

Miguel VIDAURRE

HOY CINE SAVOY HOY

LA SENSACION CINEMATOGRAFICA

DE LA TEMPORADA

UN FABULOSO EXITO MUNDIAL

LAURA ANTONELLI, CON SU "SEX APPEAL" INSINUANTE,

AVASALLADOR Y EXPLOSIVO

ANGELA ENLOQUECIA AL VIUDO Y A SUS HIJOS CON SU DESBORDANTE

ATRACTIVO SEXUAL

(Autorizada para mayores de 18 años.)

TEATRO ASTORIA

Mañana, a las 5,30 y 9,30 noche, estreno

GANADORA DE 6 OSCARS INCLUYENDO
¡LA MEJOR PELICULA DEL AÑO!
Francis Ford Coppola
El Padrino 2ª PARTE
Al Pacino
Robert Duvall Diane Keaton Robert De Niro
Talia Shire Morgana King John Cazale
Mariana Hill Lee Strasberg
Francis Ford Coppola Mario Puzo "El Padrino" Mario Puzo
Francis Ford Coppola Gray Frederickson Fred Roos Nino Rota Carmine Coppola
Technicolor

Usted no ha visto «EL PADRINO» hasta no ver «EL PADRINO, 2.ª parte»

(Mayores 18 años y 14 acompañados)

Sábado y domingo, 5,30 y 9,30 NUMERADAS
Localidades a la venta.

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE** (Alfonso VIII, Teléfono 421.200.) — Exposición de óleos y dibujos de IGNACIO.
- **GALERIA «B»** (Prim, 8. Teléfono 41 — cultura de PABLO SERRANO.
- **GALERIA DE ARTE EL PEZ** (Hermanos Iturrino, Exposición del pintor bilbaíno Ucelay
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — San Bartolomé, núm. 2.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición de Sebastián Closs. Días laborables, de y domingos, por la mañana, de 11,30 a 1
- **SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL** (Hermanos Iturrino, 12). De 9, excepto sábados y festivos. Exposición GREGORIO ARBELOA, acuarelas.
- **SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA.** — I Certamen Juvenil de Bellas Artes. de 6,30 a 9,30. Festivos, de 11 a 1
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** Exposición selección del concurso V Memorial Marqués de Rozalejo, de 25 santes fotos, de 19,30 a 21,30 horas excepto festivos. Hasta el 25 de octubre libre.

CONFERENCIA

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hermanos Iturrino, 12). — Hoy, 8 noche: guel Angel, escultor moderno», homenaje nio florentino en el quinto centenario de su miento, por el Dr. Juan Plazaola, profesor y doctor de la Sorbona (París) y la Compl (Madrid).

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y dad». Director: Sidney Pink. (Mayores de 14 menores acompañados.) Teléfono 41

ASTORIA. — A las 4,45, 7,30 y 10: «No-Do» y cista». Director: William Friedkin. (May. Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — De 4,30 a 12, continua: «Un llamado deseo». Director: Elia Kazan. Y Director: Peter Palzek. (May. de 18 años.) Te

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y millones y una mujer». Director: Peter res de 18 años.) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 4,45, 7,30 y 10,15: «No-Do» rremoto». Director: Mark Robson. (Mayores y menores acompañados.) Teléfono 41

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «No-Do» del karate en el Oeste». (Todos.) Tel.

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «No-Do» hombre y una mujer». (May. de 18 años.) Tel.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 10,15: Complemento y «El fantasma de la libertad». Director: Luis Buñuel. V. O. francesa con subtítulos en castellano. (Mayores de 18 años.) Tel.

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y de amor». Director: Paul Buchanan. (Mayores 18 años.) Teléfono 419.626.

PRINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do», (complemento) y «Furtivos». Director: (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «El niño que lloraba al hombre lobo». Director: than H. Juran. (Mayores de 18 años y de ñados.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y Director: Salvatore Samperi. (Mayores de Teléfono 423.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y solteras». Director: Antonio del Amo. (May 18 años.) Teléfono 412.835.

VICTORIA ENGENIA. — A las 4, 7,15 y 10,30: «Secretos de un matrimonio». Director: man. (Mayores de 18 años.) Teléfono 41

Baile al ritmo de las últimas discográficas EN LA BOITE DE Drugstore Spectros ABIERTA TODOS LOS TARDE Y NOCHE

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite Discoteca todo y noche hasta la madrugada.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discoteca los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **LA PERLA.** Sala de Fiestas. — mingos tarde, baile de juventud de noche, baile con atracciones.
- **PALADIN.** (Edificio La Perla.) — y DOMINGOS tardes, de 5 a 10 días, noche, sensacional espectáculo longo, Rafael Sevilla y Carmen Dominicanos». Pase una noche
- **PENNY LANE Y «VICTORIAN PUB».** tintos en una misma sala, 10 y 11 a madrugada.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL** Alegría y ambiente selecto de Todos los días atracciones de las 2 de la madrugada.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10, 11 a
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a Bla... Bla... palabras, pero... hay más ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, tarde y noche.

La solución a sus problemas de altura

La nueva carretilla retráctil de Fenwick es la solución para la manutención de cargas a gran altura.
Fenwick llega fácilmente a cualquier lugar gracias a sus 5 m de elevación.
La retráctil de Fenwick cuenta también con una capacidad de maniobra prácticamente ilimitada hacia cualquier lado, y aún en los pasillos más estrechos.
Si tiene algún problema de altura confíeselo a Fenwick.
Carretilla retráctil Fenwick.

FENWICK

Barcelona: Tuset, 36 - Tel. 258 51 00
Madrid: Dr. Gómez Ulla, 30 - Tel. 256 34 04

CONCESIONARIO:

J. Isasti, Vda. Repolles

Paseo de Colón, 27-29 – Tel. 44 41 64 - 44 40 09 – SAN SEBASTIAN

CUIDADOR CONJUNTO RESIDENCIAL

En zona residencial de pocos vecinos y en Oyarzun, se necesita matrimonio o personas adecuadas que se encarguen de su cuidado y conservación. Escribir al Apartado de Correos número 582 de San Sebastián, Ref.ª JA, indicando circunstancias familiares, edad, ocupación actual y pretensiones económicas. Se facilita vivienda.

Desaparecido

Seat 850 SS-7.032-D blanco.

Coches de alquiler Sancho.

Tel. 651.409. Tolosa.

HOTEL LINTZIRIN

LE INVITA A LA EXPOSICION

DE PINTURA DE «LAZARD»

HASTA EL 25 DE OCTUBRE

HOTEL LINTZIRIN

C. Nacional Madrid-IRUN

RENTERIA

GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA

ASISTENCIA TECNICA

Eustasio Amilibia, 3

Teléfono 51 39 41

y 45 43 91

televisión

tocadiscos

CARTA DE AJUSTE	13,45	
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO	14,00	
Apertura y presentación	14,30	
AQUI, AHORA	14,31	
TELEDIARIO	15,00	
REVISTERO	15,30	
NOVELA «La pródiga» de Pedro Antonio de Alarcón	16,00	
CONCIERTO «Concierto n.º 27 en si mayor para piano y orquesta», de Mozart	16,30	
DESPEDIDA Y CIERRE	17,15	
CARTA DE AJUSTE	18,15	
Apertura y presentación	18,30	
AVANCE INFORMATIVO	18,31	
UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS	18,35	
	19,30	CARTA DE AJUSTE
EL CAMPO Información agraria	20,00	PRESENTACION Y AVANCES
	20,01	PLANETA VIVO «La selva secreta de Africa» (I)
BALLET Ciclo Balanchine	20,30	
TELEDIARIO	21,00	MUSICAL POP «Jhonny Nash»
COMANDO EN EL MAR DE CHINA	21,30	NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA
	22,00	RECITAL «Ludwig Streicher» (II)
	22,30	TEMAS 75
	23,30	ULTIMA IMAGEN
ULTIMAS NOTICIAS	23,40	
REFLEXION	23,45	
DESPEDIDA Y CIERRE	23,50	

YOUNGPLAY

gala nocturna de los viernes con

CRISTINA

galarreta/hernani teléf.552726/s.sebastián

TV. FRANCESA

PRIMERA CADENA

12.15	Respuesta a todo.
12,30	Mediodía en la Primera Cadena.
13,00	Diario de noticias.
14,05	Televisión escolar.
18,15	La mejor hora.
18,55	La isla de los niños
19,20	Actualidad regional
19,40	Un minuto para las mujeres.
19,4	Los compañeros 5 de Eleusis.
20.00	Diario de noticias.
20,30	«Salvador y los mohicanos de París».
21,20	«French Connection» número 3 en «Los franceses y la droga».
22,20	Vamos al cine.
22,50	Diario de noticias.
23,10	Fin de las emisiones.

SEGUNDA CADENA

10,00	Emisiones regionales.
14,30	Flash del día.
15,20	Janosik
18,00	Los mediodías de la Segunda.
18,30	Diario de noticias.
18,55	Las cifras y las letras
19,20	Actualidad regional.
20,00	Diario de noticias.
20,30	«El affaire Portal», de Georges Arnaud.
20,15	«Usted ha dicho bizarro», de Michel Lancelot
23,30	Diario de noticias
23,45	Fin de las emisiones.

TERCERA CADENA

18,50	Presentación.
18,55	Diario de noticias
19,00	Emisión para la juventud.
19,20	Actualidad regional.
19,40	Tribuna libre.
19,55	Diario de noticias
20,00	Altitud 10.000 por Alain Jerome y Pierre Vignat
20,25	Cine: «Una vieja dama indigna», film de René Allio (1964).
22,00	Diario de noticias.
22,15	Fin de las emisiones.

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 9: Encuentros. 11,05: Protagonistas, nosotros. 13,05: El deporte en nuestra región. 13,30: Actualidad regional. 14: Por las rutas del Norte. 15: Estudio 15-18. 18,05: Para vosotros, jóvenes. 20,05: Escalera de caracol. — 21,10: América musical. 21,30: Radiogaceta de los deportes.— 22,30: Estrenos de RNE. 23,30: Ultima edición. 0,40: Con los ojos cerrados. 1: Diálogos con la música.

SEGUNDO PROGRAMA

A las 7,30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10,30: Momentos estelares de la música. 11,30: Solistas internacionales. 12,30: La zarzuela y sus autores. 13,30: La música y sus temas. 15,30: Album de la música y sus temas. 16,30: La música y sus intérpretes. 18,30: Buzón del segundo programa. 20,30: Lieder y canciones. 21,30: Almanaque musical. 22,30: La ópera del jueves.

TERCER PROGRAMA

A las 7,15: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 8: Radio escuela. 9,15: Cursos de alemán, inglés y francés. — 11,30: Radio escuela. 13,30: Por los caminos del conocimiento. 14,15: Radio academia. 15,30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el tercer programa. 20: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 22: Ensayos de música. — 23,30: El cine. 0,30: Ultimo recital.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 6,55: Apertura. 7: Atlantic «2.000». 9,05: Primera página. 9,10: Fragmentos de zarzuela. 10: Aires regionales. 10,25: Pantallas y escenarios. 10,35: Los «50 de oro». 11,20: Para el ama de casa. 11,35: Guipúzcoa mediodía. 12,15: Diez minutos con... 12,30: Show 13: Audición en vascuence. 13,25: Ibérica exprés. 14,02: Del teletipo a la antena. 14,04: Irún hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera. 15,05: Un día, un éxito. 15,15: Sobremesa musical. 15,45: Discoteca-75. 16: Radionovela: «La llamaban Caridad.» 17,05: Radionovela: «La isla de Adriana». 17,30: Esta es su casa. 17,45: Voces famosas. 18,10: Noticiario. 18,30: Música y confidencias. 19,35: Plato de baile. 20: Volapié. 20,25: Antorcha. 20,30: Santo rosario para enfermos. 20,45: De cara al mar. 22: Diario hablado. 22,30: Cocktail de melodías. 23: Ballet. 24: Fin de emisión.

RADIO POPULAR

A las 7: Santo rosario en euskera. 7,30: Radio reloj. 9,45: La aventura de cada día. 12: La hora Sacuc. 12,30: Gauric euskal kanta. 13: Donosti. 14,30: RNE. 15: Iglesia; Noticia. 15,30: Tertulia. 17,30: Informativo local. 17,40: Populandia. 19: Popular 45. 19,30: Este mundo nuestro. 20,30: Feria Internacional del Mueble de Valencia. 21: Concierto. 22: RNE. 22,30: Panorama de los deportes. 23: Club 44.

FLEX MULTIELASTIC
para soñar y descansar

Sueño, ficción. Esa vida donde realidad y fantasía se mezclan, empieza por un descanso perfecto. Y descansar no consiste sólo en cerrar los ojos. El colchón debe absorber su fatiga devolviéndole vigor, entusiasmo, optimismo.

Para un buen descanso se precisa un buen colchón.

FLEX-MULTIELASTIC
tiene muelles sin nudos, más y mejores mantas de Polycotón de lana o algodón; cuatro cosidos de seguridad y la garantía que representa más de cincuenta años de experiencia fabricando en cada momento, de lo bueno, lo mejor.

COLCHON FLEX

FLEX - MULTIELASTIC MULTIPLICA SU DESCANSO

"UN CORRESPONSAL EN LA GUERRA DE TROYA"

de Fernando Díaz-Plaja

Para los malos tiempos son especialmente bien venidos los cultivadores del buen humor, que Dios lo bendiga y les de la sal por arrobas. No es precisamente un libro para la carcajada este de Fernando Díaz-Plaja, aparecido en la colección Rota Tiva de Plaza y Janés, sino para la sonrisa y la sorpresa del sentido común; me gusta esta manera de desmitificar como jugando, no el otro que derriba el árbol y pone en su lugar otro siniestro de hierro retorcido, que ni sombra dá ni dará fruto.

Creo que para leer con el mayor gusto y provecho «Un corresponsal en la guerra de Troya» no hay que ceder a la tentación de echarle a la «Iliada» un vistazo de recordación; hay que evitar el peligro de caer nuevamente bajo el hechizo homérico, en cuyo estado, alzados sobre el alto coturno, la desfachatez de Fernando Díaz-Plaja nos produciría enojo. Y no, no se ha escrito el libro para eso; es más bien un poco llamado al orden, un poco advertencia que para ahora sirve: que no hay que subirse a la parra, que las cosas son como son.

Fernando Díaz-Plaja inicia su libro con un prólogo en el que nos cuenta cómo dos pastores cretenses tras la pista de una cabra perdida, encontraron muy al fondo de una cueva y dentro de un jarrón, unos viejos pergaminos. Era en 1961, «cuando el mundo erudito hablaba todavía del descubrimiento de los «Rollos» del Mar Muerto.

Como quien dice, el artículo estaba de moda, los pergaminos vestían mucho. Así, aunque el inglés John Baldwin no era un erudito sino cajero de una oficina de seguros, la clase de gente inglesa que se despepita por dar a sus casas construídas ayer o mañana «un aire elegante de casa antigua» tras un feroz regateo con los pastores de Creta, pagó por ellos diez dólares ya que se negaban a aceptar libras esterlinas, pensando que enmarcadas darían por lo menos esos diez dólares de «clase» a la casita que se estaba construyendo en el condado de Kent. Luego las cosas se enredaron como se enredan siempre las cosas, sobre todo éstas: vio los pergaminos un profesor universitario, la universidad se interesó por ellos y, a John Baldwin le dieron por ellos las libras suficientes para comprarse unos grabados con buques huyendo de la tormenta a velas desplegadas, y que aún deben estar luciendo lo suyo, en la casita de Kent.

Los eruditos nunca llegaron a ponerse de acuerdo sobre la autenticidad de los pergaminos, ellos hilan muy delgado... y una cosa tan gorda como la existencia de un corresponsal de guerra en Troya caída sobre sus telares les haría cisco. Porque ¿existió alguna vez un periódico llamado «La Voz de Tartesos», existía al menos Tartessos en 1184 a. de J.C., que es cuando arqueólogos e historiadores antiguos fijan la fecha del fin del asedio a Troya? «Como es sabido —nos dice Fernando Díaz-Plaja—, Tartessos es la semimítica población mencionada en la Biblia y que se supone estaba en el sudoeste de España, concretamente entre las provincias actuales de Cádiz y Sevilla. Pero las referencias que tenemos de esa ciudad y de su imperio alcanzan sólo al siglo VIII antes de Jesucristo».

Bueno, teniendo en cuenta que hay quién cree que los pueblos y las mujeres honradas no tienen historia, podemos aceptar que Tartessos fue, hasta ese siglo VIII antes de Cristo, un pueblo muy decente: el mismo corresponsal de «La Voz de Tartessos» viene a constituirse en prueba de la decencia de su publo. Pese a todo...

Pese al hecho de contar que ha encontrado allí, frente a las murallas de Troya, en el décimo y último año del asedio, al propio Homero, al que le faltan dos o tres siglos para nacer; pero no importa, ante los acontecimientos que con austeridad nos relata el corresponsal de «La Voz de Tartessos» resulta divertido y aleccionador el contraste; nos trae a pensar en cosas más próximas a nosotros el pasmo y maravilla de sus incondicionales seguidores, los homeritas, cuando canta o reparte a modo de octavillas sus «crónicas rimadas de la guerra»: «Como las olas impelidas por el céfiro se suceden en la ribera sonora y primero se levantan en alta mar, braman después al romperse en la playa y en los promontorios, suben combándose a lo alto y escupen en la espuma, así las falanges de los dánaos marchaban sucesivamente y sin interrupción al combate».

Condicionados como estamos por el relato homérico, el lector de «Un corresponsal en la guerra de Troya» puede sentir la impresión sorprendente de estar asistiendo a la representación de una tragedia de Eurípides puesta en escena por unos aficionados de provincias, en la que los escudos se doblan, a los cascos se les cae el plumero y las túnicas se descosen inoportunamente... Porque, como nos advierte el autor, al escribir su libro ha creído «interesante que el lector de hoy juzgue con mentalidad moderna lo que fue guerra impresionante de la historia antigua. Para ayudarle he empleado el castellano que usaría, probablemente, un periodista español de hoy, en estos casos». En el lenguaje está la clave de los descosidos, el destape...

Y no es que el corresponsal de «La Voz de Tartessos» se pase de la raya ni sea un contestatario; se limita a desentenderse del relajo permanente del Olimpo, a mirar y ver: un Néstor ya un poco chocho que cuenta y no acaba de sus viejas guerritas, un Ulises que se hace el tonto de tan astuto y Aquiles, desaforadamente vanidoso y caprichudo, que no vacila en sacrificar a su más que amigo Patroclo para que nadie diga que se dejó torcer el brazo... De Menelao no digamos, ni de Helena, una fresca. Y Paris, vergüenza de la familia, pero tan guapo. Y al fondo, como siempre, la verdad: lo de Helena un puro pretexto. Al de Tartessos se lo ha dicho un importante personaje del campo aliado cuyo nombre no le está permitido revelar; que Troya en sí apenas tiene importancia, pero es la puerta de Asia Menor. Y cuando se cruce esa puerta, aunque sea mañosamente, en la panza hueca de un caballo de madera, el naciente imperio de la Hélade podrá establecer sus factorías en la costa y enriquecerse con el aceite, el vino y las naranjas...

Aunque representa al paeriódico de un país neutral el corresponsal de La Voz de Tartessos» se le nota que sus simpatías están del lado troyano. Dejando a un lado a Paris que sólo a Helena le cae bien, Príamo y Héctor le merecen muchísimo respeto. A Casandra la menciona sólo de pasada, y no deja de impresionar que se refiere a ella como una «hermana soltera» y fea de Héctor, casi solterona o nezkazarra... Y la forma en que resuelve el misterio de las siete Troyas le hubiera provocado un infarto al obstinado quesero alemán Schliemann; cuando tras la caída, la matanza, el saqueo y el incendio recorre la ciudad, el de Tartessos advierte que los troyanos habían resuelto ya a un tiempo, el problema de las chachas y el de la recogida de basuras: todo lo tiran al suelo, cáscaras huesos y sandalias viejas; cuando ya no cabe nada más, le echan una buena capa de tierra encima, y a pisar sobre lo limpio.

La verdad es que «Un corresponsal en la guerra de Troya» resulta un libro interesante y divertido; más que riéndose a carcajadas, el lector se lo pasa yendo y viniendo de aquellas guerras y aquellos tiempos a estas guerras y estos tiempos. Se abrirá a la comprensión y sonreirá que es lo que el autor quiere.

Cecilia G. de GUILARTE

ESCAPARATE LITERARI

EL TROQUEL
Thomas Edward Lawrence

Ha pasado demasiado tiempo para que ahora este libro, de T.E. Lawrence, nos resulte como él quería: de hierro, rectangular, aborrecible y que ningún hombre leerá de buena gana. De 1922 acá se han escrito y leído muchos libros más rectangulares y aborrecibles, mucho más de lo que un inglés como él podía imaginar. Y acaso por eso «El troquel», aparecido en la colección de bolsillo de Alianza Editorial, resulta un libro muy interesante; no tanto por lo que nos cuenta de la dureza de entrenamiento a que eran sometidos los muchachos alistados en la entonces nueva fuerza de la R.A.F., a la que todo se le exigía y de la que todo se esperaba, sino por él mismo. Por el hombre extraño, tremendamente vulnerable que él fue: por aquella insólita decisión nacida del urgente deseo de ir hacia abajo, en busca de esa seguridad que se siente al saber que no se puede caer ya más, y la necesaria obligación de reaprender la pobreza que resulta difícil después de años en que se ha dispuesto de dinero».

Así un día de 1922, el héroe, el legendario Lawrence de Arabia se cubre con la capa anónima de John Hume Ross y se alista en la R.A.F. con la pretensión de borrar por esta nueva existencia los agitados años de combates, sinsabores y aventuras en el Oriente Medio en pro de la independencia de los países árabes, al servicio de la Inteligencia británica, y en contra del imperio turco, de cuya apasionante peripecia dará testimonio su libro «Los siete pilares de la sabiduría». Con este alistamiento, T.E. Lawrence se convierte en el igual de otros hombres, todos más jóvenes que él, que había nacido en 1888, y verdaderamente procedentes del mundo de la pobreza que él quiere aprender, desahuciados del mundo civil, arrojados a esa dura despiadada y deshumanizadora que es el Depot de Uxbridge.

Antes de que termine ese año de 1922, en setiembre, Lawrence escribe a su amigo Edward Garnett: «Siento anhelos por un cuarto vacío o una cama solitaria, o aunque más no fuera un momento de soledad al aire libre. Pero de cualquier modo hay aquí un magnífico material y espero poder utilizarlos. Bien claro está que no
nunca a todo, que
llegar al fondo
radica ahí, y
de hacerse
Y eso más
utilizarse
que no
medicina
de los
brinda
Lawrence
el Ejército de
y medio más
rece en
1935.

El troquel,
esa
Uxbridge,
los brazos,
de escribir
do que lo
acerca

C. C

EN
Seguros García y Or
AGENCIA OFICIAL LIBRE
Puede contratar toda clase de seguros y
y camiones a todo riesgo sin franquicia.
Urbieta, 68
SAN SEBASTIAN

MODA
OTOÑO-INVIERN
Trenkas
Abrigos
Trincheras
Traj
Chaq
Panta

CONFECCIONES
Gallego
San Marcial, 33

Importante sociedad española

busca buque que pudiera garantizar un viaje mensual al mar del Norte, dirección Gran Bretaña, para efectuar el transporte y aprovisionamiento de otro barco, de 40.000 litros de combustible y 40.000 litros de agua potable.

Empresas interesadas escribir a ADOC, S. A. Mas Nou, 425. PLAYA DE ARO (Gerona).

Vendo en Lasarte

esquina Urdaneta — Churruca, magníficos pisos todo exterior, cuatro habitaciones, salón-comedor, cocina, dos baños, dos terrazas, calefacción y agua caliente centrales, consumo a voluntad, 400 m2 planta oficinas, parcelable, próxima terminación.

Información, teléfono 413.257. Loyola, 3, primero. SAN SEBASTIAN. (Cta. aval número 1757343 C. A. P.)

Erviti
ORGANOS
PIANOS
INSTRUMENTOS
TECNICOS PROPIOS
100 AÑOS DE EXPERIENCIA EN
Música
San Martín 28
S.Sebastián

SE VENDE
PISO EN AMARA
170 m2. INFORMARAN: VERGARA, 23-6.º

¿Ahora sí que puede usted casarse?

Disponemos para Vd. de clientes de 18 a 70 años. Solicite información indicando edad y estado civil a CONYUGAL. Apartado Correos 3.049. San Sebastián.

ESCAPARATE GUIPUZCOANO
EIBAR
ARTES GRAFICAS — Gráficas Eguren — FOTOCOPIAS - ENCUADERNACION
MONTAJE OFICINAS — V. LUCENA — MAQUINAS - MOBILIARIO - FACTURADORAS - RELOJES CONTROL — OBJETOS DE ESCRITORIO — OFICINA Y TALLER TECNICO / Estaciones, 3 Telf. 712515
BAR/RESTAURANTE ALBISTEGUI — Ibarrecruz, 3 Telf. 71 70 22
EQUIPOS DE OFICINA — calcul mecano
MOBILIARIO COCINA — Idea Hogar — MUEBLES Ravelló decoración
IDIOMAS — inlingua — FRANCES E INGLES — Telf. 711074
GIMNASIO-ESCUELA — KALAMUA — JUDO-KARATE-DEFENSA PERSONAL — SAUNA Y ESTHETICIENNE
VIAJES/AGENCIA EMPRESARIAL — VIAJES EIBAR, S.L. — AVA CENTRO DE SERVICIOS — Agencias afiliadas: Agencia Empresarial Zabaleta, Centro Patronal de Guipúzcoa
ELGOIBAR
IMPRENTAS — Joureguí — MAQUINAS DE ESCRIBIR Y CALCULAR — MOBILIARIO DE OFICINA — Tfno. 741229
MUEBLES MODERNOS — Idea Hogar — MUEBLES Ravelló decoración
HERNANI
DISCOTECAS — YAUSIKA — Juan de Urbieta, 10 Teléf. 550049
HOSTALES — RESTAURANTE SAN ANTONIO — 3 COMEDORES - TERRAZA - ARBOLEDA — Tf. 552437
RESTAURANTES — DEPORTIVO — BAUTIZOS - COMUNIONES y Especialidad en Platos típicos del País
LASARTE
LIBRERIAS — JUGUETERIA - MATERIAL DE OFICINA — GENERAL MOLA, 8 - TFNO. 36 14 06
RESTAURANTES — Soliciten presupuestos para BODAS - BANQUETES DESPEDIDAS - ETC. — SNACK-BAR ASADOR LASARTE — Gral. Mola, 26 - Tfno. 36 13 35
PASAJES
ELECTRODOMESTICOS — POLET — BALAY — CORBERO — EMERSON (TV) — TELEFUNKEN TV. COLOR
PELUQUERIAS — SALON DE PELUQUERIA ESPARZA — Zumalacarregui, 12 - 1.º B Teléfono 51 02 94
FOTOGRAFIA — Herrera — VZTARGI
SASTRERIA - CONFECCION — José Luis Abeda, Miguel Echarte — Javier Marquina, 19 — 13 de Septiembre — Teléfs. 510848/512987
JOYERIA - RELOJERIA — trofeos deportivos — Ubeda — JAVIER MARQUINA, 19 - TEL. 51 06 88
MUEBLES — Galardi
TINTORERIAS — Biyona — LE OFRECE EL SERVICIO DE LIMPIEZA EN SECO EN EL ACTO

Mercado de Villafranca

EL GENERO SE COTIZO A PRECIOS MUY ALTOS

La alubia del país se vendió a 180 pesetas el kilo

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.) — ¡Menudo mercado el de ayer en Villafranca de Ordizia! Día de sustos para muchos por el giro tomado por los precios de muchos de los artículos, algunos de los cuales alcanzaron unas cifras astronómicas.

Salió un día bordado, con viento palomero cálido, extraordinariamente bueno, lo que valió una mayor animación al mercado, dándose la nota sobresaliente, de 8 de la mañana a las 9,30, del «mayor espectáculo del mundo», con el pase de miles, millones de palomas por los cielos, cosa que hacía muchos, muchísimos años que no se conocían. Incluso personas mayores aseguraban que nunca habían presenciado en tan corto espacio de tiempo tanta avalancha de palomas. ¡Cómo se habrán puesto los afortunados cazadores! Tanto mirar para arriba a más de uno le «voló» también la cartera de la cesta. «Cazadores» avispados que diría más de uno.

Como todos los miércoles, llegó en abundancia sacos y más sacos con conejos, asegurando con mucho el abastecimiento. Pero ocurrió que se presentaron compradores en masa, y el resultado ante la fuerte demanda fue el alza inmediata, pidiendo de entrada (se los quitaban de la mano antes de llegar a los puestos en algunos casos), a 95 pesetas el kilo. Pese a esta elevación de precio, tanto insistió la demanda, logrando sin pretenderlo, claro está, hacer subir continuamente la bolsa, hasta llegar a las 100 pesetas. ¡100 pesetas en kilo en vivo! Pues sí señores, así se vendió ayer en Villafranca.

Anotamos que dos populares recadistas, uno bilbaíno y el otro irunés, se llevaron solitos entre los dos 3.000 kilos. Todo ello se realizó tan vertiginosamente que para las nueve y cuarto de la mañana ya no había un solo conejo en los puestos. Más de un recadista aguardó a la espera de vendedoras que habían acudido al caserío de vuelta rápidamente para traer más bichitos de esos.

Contagiados de esta alza en los restantes puestos del mercado, la vaina se cotizó entre las 50 pesetas en kilo a las 70, según su estado. Se dijo no había mucha y éste era el motivo del alza. Con la vaina, la alubia nos puso los pelos de punta, la alubia del país, 180 pesetas el kilo, ni un céntimo menos, pedían. En celemines de 500 en adelante. La verdad es que se nos quitó las ganas e intenciones de comer un día una alubiada...

Pero por fortuna no todo fue así en el mercado, donde hubo otra nota muy destacable: una camioneta presentó cerca del centenar de kilos de hongos «Ontobeltzas», los cuales, naturalmente, se vendieron entre 300 ptas. kilo. Algunos artículos mantuvieron sus precios, y en este orden hay que destacar el tomate, cedido un duro en kilo, la manzana por su abundancia también cedió algo, y en el resto se mantuvo los precios, aunque muchos querían apuntar hacia arriba como si estuviéramos en la cuesta de enero.

Abundó, por otro lado, la venta de castaña, viéndose en numerosos puestos. Pero como quiera que su recolección supone todo un sacrificio por la argoma que envuelve a los castaños, el precio estuvo irregular.

Hubo quien compró a 25 el kilo y también a 40 y 45, dependía de la clase presentada y como digo de las dificultades del recolector.

Se vio abundante paloma, no sólo por los aires, sino también en los puestos, pero caras, así como becadas con precios altísimos. Bastantes setas «ziza oris» y algunos guibelurdiñes. Y en todo el mercado destacó las enormes cantidades de verduras, frutas y hortalizas, llenando todos los puestos, abarrotándolos diría yo, haciendo que el paso se hiciera más dificultoso. De la misma manera se nota esta enorme abundancia en los camiones de otras provincias, donde se observa por ello misma una continua baja, pero muy lentamente; quiero decir sin ser espectacular, como por ejemplo la de la subida... en otras zonas del mismo.

PRECIOS DE LOS ARTICULOS DEL PAIS

Conejo, 95 y 100 pesetas kilo en vivo; palomas, 130-140 pieza; perdices, 175; becadas, 250-275; pichones, 130-140; castaña, 25-40 kilo; hongos, 300; guibelurdiñes, 150; champiñones, 50; de gamuza, 50; «ziza oris», 130; alubia en vaina, 60-70 kilo; vainas, 50-70; ytomate, 20; puerros, 15, 20 y 25 media docena; alubia celemín, 500; por kilos, 180; manzana, 6, 7 y 10 docena; higos, 7 y 8 docena; huevos, 58-62 docena; de pollita, 45-48; espinacas, 6-7 manojo; borrajas, 6-7 manojo; zanahorias, 10-12 media docena; berzas, 7-9 pieza; patata, 10-12 kilo; queso Idiazábal, desde 400. Otros desde 200 ptas. De vaca, 130-140; color, 160.

DE LOS CAMIONES DE OTRAS PROVINCIAS

Vainas, 40-44 kilo; coliflor, 25 pieza; pimeintos, 20, 30 y 35 kilo; tomate, 25; tomate-pera, 10; lechugas, 12-14 pieza; puerros, 35; peras, 15, 20 y 35, según calidades; manzanas, 18-22 kilo; reinetas, 30; naranjas, 18-20 y 30; uva negra, 22-24; de color, 32; blanca, 30; mandarinas, 24-25; plátanos, 44; limones, 58; granados, 28.

LONJA DEL PESCADO

Merluza, 350-450 ptas. kilo (premios mínimos y máximos registrados); mediana, 180-240; gallos, 150-180; bacalao, 100-150; marucas, 90-130; besugos, 100-130; sapo, 80-160; chicharro, 30-40; libas, 60-70; faneca, 60-70; sardinas, 50-60; almejas, 280-320; mejillones, 30.

MENDARO

Mendaro. (De nuestro corresponsal, EGAÑA.)

I CONCURSO INFANTIL DE EXPOSICION DE SETAS

El próximo día de octubre se celebrará, en la plaza de los Fueros, de Elgóibar, el I Concurso Infantil de Exposición de Setas de la Cuenca del Deva. Organiza este concurso la sociedad micológica Karakate, con el patrocinio del Ayuntamiento de Elgóibar y la colaboración de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Podrán tomar parte los aficionados o grupos de aficionados menores de quince años, de la cuenta del *Deva*, que lo deseen. Las inscripciones deberán formalizarse por escrito dirigido a la S. M. Karakate, antes de 25 de octubre, a las 20 horas.

EL NUMERO 33, PREMIADO CON EL JAMON

En el intermedio del encuentro disputado en Ospas-Gein entre el Kilimon y el Amaikak-Bat se procedió al sorteo del jamón, siendo el número premiado el 033. Dicho sorteo organiza la S. D. Kilimon.

CUMPLEAÑOS

Cumple hoy sus años doña Josefina Arrizabalaga. Felicidades.

Mi atalaya montañera

escribe basarri

DE TODO UN POCO

Partidos manistas que se disputarán hoy, jueves:
En Eibar, a las diez y media de la noche.
Primero:
Erostarbe I y Elorza contra Del Val II y Echave XI.
Segundo:
Retegui I y Oreja II contra Arroyo y Aldazábal I.
En Tolosa, a las diez y media de la noche.
Primero:
Eguiguren y Bioja contra Chicuri y Sáizar.
Segundo:
Vergara II y Soroa contra Bengoechea III y Martinicorena.
¡Cualquiera les tose a los tolosanos!
Ya tienen en marcha el VII Certamen de Canción Vasca y con una representación muy nutrida, por cierto.
Daré cuenta sucintamente de las masas corales participantes.
Fechas del certamen: 31 de octubre y 1 y 2 de noviembre.
Lugar: Teatro Cine Leidor.
Musiklehrer Am Gymnsius St. Stephan, de Augburg (Alemania).
Coral de 70 voces mixtas.
Director: P. Anselm Mayer.
Masa Coral «La Aurora», de San Vicente de Raspeij (Alicante).
Coral de 42 voces mixtas.
Director: María Ascensión Guijarro de Zaballos.
Agrupación Coral Siero - Musical, de Pola de Siero (Asturias).
Coral de 45 voces mixtas.
Director: Angel Embil Ecenarro.
Orfeó Berguedá, de Berga (Cataluña).
Coral de 40 voces mixtas.
Director: Martín Just Montraveta.
Orfeó Catalonia, de Cornellá de Llobregat (Cataluña).
Coral de 72 voces mixtas.
Director: Jorge Flores Ribera.
S. C. R. «Lo Llobregat de los Flores», de Prat de Llobregat (Cataluña).
Coral de 43 voces mixtas.
Director: Juan Ferré Benach.
Orfeó Enric Morera, de Sant Just Desvern (Cataluña).
Coral de 50 voces mixtas.
Director: Ricard Macías.
Coral de Cámara, de San Sebastián.
Coral de 29 voces mixtas.
Directora: María Angeles Ussoz.
Coral Donosti Ereski, de San Sebastián.
Coral de 28 voces blancas.
Director: Fernando Larruquet.
Schola Cantorum Nuestra Señora del Coro, de San Sebastián.
Coral de 60 voces mixtas.
Director: Fernando Vergara.
Agrupación Leidor, de Tolosa.
Coral de 40 voces graves.
Director: Fernando Aizpurua.
Coral Virgen Blanca, de Huarte (Navarra).
Coral de 43 voces mixtas.
Director: Javier Ezcurra.
Coro Santa María de Solvet, de Torrelavega (de Santander).
Coral de 32 voces graves.
Director: Manuel Epusquiza Ochoa.
Coro-Orfeó Parroquial, de Vendrell (Tarragona).
Coral de 73 voces mixtas.
Director: Albert Solé i Gall.
Coro Ederki, de Valladolid.
Coral de 50 voces mixtas.
Director: Javier María Busto.
Agrupación Artística Cultural Deustoarrak, de Deusto (Vizcaya).
Coral de 28 voces graves.
Director: José Giménez Murtiaga.
Habré de continuar mañana para no eternizarme.
Señores que compondrán el jurado calificador:
Javier Bello Portu.
Arthur Gross.
Leo Masso.
Miguel Roa.
Buena oportunidad para los amantes del canto y de la música.

DANETIK ZERBAIT

Gaur, osteguna, jokatuko diran pelota partiduak.
Eibar'en, gabeko amarrek eta laurdenetan.
Lenengoa:
Erostarbe lenengoa ta Elorza, Del Val bigarrena ta Etxabe amaikagarrenaren aurka.
Bigarrena:
Retegi lenengoa ta Oreja bigarrena, Arroyo ta Aldazabal lenengoaren aurka.
Tolosa'n, gabeko amarrak eta laurdenetan.
Lenengoa:
Egiguren eta Bioja, Txikuri ta Saizar'en aurka.
Bigarrena:

Bergara bigarrena ta Soroa, Bengoetxea irugarrena ta Martinikorena'ren aurka.
Datorren larunbatean, urrillak ogeitabost, gabeko amarretan, Atzarnezabal'en, proba.
Aurreko illeren ogeitaseian Aia'ko Bar Arruti'n egindako jokoa da.

Nargalagökan zer ikusia dutenak:
Alde batetik, Luis Albeniz, Aia'ko «Aieldeberu» baserrikoa. Bestetik, Joxe Manuel Elizalde, Aia'ko San Pedro bailarakoa.
Bostoun kiloko arria daukate dantzatu bearra.
Luis Alberdi'k bere astoa eramango du ta beta ta Luis Azkue izango dira astoaren laguntzailleak.

Bestaldetik, iru gizon. Onako oek: Joxe Manuel Elizalde, Pio Arruti ta Antonio Mari Irurotzgoiena.
Kontratuko ziñistenez, astoa ta gizon, alde batetik, eta iru gizonezko bestetik:

Irabazleeren saria: ogei milla pezeta.
Dirujasotzaillea: Aia'ko Blas Arruti jauna.
Arduradun: Gipuzkoa'ko Federazioa.
Aurreko batean esan nizuten Aia'ko «San Isidro Sari Aundia» zer egunetan ospatuko zan.
Auxe izan gogoan Aia'rako asmoten zeraten probalariok:

Izen-emateak, apuntatzea, datorren igandean eguardirako egin bear dezuten lana da.
Zazpigarren lehiaketa aurtengoa, Tolosa'n, euskal abestiari dagokionez.
Abestaldeentzat (masas corales) oratua da.
Noiz ospatuko dan?

Onako egun auetan: Urrillaren ogeitamaikean eta azillaren lenengoan eta bigarrenean.
Tokia: Tolosa'ko Leidor Zinema.
Sarikatu ontan esku artzekoak:
Musiklehrer Am Gimnsius St. Stephan, alemana.
Irurogeitamar abeslari, abots nasitara (voces mixtas).

Zuzendari: P. Anselm Mayer.
Alicante'ko «La Aurora» abeslaldea.
Berrogeitabi abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: María Ascensión Guijarro de Zaballos

Asturias'ko «Agrupación Coral Siero-Musical».
Berrogeitabost abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: Angel Embil Ezenarro.
Barcelona'ko «Orfeó Berguedá».
Berrogeita abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: Martín Just Montraveta.
«Orfeó Catalonia».

Irurogeitamabi abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: Jorge Flores Ribera.
S. C. R. «Lo Llobregat de les Flors».
Berrogeitairu abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: Juan Ferré Benach.
«Orfeó Enric Morera».
Berrogeitamar abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: Ricard Macías.
Kataluña'tik, ikusten dezutenez, olako gogoz datoz Tolosa'ko lelaketara.
Donosti'ko «Coral de Cámara».
Ogeitabederatzi abeslari, abots nasitara.
Zuzendari: María Angeles Usoz.
Danok aurtzerik ez dagonez, urrengo egunetan jarraitu bearko det.

Elecciones Sindicales

Gran actividad en las ramas eléctricas, electrónicas y del metal

Ayer, miércoles, y siguiendo con el calendario establecido, prosiguieron las elecciones sindicales en su fase provincial, habiéndose votado los diversos cargos de trabajadores y técnicos de las agrupaciones «Electricidad y electrónica» e «Industria metalgráfica, fabricación de envases metálicos y botería», del Sindicato del Metal.

También se celebraron diversos actos electorales entre empresarios de los Sindicatos del Vidrio y Cerámica, Piel, Alimentación, Cereales, Ganadería y Espectáculo, así como entre trabajadores y técnicos de Piel, Actividades Diversas e Industrias Químicas.

En la Cámara Oficial Sindical Agraria se han constituido las Juntas Generales de las Uniones Provinciales y se han elegido los miembros de la comisión permanente y del comité ejecutivo de las uniones, así como presidente y vicepresidente de cada unión.

ACTOS ELECTORALES CONVOCADOS PARA HOY, JUEVES

Para hoy, jueves, están convocados los siguientes actos electorales:

En el Sindicato del Metal, a las 10 y a las 17, respectivamente, constitución de las Juntas Generales de las agrupaciones integradas en los sectores I, II, III y IV de la Unión Provincial de Empresarios y elección de sus juntas directivas, y elección de presidente, vicepresidente y vocales nacionales de las referidas agrupaciones.

Desde las 9,20, Sindicato Textil. — Agrupaciones y unión de trabajadores y técnicos.

Desde las 11, Sindicato de la Vid. — Actos electorales de empresarios y del Sindicato.

Desde las 11, Sindicato del Combustible. — Los mismos actos que en el Sindicato anterior.

Desde las 12, Sindicato de Enseñanza. — Unión de trabajadores y técnicos.

Desde las 17, Sindicato de Hostelería. — Juntas generales y otras elecciones entre empresarios.

MAS ACTIVIDAD, EL VIERNES

Sindicato del Metal. — Desde las 10, constitución de las juntas generales de las agrupaciones integradas en los sectores V, VI, VII y VIII de la Unión Provincial de Empresarios y elección de sus juntas directivas. A partir de las 17, elección de presidente, vicepresidente y vocales nacionales de las referidas agrupaciones.

Desde las 11, Sindicato de la Construcción. — Agrupaciones y unión de trabajadores y técnicos.

A las 9 y a las 16,30, Sindicato de Transportes. — Agrupaciones de trabajadores y técnicos.

A las 9,30, Sindicato de Actividades Diversas. — Agrupación de empresarios.

A las 10 — Sindicato de Banca, Bolsa y Ahorro. — Agrupaciones de trabajadores y técnicos.

Se permite la presentación de candidaturas hasta 24 horas antes de celebrarse la elección, lo que deberá hacerse ante la respectiva comisión electoral de la entidad sindical correspondiente, en la que el candidato aspirase al oportuno puesto de representación sindical.

EIBAR

El próximo día 29 actuará en la villa el Orfeón Donostiarra

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

Uno de los números fuertes del programa de las próximas fiestas de San Andrés, es la actuación del Orfeón Donostiarra, que lo hará a las 7 de la tarde del día 28 en la parroquia de San Andrés.

Al efecto, días pasados estuvo aquí, el director del orfeón acompañado del organismo para ultimar detalles, debiendo hacer constar que juntamente con la masa coral donostiarra (115 votos) actuará la Escolania integrada por 50 niños.

Es de hacer constar, por otra parte, que son aproximadamente 15 años que el Orfeón Donostiarra actuó por última vez en nuestra localidad, y es deseo de su director, y por supuesto de todos sus componentes el ofrecer una sesión de verdadero nivel musical.

Como es lógico, los eibarreses están satisfechísimos de la próxima visita del laureado Orfeón Donostiarra.

NACIMIENTO

Doña Juana Argote, esposa de don Jesús Rementería dio a luz a una niña primer fruto de su matrimonio que llevará el nombre de Nagore. Al felicitarles a los venturosos papás lo hacemos extensivo a los abuelos paternos don José María y doña Carmen.

NOTAS TRISTES

Falleció a los 63 años de edad, la señora doña Valentina Uría del caserío Eguren-Abeleche, que gozaba de generales simpatías entre sus amistades como quedó demostrado en el acto del funeral por el eterno descanso de su alma celebrado ayer por la tarde en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol, con nutrida asistencia de fieles.

A los 74 años de edad, dejó de existir la señora doña Gregoria Ansola (viuda de Alberdi), que por las virtudes que le adornaban fue querida y apreciada por cuantos llegaron a tratarla personalmente, habiendo causado su muerte general sentimiento en la villa.

El funeral por el eterno descanso de su alma se celebrará hoy a las 6 de la tarde en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol.

CONCIERTO DE TXISTU

Para el próximo domingo, día 26, la Banda Municipal de Txistularis anuncia el siguiente programa:

«La Avecilla» de T. Urrengoechea.

«Bamenia'las», selección armonizada por Luis Aramburu.

En el pasacalle se ejecutará el zortziko de Eusebio Larrinaga que no pudo ofrecerse la anterior ocasión por el mal tiempo.

También esta vez, y hasta tanto se reponga el veterano Juan Larrinaga, actuará con el silbote el joven Jorge Alcoba.

DE SOCIEDAD

Por el doctor Zaldúa, en Bilbao, ha sido objeto de intervención quirúrgica el que fue famoso jugador de fútbol Victorio Unamuno, a quien le deseamos un total y rápido restablecimiento.

JORNADA DEL DOMUND

Nuestro pueblo celebró el domingo la jornada del DOMUND con gran sentido de solidaridad respecto al Tercer Mundo. En todas las asambleas de las comunidades parroquiales se celebró la eucaristía como compromiso con el mundo subdesarrollado con el que estamos en deuda por muchos motivos.

Dos misioneros del África hicieron con sus homilías siempre de mentalización ante el pueblo cristiano, sobre el que recae el grave deber de promover aquí y en Misiones el desarrollo integral de las personas y de los pueblos todos.

La noche del domingo se hizo sorteo de la bicicleta G.A.C. entre los favorecedores del DOMUND. El número 5.710 es el premiado.

CAMPAÑA DE DESRATIZACION

Esta Alcaldía teniendo en cuenta que existen focos de ratas en la localidad, en la imposibilidad de llevar a cabo la campaña de desratización por el personal municipal, solicita la colaboración del vecindario y a este efecto quiere poner en su conocimiento que en la Brigada Obrera Municipal se ha adquirido raticida, que se entregará gratuitamente a quienes lo soliciten.

EL FRONTON ORBEA

Hasta el momento podemos afirmar que el éxito más completo le ha acompañado a la apertura de este bonito frontón.

Su conchero don José Aramendi nos manifiesta que el aficionado ha respondido magníficamente hasta el extremo de tener cubiertos todos los días laborables el horario de 6 a 9 de la noche, con la particularidad de que la gente ha empezado a interesarse por las horas matinales y primeras de la tarde.

Por ello decimos que el éxito es completo.

LA ESCOLARIZACION

Es total en nuestra localidad. De momento no existe problema en esta materia en cuanto a la atención que viene prestándosele a los niños en todos sus grados. Lo único que existe es una falta de actualización de ciertos centros. Queremos decir, por ejemplo, que las aulas del Ayuntamiento debieran tener otro emplazamiento, y que el Colegio del frontón viejo es un poco anticuado.

Con ello quiere demostrarse que pese a no existir problema de escolaridad se debe ir pensando, tal y como están planeando nuestros ediles, en nuevos proyectos de centros escolares para un futuro próximo.

Desde luego, la cosa es no perder el pulso de estos problemas, puesto que se presentan cuando menos se piensa con rabiosidad palpitante. Y de no encontrar soluciones prácticas son motivo de malestar y duras críticas.

Y lo que sí debemos reconocer es la gran labor realizada en nuestra localidad en materia de enseñanza. De esto no hay duda.

CUMPLEAÑOS

El día 19 y ayer, 22, celebraron sus cumpleaños los hermanos Pili e Iñaki Errazu Albizu respectivamente, habiendo sido felicitadísimos por tal motivo.

EL PASO DE LEGARRE

Aunque las obras no han finalizado todavía, la gente ha empezado a evacuar por el nuevo paso subterráneo de Legarre. Con esta realización queda solucionado uno de los grandes problemas peatonales que existían en el lugar.

LA VISITA DEL TUDELANO

El próximo domingo se disputa en Ipurua el encuentro S. D. Eibar-Tudelano, de tercera división, esperando con el lógico interés por lo [illegible]

El conjunto [illegible] necesitado [illegible] resultado a su [illegible] hasta la fecha [illegible] do tal objetivo.

Pero a [illegible] en cuenta [illegible] ro, en su [illegible] ros puestos [illegible] llegará a [illegible] arrancar un [illegible] cosa que [illegible] cuatro temporadas [illegible] vos.

Por consiguiente [illegible] una confrontación [illegible] bar lleno de [illegible] que conforme la [illegible] satisfacción.

NOTA TRISTE

En Durango, donde [illegible] falleció don José [illegible] gui. El finado que [illegible] años de edad, era [illegible] apreciado en su [illegible] de amistades en [illegible] cia a sus singulares [illegible] humoradas [illegible] na beisbolista [illegible] ocurrió que en Durango [illegible] cuyo numeroso [illegible] guraban muchos eibarreses.

PESCA

Se pone en conocimiento de los señores [illegible] que deseen [illegible] IV Concurso de Pesca [illegible] do por la Sociedad [illegible] de San Sebastián, que [illegible] brará el próximo [illegible] noviembre, de 10 de la [illegible] a 6 de la tarde, en las [illegible] de la Zurriola [illegible] a la inscripción [illegible] 30, en los [illegible] ocho a nueve de la tarde.

PLENO EXTRAORDINARIO

Para hoy jueves, [illegible] el Pleno Municipal [illegible] extraordinario, [illegible] Expediente de [illegible] traordinario [illegible] so mecanización [illegible] bilantes.

INLINGUA-IDIOMAS
FRANCES-INGLES
Avenida del Generalísimo, 5.
Teléfono 711.047
EIBAR

VENDEDOR DONUTS

precisa para la venta de sus productos en la zona de Eibar. Necesario coche propio, tipo furgoneta, trabajo sólo mañanas. Muy buenos ingresos. Interesados entrevistarse día 24, de 1 a 3 en Urki bajo, num, 12. Eibar. (Ref. O. C. número 2.206 de Eibar.)

ENCARGADO

almacén expediciones, preferible con experiencia puesto similar, y práctica mecanografía. Interesa en LAURONA ARMAS S. A., avenida de Bilbao, 25. Teléfono 700.600. (Ref. O. C. número 2.207 de Eibar.)

SE VENDE

perro guardián de año y medio. R: Teléfono 713.853.

Montañeros vetustos del Club Deportivo de Eibar, que el pasado domingo celebraron su excursión anual, fotografiados en el pueblo vizcaíno de Dima, a donde llegaron para celebrar su comida de hermandad, después de haber ascendido al monte "Saibi-Gain", Urquiola. — (Foto Ojanguren.)

TOLOSA

En torno a la nueva acera del paseo de San Francisco

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.) — Al referirnos al nuevo paseo de San Francisco lo hacemos al lado de los impares, en el que se vienen realizando numerosas nuevas construcciones, las cuales, y dentro del plan de urbanización de la villa, dejan un amplio margen delante de los edificios, que van a constituir un nuevo paseo de San Francisco, amplio e interesante.

De todo ello hemos escrito en diversas ocasiones, desde que era solamente un proyecto, pero el tiempo ha transcurrido y las edificaciones se han levantado; unas con distintas características que las otras, que sirven para hacer comentarios a los vecinos del mayor o menor gusto de los proyectos, en razón a la idea de la construcción de cada uno. Principalmente, ahora se puede apreciar perfectamente las construcciones, pero principalmente las perspectivas del nuevo paseo, al ser derribadas las vallas que cubrían las obras.

Fue precisamente en el día de ayer, cuando cayeron las vallas y quedó al descubierto lo que puede llamarse el nuevo paseo, que, aun sin pavimentar, puede dar una perfecta idea de la amplitud y las facilidades que ofrece para convertirlo en un magnífico paseo, que no dudamos ha de ser un orgullo para los tolosanos, puesto que pocas localidades han de poder ofrecer un paseo de las proporciones de este nuestro de San Francisco.

Con esta nueva obra, el paseo, por la zona de los impares, será ya una realidad, desde el Iparraguirre hasta la desviación de la carretera de Navarra, como principio de una realidad que ha de afectar a la totalidad del paseo de San Francisco.

Con ello y la otra realidad, que es la realización de la autopista, cuyas obras se hallan ya por la parte trasera de las industrias de Laramendi, esperamos la maravilla de ver un Tolosa tranquilo, carente de la agobiante circulación actual y en el que pueda respirarse otra cosa que los humos de los vehículos.

MASIVA VISITA DE PALOMAS

A decir de los entendidos en la materia, hacía más de quince años que las palomas y demás aves migratorias no realizaban una presentación tan masiva como en el día de ayer. Han sido estos dos últimos días pasados cuando los cazadores han visto colmadas sus aspiraciones de ver a las palomas, y creemos que habrán aprovechado la oportunidad.

Ya nos figuramos que el fenómeno de tal afluencia de aves habrá podido apreciarse en toda la provincia; pero de lo que estamos seguros es de que no en todas partes se habrá podido cazar una paloma, en un paseo como el de San Francisco, donde un pequeño vio caer ante sus pies a una paloma muerta por los disparos realizados en los puestos situados en los montes cercanos, y que con su enorme fortaleza y su afán de supervivencia "aguantó" con su mortal herida hasta caer en pleno paseo. Cosas de la abundancia...

POR DOÑA MARIA APALATEGUI

En sufragio del alma de doña María Apalategui, fallecida recientemente, su esposo, don Luis Imaz, e hijos invitan a sus amistades a la asistencia a la Misa de la Dolorosa, que se celebrará esta tarde, a las siete y media, en la parroquia de Santa María, y a la función de dejavela que tendrá lugar mañana, viernes, a las 7,15 de la tarde, en la iglesia de San Francisco, por lo que les quedarán agradecidos.

AMPLIACION CULTURAL PARA LA MUJER

La iniciación del ciclo de conferencias de Ampliación Cultural para la mujer realizado el pasado martes, constituyó un auténtico éxito, por el interés de la conferencia y la asistencia registrada, que demuestra palpablemente el interés de las mujeres tolosanas por estos importantes ciclos culturales.

Hoy, jueves, a las cuatro de la tarde, se celebra la segunda de las conferencias, que estará a cargo, al igual que la anterior, de don José Antonio Pagola, rector del Seminario de San Sebastián. El tema será: ¿Cuál es la originalidad del mensaje de Cristo?

El lugar de la conferencia será, como de costumbre, el Centro Parroquial Femenino de la calle Emperador. Se invita a las mujeres de Tolosa a la asistencia a esta nueva conferencia.

PERDIDA

De llavero marrón de cuero, conteniendo muchas llaves. Se ruega su entrega en esta corresponsalía.

RETIRO ESPIRITUAL

Mañana, viernes, día 24, a las cuatro y media de la tarde, tendrá lugar el retiro espiritual para las mujeres en la capilla del Buen Jesús, de la parroquia de Santa María. Será dirigido por don Aurelio Fernández.

FUTBOL EN AMAROZ

Continúa con el mayor interés la celebración de las jornadas futbolísticas del II Trofeo Amaroz de Fútbol, que son seguidas por numeroso público, ante la importancia y calidad de los encuentros. Los resultados registrados en las jornadas del sábado y domingo fueron los siguientes:

Carrocerías Zel, 5; Lagun Artea, 3.
Arsenal A, 2; Tramoin, 1.
Txantxi, 1; Txalaparta, 0.
Shanti, 3; Beti Lagunak B, 2.
Gasteak, 1; Gogor A, 2.
Arsenal B, 5; Gazte Alaiak, 1.

PREPARACION PARA LA ALTA MONTAÑA

Siguiendo con el programa trazado, el Club Alpino Uzturre nos ofrece para esta tarde una nueva sesión de su Curso de Preparación para la Alta Montaña. La sesión de hoy, que se celebrará en el local social de la entidad organizadora, a las ocho y cuarto de la tarde, constará de una charla que estará a cargo del grupo social de escalada, y que será documentado con una interesante proyección de diapositivas.

FARMACIA DE TURNO

Durante la jornada de hoy corresponde efectuar servicio nocturno de guardia a la farmacia de G. Rodríguez, de Mayor, 7; teléfono 651.521.

CARTELERA

Cine Leidor: A las 7,30, "El pato de las nueve colas", en Todd-Ao. A las 9,15, "La máquina del amor", en Todd-Ao. (Mayores de 18 años.)

Modernas edificaciones en la villa

Hay que coincidir en que Tolosa, ha sido una de las localidades guipuzcoanas que en su expansión, no se ha visto envuelta en el maremagnun de casas hacinadas y sin orden y concierto, que el aumento de población ha obligado a realizar. Ello no quiere decir que nuestra villa no haya visto el incremento de su población y como consecuencia el de sus edificaciones.

En pocos años, hemos visto hacer nuevos núcleos urbanos, pero siempre dentro de una armonía, que ha permitido a Tolosa el mantener su línea clásica de población con una urbanización organizada e incluso elegante.

Estos días hemos visto a numerosos tolosanos, detenerse ante el nacimiento de un nuevo núcleo urbano, ubicado en uno de los lugares más importantes del pueblo, como es la avenida de Madrid, que es la entrada al pueblo, por el barrio de San Esteban, y preguntarse qué tipo de edificaciones son las que están naciendo precisamente en un paseo que después de su remozamiento y ornamentación es uno de los puntos bellos de la localidad.

La información la solicitamos de la misma constructora, que es Inmobiliaria Malteo, ya conocida en la villa por haber construido viviendas en la calle Oria, frente a la plaza de toros y junto al puente de Berazubi.

—Nos responde el principal responsable de la construcción...

—Se trata de un grupo de 5 edificios, con un total de 120 viviendas y bajos comerciales, todos con sus correspondientes garajes, que tendrán sus accesos particulares de sus propios edificios. Son unas construcciones en consonancia con la zona donde están ubicadas, es decir, de primerísima calidad, con fachadas de aluminio, mármol, cierre de grasite en relieve, color marrón, combinado con mármol y aluminio, plaquetas de cerámica, etc. Serán viviendas con sus terrazas y constarán de cuatro dormitorios, salón, cocina, baño y aseo, además de trastero. Estarán dotadas de instalación de gas propano con caldera individual para calefacción y agua caliente.

—¿Cómo será la distribución de la zona, en cuanto a accesos? ¿Contará con embellecimientos urbanos?

—Efectivamente. Alrededor de las viviendas habrá una amplia zona ajardinada de superficie, y numerosos aparcamientos, también de superficie. Se construirá un vial de acceso frente al puente de los Noruegos o de O. Mustad, y otro amplio vial por la zona trasera entre las casas y el ferrocarril, para tener salida por otro nuevo acceso frente al paso a nivel de San Esteban.

Nos hallamos pues, ante el nacimiento de otra zona urbana tolosana, que no dudamos ha de dar a la villa una mayor prestancia, al dotarla de modernas edificaciones que han de embellecer notablemente esta entrada de Tolosa, ya de por sí suficientemente atractiva, desde la construcción del paseo que lleva el nombre de Avda. de Madrid.

ELORZA

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración la reparación de accidentes de tráfico.

TOLOSA

En la prolongación del paseo de San Francisco, frente a O. Mustad, hemos comenzado la venta de amplias viviendas exteriores. Salón, cuatro dormitorios, cocina, dos baños y garaje. Información en obra los jueves, de 4 a 7.

SE VENDE PISO

EN IBARRA

Entrada al piso independiente, bien situado y soleado, todo exterior. Razón teléfono 681.912, de 6 a 8 de la tarde.

VENDO PISO

calle Oria, 4 habitaciones, cocina, baño y aseo a estrenar. Teléfono 420.954.

VENDO PISO

calle Lascurain, 4 habitaciones, cocina, baño y aseo a estrenar. Teléfono 420.954

SE NECESITA

empleada de hogar externa. Presentarse Goroabel, 7 - 4.º Teléfono 651.323.

VILLABONA

...bona. (De nuestro corresponsal, SANTOS HIJONA.)

RESERVISTAS DE LOS
REMPLAZOS 1943-1944

...que celebrarán el pró... domingo, día 26 entre los ...nacidos en Villabona-Cizúr... ...Irura y Aduna, ...de las mismas localida... ...residiendo fuera de nues... ...calidad.

...once y cuarto de la ma... concentración junto al ...dad para, a continua... ...trasladarse en autobús a ...de Berástegui.

...misa bilingüe en la ...de Sanu Martín, de ... Celebrará la santa misa don Antonio Yarza, la cual será aplicada en sufragio por todos los fallecidos de los citados remplazos. El órgano será dirigido por don Manuel Yoben.

A las dos de la tarde, comida de hermandad en el renombrado Restaurante Arregui, para, al final de la misma, proceder a la entrega por don Antonio Yarza de los premios al vencedor «Txokos» al que alcanzó el último año el grado de [illegible], mejor bersolari y mejor lotero. Amenizarán la sobremesa el trío de acordeonistas G. B. y Gárate, Bereciartúa y Yoben.

A las seis de la tarde, regreso al txoko con paradas en ruta, para una vez en el mismo dar cumplimiento al clásico recorrido por la zona barera con su fin de fiesta. nU año más les deseamos una grata jornada.

NOTA DE SANIDAD

Se pone en conocimiento de los interesados que desde el día 21 hasta el día 28 inclusive del corriente mes se viene efectuando la vacunación triple y polio para niños de tres meses a tres años, polio recuerdo para niños de seis años y antitetánica para embarazadas y todo adulto que lo desee. La citada vacunación será aplicada en el consultorio de esta localidad, a las cinco y media de la tarde.

AZPEITIA

Azpeitia. — (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

MERCADO SEMANAL

Como todos los martes se celebró el mercado semanal en nuestra villa no con la aglomeración de otras veces ya que nuestros baserritarras están aprovechando este magnífico tiempo que veníamos disfrutando en los trabajos de recolección, por lo que las compraventas son rápidas y también en esta semana el conejo ha tenido aceptación con alza en el precio mientras que los demás artículos no han tenido muchas variaciones.

El conejo entre 90 y 93 pesetas kilo; pollos en vivo, entre 150 y 160; gallinas, entre 45 y 55; patos, a 100; pichones, entre 130 y 135 el par; huevo de calidad, entre 50 y 60 la docena; huevo corriente, entre 40 y 50; alubia del país, entre 400 y 450 el celemín; vainas, entre 35 y 40 el kilo; tomate, entre 20 y 30; pimientos, a 20 y 25 el kilo; zanahorias, a 20; cebollas, a 18; puerros, a 3 y 5; ajos, a 2 y 4; escarolas, a 8; acelgas, a 6; patata, a 10 y 12; queso de oveja, a 330; queso de vaca, entre 130 y 160; manzanas, a 12 y 20; naranjas, a 40; uva negra, a 20; blanca, a 30; peras, entre 15 y 25; plátanos, a 45; limones, a 50; merluza, a 400; gallos, a 150; bacalao, a 115; besugo, a 110; chipirones, a 110.

CONFERENCIA CULTURAL

Para mañana, viernes, a las ocho de la tarde, se anuncia en el Colegio de las Hijas de Jesús (Jesuitinas) una interesante conferencia cultural, organizada por la Asociación de Padres de Familia de dicho Colegio. La conferencia, que tratará sobre el escritor azpeitiano don Carmelo de Etxegaray, estará a cargo de don Leopoldo Echeverría. Se invita a todo el público a este acto.

PARA MONTAÑEROS

La Sociedad de Montaña Legun-Onak ha organizado para el próximo domingo una excursión a «Loreto» para infantiles y juveniles, debiendo personarse los que quieran tomar parte en la misma a las ocho y media de la mañana en la plaza Mayor.

GUIA INDUSTRIAL

ABRASIVOS

HERMES
...driozola s/a
...sivos aplicados HERMES
...AZPEITIA (Guipúzcoa)

ACEROS

AG
...ROS GUIPUZCOANOS
- ACEROS FINOS
- ACEROS ESPECIALES
- FORJA Y ESTAMPACION

SAN SEBASTIAN

...uyper, s.a.
...CEROS CALIBRADOS
...Vergara, 2 - Aptdo. 266
...224797/224360-64-68
VITORIA

ACEROS INOXIDABLES

...CULTURA MODERNA
...znar am
...EPOSITOS Y SERPENTINES DE ...
SAN SEBASTIAN

ALIMENTACION

Vda. e hijos de
...MINO IZAGUIRRE
Mariscos y pescados finos
SAN SEBASTIAN

ALMACEN DE HIERROS

...FERRONIA S.A.
...IERROS Y ACEROS
...LAMINADOS VELASCO, S.A.

...ACEN DE HIERROS
...ORTE - FERRALLA
...NEA DE CORTE
HERNANI

CONSTRUCCION

...IERROS Y ACEROS ALAVESES s.l.
...LAMINADOS VELASCO s.a.
...LAMINADOS EN FRIO
VITORIA

CALDERERIAS

BEOTIBAR s/l
- CALDERERIAS
- CONSTRUCCIONES METALICAS

Belaunza - Tolosa
Telfs. 661693/94 (Guipúzcoa)

FORJA Y CALDERERIA
DELTA S/A
Calderería mediana y pesada
Especialidad en trabajos de acero inoxidable
Instalaciones de tuberías, etc.
Vega de Amarao - Telf. 651221 - TOLOSA

SARRALLE
- CALDERERIA
- MOBILIARIO METALICO INDUSTRIAL

Barrio Landeta - Tfns. 811845 - 46
AZPEITIA (Guipúzcoa)

CARPINTERIA METALICA

DE ALUMINIO
TERAN
- BAJOS COMERCIALES
- VENTANALES
- PUERTAS
- MUROS CORTINA

(Herrera) - Telfs. 353647
SAN SEBASTIAN

SUAL
SYMA-SYSTEM
SUMINISTROS DE ALUMINIO
DIVISIONES DE OFICINA
SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES METALICAS
MOLEDA, S.A.
TELF. 358451 - APTDO. 29
ANDOAIN
- Puertas basculantes para garages.
- Puertas enrollables de accionamiento manual y eléctrico de chapa articulada, y varillas articuladas.
- Puertas y ventanas de aluminio

ALTUNA s.l. cristalerías de astigarraga
Oficinas y almacén:
(Portutxo) Astigarraga
SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES METALICAS

BI
CONSTRUCCIONES METALICAS
Trabajos de calderería en general y plano
DEPOSITOS
CONTENEDORES
BANDEJAS, etc.
ELGOIBAR

ELECTRICIDAD

Electrofil
- AISLANTES ARMALIBAR
- ESMALTADOS ARMALIBAR
- CONDUCTORES ELECTRICOS
- MATERIAL ELECTRICO EN GENERAL Y ELECTRODOMESTICOS

San Sebastián
Eibar
Villarreal de Urrechua

ELECTRICIDAD ELIZALDE
- MONTAJES INDUSTRIALES
- AUTOMATISMO
- BOBINAJES DE MOTORES DE CORRIENTE ALTERNA Y CORRIENTE CONTINUA

SAN SEBASTIAN

IRUNA
COMERCIAL ELECTROTECNICA, S.A.
Materiales electrotécnicos generales para la industria y construcción, de alta calidad.
SAN SEBASTIAN
PAMPLONA

ELECTRONICA

electrónica FERBELL
ELECTRONICA INDUSTRIAL
CONTROL NUMERICO
AUTOMATISMOS
ALARMAS ANTIRROBO
INSTALACIONES CONTRA INCENDIOS
SAN SEBASTIAN

ELEMENTOS NEUMATICOS

air CONTROL
- VALVULAS "ROSS"
- CILINDROS "GNOMO"
- RACORES, TUBERIAS Y FRL
- DECELERADORES LINEALES

avda. generalísimo, 8 - telf. 429700
san sebastián

EMBALAJES

LANA
- Explotaciones propias
- Serrería
- Embalajes industriales
- Plataformas de madera

MONDRAGON (Guipúzcoa)

FIBROCEMENTO

toschi ibérica s/a
Carretera de Alza, s/n
Telfs. 357143/44/45
Apartado 49 - PASAJES

galvanizados GD OLAIZOLA S/A
Galvanizado de toda clase de piezas de encargo. Tubería, perfiles, chapa, alambre, serpentines y baterías de frigoríficos, depósitos, entramados metálicos, cadenas, torres de conducción eléctrica, materiales para la construcción naval.
Jaulas, tornillos, clavos, piecería maleable, etc.
ZUMAYA (Guipúzcoa)

Tel. 398776
SAN SEBASTIAN
Retirada de escombros y residuos industriales
VASCONTAINER

HERRAMIENTAS

INDUSTRIAS MAIL S.A.
- HERRAMIENTAS DE CORTE Y PRECISION
- TRATAMIENTOS TERMICOS

FUNDICIONES

FA
fundiciones aizpurua
BRONCES CENTRIFUGADOS
BRONCES EN MOLDE METALICO
ESTUDIO Y PROYECTO DE PIEZAS Y ALEACIONES ESPECIALES
POLIGONO INDUSTRIAL BARRIO DE ARRAGUA Telfs. 35 60 47 35 60 48
OYARZUN

GALVANIZADOS

GALVANIZADOS ELORZA
VITORIA

MAQUINAS-HERRAMIENTAS

COUTH
Constructora de Utiles y Herramientas, S.A.
- MAQUINAS PARA MARCAR Y REMACHAR
- CENTRADORAS Y REFRENTADORAS

Apdo. 30
HERNANI (Guipúzcoa)

MAQUINARIA HOSTELERIA

fammic
fammic, s.a.
MAQUINARIA INDUSTRIAL DE COCINA
Peladoras de patatas • Batidoras-Mezcladoras • Lavavajillas • Cortadoras de pan • Prensapurés • Picadoras de carne • Cortadoras de hortalizas
Triturador y batidor electroportátiles
FABRICA Y OFICINAS:
AZPEITIA (Guipúzcoa) Telf. 811930
Delegaciones:
MADRID-BARCELONA-VALENCIA
SEVILLA

MATERIALES CONSTRUCCION

CONSTRUCCIONES METALICAS
MOLEDA
Telf. 358451 - ANDOAIN (Guipúzcoa)

TERMOS ELECTRICOS

ELECTRO TERMOS TEAR
- Productores de agua caliente de 20 a 300 litros.
- Diseños exclusivos.
- Instalación sin problemas
- Sin polución
- Protección NETROLIT
- Hidromezcladores ISOMIX
- Pat. italiana STELLA

TEAR
Alfonso VIII, 1 - Telfs. 418144/418179
SAN SEBASTIAN

MODELOS FUNDICION

Especialidad en DISAMATIC
Talleres OLASOA, S. L.
MECANICA EN GENERAL
ALSASUA (Navarra)

MUEBLES

MANUFACTURAS
ZARAUZ
FABRICA DE MUEBLES
Exposición: Hernani, 7 - Telf. 415675
SAN SEBASTIAN
Fábrica: Apdo. 57 - ZARAUZ

MUEBLES DE COCINA

ANGOSA S/A
FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA
Ctra. de Andoain a Urnieta
Apartado 25 - Telfs. 358363/358429
ANDOAIN (Guipúzcoa)

MUEBLES METALICOS

INDUSTRIAS METALICAS DE GUIPUZCOA S/A
IMEGUISA

OLEOHIDRAULICA

KEELAVITE
Hispania
BOMBAS Y MOTORES - VALVULAS Y CILINDROS - RACORES Y TUBERIAS - GRUPOS COMPLETOS
avda. generalísimo, 8 - telf. 429700
san sebastián

PLASTICOS

PT
PLASTICOS TOLOSA
- RECUBRIMIENTOS
- TUBERIAS
- CALDERERIA PLASTICA
- PIECERIA EN GENERAL

ANDOAIN (Guipúzcoa)

TRANSPORTES

azkar s/a
Especialidad en transporte de CARGA FRACCIONADA para toda la Península
EFICIENCIA - SERIEDAD - SOLVENCIA
Dirección general: Sempere, 6
LAZCANO (Guipúzcoa)

PRODUCTOS QUIMICOS

productos IRURENA s.l.
Barnices - Lacas - Disolventes
Productos para el tratado de la madera
Barrio Landeta - Telf. 812759
AZPEITIA (Guipúzcoa)

S.E. CARBUROS METALICOS S.A.
FABRICAS DE OXIGENO Y ACETILENO
MATERIALES DE APORTACION AUTOGENA Y ELECTRICA
calle Iruebo, 13 - san sebastián

RODAMIENTOS

Parandiet
RODAMIENTOS Y ACCESORIOS
SUMINISTROS INDUSTRIALES
SAN SEBASTIAN

SUMINISTROS INDUSTRIALES

NICOLAS MENDIA
HERRAMIENTAS DE CORTE
- Utillaje standart y especial de metal duro "STELLRAM" con plaquita intercambiable
- Machos de roscar de mano y máquina "FEW" HSS

ZUMARRAGA (Guipúzcoa)

TORNILLERIAS

TORNILLERIA PLACENCIA, S.A.
Fábrica de tornillos y tuercas, etc. bajo plano o muestra según normas DIN y CETA
VITORIA

UTILES DE PRECISION

ELEMENTOS DE PRECISION, S.A.
- HERRAMIENTAS ESPECIALES PARA TORNOS AUTOMATICOS (en acero rápido o metal duro)
- UTILLAJES PARA PRODUCCION EN SERIE
- UTILES Y PLANTILLAS PARA CONTROL DE CALIDAD

Telf. 222045 - VITORIA

VIBRACION

urbar ingenieros, s.a.
- VIBRADORES PARA HORMIGON
- VIBRADORES PARA INDUSTRIA
- BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUA
- MARTILLOS PERFORADORES AUTONOMOS

avda. generalísimo, 8 - telf. 429700
san sebastián

ZUMARRAGA

La representación municipal visitó la tumba de Legazpi, en Filipinas

Zumárraga (De nuestro corresponsal, J.A. DE IGARZABAL.)

OFRENDA FLORAL ANTE LA TUMBA DE LEGAZPI

Nuevas noticias desde Asia sudoriental relacionadas con la estancia de nuestra representación municipal en Filipinas.

El despacho recibido señala que dicha representación, que se encuentra encabezada por el alcalde, señor Uribesalgo, ha asistido a una misa oficiada en la iglesia parroquial de San Agustín, de Manila, en donde reposan los restos mortales del adelantado, López de Legazpi, ante cuya tumba se depositó una ofrenda floral.

Asistió al acto religioso una representación de la embajada española en Manila.

Asimismo, indica el comunicado, que la visita programada a Baguio, sede veraniega del Gobierno filipino, fue suspendida a causa, dice, del mal tiempo. (El domingo los medios informativos nos traían la noticia de un tifón que ha asolado la región de Quezón, precisamente en donde se hallan los miembros de nuestra representación.)

Por último, agrega el télex, que los corporativos de Zumárraga se desplazaban a la isla d eLuzón para visitar la ciudad de Legazpi, en donde tendrán lugar diversos actos de hermanamiento entre dicha ciudad que perpetúa el nombre del conquistador y la localidad que le vio nacer.

NECESIDAD DE LUZ

No es la primera vez que hemos tenido que traer a estas columnas el tema relacionado con la total carencia de luz en la zona del arbolado, existente frente a la iglesia parroquial, resultando el camino existente intransitable por el peligro que entraña el discurrir por él a oscuras y lleno de pedruscos. Nos da la impresión de que nadie se ha hecho la pregunta de qué responsabilidades se derivarían de un accidente en dicho lugar. Una caída de una persona, por ejemplo. Si dicha zona no se encuentra en condiciones de libre acceso por las anormalidades apuntadas al inicio del comentario, deben éstas subsanarse, y si es preciso mientras duren los arreglos cortarse el tráfico, pero en la actual situación, a nuestro modesto entender, no valdría ante un percance, como se dice vulgarmente, encogerse de hombros.

Deben prevenirse antes que lamentar, por ello es necesario la luz en el camino de referencia. En cuanto a la acera, hemos visto con satisfacción que se procede a su acondicionamiento. Más vale tarde que nunca.

RECAUDACION DE CONTRIBUCIONES

Del 28 al 31 ambos inclusive, en el local de costumbre, de 9 a 13 y de 15 a 18 se procederá a la cobranza en período voluntario de las contribuciones e impuestos del Estado: rústica, urbana, impuesto industrial, profesionales, rentas [illegible] (anónimas), Seguridad Social Agraria, plagas del campo, Cámara Sindical Agraria, Cámara de Comercio y Cámara Oficial de la Propiedad Urbana.

También se cobrarán los recibos de Impuesto Provincial de Rodaje y Arrastre por carros, bicicletas y motocicletas.

CARTELERA

Teatro-Cine Izalón: «Dos veces Judas» (Mayores 18 años).

Cine Zelai-Arteta: «Risas y lágrimas» (Mayores 18 años).

Isasondo

Triunfo del bersolari Ceberio en el premio "Zepai"

Isasondo. (Crónica de nuestro corresponsal, J. LETE.)

En la noche del sábado pasado, en el salón de los Padres de Familia de Iriazábal, se disputó el V Zepai Saria, entre bersolaris de segunda categoría. Para tomar parte en esta competición, habían dado sus nombres 20 bersolaris pero el navarro Arguiñarena, por enfermedad, no pudo actuar. Por tanto, a falta de Arguiñarena, fueron 19 los participantes.

En las eliminatorias que, mañana y tarde se disputaron el día 21 de septiembre pasado, para la final, estos fueron los clasificados:

Por Vizcaya, Embeita y Macukorta.

Por Guipúzcoa, Aguirre, Altola, Ceberio, Narvaiza, Murua, Echaluce y Zabala.

Por el País Vasco francés: Mendiburu.

Como bien se ve, el isasondotarra Javier Ceberio, del caserío «Isasaga», tenía que enfrentarse a bersolaris de cierta categoría. Pero supo vencer a todos por su extraordinaria regularidad. Los bersos que cantó no fueron uno de muy elevada calidad y el otro ínfimo, sino que, como decimos, todos rayaron a la misma altura, poco más o menos.

Un nuevo triunfo de Ceberio que le da derecho a subir de categoría y que todo el pueblo ha tomado con gran alegría. No tenemos otras palabras para nuestro buen amigo Javier que darle zorionak y continúe cosechando triunfos en el difícil arte de la versificación.

BAUTIZOS

La misa mayor, concelebrada del domingo pasado en nuestra parroquia, fue solemnísima. Durante la misma, por el Padre Eceiza que procedente de Paraguay se encuentra en Bilbao ampliando sus estudios y que fue invitado por sus primos para asistir al bautizo del primer fruto de su matrimonio, bautizó a los niños que a continuación detallamos:

Asier Elicegui Arrizabalaga; Yolanda San Sebastián; María Milagros Irazoqui Otegui; Larraitz Iturrioz Eceiza, y María Izaskun Sodupe San Sebastián.

A estos cinco niños que han venido a aumentar la plantilla de habitantes de Isasondo, nuestra bienvenida. A sus padres nuestra más cordial felicitación y al Padre Eceiza nuestro agradecimiento por su colaboración.

BUENA CAZA

Días pasados nuestros buenos amigos José Mari Otegui, Imanol Iturrioz, Martín Echeverría y Víctor Amundarain, salieron de caza para Bots-Altzeta.

En el término municipal de Gaínza, el cazador Víctor Amundarain dio en la diana de un ganso marino, abatiéndolo. Según se ve, este precioso volátil, tenía intenciones de invernar entre nosotros, pero las cosas le han salido mal. En el Bar Iberre, fue pesado el ganso que nos ocupa y en la báscula dio un peso de cerca de cuatro kilos. ¡Ya está bien!

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, HUICI.)

HOMENAJE A RAFA MENDILUCE

El próximo sábado, la Sociedad Zumeatarra siguiendo su tradicional norma de homenajear a los andoaindarras distinguidos en alguna faceta de su vida, tenemos el que está preparado para quien en su dilatada vida de deportista ha sabido personalizar su honradez profesional en el fútbol. Nos referimos al andoaindarra Rafael Mendiluce Elizondo El profe, uno de los mejores futbolistas que han salido de la inagotable cantera de la Sociedad Euskalduna andoaindarra. Nació el año 1939, un 31 de julio, festividad de San Ignacio. Sus primeros pinitos y con ello el camino que más tarde continuaría por la senda futbolística, los inició en los campeonatos locales interbarrios, militando en el Zumea. Sus buenas maneras no pasaban desapercibidas para los técnicos del Euskalduna que lo enrolaron en las filas del juvenil, donde sus cualidades pronto le hicieron sobresalir.

MENDILUCE

Hasta los 18 años, es decir, las temporadas del 1954 al 1957 actuó de juvenil, para pasar al regional al cumplir según norma de estos años los 18 años, temporada que no pudo finalizar por requerir sus servicios la primera entidad deportiva de la provincia, la Real Sociedad de San Sebastián, aunque inicialmente pasó a depender del Sanse, donde tuvo la batuta de Joseba Elizondo, primero y más tarde Pedro Torres (q.e.p.d.) se mantuvo en primera fila, hasta la temporada 60-61 para ingresar en las filas del primer equipo donostiarra hasta completar doce temporadas en las cuales fue dirigido por los siguientes entrenadores: Joseba Elizondo, Ramón Galarraga, Antonio Barrios, Andoni Elizondo, Angel Segurola y Rafael Iriondo, de todos ellos asimiló sus mejores virtudes, si bien de Barrios y Elizondo son los que mejores recuerdos guarda.

A lo largo de su dilatada vida futbolística conoció a las más relevantes figuras del balompié, contestando a nuestra pregunta en la charla con él sostenida, sobre quién ha sido a su juicio el jugador que más impresión favorable le ha causado, nos responde que Di Stéfano.

En cuanto al jugador que mejor le ha marcado, nos señaló a Santa María del Osasuna.

Insinuamos si a lo largo de su carrera futbolística hubo alguna circunstancia especial o bien alguna persona determinada que pudiera haber influido en la misma, indicándonos afirmativamente por los hermanos Elizondo.

Finalizada la temporada 1973 concluido su contrato profesional con la Real Sociedad tomó el firme propósito de abandonar el fútbol como jugador, saliendo por la puerta grande como lo definiríamos en el argot taurino.

Las muchas virtudes que posee no las puede dejar en olvido y está inculcando a los juveniles de la Real Sociedad a los que dirige técnicamente.

Así pues, el sábado en la Sociedad Zumeatarra de su localidad natal se le tributará un sencillo pero emotivo homenaje a este deportista que en su carrera deportiva se ha distinguido por su caballerosidad y honradez, don Rafael Mendiluce El profe.

Por ser el local donde se va a celebrar el homenaje de reducidas dimensiones, las plazas son limitadas, si bien, en el día de hoy, quedaban algunas que pueden ser solicitadas en el mismo local social Zumeatarra o notificándolo a cualquier miembro de dicha entidad.

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, J. CRESPO.)

CIUDAD DEPORTIVA

Ayer recibimos noticias, extraoficiales, del Ayuntamiento sobre la situación en que se encuentra la tramitación de la Ciudad Deportiva. Nuestro interlocutor nos informaba que ya se había logrado el permiso del Ministerio de la Gobernación para ceder oficialmente los terrenos de Galarreta a la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes.

Este no es más que un trámite a seguir dentro de la extensa tramitación que hay que llevar a cabo para lograr un objetivo como el de la Ciudad Deportiva, aunque parezca que mientras autorizaba el Ministerio la tramitación, se encontraba parada, esto no es así, pues nuestros ediles continuaban trabajando con la D. N. D. sobre los múltiples detalles que tiene un proyecto de la envergadura del que se pretende hacer en nuestro txoko, en principio realizar un proyecto, valorar las instalaciones, etc., cosa que no nos parece nada fácil.

De todas formas esperamos que ante esta buena noticia los deportistas hernaniarras tendrán un poco de paciencia, pues que más da esperar unos meses cuando se ha estado esperando años, para ver las obras en marcha. Aunque no nos pudieron informar sobre la fecha de comienzo de las obras, sí nos dijeron que no tardarían en dar comienzo, pues la subvención está tramitada y reservada y sólo queda que acepte la D. N. D. los terrenos y podrá dar comienzo a éstas de un momento a otro. Nosotros por nuestra parte hacemos votos para que así sea y estamos a la espera de que surjan más noticias sobre el particular para ofrecerlas a nuestros lectores.

DEL AYUNTAMIENTO

Recibimos del Ayuntamiento una nota con ruego de publicación, la cual insertamos a continuación:

«Estando verificándose las operaciones necesarias para la inclusión de este municipio en el Régimen Catastral de la Contribución Urbana, Esta Alcaldía, ruega a todos los ocupantes de viviendas, comercios, industrias y solares, en general, a todos aquellos dueños de fincas inmobiliarias que tributen por urbana, que no pongan impedimento alguno a aquellas personas ocupadas en realizar dichas operaciones, y visitan sus domicilios, ofreciéndoles por el contrario, todo género de facilidades».

FARMACIA DE GUARDIA

Le corresponde el servicio de guardia durante esta semana, a doña María Luisa Sagastiberri, de la avenida de Juan de Urbieta.

ESPECTACULOS

Hoy, jueves, en la sala de fiestas Yausika, baile de siete a diez.

Vista Alegre de Zarauz

Venta pisos, 3 dormitorios, comedor, cocina, 2 baños, terraza. Precios desde 1.500.000 pesetas. Forma de pago, primera entrega firma contrato: 40 por 100 en tres años y el resto 12 años. Aval Provincial 177.557-8, Agencia Arruti. Teléfono 841.738.

VILLAFRANCA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

MASAS CORALES

A nuestras manos ha llegado el programa que nos envió el presidente del Centro de Iniciativas y Turismo de Tolosa, señor Larrañaga, del VII Certamen de Canción Vasca para Masas Corales, que tendrá lugar los días 31 de octubre, y 1 y 2 de noviembre próximo.

Nuevamente la vecina villa se va a convertir en el centro musical del país con esas grandes jornadas musicales que de un modo constante y admirativo preparan estos extraordinarios amantes de la música. En esta su séptima edición vemos que esa gran satisfacción que siente quien tanto admira aquellos los que luchan por apoyar la música coral vasca, dándole la mayor difusión posible, como salvadas las primeras etapas, el auge alcanzado hacen posible ese alcance ya a escala internacional que gozan...

No sólo de las tres provincias vascas acuden con sus coros, sino también de Alicante, Asturias, Barcelona, Santander, Tarragona y Valladolid, así como de Francia, Alemania, Bulgaria, Italia y Hungría, así como de Yugoslavia la cual se une por vez primera al certamen.

El programa nos anuncia la mesa redonda del día 1 en el Casino de Tolosa: dirección coral y el fallo del IV Concurso de composición vasca para masas corales con un premio de cien mil pesetas y participación de 14 obras.

El VII Certamen de Canción Vasca para masas corales para agrupaciones de voces mixtas y voces iguales e importantes premios y uno de honor de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

El pregón de apertura por don Isidoro de Fagoaga, de Vera del Bidasoa: lista de las agrupaciones participantes, con todas sus voces: Alemania, 70 mixtas; Alicante, 42; Asturias, 45; Barcelona, 40; de eBrga, 72; de Llobregat (Cornellá), 43; de Prat de Llobregat, 50; de San Just Desvern, 50; Guipúzcoa, Coral de Cámara con 29 voces mixtas; Coral Donosti Ereski de San Sebastián con 28; Schola Cantorum con 50; Leidor con 40; Navarra con 43 voces mixtas; Santander, 32 voces graves; Tarragona, 79; Valladolid, 50; Vizcaya, 28 voces graves, Deusto, y 45 de Lejona; Zaragoza con 50; Francia con 70 y finalmente Yugoslavia con 50 voces mixtas. Importantes personalidades formarán el

---

BEASAIN

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

MERCADO

El martes con un tiempo realmente espléndido, se celebró el mercado semanal, que se diferencia del de todos los días por su mayor concurrencia, tanto de puestos como de compradores. Este último resultó animado aunque así suele ser la tónica de todas las semanas.

Pero algo ha cambiado respecto a lo que venía siendo habitual y el cambio se produjo la semana pasada a raíz de las obras de reforma en el plaza de pescado, oficialmente denominada de Zubimuzo. Todos los puestos tuvieron que ser trasladados en tanto se determinen las obras, y lo han sido, precisamente, al recinto de casetas. Hasta aquí nada que objetar porque en alguna parte tenían que ir ubicados y el emplazamiento parece idóneo.

Ahora bien, esto ha producido una serie de inconvenientes ya detectados el martes pasado y que se han repetido este último a pesar de que se prometió, promesa que recogía nuestro interino, de hallarse una solución al problema.

Uno de los elementos inseparables en la venta del pescado es el agua y la humedad, y al hallarse los puestos tan juntos, el estado del suelo empeora lógicamente hasta el extremo de que el público y el personal de los puestos tiene que andar sobre un extenso charco. Por otra parte el agua llega a las verduras y otros artículos que se depositan en el suelo, y el resultado de este barullo es lo que todos se pueden imaginar.

No se nos ha notificado qué solución se va a buscar al problema, pero no se puede ocultar que urge hallarla, porque los martes que llueva, los inconvenientes aumentarán de forma notable. Y el mercado, ahora que es floreciente, merece que se le mime.

CLASES DE COCINA

Los anuncios del próximo curso de cocina, están en la calle. El Centro Parroquial los vuelve a organizar bajo la dirección de doña Josefa Alzpalea, que ya el pasado año demostró sobradamente sus dotes culinarias transmitidas a un nutrido plantel de amas de casa y aspirantes.

Este nuevo curso comenzará el próximo día 4, teniendo lugar las clases los martes y miércoles de cada semana, a las tres y media la primera y siete de la tarde la segunda.

Las matrículas pueden efectuarse en los siguientes comercios: Camisería Iñaki Zubeldia, Mayor, 16; Novedades Pimy, San Ignacio, 12; Electricidad Bermejo, avenida de Navarra, 47; Comestibles Barandiarán, J. M. Iturrioz portería), y en el mismo centro calle San Ignacio 7, bajo, los días de clase.

NOITCIARIO CINEGETICO

Con ruego de publicación recibimos la siguiente nota de la Sociedad Aitz-Zorrotz:

«El día 9 de noviembre se celebrará el campeonato de Guipúzcoa de Caza menor con perro en la finca de Villadiego, en Burgos, propiedad de don Juan Arregui Garay, que una vez más la cede desinteresadamente.

Todo socio que esté interesado en participar en dicho campeonato deberá inscribirse en el local social, teniendo en cuenta que habrá de disponer de perro propio.

De entre los socios inscritos se efectuará un sorteo para seleccionar el representante y el comisario que acudirán en nombre de Aitz Zorrotz.

Antes del próximo sábado la Federación Guipuzcoana deberá tener conocimiento de estos nombramientos.

ARREGLO DE UNA AVERIA

Hace poco nos ocupábamos de la avería surgida en plena calle Tarola de Oriamendi, arreglada provisionalmente a costa de una zanja protegida por una valla, y así desde el pasado verano.

Por fin le ha llegado el turno y se está procediendo al arreglo definitivo previo cambio de un tramo de tubería, lo que ha obligado a cortar el tráfico parcial de la calle. Había que hacer y ahora a esperar que se normalice pronto la situación.

CARTELERA

Cine Urube: «Bubú de Montparnasse».

OLABERRIA

Olaberria. (De nuestro corresponsal, ZUGASTI.)

VACUNACION

Se pone en conocimiento del vecindario, especialmente de los padres de familia, que la campaña de vacunación contra la poliomielitis, difteria, tos ferina y tétano, en cuanto a su primera fase, comprenderá:

Primera vacunación a los niños mayores de tres meses y menores de tres años.

Dosis de recuerdo a todos los niños menores de cinco años que en campañas anteriores hubiesen recibido las dos dosis correspondientes a la primera vacunación.

Cuarta dosis de vacuna Savin a todos los niños ya vacunados de seis a siete años, que en el presente curso escolar hayan ingresado en las escuelas.

Vacunación antitetánica a las mujeres embarazadas y personal adulto del sector agrícola-ganadero.

Hora y puesto de vacunación, a las dos de la tarde, en el centro médico del poblado de José María Aristrain.

Seguidamente, en el grupo escolar, a los niños que han de recibir la cuarta dosis de vacuna Savin.

Días de vacunación, la primera fase el día 24 de octubre. La segunda, el día 22 de noviembre.

IRUN

Programa de la sesión cinematográfica sobre la ciudad

ún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

PLENO MUNICIPAL

ajo la presidencia del señor alde don Federico Bergareche Abogar se reunió el pleno rpo irunés, adoptando s siguientes acuerdos:

Se aprobó por unanimidad del a de la sesión anterior.

omunicaciones oficiales:

De de cuenta del escrito de Dirección General de Administración Local visando la modificación de la plantilla aprobada en la creación de dos plazas en el subgrupo de auxiliares de Administración General, quedando enterada la Corporación.

De la Comisión de Sanidad, Asistencia y Obras Sociales:

Se aprueba un gasto de hasta 000 pesetas, con destino a la adquisición de material y laboratorio de la plaza de toros.

Se aprueba un gasto de hasta 000 pesetas para adquirir mobiliario con destino a la nueva oficina del Hospital.

De la Comisión de Régimen Interior:

Se aprueba el nombramiento de dos guardias municipales con sujeción a la propuesta formulada por el Tribunal examinador.

Se acuerda dejar sobre la mesa propuesta de convocatoria de una plaza de practicante del Hospital-Asilo, dos de guardias municipales y cinco de guardias motoristas.

Se aprueba la creación en la plantilla de dos plazas de operarios previa aprobación de operarios, previa aprobación de la Dirección General de Administración Local.

A instancias de la presidencia, se acuerda someter a mejor estudio de la Comisión de Régimen Interior propuesta de gratificación a diversos funcionarios municipales.

De la Comisión de Obras y Urbanismo:

Se acuerda dar traslado a la propiedad de expediente de justiprecio de derecho arrendaticio de un bajo comercial en la casa de Primo de Rivera, 20, a fin de que formule su propia hoja de aprecio.

Se acuerda informar favorablemente y remitir a laComisión Provincial de Servicios Técnicos expediente de actividades molestas para instalación de tanque de almacenamiento de gas en la calle 18 de Julio, 3, interesado por don Ignacio Fernández Carrocera.

Se aprueba inicialmente el plan parcial del polígono XIX-1 y 2 promovido por don Joaquín Urquizu y someterlo a información pública por el plazo de un mes a efectos de reclamaciones.

Por estar sobre la mesa de la sesión anterior, se aprueban transferencias de licencias de taxi a diversos industriales de la localidad.

Se da cuenta y queda enterada la Corporación de la liquidación de las cuentas de los festejos tradicionales de San Pedro y San Marcial.

Se acuerda aplazar la decisión definitiva sobre mecanización del padrón de habitantes hasta una próxima reunión.

Se da cuenta de un escrito del señor Ombronero sobre trabajos de cierre del Cementerio Municipal, acordándose su traslado a la Comisión de Obras y Urbanismo.

Por último y a instancias de la presidencia, se acuerda sumarse al homenaje al R. P. don Ramó Zalacain con ocasión de sus cuarenta y ocho años de servicio a la parroquia del Juncal que será rendido el próximo día 26.

SETA DE DOS KILOS

El irunés José Antonio Arrache recogió en un jardín de Hendaya una seta que dio un peso de dos kilos. Es el ejemplar muy grande y se encuentra en el bar «Irundarra», del barrio de Lapice.

LUCTUOSA

Se han celebrado las diferentes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de don Julio Estévez Novoa, de 47 años de edad, recientemente atropellado y muerto en accidente ferroviario en la estación de Irún.

ACONTECIMIENTO BIDASOARRA

Sesión Cinematográfica organizada por el Ayuntamiento de LA Ciudad de Irún con el Patrocinio del Ministerio de Información y Turismo, y de su titular, don León Herrera Esteban, y la colaboración especial de los servicios Informativos de No-Do, que tendrá lugar el sábado próximo a las siete y media de la tarde en el Cine Avenida:

Programa primero: Madre de San Marcial», documental realizado por don Jos eLópez Clemente.

Segundo. Reportaje de No-Do con el siguiente sumario:

Entrevista Hitler-Franco, en Hendaya (1940).

Final de la guerra mundial, personalidades aliadas cruzan la frontera (1944).

Apertura de la frontera y reanudación de las comunicaciones españolas entre Irún y Hendaya (194).

Regatas de traineras en San Sebastián, victoria de Fuenterrabía (1941)

Primeros turistas en las fronteras de Irún y Behobia (1951).

Pesca en el Bidasoa (1952).

Inauguración del aeropuerto provincial y del parador de Jaizel (19555)

Llegada a Irún del legado pontificio monseñor Siri (1956).

Rallye Internacional Vasco-Navarro (1961).

Exportación de frutos por el puente internacional (1962).

lo (1962).

Semana Santa en Fuenterrabía (1962).

Afluencia de turistas por el paso de Behobia (1963).

Aspectos de Irún: vida local y tradiciones (1964).

Concurso de pintura infantil en Fuenterrabía (1966)

El nuevo puente internacional de Santiago. Inauguración por los ministros de Obras Públicas de España y Francia (1966).

Cross Internacional de San Marcial (1968).

Tercero: Repetición del pase del documental Alarde de San Marcial».

En la capilla del Colegio El Pilar contrajeron matrimonio don José Galván y la señorita Angela Moreno. Enhorabuena.

CENTR D ECULTURA FEMENINA

Celebrará hoy el Centro de Cultura Femenina, una junta general a las ocho de la noche, en el local calle Barrotarán, 7, primero. Se ruega la puntual asistencia de las socias.

MISA

En la capilla del Hospital, se celebrará el domingo próximo, día 26, a las diez y media, una misa por el eterno descanso del alma de doña María Jesús Goñi de Goyenechea. Los familiares de la finada ruegan a sus amistades asistan al piadoso acto.

NAALICIO

a dado a luz un niño, tercero de sus hijos, la esposa de nuestro amigo, don Juan Manuel Retegui, ella María Teresa errero. Al recién nacido se le impondrá el nombre de Aitor.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de doña Rosa Sainz de Vicuña Aride, recientemente fallecida, a los 92 años de edad, agradecen, a través de la presente, las numerosas pruebas de condolencia recibidas ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente.

CONCIERTO DE ORGANO

El sábado próximo, a las ocho de la noche, en la iglesia parroquial de Vera de Bidasoa tendrá lugar un importante concierto de órgano a cargo de María Teresa Martínez Caronel.

AGENDA

IRUN

Jueves, 23 de octubre 1975

ESPECTACULOS

Cine Amaya. 5, 7,30 y 10,30, "Yesenia". (Todos.)

Avenida, especial a las 3,45, "Defendiendo a los ciudadanos" y "Los hermanos-azules", 7,30 y 10, "Primera misa". (Mayores de 18 años.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10, "El rey del kárate" (estreno) (Mayores de 18 años.)

Urasca, continua de 5,30 a 10,15, "Una chica y un señor" (3,30) "Defendiendo a los ciudadanos" (7) y "Los hermanos azules" (8,45). (Mayores de 18.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro de Enfermedad: Teléfono 611.560.

Hospital: Teléfonos 611.329 y

Cruz Roja: Teléfonos 611.203 y 611.204.

Ambulancias: Teléfonos 611.203, 613.294 y 616.982.

Contra incendios: Teléfonos 611.115 y 611.126.

Servicio de grúa. Teléfonos 612.632, 641.433 y 613.208.

Taxis. Teléfs. 612.229, 612.582, 612.623 y 612.704.

Nocturno: 611.118.

Puente Internacional Santiago: Servicio permanente.

Puente de Behobia. Servicio de 7 a 24.

Farmacia de guardia: República Argentina, 15 (permanente). Refuerzo: Barrio Behobia.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Señor Iraola.

Aeropuerto (información vuelos) Teléfs. 642.240 y 642.144.

Comandancia Naval Bidasoa Teléfono 641.152.

Comisaría Policía. Tel. 641.023.

Guardia Civil. Tel. 641.031.

Parador Nacional El Emperador Teléfono 642.140.

Taxis: Teléfono 641.256.

BIDASOA-Irún
HOY Y MAÑANA
¡Sensacional estreno!
Acción y violencia entrelazadas en un film chino de relampagueantes emociones...
EL REY DEL KARATE
Technicolor
¡Irresistible, vigoroso, de un dinamismo jamás visto en la pantalla!
Sesiones a las 5, 7,30 y 10

CINE AMAYA
Tel. 613.675 Irún.
HOY, JUEVES
A las 5, 7,30 y 10,30
Extraordinario estreno
YESENIA
Las costumbres, ritos y leyes de las tribus gitanas húngaras.
Color
(Todos los públicos.)

VENDO PISO
paseo Colón de Irún. Consta 140 m2, 6 habitaciones, 2 baños, cocina, hall 3.700.000 pesetas. Teléfono 612.323.

TERESA
la revista hecha para la mujer
Contiene todo cuanto puede interesarle: Artículos - Reportajes - Literatura - Concursos - Moda y belleza - Hogar y variedades.

MINUSVALIDO: La Seguridad Social te orienta en tu rehabilitación, formación y empleo. Infórmate en el Gabinete del Servicio de Minusválidos de Guipúzcoa. Calle Zabaleta, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.266

Rueda de prensa con el alcalde tras sus gestiones en Madrid

y primera autoridad de la ciudad irunesa, alcalde, don Federico Bergareche Andí- al regreso de Madrid ha tenido la gentileza ofrecer una importante rueda de prensa, la trascendencia de sus gestiones en los Ministerios yp organismos oficiales.

—¿Gestiones realizadas en el Ministerio de Información y Turismo?

—He le entrevistado con el señor ministro, don León Herrera Esteban, quien me ha hecho personalmente, y dedicado a la ciudad, del rollo número 2 del documental sonoro en todo color "Alarde de San Marcial", por don José López Clemente, y que treinta y cinco milímetros. El rollo número uno, es natural, figura en el archivo. Un de copias serán distribuidas para España y extranjero. La proyección, con otras que escogido en Madrid, tendrá lugar el próximo sábado, a las siete y media de la tarde, Cine Avenida. El señor ministro, por múltiples ocupaciones de su importante cargo, no podrá asistir al estreno como era su deseo. En su nombre lo hará el director de los Servicios Informativos de No-Do, don Matías Prats, que actualmente es el popular narrador de nuestro Alarde.

—¿Le confirmo que es de gran calidad el documental?

—Desde luego. El propio señor ministro, al la sala de proyecciones del Ministerio, el pasado día 11 al presidente, don Carlos Arias y demás ministros, en función especial a las ocho de la tarde, y me consta que quedaron satisfechísimos.

—¿Será aprovechado todo el resto del material filmado?

—Naturalmente. Durante las pasadas fiestas sanmarcialeras se rodaron dos horas de película que viene a ser cinco rollos. En este documental, de catorce minutos de duración, se ha hecho una selección, lo que equivale a que del material podamos lograr otro periodo complementario, que nos servirá de mucho en favor de nuestro grandioso Alarde.

—¿Fechas de proyecciones?

—El próximo 8 de diciembre, con ocasión de la festividad de la Inmaculada Concepción, Patrona del Arma de Infantería (el Alarde de San Marcial), se proyectará en Burgos, dedicado al Regimiento de San Marcial, de guarnición en aquella plaza, atendiendo la petición que me ha hecho el coronel don Juan Antonio Izquierdo. Olvidaba decir anteriormente que a la proyección de Irún (sábado, 26 del actual) han sido invitados los señores gobernador civil y militar de la provincia, presidente de la Diputación de Guipúzcoa, primeras autoridades y delegados de los Ministerios, así como la Junta Municipal del Alarde, mandos y representantes de las sociedades, concejales y familiares y otras. En el cine (Gran Vía), Madrid, se ha estrenado en carácter comercial y en función normal este documental, y me consta que más de uno del público llegó incluso a aplaudir con entusiasmo, lo cual no es corriente en sesiones de cine.

—¿Viene ilusionado de la visita a la Dirección General de Obras.

—En efecto. En la Dirección General de me han prometido la reanudación de las obras de la Escuela de Hostelería de pues el único problema que existió ha arreglado con la construcción por nuestra parte del muro de contención.

—¿También figuraba en su agenda la visita a la Dirección General de la Guardia Civil?...

—Es cierto que dicha Dirección General, que agradece de nuestra ciudad por las facilidades otorgadas para la construcción del cuartel con trece ciento doce viviendas y que se va a empezar a un tercer bloque con cincuenta y más, va a sufragar todos los gastos de la urbanización del acceso del llamado camino de Belascoenea.

—¿Comienzo de las obras?

—Rápidamente, pues estarán concluidas este mismo año, según me han asegurado.

—¿Buenas impresiones en el Ministerio de Educación y Ciencia?

—También tengo que ser optimista, pues en todas las dependencias he sido muy bien acogido. Por de pronto se van a construir viviendas para maestros. Antes lo hicimos en número de 26 en Lucas de Berroa. Ahora se trata de ceder mediante venta dos solares en Dumboa («Almacén de Aguas») y Lucas de Berroa para construir medio centenar, con lo cual se podrá garantizar la estancia de maestros en Irún, ya que serán construidos en régimen de cooperativa.

—¿Alguna impresión sobre el futuro de la plazoleta del Juncal?

—Como quiera que en su día nuestra iglesia y su entorno fue declarado monumento artístico nacional, de acuerdo con el proyecto del arquitecto don Manuel Manzanos Monís, se va en favor de una solución concreta.

—¿Nuevos grupos de viviendas?

—Como algo inmediato, dos grupos de Educación General Básica en Dumboa y Bardaundi.

—¿Y sobre la escuela de subnormales, cuyos terrenos cedió el industrial don Ernesto Montero?

—Es un hecho el comienzo de la construcción de este hermoso complejo en favor de los niños desvalidos, para 1976.

—¿Favorable la visita al Ministerio de Obras Públicas?

—Pues, sí. Es una realidad la redacción del proyecto de la red viaria de Irún bajo la dirección del ingeniero señor Armisen, y el plan parcial de toda la zona fronteriza por el arquitecto señor Fernández anLgorio, que abarcará desde Azkenportu a la regata Subimusu (Mendelu) y como límite la vertiente Norte.

—¿Qué hay del proyecto sobre el Hogar del Pensionista en Irún?

—Que los rumores han sido inciertos, ya que está programada la construcción del Hogar del Pensionista y el comienzo de las obras se llevará a cabo en el cuarto trimestre de 1976. El proyecto asciende a unos quince millones de pesetas. En cuanto a plantas, el nuevo edificio se parecerá al Casino de Irún, es decir, sótano, planta baja o noble y un primer piso...

—Y¿ sobre el nuevo Hospital Comarcal en Irún?

—He mantenido entrevistas en la Dirección General de Sanidad con el doctor Conde, director de los Servicios Hospitalarios, y otras personalidades, y, desde luego, será realidad dentro del Cuarto Plan de Desarrollo, ya que Irún dispone de antemano de terrenos para poder acometer la gran empresa de un Hospital Comarcal.

—¿Alguna otra declaración interesante, señor alcalde?

—Que he tenido oportunidad de saludar al presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, quien me ha encargado transmita un saludo muy cordial para todo el pueblo irunés, con la promesa firme de ayudarnos en la medida de sus posibilidades en la mejor solución de nuestros problemas. En definitiva, cabe decir que Irún ha encarrilado, gracias al trabajo y esfuerzo de toda la Corporación, lo mejor posible sus problemas, todos ellos importantes y urgentes. Muchas gracias, una vez más, a la prensa de Irún y Guipúzcoa, que con su crítica ponderada y noble nos alienta a trabajar con cariño y entusiasmo por un Irún mejor.

JUAN ANTONIO LECUONA

BODAS DE ORO SACERDOTALES

EL DOMINGO HOMENAJE A D. RAMON ZALACAIN

El próximo domingo, día 26, en Santa María del Juncal, Irún, a las 11 de la mañana tendrá lugar el homenaje al sacerdote oyarzuarra don Ramón Zalacain, en sus bodas de oro sacerdotales y 48 años al servicio de la feligresía de la ciudad irunesa.

Entre los actos programados, una misa solemne, cantada por la Schola Cantorum que dirige el maestro Cuende, oficiando el obispo auxiliar de la diócesis, don José María Setién y concelebrada por sacerdotes de Irún, Fuenterrabía, Oyarzun y de la provincia que lo deseen. Finalmente un «Te-Déum», en acción de gracias, y terminado éste, pasando al orden profano, concierto del Coro Ametsa, en honor del homenajeado.

Dialogamos brevemente con don Ramón.

—¿En qué fecha fue ordenado sacerdote?

—El 6 de junio de 1925, en la catedral de Vitoria.

—¿La primera misa, en Oyarzun?

—Justamente. El 21 de junio de 1925, el día de San Luis y como es lógico en la iglesia parroquial de San Esteban.

—Destinado a la parroquia de Irún...

—El 5 de mayo de 1927, siendo párroco don José Eguino, que luego había de ser obispo de Santander.

—¿Sus mayores recuerdos?

—Son muchos, Juan Antonio. Pues Irún tenía una sola parroquia y nuestra identificación con todo el pueblo y caseríos era importante. Además la congregación de Hijas de María, Asociación «Los Buenos Amigos»... Todo ello es interminable. Una película de infinidad de escenas emotivas y queridas, porque yo a Irún, a la Amatxo del Juncal les rezo mucho...

—¿Emocionado por el proyectado homenaje?

—Muchísimo... Pero no lo merezco. Por eso, y como gran favor, con la menor publicidad posible. Soy un humilde sacerdote, que quiero servir al pueblo de Irún, de todo corazón, hasta que Dios quiera...

JUAN ANTONIO LECUONA

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, ORERETA.)

NORMALIZADO EL SUMINISTRO DE AGUA

Verdaderamente hay que encomiar el gran esfuerzo realizado por el servicio de aguas de la villa en los trabajos de reparación de las tuberías de unión de los canales de conducción de Eldotz y de Karrika, que suministran el preciado elemento a nuestra población y que motivó unos cortes inesperados que afortunadamente han cesado por la celeridad empleada en los trabajos de referencia y justo es consignarlo.

DE BALONMANO

Iniciamos hoy la publicación de colaboraciones de un experto en este deporte, en cuya actividad tenemos la representación en primera categoría del Paisa ERT.

A las diez y media de la mañana del pasado domingo, día 19, se enfrentaron en la cancha de Ayete el titular y el Paisa ERT de Rentería, partido que terminó con la victoria de los donostiarras por el abultado tanteo de 12-5.

En líneas generales los renterianos hicieron un mal partido, adoleciendo de los mismos defectos del anterior: la falta de entrenamiento.

Era esperanzador para nuestros colores el resultado de cuatro a tres favorable al Ayete al llegar el descanso del primer tiempo. Pero ya en la segunda parte, la rapidez de los jugadores contrarios se impuso a los desmoralizados y cansados «paisanos» y en unos veloces contraataques elevaron su cuenta en el marcador al significativo «12» que campeaba en el marcador al final.

Marcaron por el Paisa ERT tres tantos el joven y prometedor Machain —ojo a este muchacho— y uno, cada, Gambo y Pespes.

El arbitraje del trencilla de turno, bueno para los vencedores y malo para los vencidos.

SEÑALIZACIONES QUE SE IMPONEN

En nuestro deambular por la villa advertimos que en el nuevo polígono de Pontika hay un acceso situado en una curva cerrada y como por allí transitan muchos peatones y es la única salida a la carretera del polígono, en ambas direcciones, sería muy conveniente la colocación de señales indicadoras de la velocidad máxima para la circulación rodada en aquel paraje.

Por otra parte, tenemos también un enclave difícil en el acceso o salida de Alaberga, y aunque está bien regulado y más por la propia dificultad que entraña la densidad de tránsito, también, igualmente, convendría impedir, mediante la señal correspondiente, el acceso directo de la carretera de Alaberga a la nacional 1, en dirección a Irún, por los entorpecimientos que causa la dilatada espera en muchas ocasiones para efectuarlo, máxime cuando a muy poca distancia, por la calle Francisco Gazcue tienen una salida regulada por los semáforos, con menos tiempo de espera y mayor seguridad para la integridad de vehículos y de sus ocupantes.

FARMACIA DE TURNO

Hoy, jueves, corresponde a la de doña Isabel Olaciregui, de la calle de Viteri, 9. Teléfono 35 58 15.

CARTELERA

Salón Victoria: «Los piratas de Malasia4 y «50 millones y una mujer». (Mayores de 18 años.)

Cine On-Side: «La colina de las botas». (Mayores 14 años.)

Cine Alameda: «Furia». (Mayores de 18 años.)

LESACA

Lesaca. (De nuestro corresponsal, JOAQUIN IGARZABAL.)

NOTICIARIO LOCAL

Constituyó un resonante éxito el concierto de órgano celebrado el pasado martes, en la iglesia parroquial, a cargo del genial artista e hijo de la villa don Luis Taberna, cuya interpretación de las diferentes obras programadas, fueron un dechado de ejecución, especialmente el «Magnificat» (variaciones) de otro gran músico, también lesacarra, don Miguel Echeveste, con su apoteósico final de acompañamiento de trompetas y trombón, que puso de pie al nutrido auditorio que ocupaba la amplia nave del templo, aplaudiendo con singular calor y emoción a sus intérpretes, que hubieron de salir repetidas veces a la plataforma del coro, que se repitió al final del magno concierto, donde el ilustre músico trataba en vano de ocultar las lágrimas que se asomaban a sus ojos y la emoción que invadía su corazón, recordando aquel lugar sagrado en el que había recibido las aguas bautismales, encima justamente donde acababa de lograr otro de los grandes éxitos, quizás el más sentimental, de su vida artística.

— Manolito Rodríguez y José Lasaga fueron los vencedores del torneo de mus de Txominea, sobre Federico Legasa y Tomás Ochoteco.

— Mañana cumple sus años nuestro buen amigo Justo Manciolar Larralde. Felicidades.

ALLENDE LA FRONTERA

Informe sobre exportaciones por ferrocarril y carretera

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, LECUONA.)

En 1974 las exportaciones brutas (incluidas exportaciones temporales, reexportaciones y los tránsitos de salida), alcanzaron la cifra de 1.564.638 toneladas.

En su desglose 956.198 toneladas corresponden a la carretera, también netamente superiores a FF. CC. (608.640) si bien menos acentuadamente que en las importaciones.

La cantidad indicada supera en 103.408 toneladas a las exportaciones del año precedente siendo también superior lógicamente la cifra de exportación neta, 1.375.162 toneladas, que experimenta un aumento de toneladas 108.843 respecto a 1973 de acuerdo con las estadísticas oficiales de la Aduana de Irún.

Respecto a la naturaleza de nuestros envíos al exterior cabe hacer iguales consideraciones a las efectuadas al terminar el pasado ejercicio. Es decir, independientemente de aumentar las cifras absolutas de salida, tal como queda expuesto, ha continuado el proceso evolutivo que incorpora nuevos artículos o productos a nuestras exportaciones tradicionales perdiendo trascendencia —en términos relativos— la expedición de frutas, legumbres y hortalizas a los mercados europeos.

Como principales renglones de la exportación, además del citado figuraron máquinas herramientas, electrodomésticos, vagones de ferrocarril, automóviles y sus piezas, calzado, neumáticos, muebles, material eléctrico, papel, herramientas manuales y útiles para máquinas herramientas, productos siderúrgicos (tubos, chapas, estructuras, etc.), excavadoras, silos, maquinaria agrícola, motores diesel, acondicionadores de aire, cuchillería y cubertería, armas (escopetas y pistolas), juguetes, conservas, vinos, manufacturas de alabastro, azulejos, envases de vidrio, pizarras, prendas de vestir, publicaciones (libros, revistas y prensa diaria), ácido fluorhídrico válvulas, pescado fresco y mariscos, pieles y sus manufacturas, ganado (caballar y mular), etc.

La actividad de referencia implicó la tramitación de 89.958 declaraciones de exportación (frente a 83.857 en 1973) y de 16.572 D. U. E.

Fueron utilizadas 55.805 licencias y se expidieron 35.535 certificados de exportaciones efectuadas a través de esta frontera, cuya labor técnica dirige el administrador principal, don Mariano Calabuig.

LA EXPORTACION EN CIFRAS EN LA FRONTERA DE IRUN

En 1970, 1.038.079; en 1971, 1.121.828; en 1972, 1.163.473; en 1973, 1.288.319, 1974, 1.375.162.

Toneladas netas, excluidas exportaciones temporales, reexportaciones y tránsitos de salida.

MEDIOS DE TRANSPORTE

Camiones:

En 1970, 49.583; en 1971, 60.419; 1972, 68.234; 1973, 75.167; 1974, 78.579.

Por ciento de toneladas salidas en ferrocarril respecto al total exportado:

1970, 47 por 100; 1971, 37 por 100; 1972, 41 por 100; 1973, 44 por 100; 1974, 39 por 100.

Vagones:

1970, 26.092; 1971, 20.620; en 1972, 29.24; 1973, 33.607; 1974, 32.129.

DOCUMENTACION

Declaraciones exportación:

1970, 52.239; 1971, 59.989; en 1972, 73.461; 1973, 83.857; en 1974, 89.958.

D. U. E.:

1970, 20.371; 1971, 14.273; en 1972, 14.864; 1973, 19.253; en 1974, 16.572.

Licencias de exportación:

1970, 27.940; 1971, 31.180; en 1972, 44.082; 1973, 50.469; en 1974, 55.605.

REANUDACION DEL SERVICIO INTERNACIONAL DE AUTOBUSES

Ha sido reanudado el servicio internacional de autobuses Perurena: San Sebastián - Bayona, por Hendaya, San Juan de Luz y Biarritz, con salida de la capital guipuzcoana a las 9 y a las 2,30 horas, respectivamente y de Irún a las 9,30 y 3 de la tarde.

La interrupción del servicio fue motivado por la destrucción de dos vehículos en territorio francés, durante las algaradas de hace varias semanas.

LINEA FUENTES DE OÑORO-BEHOBIA

Desde el próximo 1 de noviembre la línea de Autocares Trastesa de Fuentes de Oñoro a la frontera del Bidasoa, Behobia, realizará un servicio diario (excepto domingos), con salida a las 9 horas y llegada a Irún a las 20 horas.

A la inversa, salida de Behobia a las 5 horas y llegada a la frontera portuguesa a las 17 horas.

Actualmente el gerente, don Melchor Martínez, presidente de la empresa don Juan José Canché y asesor técnico don José Sánchez, realizan una serie de gestiones para mejor regulación de los enlaces con los demás países europeos, teniendo por eje el complejo fronterizo de Behobia. Disponiendo para esta línea de diez de los 40 autocares de la Empresa Trastesa.

En rueda de prensa realizada al efecto, se ha puesto de manifiesto el esfuerzo de esta organización española, para mejor enlazar las comunicaciones por carretera entre Portugal y diversos países europeos, aportando los medios más modernos con vehículos de butacas reclinables, calefacción especial, música estereofónica ambiental y aire acondicionado.

GRAN PASA DE PALOMAS EN EL BEARN

A través del Bearn y en dirección a Navarra se registra la pasa de grandes bandos de palomas, en general a bastante altura. El mismo fenómeno tiene lugar entre Sara y palomeras de Echalar, cuyas redes vienen trabajando mucho favorecidas por el buen tiempo y viento Sur.

PESCADOR DE BIARRITZ AHOGADO

Frente a la Chambre de Amour, los bomberos han rescatado un cuerpo que flotaba en el agua. Ha sido identificado Jean Duclos, de 72 años, jubilado, muy aficionado a la pesca y vecino de Biarritz.

Al parecer su lancha chocó contra las rocas y resultó herido antes de ahogarse.

EL OPERADOR FOTOGRAFO RESULTO ASFIXIADO

Hace varios días apareció muerto de forma extraña, en su domicilio de San Juan de Luz el operador - fotógrafo, originario de Argelia, Mohamed Merazi, de 43 años.

El médico que certificó su muerte se negó al permiso de la inhumación y dio cuenta del hecho a la autoridad judicial que ordenó la autopsia del cadáver. Realizada la misma se ha comprobado que el infortunado fotógrafo murió asfixiado por las emanaciones de óxido de carbono en una habitación que carecía de adecuada ventilación.

PABELLON O LOCAL INDUSTRIAL

de 500 m2 aproximadamente se necesita en alquiler en la zona de Villabona - Andoain. Dirigirse al Apartado 215 de San Sebastián, referencia Pabellón.

VIZCAYA

Subasta de obras del Parador Nacional de Elorrio

Bilbao. (De nuestro corresponsal, ALBERTO ALCAUZAR.) - Según publica el «B. O. E.», el Ministerio de Información y Turismo ha convocado concurso subasta, por valor de 72.473.937 pesetas, para la contratación de obras del primer establecimiento del arador nacional de Elorrio, que dispondrá de 32 habitaciones dobles y dos individuales, con un total de sesenta y seis plazas.

—Hoy, jueves, a las doce, se reunirá el pleno del Ayuntamiento de Bilbao, en sesión extraordinaria. Entre los asuntos a tratar destacan: Quedar enterada la Corporación de la resolución del Ministerio de la Vivienda, aprobando definitivamente la modificación del artículo 1 de la reglamentación especial para los márgenes del río Nervión, a propuesta de la Corporación; varios dictámenes de la Comisión de Hacienda proponen la exención de los derechos correspondientes por instalación de tómbolas en el Arenal, por la reforma de unos locales de la Caja de Ahorros Municipal y por la construcción de un colegio de enseñanza general básica en el alto de Enécuri. Contratar por concierto directo radioteléfonos para la Policía Municipal, por importe al millón de pesetas, y aprobar las ordenanzas reguladoras de transporte y vertido de tierras, la ordenanza sobre instalación de contenedores en la vía pública y la reguladora del empleo de aparatos y máquinas de elevación y descenso.

—Mañana, a la una de la tarde, en el Hospital Civil del Generalísimo, habrá una mesa redonda sobre diagnóstico radiológico y radioterapia y medicina preventiva del cáncer de pulmón. Intervendrán profesores de las universidades de Barcelona, Bilbao, Valladolid y Zaragoza.

—Con la reunión celebrada en la Delegación Comarcal Sindical de Durango, por la Comisión de Mediación Sindical, ha terminado la primera huelga procedente que ha tenido lugar en la provincia de Vizcaya, empresa Pinando, según fuentes sindicales, habiéndose llegado a una avenencia, que compromete a la empresa a liquidar el 30 de octubre, 5 y 15 de noviembre las cantidades que, como atrasos, se adeudaban a los trabajadores, además de los salarios que se vayan devengando hasta las citadas fechas, por tratarse de una huelga legal, planteada de conformidad con el decreto de 22-5. Cabe destacar que no se ha derivado de la misma ninguna sanción para los trabajadores afectados.

—Hoy se abre el curso en Inside, en el seno de la Universidad Comercial de Deusto, con una conferencia de don Agustín Rodríguez Sahagun sobre análisis de la crisis 1975, presente y futuro de nuestra economía.

—El programa pastoral para el presente curso y las futuras reuniones interdiocesanas de pastoral han sido dos de los temas abordados por el Comité Permanente del Consejo Diocesano de Religiosos, en sus últimas reuniones de septiembre y octubre. Respecto al primero, se sugirió la conveniencia de que se procediera a una descentralización de responsabilidades y la creación de servicios que funcionarán de modo coordinado. Sobre la pastoral a nivel interdiocesano se reflexionó sobre las personas que deben componer el equipo de la diócesis, pensándose que debían incluirse en él dos religiosos y dos religiosas que tuvieran la posibilidad de realizar un trabajo de continuidad. También se ha presentado un informe sobre «Moralidad pública» y se han planteado las cuestiones de método de trabajo y de cambios de personal dentro del Consejo de Religiosos.

LOGROÑO

Tradicional fiesta del toro del Club Taurino

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.)

Las elecciones sindicales se encuentran ya a nivel de presidentes, último escalafón electoral a nivel provincial. Uno de los principales sectores riojanos, el del campo, ha efectuado ya las votaciones en la Cámara Sindical Agraria, con los siguientes resultados: en la Unión de Empresarios fue elegido presidente don Jaime Torrijos Arauz, de El Redal; vicepresidente, don Pedro Probedo González, de Logroño. En la Unión de Trabajadores y Técnicos resultó elegido presidente don Eugenio Balda Alonso, de Villamediana de Iregua, y vicepresidente, don Andrés Metola Urraca, de Casalarreina. Para hoy, a las doce, está prevista la elección de vicepresidente y presidente del Sindicato de la Información, así como la constitución del Consejo Provincial. Acuden a las urnas un elevado número de votantes, que ronda el 85 a 90 por 100 del censo.

—El domingo, día 26, se celebrará la tradicional fiesta de otoño del Club Taurino Logroñés. La jornada comenzará a las 11,15 de la mañana, en la plaza de toros, con una misa en sufragio de las almas de los socios fallecidos y del malogrado diestro Antonio Bienvenida, tan querido de nuestra afición. A las doce tendrá lugar el herraje de becerras de la ganadería Macua, de Larraga (Navarra), y a la una, un vino de honor servido por el popular abastecedor de la plaza, Jesús Fernández.

—Con la colaboración del Instituto de Estudios Riojanos, la Diputación Provincial y los correspondientes Ayuntamientos, la Dirección de Cultura Popular ha anunciado la próxima puesta en marcha de la campaña cultural de otoño y primavera en las localidades de Alfaro, Arnedo, Calahorra, Cervera del Río Alhama, Haro, Nájera y Santo Domingo de la Calzada. Se aprovecha para esta campaña el tiempo de otoño, porque es cuando los agricultores, la mayor parte de su población, tiene más tiempo disponible para asistir a las charlas y coloquios que tienen como fin elevar el nivel cultural, sobre todo de los adultos.

—La sección de música del Servicio de Estudios Riojanos, ha determinado dividir sus programaciones en dos ciclos. El primero de ellos comprenderá los meses de noviembre, diciembre y enero del próximo año; el segundo en febrero, marzo y abril de 1976. Para el primer ciclo se cuenta y con participaciones fijas: el 6 de noviembre actuará el «The Ntw Harp Ensemble» (Conjunto de arpas de Nueva York, único en el mundo). En diciembre se presentará el pianista polaco Leónidas Lipotcky, y otro concierto a cargo de Angel Jesús García (violín) y Ana María Pinto (piano). En enero se presentará la Agrupación Concertino y habrá otro concierto.

Misa por los socios y familiares fallecidos de A. C. Y. R. E.

(ASOCIACION DE COCINEROS Y REPOSTEROS DE GUIPUZCOA)

que se celebrará D. m. **HOY, JUEVES**, día 23, a las **SEIS** de la tarde, en la iglesia de los **PADRES CARMELITAS** (calle Pedro Egaña, 7).

BURGOS

Pasarela para peatones en la autovía de Ronda

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.)

Procedente de Madrid, a la una de la tarde, llegó a esta capital el furgón que contenía los restos mortales del soldado burgalés Angel Morel Moral, muerto el pasado abril en El Aaiun por miembros desertores de su patrulla. En el Hospital Militar fue recibido por representaciones de la guarnición, organizándose luego la caravana para el traslado a la localidad de Quintanilla del Agua, donde el vecindario rindió el último homenaje de admiración a este soldado muerto en el Sahara. El sepelio tendrá lugar hoy, en la parroquia del mencionado pueblo.

— Ayer se procedió a la instalación de la pasarela de peatones en la autovía de Ronda, una de las obras que quedaron pendientes en el primer tramo de esta carretera y se hacía muy necesaria para evitar el paso de la calzada por este peligroso punto. Las obras las ha ejecutado la empresa Ferrovial, que hizo el trazado de la carretera, desviación de la de Madrid-Irún.

— Ayer efectuó una visita de inspección a Burgos el general subinspector de las fuerzas de la Policía Armada, don Alejandro Manrique López, acompañado del teniente coronel segundo jefe de la VI Circunscripción don Julio Suárez y del capitán jefe de la Compañía de la Policía Armada en Burdos, don Jaime Porres. Presenció, en la Ciudad Deportiva Militar, una demostración de ejercicios realizados por fuerzas de la compañía en Burgos, pronunciando unas palabras de felicitación por su excelente preparación, exhortándoles a continuar en su servicio en favor de la paz y el orden. Más tarde visitó al gobernador militar, gobernador civil y jefe accidental de Estado Mayor de la VI Región.

— Ayer tarde, e el templo parroquial de San Lorenzo, se ofició una misa organizada por el Ayuntamiento en sufragio del alma del que fue alcalde de esta ciudad, don Eurelio Gómez Escolar. Asistió la corporación en pleno y otras autoridades.

— En la Casa de Cultura dio ayer tarde un concierto el conjunto coral e instrumental del Colegio Virgen del Rocío, de Bonzas (Vigo), organizado por la Delegación Provincial de Cultura.

— Esta tarde, en el Colegio Menor de la Delegación de la Juventud, se hará la apertura de curso, corriendo la lección inaugural a cargo del profesor don Manuel Benavides Lucas, director del departamento de Filosofía del Colegio Universitario de Burgos. Hablará del tema «Carta a uan de Mairena».

MIRANDA

Miranda de Ebro. (De nuestro corresponsal, EDUARDO.)

ATENCION, CONDUCTORES

El domingo comenzó nuevamente la Campaña Internacional del Alumbrado y el Neumático, como todos los años. Esta campaña de 1975 tendrá lugar durante los días 19 al 28 del presente mes, ambos inclusive.

En lo que a alumbrado se refiere, se pretende que el mayor número de vehículos se sometan durante la campaña, de forma espontánea, a las operaciones de verificación correspondientes, en los puestos de revisión establecidos al efecto, verificación que se efectuará con carácter completamente gratuito.

Por lo que atañe a los neumáticos, se pretende revisar visualmente el estado de las cubiertas con el fin de llamar al usuario la atención sobre las posibles deficiencias en las mismas y la importancia en orden a la seguridad que se desprende de su buen estado.

En ningún caso el resultado de la revisión, tanto en lo que se refiere a las luces como a los neumáticos, podrán ser origen de denuncia o sanción.

A tales efectos se ha solicitado la cooperación de diversas entidades, firmas comerciales y talleres relacionados con el ramo del automóvil, así como del Subsector de Tráfico de la Guardia Civil y de la Policía Municipal para que aporten el personal, material o instalaciones precisas para los puestos de revisión, puestos que están situados en Burgos, Aranda y Miranda.

Puestos de control en nuestra ciudad: Talleres E. N. Soriano, de 8,30 a 13 y de 15 a 19, y M. A. C., concesionario Simca, de 8,45 a 13 y de 15 a 18.

EL POLIDEPORTIVO ENCE CREA UNA SECCION DE MONTAÑA

El Polideportivo Ence, dentro de las diversas actividades deportivas que viene desarrollando, ahora ha creado una dedicada a las actividades de montaña y esquí. Por el momento ya son sesenta y uno los socios que se han inscrito en estas modalidades, que, por el momento, quedan ceñidas a montañismo normal y esquí, pero no se descarta la posibilidad de que puedan ampliarse a otras, como cualquier sociedad montañera.

Por el momento ya hay programadas varias excursiones para el próximo mes de noviembre, de acuerdo con el siguiente detalle:

Día 9 de noviembre, monte Toloño, de 1.267 metros de altitud. La salida será a las 8,30 horas, en autocar hasta Labastida, para efectuar el regreso desde la citada localidad sobre las cuatro de la tarde.

Día 16. — Monte Peñalrayo, 961 metros. Salida a las nueve horas, en marcha a través de los parajes de San Miguel del Monte, campo de «La Alpargata» y regreso por la Laguna de San Juan.

Día 23. — Monte San Lorenzo, 2.281 metros, salida a las 8,30 en autocar hasta Valdezcaray (estación de invierno de Ezcaray), estando fijada la hora de regreso para las 16 horas.

Y finalmente, para el día 29, se anuncia la travesía San Felices-Herrera-La Laguna y Miranda, saliendo, a las 8,35, en el ferrobús de Renfe y efectuar el regreso andando.

Cabe destacar que los gastos de desplazamiento, cuando éste se efectúe en autocar, correrán a cargo del Polideportivo Ence.

Una nueva faceta deportiva de este joven complejo polideportivo, pero que, pese a su modernidad, está dando muestras de una envidiable actividad deportiva, que no cabe duda, en un futuro no muy lejano, puede deparar resultados altamente positivos.

EL SABADO, ACTUACION DEL ORFEON EN LA PARROQUIA DE ENCE

Dentro del ciclo de actuaciones que tiene programadas el Orfeón Mirandés, para el próximo sábado, día 25, está anunciado un concietro de música sacra, que tendrá lugar en la parroquia de Nuestra Señora de los Angeles, sita en el Poblado Obrero de la empresa Ence.

El concierto citado dará comienzo a las ocho y media de la noche, y entre las obras a interpretar sabemos predominan el tema religioso, si bien serán interpretadas igualmente canciones populares.

Cabe pensar que todas estas últimas actuaciones son conducentes a ir conjuntando perfectamente las diferentes cuerdas de que consta esta agrupación musical, con vistas a la celebración de las bodas de plata de la fundación, de cuyo programa, hasta la fecha, nada concreto nos ha sido comunicado.

Por el momento sí podemos destacar que últimamente las actuaciones del Orfeón se prodigan con más frecuencia y esto de por sí es un síntoma alentador.

Atención, pues, a los aficionados, que el sábado tienen una cita en el escenario reseñado.

EXITO DE UNA EXPOSICION

De su apertura ya dimos oportuna información y nos estamos refiriendo de cerámica artística que tiene su sede en el salón de exposiciones de la Caja del Círculo Católico y cuyo autor es el artista guipuzcoano Valentín Toranzo. Exito de visitantes y éxito de adquisiciones, pues, indudablemente, hay trabajos dignos de figurar en lugares de honor.

HARO

Haro. (De
sal, ARNAIZ.)

LA SECCION FEMENINA
PREOCUPA POR LA EDUCA
CION FISICA

La Delegación Nacional
Sección Femenina
su delegación provincial,
cipa la competición
C. A. N. F. (Campeonatos
tos Femeninos) en la
den tomar parte equipos
res y de clubs.

Categorías: Benjamín
das en 1967 y 68. Alevín
en 1965 y 66. Infantil
1963 y 64. Cadete
1961 y 62, y Juvenil
1959 y 60.

Los deportes a realizar
distintas categorías
benjamín, atletismo y
ket, en alevín, atletismo
gimnasia educativa,
portiva minibasket,
tenis de mesa, y en
deta y juvenil, el atletismo
qui, gimnasia educativa
va y moderna, natación
cesto, balonmano, voleibol
mesa y ajedrez.

Las inscripciones
tar en la Sección Femenina
vincial antes del próximo

Todos los desplazamientos
bitrajes y estancia
nen estas competiciones
rán a cargo de la delegación
Sección Femenina.
rías infantil, cadete y
tendrán fase de sector
a las que acudirán los
campeones provinciales
las categorías y

LOTERIA DEL CLUB TA

Ya viene siendo tradicional
cada año el club Taurino
pe en la lotería nacional
sequie a todos sus socios
una participación de
como regalo del Club
den retirar de ocho a

Pero la directiva
noche.
acuerda de los haroneses
cuentran acogidos en
tos centros médicos,
recibirán otra participación
misma cuantía a
anuncia la próxima
la suscripción que
enfermos haroneses
pero siempre alegre
sus convecinos.

COMENZO LA VEN

De forma generalizada
menzado el corte de
las uvas. Ya hay
un impenetrable
estas fechas que
mollándose con la
un año escaso en su
pero con fruto de buena

Antes decíamos
cio acoge la recolección
es que, nada se dice
o por lo menos
ne de la influencia
dores y exportadores
zona.

Es cierto, que
cooperativas ubicadas
ja Alata, son las
mente absorben
sus asociados y
junto con las
pios que, las bodegas
en Haro, no tengan
cia del fruto,
[illegible]

FUTB

La victoria del
del Osasuna Promesas
puesto un importante
cia sus aspiraciones
después de la
compartiendo el
Peña Sport. En
gados, tres
bagaje para el
negro.

Buen partido
El Sadar, y el
Kakel, el
14 minutos de
consecución de
thos y que
tisfacción a
ro. Izarra
Sangüesa
Iahorra y
na, Pamplona
tres y Mutilva
Oberena, 4:
berri y Azagra

Conductor:
Recuerde

OBJETIVO
VIDA, QUE

NAVARRA

51 COLEGIOS NO ESTATALES SUBVENCIONADOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Navarra, en el 9.º lugar de la renta "per cápita"

CEMENTERIO

la nota que nos remite el amiento de la ciudad se en conocimiento del pú que durante las próximas dades de Todos los San y Ánimas, el horario en se celebrarán misas en el menterio será el siguiente: 1, a las 8,30, 11,30, 12,3-, y 17,30. Día 2, a las 8,30, 12,30 y 17 horas. El res general será el día 2 10,30 horas.

motivo de las próximas dades aludidas se percibe mayor movimiento en las erías y por supuesto, en cementerio, pues sa que hay señalado un pasatio el cual no podrán sitantes llevar a cabo o alguno.

CONTINUA EL AGUA

Hace unos días nos refe en estas mismas líneas de que había surgido insólito en las excava que se llevan a cabo solo, de la avenida de Al margen de que la de agua aparecida de los 100.000 litros en parece ir en aumento. domingo se produjo cimiento que afectó de la zona alta interior bra en la calle de Ley previsible que se in los trabajos condu a evitar nuevos aludes dos sin duda por la hu y que, por el momento, de importancia.

LEGIOS NO ESTATALES SUBVENCIONADOS POR EL MINISTERIO

cincuenta y uno los cole estatales navarros que ayuda del Ministerio. treinta y ocho corres subvención total, siete y seis religiosos. seguidamente el des dichos colegios, todos pertenecientes a la ini privada: 2, Artieda, Barañain, Burlada (4), Castejón, Estella, Javier, Lodosa, Puente laReina, San Adrián, Sangüesa, Tafalla (3), Tudela (3), Vera de Bidasoa, Viana, Villafranca, y Villava. Treinta y tres de los colegios son femeninos, doce masculinos y seis mixtos.

MAS GRANDE TODAVIA

Prosigue la incidencia en el «II Trofeo a la mayor patata», concurso organizado por un colega local. De nuevo se ha batido el récord, hace poco establecido por el señor Lazcano, con un tubérculo de 1.650 gramos a favor de don José Miguel Iragui, de Irure, que ha obtenido una patata con 1820 gramos. Y el concurso continúa...

LAS AMAS DE CASA

Hoy, día 23, a las cinco de la tarde, tendrá lugar el acto de apertura de curso en la Asociación de Amas de Casa de Navarra, en los locales de la Asociación Oscus, calle de la Navarrería, 33 bajo.

PRORROGA Y AMPLIACION DE TABLAS SALARIALES

La Delegación Provincial del Ministerio de Trabajo acordó, con fecha de octubre, aprobar las tablas salariales actualizadas, según e acuerdo adoptados por la Comisión Deliberadora del Convenio Colectivo Sindical de «Almacenistas de Coloniales» de Navarra. El texto del acuerdo de la Delegación de Trabajo, así como las tablas salariales actualizadas, fueron publicadas en el «Boletín Oficial de Navarra» del pasado lunes.

El Convenio Colectivo Sindical queda prorrogado, de esta forma, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre del presente año.

LA «RENTA NACIONAL»

Navarra ocupa el noveno lugar de España en la renta per cápita, con 109.910 pesetas, y el 20 en producción, según el estudio hecho por el Banco de Bilbao, que fue presentado a los periodistas pamploneses en la noche del sábado.

A este respecto, dijo el señor Pérez Goyarre, director adjunto de dicho Banco establecido en Pamplona: «El desarrollo en Navarra está estacionado. Últimamente no se han registrado grandes inversiones en el sector industrial. Sólo cuatro empresas nuevas ampliaron más de doscientos puestos de trabajo. l inversor navarro no se interesa por el desarrollo ni tenemos la mentalidad de industriales de otras regiones. La situación estacionaria es porque se crean pocas industrias en Navarra.»

Las bodas en Pamplona

Octubre no es el mes preferido para casarse

El pasado año se celebraron un total de 1.381 matrimonios

¿Cuántos matrimonios se celebran al año en Pamplona? Cuál es el mes en el que los pamploneses se casan?

La Delegación del Instituto Nacional de Estadística nos ha facilitado una serie de datos correspondientes al pasado año 74 y a los cuatro primeros meses de este año 75.

Antes de comenzar con el artículo, conviene advertir que los datos no son completos porque jugamos con las bodas celebradas en Pamplona. Hay que recordar que muchos de los matrimonios entre personas de Pamplona se celebran fuera de la ciudad. Lugares como Roncesvalles, San Miguel de Aralar, Javier y pequeñas iglesias de pueblos de los alrededores, son los más corrientes.

Cada día la gente se casa con menos frecuencia en sus parroquias. Hoy, el precio de una boda no es obstáculo para nadie y las parejas se pueden permitir el lujo de pagar el dinero que les corresponde, en la parroquia que les corresponde, pagar el mismo precio en la ermita de su devoción o de su gusto; porque las bodas fuera de las ciudades suelen tener su base en lo bello del paisaje, más que en la devoción de la pareja hacia el lugar.

NO ES OCTUBRE

No se sabe por qué extraña circunstancia, la gente en Pamplona piensa que el mes del año en el que más bodas se celebran es octubre. Y no. Es junio.

Por lo menos así lo demuestran los datos que nos ha facilitado la Delegación del Instituto Nacional de Estadística. Durante el mes de junio del año 1974, se celebraron en Pamplona un total de 243 bodas, mientras que en octubre de ese mismo año el número descendió a 148. Octubre ocupa el quinto lugar en número de matrimonios celebrados. Van por delante: junio, julio, agosto y setiembre. Los meses del sol tiempo.

LAS BODAS Y EL CALOR

Los meses de sol tiempo son los elegidos por las parejas que van a contraer matrimonio. Es lógico. El sol tiempo y el sol ayudan a que la fiesta sea más lucida el tiempo, durante el viaje de novios, acompaña a la felicidad de la nueva pareja.

Es curioso observar cómo van aumentando el número de matrimonios celebrados, desde los meses fríos y lluviosos, a los meses cálidos y secos. Así por ejemplo, siempre en el año pasado, durante el mes de enero se celebraron en Pamplona 50 bodas, en marzo 9, en mayo 122 y en junio 243, como antes hemos dicho. A partir de este mes las cifras van decayendo y en agosto son 167, 92 en noviembre y en diciembre 6. Tal vez, el aumento de este último mes se deba a las ganas de celebrar las fiestas de Navidad en viaje de novios.

NUMERO DE BODAS AL AÑO

Durante el año pasado se celebraron en Pamplona un total de 1.31 nuevos matrimonios, sin incluir los que se celebraron entre habitantes de Pamplona fuera de la ciudad. Al mismo tiempo, podemos decir que esta cifra total no se ve afectada, en exceso, por habitantes de otros lugares que vienen a casarse en Pamplona.

El mes del año menos agraciado en nupcias es, de todos todos, febrero. En el año pasado se casaron durante este mes 41 parejas y en el mismo mes de este año 94.

AUMENTO DE UN AÑO PARA OTRO

De este año 75, disponemos sólo de cifras para los cuatro primeros meses, pero aún así, podemos apreciar que las cifras van en aumento. Aumento más que significativo en algunos meses. En abril, por ejemplo la diferencia es de 36 bodas de un año para otro. En el mes de enero el aumento es menor, tan sólo . Sumando los totales de estos cuatro primeros meses, tenemos que en el pasado año se casaron 255 parejas y en este 272, lo que hace previsible que la cifra total a final de año sea superior a la del pasado.

En resumen, los pamploneses no se casan en octubre, como se creía, sino en los primeros meses del verano, aprovechando el calor y el buen tiempo. En otro orden de cosas, cada año se superan las cifras del pasado.

JUAN ASTORQUI

AGENDA

TEATRO GAYARRE. — Hoy, a las 7,30 tarde y 10,45 noche: «Godpell».

CINES

CARLOS III. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Furtivos». (Mayores 18.)
PRINCIPE DE VIANA. — A las 5, 7,30 y 10,15: «Serpico». (Mayores de 18 años.)
ARRIETA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Los senos de hielo». (Mayores 18.)
OLITE. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Tarzán y el niño de la jungla». (Todos.)
REX. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «Lancelot du Lac». (Mayores de 18 años.)
AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,15: «Confidencias». (Mayores 18.)
GUELBENZU. — Desde las 5,30: «Sol rojo». (Mayores de 18 años.)

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY

De 9 de la mañana a 10 de la noche:
Señorita Hernández, Avda. de Sancho el Fuerte, 75 (San Juan).
Señora Lasalle, Olite, 39.
Señora Suescun, Marcelo Celayeta, 99 (Rochapea).
Señora Villanueva, Yanguas y Miranda, 17.

De 10 de la noche en adelante:

Señora Arrupe, Río Irati, 13.
Señor S. Castellot, Chapitela, 4.
Señora M. A. Ezquieta, Monasterio de Urdax, 51 (San Juan).

Entre bromas y veras

ALEGRE ASESINATO

Como asesino es austriaco
que ha saltado a los periódicos
tras el frío asesinato
de su cónyuge, resulta
sencillamente fantástico.

Y no es que fuera perfecto
el crimen realizado
es que después de dejarla
muerta a hachazos en su cuarto,
se fue a una cervecería
y celebró su feo acto
tomándose seis cervezas,
una tras otra, invitando
a todo el que entraba allí
a tomar con él un trago.
De momento, nadie supo
qué celebraba el muchacho
pero aceptaban la caña
o la copita o el vaso
riéndose con el tío
que ya, al final, fue bien claro:
—¡Hala, amigos, a beber!
Para mí es un día grato.
Acabo de liquidar
a mi bella esposa a hachazos
y deseo compartir
mi alegría en este rato.
Ha sido maravilloso.
La he encorrido hasta su cuarto
y del hachazo primero
le he secado un omoplato;
el segundo ya ha caído
justo en la mitad del cráneo.
Y allá ha quedado la pobre
bañada en su propio caldo
y más muerta, por supuesto,
que don Alejandro el Magno.
¡Hala, a beber, sin cesar!
No os preocupéis, que yo pago.
Casi nada es lo que he hecho.
Algo grande, extraordinario.
Liquidar a mi mujer
que ha sido durante años
el gran afán de mi vida,
mi sueño grande y dorado.
Pero ya nadie bebió.
A más de uno el frío jarro
de cerveza le hizo mal
y tuvo prisa que echarlo
tras una buena carrera
hasta el cercano lavabo.

VICTOR ARRIBAS

SEMANA UNIVERSITARIA

AUMENTO DE PRECIOS EN LOS COMEDORES UNIVERSITARIOS

Apertura de curso en diversos Colegios Mayores

Tras el período de rodaje de comienzo de curso, la Universidad de Navarra se encuentra ya metida de lleno en las actividades académicas. Cualquier espectador ajeno a la Universidad que se proponga observarla, comprobará que todo transcurre con absoluta normalidad y que se observa un numeroso grupo de alumnos que acuden a sus clases, tras previo paso por la cafetería, claro.

COMIENZAN LOS CURSOS ESPECIALES

Ayer, dieron comienzo los ciclos de «Iniciación a la música del siglo XX» que dirige el profesor Cristóbal Halffter. Como es probable que nuestros lectores sepan, Halffter es el profesor y encargado de todo lo que se refiere a música en esta Universidad.

En ocasiones anteriores, los cursos de música han estado bastante concurridos y el interés de los universitarios por el tema es considerable y más teniendo en cuenta que se trata de la música de nuestro siglo, en la que Cristóbal Halffter es especialista.

PLENO DE ADUNA

La Asociación Deportiva Universidad de Navarra, celebró el lunes pasado su Pleno. Se trataron temas referentes al deporte en la Universidad, las perspectivas para el presente curso. Al parecer, y sin que esté todavía sin confirmar, los universitarios van a poder usar las pistas deportivas, las del atletismo en concreto, del estadio Ruiz de Alda. Incluso, se prevé la posibilidad de que el gimnasio esté a disposición de los deportistas universitarios más horas que en cursos pasados.

Pero todo ello se queda pequeño si un alumno quiere practicar el deporte con asiduidad. Cada día se hacen más necesarias las instalaciones deportivas propias, en un sitio cercano a la propia Universidad y sin que se tenga que sufrir más trámites que el mero carnet de alumno.

El tema es muy importante. Conscientes de ello, la semana próxima les ofreceremos amplia información sobre el tema.

COMEDORES UNIVERSITARIOS

Aumento del precio y aumento en la comida son las dos novedades más importantes de cara al comensal en los comedores universitarios. De sesenta y cinco pesetas, que costaba una comida el pasado curso, a setenta y cinco que cuesta éste. Las cenas han subido también dos duros; el pasado año, cincuenta, y éste, sesenta pesetas.

Tres años y tres diferentes explotadores en los comedores. Desde el curso 73-74 último año de ayudas oficiales, hasta éste han sido tres las empresas que se han hecho cargo de la comida. Durante este tiempo las cosas han ido mejorando poco a poco, y de un año para otro la calidad de las comidas, así como su preparación han ido experimentando una mejora. Al mismo tiempo, un capítulo importante, como es el del servicio, ha ido para arriba. Hoy podemos decir que en los comedores se come bien.

NOVEDADES

Las novedades de este año, además de los precios y la calidad, son tres. Por un lado, el servicio de comidas cenas no se interrumpe las fiestas y las vísperas de fiestas, pudiendo realizar los dos servicios cualquier día de la semana. Las ayudas oficiales, como ya ocurrió el pasado curso, no han llegado tampoco este año, pero la administración ha reducido los precios en función del número de comidas. Finalmente, los residentes de las torres universitarias realizan las tres comidas del día en un comedor aparte.

PRECIOS REDUCIDOS

Dependiendo del número de comidas y cenas que se hagan a lo largo del mes, la administración de los comedores ha establecido los siguientes precios: 20 servicios de comida cuestan 1.400 pesetas; 30 servicios, 1.950. En las cenas existen vales de 20 servicios al precio de 11.100 pesetas, lo que supone una reducción de 10 pesetas en cada uno de los servicios.

A pesar de este aumento en la calidad, y las facilidades con los precios, el éxito, por el momento, no ha hecho su aparición. Durante este mes la asistencia ha sido escasa. Además de los doscientos comensales fijos de las torres universitarias, el promedio de comensales no supera, al día, los sesenta, cifra ésta que se ve muy disminuida en las cenas y en los días de fiesta.

INAUGURACIONES DE CURSO EN COLEGIOS MAYORES

El miércoles tuvo lugar la apertura de curso en el Colegio Mayor Aralar. La lección inaugural corrió a cargo del profesor Vázquez de Prada sobre las Tendencias actuales en la organización social. El profesor Vázquez de Prada se refirió a la fuerza mítica que tiene hoy día el socialismo, a cómo hoy día el individuo es una plaza al que ese le da todo hecho.

Estos días se inaugurará oficialmente el curso en los restantes Colegios Mayores de esta ciudad.

JUAN ASTORQUI

PAMPLONA
CUPON
PRO-CIEGOS
Núm. 141
PREMIADO AYER

CINE
DANTXI

HOY, ULTIMO DIA
Sesiones a las 5, 7,30 y 10,15
CINCUENTA MILLONES
Y UNA MUJER
CON
URSULA ANDRESS
STANLEY BAKER
DAVID WARNER
PATIENCE COLLIER
Director: PETER HALL
(Mayores de 18 años.)

DESDE MAÑANA, DIA 24
CASATE CON UNA
SUECA Y VERAS
Director: STENO

AYUDA EN CARRETERA
Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa.

ALQUILERES

MUDANZAS Lesa. Traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.065.
MUDANZAS F. I. Presupuestos. Teléfono 410.954.
MUDANZAS Polado, todo garantía. Avenida Madrid, 5. Tel. 450.148.
ALQUILO tres locales propios para almacén. Plaza de las Américas. Teléfonos 452.512 y 452.302.
SE ALQUILA carnicería en autoservicio. 210.428.
NECESITO piso, en alquiler, en cualquier zona de San Sebastián. Tel. 411.214.
ALQUILO habitación, ambiente estudiante, comodidad, independencia, económico. Tel. 851.067.
SE ALQUILA bar, en Beraun, buena clientela. Teléfono 511.045.
BUSCO piso pequeño o ático, San Sebastián o alrededores, 4.000-6.000 todo el año. Telf. 455.772.
COJO chicas, dormir, Herrera. Teléfono 410.630.
COGERÍA chicos para dormir, muy céntrico. Tel. 415.762.
EN ATEGORRIETA, se alquila Bar Zamora. Tel. 422.793.
CAMAS o pensión. Tel. 417.451.
BUSCO señorita con piso, para compartir. Tel. 513.685. Preguntar por Cristina, horas comercio.
BUSCO piso, para alquiler. Teléfono 513.685. Preguntar por Cristina, horas comercio.
SE ALQUILA habitación doble, con derecho cocina. Tel. 424.397.
PENSION, económica, confortable, para dos estudiantes. Tel. 418.826.
DOS ESTUDIANTES buscan, en alquiler, buhardilla o ático. Teléfono 413.048.
BUSCO señorita, para compartir piso, en el Antiguo. Tel. 211.387.
OFREZCO 12.000 ptas. mensuales, por piso en alquiler, para todo el año, amueblado, con calefacción y teléfono. Telefonear al número 394.240 de San Sebastián. Horas de oficina.
ALQUILO cama, zona Gros. Teléfono 419.219.
NECESITO piso, en alquiler, sin amueblar, en San Sebastián. Llamad Tel. 411.723. Horas oficina.
BUSCO habitación, en San Sebastián. Ruego escriban a Administración 1.200.
ONDARRETA. Villa amueblada, alquilo, todo el año. 212.072.
ESTUDIANTES. Alquilo piso amueblado, a estrenar (Herrera). Teléfono 446.133, de 8 a 14.
ALQUILO habitación 2 camas. Teléfono 425.588.
SE ALQUILA merendero Usalde, con vivienda. Razón: Ciudad Jardín. Ayete.
BUSCO, en San Sebastián, piso muy céntrico, de 80 a 100 metros cuadrados. A ser posible primera planta, en alquiler, todo el año. Llamad al Tel. 617.511. Irún.
COGERÍA villa, en alquiler. Teléfono 455.350.
RENTERIA, solicito piso, en alquiler, para consulta médica. Indispensable zona céntrica. Llamad, de 4 a 8. Tel. 457.211.
ALQUILO habitaciones, dormir, familiar, económico, Parte Vieja. Teléfono 420.720.
SE ALQUILA, invierno, piso, amueblado, 3 habitaciones, baño, aseo, teléfono, jardines y aparcamiento particulares. Antiguo. Teléfono 211.291.

NECESITO

PISO GRANDE DE LUJO,
ALQUILER TEMPORADA
INVIERNO.
Teléfono 412.091.

SE ALQUILA habitación para chica, zona de Amara. 453.608.
SEÑORITAS desearían un piso en alquiler, preferible San Sebastián. Llamar al teléfono 410.974. De 9 a 12 y 4 a 8. Señorita Idar.
NECESITO chicos, pensión completa. Teléfono 429.534.
DOY pensión a dos chicas estudiantes. Tel. 214.258.
CHICOS, pensión completa, todo año. Teléfono 419.010.
SE ALQUILA habitación doble, dormir, chicos. Teléfono 416.175.
NECESITO, en alquiler, plaza garaje, Parte Vieja - paseo Salamanca. Teléfono 425.053.
ALQUILO habitación, solamente dormir. Usandizaga, 21-1.º-B.
SE ALQUILA piso, céntrico. Teléfono 421.641.
ALQUILO habitación, Gros, calefacción, agua caliente, ascensor. 417.422.
ALQUILO habitación, dormir, independiente, tarde, de 4 a 7. paseo Errondo, núm. 4, segunda escalera, 2.º-B.
DOY pensión completa, para todo el año, o dormir, sólo a chico joven. Trato familiar. Tel. 421.168.
ALQUILO, sin traspaso, locales instalados, desde 30 a 175 m2, en San Francisco, Bermingham, Isabel II y Carlos I. Precios muy interesantes. Informa: Sr. Aguirre Azpiazu. Tel. 510.400, de 4 a 6.
AGENCIA Inmobiliaria Gaur. [illegible], 14, bajo, Amara. 452.511.
GAUR. Amueblado, Zarauz, invierno, a estrenar, zona residencial, 8.000. 452.511.
GAUR. Gros, amueblado, nuevo, señoritas o matrimonio, 12.000. 452.511.
GAUR. Grande, nuevo, Fuenterrabía, invierno, 16.000. 452.511.
GAUR. Amara, sin amueblar, a estrenar, un año, grande, 15.000. 452.511.
GAUR. Amueblado vistas Concha, nuevo, comodidades, invierno, 20.000. 452.511.
GAUR. Propio almacén, bajo, Loyola. 200 m2. 452.511.
GAUR alquila, sin traspaso, local céntrico, primer piso, acondicionado peluquería. 25.000. 452.511.
NECESITO piso, alquiler, Amara, estudiantes, pagamos bien. 452.511.
ALQUILO habitación, señorita, compartiendo piso con dos señoritas. Llamen 353.092, mediodía - noche.

ALQUILERES AUTOMOVILES

UNIVERCARS. Rent-a-car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.959.
DIAGO alquila Seat 600, 850, 133, 127, 124-D, 1.430.
DIAGO alquila R-5.
DIAGO alquila R-12-S y R-12 Familiar.
DIAGO alquila furgonetas 4-F.
DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.
DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.183 - 426.078.
¡QUIEN tiene prisa a Irizar el coche alquila!
IRIZAR alquila Seat, Renault, Crysler, modelos siempre nuevos.
IRIZAR alquila furgonetas industriales.
IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 - 425.995.
LECUMBERRI alquila coches nuevos. Peña y Goñi, 4. Tel. 416.492.
ZARAUZ, alquilo Seat, Renault, varios modelos, todos nuevos.
ZARAUZ. Miguel Imaz, 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.
ITAL. Rent a Car. Plaza Zaragoza, 2. San Bartolomé, 22. Tel. 414.959.
LAND Rover. Alquiler sin conductor. Ital. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.718.
ROCAS Godfrey-Davis, alquiler sin conductor. Tarifa especial por días, semanas, meses. Con kilometraje ilimitado. Abierto días festivos. Teléfono 413.294.
ALQUILE un auto oca.Godfrey Davis. Casas en todas capitales. Coches nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

IRADIER. Iparraguirre, 14 y Carlos I, núm. 11, Amara. Teléfono 424.674.
AUTOESCUELA Otamendi. Barrio Loyola. Calle Zubi-Ondo. Tel. 451.107. San Sebastián.
AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 31, primero. Tel. 451.914.
AUTOESCUELA Garmendia, con señales modernas. Barrio Loyola. San Sebastián. Teléfono 452.343.

AUTOMOVILES

VIDAURRETA. Generalísimo, 22.
VIDAURRETA. Seat 850 especial.
VIDAURRETA. Seat 850 normal.
VIDAURRETA. Renault 4 L.
VIDAURRETA. Renault R 8.
VIDAURRETA. Morris 1.300.
VIDAURRETA. Ramón y Cajal, 2.
ESTRUI. Isabel II, 31 y Carlos I. Teléfono 455.348, abierto sábados, mañana y tarde.
ESTRUI vende Seat 132 gas-oil, impecable. Teléfono 458.348.
ESTRUI vende 1.430, 1.430 familiar, 124, 124 familiar, 850 especial, 850 cuatro puertas, 600 E y 600 D, todos impecables, a elegir entre varios.
ESTRUI vende R.12, R-8, R.6, 4.F, varios modelos de toda la gama.
ESTRUI vende todos los modelos Simca 1.200 y 1.000.
ESTRUI vende Citroen C.8 y Dyane 6.
ESTRUI vende Seat 132 gas-oil, impecable. Teléfono 458.348. Impecables.
ESTRUI le ofrece todos sus coches totalmente revisados.
ESTRUI extiende certificado de garantía y amplias facilidades.
ESTRUI vende todas las marcas nacionales de vehículos usados.
EBRO. Camiones de 1.000 a 10.000 kg. carga útil.
EBRO. Furgones de 500, 1.000, 1.300 y 3.000 kg. carga útil.
EBRO. Maquinaria Obras Públicas M. F.
JEEP. Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.
EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa. Paseo Colón, 27-29. Teléfono 444.194.
CAMIONES Ebro y varias marcas, usados, vendemos. Tel. 444.194.
FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, vendemos. Teléfono 444.194.
AUTOAMARA 2. San Francisco, 49. Gros. Teléfono 426.044. Abierto sábados todo el día.
AUTOAMARA 2 vende todos sus vehículos igual que nuevos y totalmente revisados.
AUTOAMARA 2 vende más de cien vehículos de diferentes modelos.
AUTOAMARA 2, facilidades de pago.
AUTOAMARA 2 vende Mercedes último modelo, gas-oil, a estrenar.
AUTOAMARA 2 vende Mercedes 200 D, compacto, igual que nuevo.
AUTOAMARA 2 vende Matra Sport M.530.LX, motor Ford.
AUTOAMARA 2 vende Citroen Tiburón, bifaro.
AUTOAMARA 2 vende Jaguar, impecable.
AUTOAMARA 2 vende Peugeot 404 familiar, último modelo; Peugeot 404 berlina, cambio en H.
AUTOAMARA 2 vende Simca familiar, extraordinario.
AUTOAMARA 2 vende todos los modelos Leyland Authi, Seat, Simca y Renault, totalmente revisados.
AUTOAMARA 2. San Francisco, 48. Gros. Teléfono 426.044. Abierto sábados todo el día.
AUTOMOVILES Miguel. Avda. Madrid, 24, y trasera plaza Américas. Teléfonos 452.512-452.302. Venta de vehículos nacionales a estrenar. Precios y garantías originales. Facilidades a convenir.
GARAGE SUM compra su vehículo usado, no importa estado mecánico. Teléfono 418.913.
DORIA vende Seat 850 especial.
DORIA vende Renault 4L, cuatro velocidades.
DORIA cambia su coche usado.
DORIA entrega todos los modelos Seat nuevos.
DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.
DORIA. Miracruz, 1. Tel. 416.377.
GARMAUTO. Avenida de Madrid, 17.
GARMAUTO. Tel. 452.535.
GAMAUTO. Citroen ID 20 familiar.
GARMAUTO. Citroen ID 19.
GARMAUTO. Opel Manta.
GARMAUTO. Ford Capri 1.700 GT.
GARMAUTO. Volkswagen 1.600 TL.
GARMAUTO. Volkswagen 1.200.
GARMAUTO. Peugeot 504.
GARMAUTO. Peugeot 304.
GARMAUTO. Avenida Madrid, 17.
GARMAUTO. Tel. 452.535.
VENDO motor Perkins, 17 HP., reparado. Tel. 425.842.
ASSA vende:
BMW 528 nuevo, a estrenar.
BMW 3.0S nuevo, a estrenar.
MERCEDES 220 D, del año 70, en buen estado.
MERCEDES 280 S, versión americana, a matricular, seminuevo.
MERCEDES 220 D [illegible], a matricular, seminuevo.
MERCEDES 250 S, versión americana, extraordinario.
BMW 3,0 C. S. i, con todos los extras, pocos kilómetros.
VARIOS Peugeot 504, nuevos y usados.
DODGE GT en buen estado.
TODOS los modelos Seat.
MOTOS BMW, 75/6, 90/6, 90/S, nuevas, a estrenar.
TODOS los modelos Montesa.
TODOS los modelos Terrot.
ASSA financia su vehículo y cambia por nuevo.
ASSA. Calle Miracruz, 27. San Sebastián. Tel. 417.771.
ELADIO vende automóviles nuevos y usados. Miracruz, 19. Tels. 423.300 - 421.326.
ELADIO vende Mercedes 350 SE, último modelo, completo de extras.
ELADIO vende Mercedes 450 SE, último modelo, completo de extras.
ELADIO vende Mercedes 240 D, último modelo, completo extras.
ELADIO vende Mercedes 220 D, nuevos y usados, precios interesantes.
ELADIO vende Mercedes 240 Diesel, 5 cilindros, a estrenar.
ELADIO vende BMW 3.0, completo extras, a estrenar.
ELADIO compra coches nuevos y usados. Pago contado. Buen precio.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ELADIO. General Mola, 40. Teléfono 225.88.28. Madrid.
COMPRARIA Seat 600, buen uso. Tel. 851.267, horas de oficina.
PARTICULAR a particular, vende Citroen Tiburón bifaro, buen estado, buen precio. 2 a 4 tarde teléfono 460.248.
PARTICULAR vende Seat 14. Teléfono 553.397.
VENDO Land-Rover. Para informes llamad Tel. 423.991.
PARTICULAR vende 850. 394.134.

BIYONAK, mercado de ocasión. Supertasación de su vehículo usado. Bajas, transferencias, seguros y financiación en el acto. Consulte sin compromiso. Pinar, 24. Irún. Teléfonos 618.139 y 618.338.

BIYONAK vende Seat 124.
BIYONAK vende Seat 850.
BIYONAK vende Renault R-6, impecable.
BIYONAK vende Citroen 2 CV, turismo.
BIYONAK vende Citroen 2 CV furgoneta.
BIYONAK vende Citroen "Tiburón", precioso.
BIYONAK vende Morris 1.100, barato.
BIYONAK vende Avia 2.500 super, largo, carnet de segunda.
BIYONAK vende Sava J 4 1.000 kg. seminueva.
BIYONAK vende Vauxhall Victor 2.000.
BIYONAK vende Ford Mustang.
BILONAK vende Peugeot 504 Diesel.
BIYONAK vende Peugeot 404 gasolina, varios, baratos.
BIYONAK vende moto Bultaco, todo terreno, seminueva.
BIYONAK vende Simca 1.200, seminuevo.
BIYONAK vende Fiat 1.300, ocasión.
BIYONAK. Pinar, 24. Irún. Abierto sábados todo el día.
PARTICULAR vende R.6, SS-91..., impecable. Tel. 451.770.

AUTOS Villar vende Seat 1.500 Diesel, bifaro y normal.
AUTOS Villar vende Seat 124.
AUTOS Villar vende Seat 850, varios.
AUTOS Villar vende R.8, varios.
AUTOS Villar vende Dyane 6.
AUTOS Villar vende Citroen 2 CV.
AUTOS Villar vende Renault 4-L.
AUTOS Villar vende sus coches revisados y con 24 meses de facilidades de pago. Villar, Usandizaga, 27. Tel. 418.244.

VENDO

Peugeot 404 Diesel-Indenor
PARTICULAR
A PARTICULAR
Interesados llamar al tel. 399.412. Por las tardes

VEHICULO todo terreno, Land Rover, seminuevo, vendo. Teléfono 618.512.
VENDO Renault 4-L Super, cuatro velocidades. 44.000 pesetas. Teléfono 618.989.
VENDO camión Ebro, reparto de butano, como nuevo, con su zona de reparto. Teléfono 399.986.
VENDO 850, en 25.000 pesetas. Teléfono 450.725.
VENDO Seat 850 especial, impecable. Teléfono 460.041.
VENDO 850, reparado y pintado, 35.000; Citroen 8, 30.000 pesetas. 353.523.
GARAJE Sirius. Se vende.
PEUGEOT 504, nuevo. Diesel.
PEUGEOT 304, año 70.
OCASION: Regalo Simca 1.000. Teléfono 450.841, de 6 a 8. 6.000 pesetas.

RUFO vende Seat 600 E.
RUFO vende Simca 1.200 GLE.
RUFO vende Simca 900.
RUFO vende R.8 TS.
RUFO vende R.8.
RUFO vende R.6.
RUFO vende 4-L.
RUFO vende Dyane 6.
RUFO vende Mini 850.
RUFO vende toda la gama de coches nacionales, nuevos.
RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

JUARISTI. Calle 31 de Agosto, 28.
JUARISTI. Teléfono 414.300.
JUARISTI. Varios R-8 y 600 D.
JUARISTI. 850 especial, 4 puertas, lujo.
JUARISTI. Renault 8, bueno.
JUARISTI. Renault 12 S, con extras.
JUARISTI. Seat 127, impecable.
JUARISTI. Seat 124 D, 1.430 y 124 Sport, impecable.
JUARISTI. Plymouth, impecable, exento.
JUARISTI. Citroen DS-21.
JUARISTI. Admite cambio.
AUTOMOVILES Inchausti vende todos los modelos de las marcas nacionales, tanto nuevos como usados.
INCHAUSTI vende 600 D y 850, 2 y 4 puertas, varios.
INCHAUSTI vende Seat 124 y 127, varios.
INCHAUSTI vende R.8 y R.12, varios.
INCHAUSTI vende Seat 1.430 y 1.500, motores gas-oil, recién reparados, precios interesantísimos.
AUTOMOVILES Inchausti compra todo tipo de coches nacionales, no importa estado. Pagos al contado.
AUTOMOVILES Inchausti atiende sábado todo el día.
INCHAUSTI vende todos los coches revisados y garantizados. Precios muy interesantes. Facilidades pago hasta 18 meses.
AUTOMOVILES Inchausti. Usandizaga, 8, bajo. Tel. 417.530.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
Antonio Echeverría
PROMOCIONA
ASESORA
INVIERTE
Y VENDE

En San Sebastián, Churruca, 2 - Telf. 41 16 80
En Rentería, Viteri, 31 - Telf. 51 14 98

SAN SEBASTIAN. — Piso en Catalina de Erauso (Amara). Consta de tres dormitorios con armarios empotrados, salón, cocina, baño y aseo. Amplia terraza. Calefacción central.
SAN SEBASTIAN. — Piso en Alay-Alde. Cuatro habitaciones, salón, cocina-comedor, baño y aseo. Totalmente exterior. Dispone de armarios empotrados. Calefacción central.
SAN SEBASTIAN. — Piso en calle Urbieta de 200 m2 de superficie aproximadamente. Consta de cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Totalmente exterior.
SAN SEBASTIAN. — Piso en Avda. de Isabel II. Consta de dos dormitorios, gran salón, cocina-comedor, baño y aseo. Exterior. Propio para instalación de oficinas.
LASARTE. — Pisos en construcción en el polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Posibilidad de trastero.

ANDOAIN. — Se vende piso cerca de la iglesia. Consta de tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior. Con balcón corrido. Empapelado.

PASAJES DE SAN PEDRO. — Piso amueblado se vende en calle Terranova (Trincherpe). Tres habitaciones, cocina y baño. Empapelado. Totalmente exterior.

RENTERIA. — Piso en el polígono de Pontika. Tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Exterior.

RENTERIA. — Piso en el polígono de Olibet. Cuatro habitaciones, cocina y baño. Exterior.

RENTERIA. — Piso en calle Oyarzun. Consta de tres habitaciones, cocina y baño. Exterior.

TERRENOS

SAN SEBASTIAN. — Se vende parcela de terreno en Urbanización Mendi-Alay (Bidebieta 2). Orientación inmejorable. Consúltenos.

PARTICULAR vende, por cese de negocio, extraordinaria furgoneta tractor, marca Land-Rover a gas-oil, autorizada 9 plazas o 900 kg. más 3 plazas, completa de extras, propia para cazadores o para [illegible], precio muy barato. Tel. 552.783.
AUTOMOVILES Eguía. Seat 850, varios; Peugeot 404, impecable, 120.000; Volkswagen 1.200, 65.000; Renault 8, Renault 4L, 15.000; Renault 6, muy nuevo; Citroen ID 20 familiar, 7 plazas, última matrícula; Citroen 2 CV, 20.000. Cambios. Facilidades. Virgen del Carmen, 44. Eguía.
AUTOAMARA compra todo tipo de coches en buen estado, paga más que nadie, pagos contado. Tel. 456.761.
AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1, esquina avenida Madrid. Amara. San Sebastián. Teléfono 456.761. Abierto sábados todo el día.
AUTOAMARA vende todos sus vehículos igual que nuevos y totalmente revisados.
AUTOAMARA vende más de cien vehículos de diferentes modelos.
AUTOAMARA vende Seat 1.500 bifaro; Seat 124 familiar, Seat 132 gas-oil, como nuevo; Seat 124 L, Seat 124, Seat 850 especial y normal, dos y cuatro puertas; Seat 600 E y Seat 600 D, a elegir entre varios.
AUTOAMARA vende Morris 1.300, impecable; Mini 1.000-E, extraordinario.
AUTOAMARA, facilidades de pago.
AUTOAMARA vende 4L Super, R.6.
AUTOAMARA vende Simca 1.200, extraordinario, varios; Simca 1.000, Simca 900, a elegir entre varios.
AUTOAMARA admite cambio, facilidades de pago.
AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (Amara), esquina avenida Madrid. San Sebastián. Teléfono 456.761. Sábados, abierto todo el día.
SE VENDE Renault-12, a toda prueba. Impecable. Teléfono 358.504.
SE VENDE furgoneta Mercedes, de particular a particular. Teléfono 356.513. Lezo.
VENDO microbús Mercedes, gas-oil, de trece plazas, precio interesante. Teléfono 425.435.
VENDO MG 1.300-S, extraordinario. Tel. 444.194.
VENDO Volkswagen 1.500, a toda prueba, precio ocasión. Llamen teléfono 617.705, tardes. Irún.
AUTOS Villar. Usandizaga, 27. Teléfono 418.244. Vende toda la gama Seat, con entrega inmediata.
AUTOS Villar admite cambio.
AUTOS Villar vende Seat 1.430 Diesel.
AUTOS Villar vende Seat 1.430.

SU AUTOMOVIL....
NUEVO O DE OCASION
lo encontrará en
comercial
del
automóvil
Visite nuestra exposición
VEHICULOS DE TODAS MARCAS, CON GARANTIA Y FACILIDADES DE PAGO
PASEO COLON, 34
ZABALETA, 33
tfno 41 00 08
SAN SEBASTIAN

VENDO camión, 12 toneladas, con tarjeta. Tel. 510.333.
AGENCIA Alfa Romeo vende precioso Alfetta 1,8 Berlina, a estrenar, modelo 75. Avda. Madrid, 24. Teléfonos 452.512 - 452.302. San Sebastián.
GARMAUTO. Avenida de Madrid, 17.
GARMAUTO. Tel. 452.535.
GARMAUTO vende 124 Sport 1.800.
GARMAUTO vende 132, 1.800.
GARMAUTO vende Seat 1.430.
GARMAUTO vende Seat 124 familiar.
GARMAUTO vende Seat 124 D, lujo.
GARMAUTO vende Seat 127, varios.
GARMAUTO vende Seat 850 especial.
GARMAUTO vende Seat 850 normal.
GARMAUTO vende Seat 600 E.
GARMAUTO vende Simca 1.200 GLE.
GARMAUTO vende R.12 familiar.
GARMAUTO vende R.12.
GARMAUTO vende R.8 varios.
GARMAUTO vende R.6 varios.
GARMAUTO vende R.5.
GARMAUTO vende Mini 1.275 GT.
GARMAUTO vende Dyane 6.
GARMAUTO. Avenida de Madrid, 17.
GARMAUTO. Tel. 452.535.
RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.
RUFO vende Seat 132-1.800, motor gas-oil.
RUFO vende Seat 132, 1.800.
RUFO vende Seat 1.430 familiar.
RUFO vende Seat 1.430.
RUFO vende Seat 124 D.
RUFO vende Seat 127, 3 puertas.
RUFO vende Seat 850 especial, 2 puertas.
RUFO vende Seat 850 especial, 4 puertas.
RUFO vende Seat 600-D.

VENDO varios Seat 124 D, matrícula local. Tel. 419.243.
VENDO Seat 1.430, impecable, con 39.000 km. Tel. 419.243.
VENDO varios Seat 124 Sport 1.600 y 1.800, impecables. Tel. 419.243.
VENDO varios Seat 127, impecables. Tel. 419.243.
VENDO varios 850 especial y normal, dos y cuatro puertas. Teléfono 419.243.
VENDO varios Seat 600-D y E. Teléfono 419.243.
SE ATENDERA sábado, hasta las 6 de la tarde. Teléfono 419.243.
TODOS los coches totalmente revisados y con facilidades. Teléfono 419.243.
BRIG. Aguirre Miranda, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8. Vende:
BRIG. Seat 850, entrada 14.000 y 1.735 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Mini 1.000, entrada 20.000 y 2.365 mes. Tel. 410.487.
BRIG. R 8, entrada 27.000 y 2.995 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Seat 1.500 Diesel, entrada 40.000 y 4.700 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Seat 1.430, entrada 36.000 y 3.463 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Simca 1.200, entrada 25.000 y 2.995 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Simca 1.200, entrada 25.000 y 2.995 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Dyane 6, entrada 24.000 y 2.843 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Seat 850 Coupé, entrada 16.000 y 1.892 mes. Tel. 410.487.
BRIG. 4 L furgoneta, entrada 15.000 y 1.945 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Citroen furgoneta, entrada 10.000 y 1.031 mes. Tel. 410.487.
BRIG. Aguirre Miranda, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8.
PARTICULAR vende 1.500 Diesel, muy barato. Tel. 210.235.
PARTICULAR vende Simca 1.000 GL. Tel. 410.530.

BELLEZA

MASAJISTA diplomado, para caballeros, para adelgazamiento, recuperación, circulatorio. Tel. 425.613.

COLOCACIONES

EMPLEADO almacén, se necesita con domicilio en Lasarte. Tel. 362.162.
SE NECESITA chófer repartidor, carnet de 1.ª Presentarse en fábrica de gaseosas La Casera. Barrio Loyola. San Sebastián.
SE OFRECE oficial de sastrería, trabajo muy fino. Tel. 428.121.

CARROGGIO, S. A., ofrece a personas ambos sexos, con ganas de crearse un magnífico porvenir, ingresos superiores a las 25.000 pesetas mensuales, seguros. Isabel II, 10, primero. De 11 a 12 y de 4 a 7.
TALLERES Berzo (Herrera) necesita ajustadores y torneros. Interesados llamen al 351.656.
CHOFER vendedor, se necesita, carnet de primera, con domicilio en Lasarte. Tel. 362.162.
ZAPATERO. Reparación calzado, necesita "El Madrileño", 31 Agosto, 44.
CONTABLE experimentado, se ofrece. Jornada u horarios a convenir. Tel. 457.427, por las tardes.
¿DESEA trabajar independientemente? Escríbanos si dispone de tiempo libre. Apartado 543 (Tarragona).
GANARAN dinero independientemente efectuando sencillos trabajos caseros, aprovechando tiempo libre. Información, Hispanotenia. Benidorm (Alicante).
¿DISPONE usted de tiempo libre? Proponemos interesante trabajo, realizable en casa. Obteniendo fácilmente 20.000 mensuales. Escríbanos Actividades Publirenta. Alboraya (Valencia).
SEÑORITA se ofrece para realizar trabajos de mecanografía. Teléfono 423.738.
ASADOR Valde, Reyes Católicos, 10, bajo, teléfono 459.980, necesita camareros y chica para la cocina.
ASADOR Valde, Reyes Católicos, 10, bajo, teléfono 459.980, necesita camareras y fregadoras.
SE NECESITA dependienta en Calzados Fancy. Andía, 4.
SE NECESITA engrasador de coches, preferente tenga carnet de segunda, servicio militar cumplido. Informes, llamando a los teléfonos 361.680 - 352.454.
VENDEDORA con experiencia, cultura nivel bachiller, preferible sabiendo euskera, necesita Galerías Ondarreta. Matía, 11, [illegible]. Escribir, a mano, amplias referencias.
COMPAÑIA de seguros y préstamos necesita, para Guipúzcoa, Navarra, agentes comisionados, compatible con otro trabajo. Escribir C.A.S.A. Cerquizano, 9, Pral. D. San Sebastián.

Personas
ambos sexos

que quieran superar las 15.000 pesetas mensuales, y que nos puedan dedicar sus horas libres.
Interesados escribir al Apartado de Correos número 969 de San Sebastián.
(Ref. O. C. núm. SS-5.685.)

LINOTIPISTAS precisamos, fijos o horas. Teléfono 212.695. Linograf. San Sebastián.
SE NECESITA chico para la barra. Bar La Cueva. Plaza de la Trinidad, s/n. Teléfono 425.437.
SE NECESITA mujer para limpieza de restaurante, buen sueldo. Teléfono 457.137.
SE NECESITA ayudante de cocina. Restaurante Aldapondo. Calle Euskal Erria, 6. Teléfono 412.853.
NECESITO empleada o empleado joven, barra bar. Hotel Términus. San Sebastián.
CORTADORA, para taller de confección. Presentarse en Avda. de Madrid, 15, entrada plaza [illegible]. Tel. 459.171.
SE NECESITAN oficial tercero y aprendiz segundo año de electricistas del automóvil. Horario a convenir, continuo o alterno. Teléfono 361.520. Lasarte.
SE NECESITA peluquera oficiala de primera. Tel. 413.644.

NECESITO

Señora o señorita para trabajo a domicilio. Información de 4 a 8 tarde. Lanas Lea. San Martín, 8, bajo.

DECORACIONES Frutos necesita oficial del escayolista. Interesados llamar, de 1,30 a 3 y de 8 en adelante, teléfono 395.334. Domicilio: La Paz, 32, undécimo, A.
SE OFRECE oficiala peluquería señora. Tel. 211.875.
REMALLADORA: Se necesita remalladora con experiencia, para fábrica de géneros de punto. Sueldo 15.000 ptas. Interesadas llamad, de 3 a 7 de la tarde. Tel. 414.112.
NECESITO chico. Restaurante Caballero. San Jerónimo, 25.
SE OFRECE cocinera repostera, por horas o plancha. Tel. 457.295.
BAR RESTAURANTE necesita cocinero o cocinera. Llamad al teléfono 459.138, 9 a 1 horas.
SE NECESITAN dos oficiales ebanistas de primera o segunda, en carpintería Caballero. Zumaburu, 5, bajo, trasera. Lasarte. Tel. 364.197.
SOCIO-colaborador, con pequeño capital, para negocios artículos oficina. Escriban Apartado 215 de San Sebastián. Referencia: Socio.
VENDEDORES autoventa. Ofrece artículo fácil consumo. Teléfono 455.690.
NECESITO [illegible], abrigos forrados y reversibles, vestidos, pantalones, faldas; no presentarse si no se domina cualquiera de las especialidades, preferible presentar muestra. Sanz. Avda. de España, 32, principal.
BARMAN, se necesita, en marisquería La Ola. San Martín, 43.
AYUDANTE recepción, precisamos en hotel de San Sebastián, preferible con experiencia, conocimientos idiomas. Interesados escribir, de puño y letra, a la referencia 276. Apartado 266. San Sebastián, indicando conocimientos, estudios y antecedentes.
SE NECESITA chica barra americana. Bien retribuida. Cavaliere. Plaza de las Armerías, 3.

COLOCACIONES DOMESTICAS

EXTERNA o interna, se necesita. Ronda, 1, primero, izquierda.
PRECISAMOS sirvientas, cocineras, chicas jovencitas, camareras, pinches. 420.043.
SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 457.931.
NECESITO empleada hogar, interna, matrimonio con hijo 12 años, tres tardes libres. Teléfono 419.283.
NECESITO empleada hogar. Informes, San Martín, 22, segundo.
INTERNA competente, casa pequeña. Llamad, 2 a 6, Tel. 451.399.
NECESITO una empleada de hogar, interna. 451.299.

Estos anuncios se [illegible] en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo [illegible], en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Ferrerías, 1
Teléfono [illegible]

ALAS, S. A. PUBLICIDAD
Calle Loiola, 1
Teléfono [illegible]

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, [illegible]
Teléfono [illegible]

CID, S. A. PUBLICIDAD
Víctor Pradera, [illegible]
Teléfono [illegible]

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, [illegible]
Teléfonos [illegible]

GARCIA ARQUES PUBLICIDAD
Calle Garibay, 34
Teléfono [illegible]

HORIZONTE PUBLICIDAD
Padre Larroca, 1
Teléfono [illegible]

PUBLICIDAD [illegible]
Calle Oquendo, [illegible]
Teléfono [illegible]

PUBLICIDAD DEL [illegible]
Plaza Lasala, 3
Teléfono [illegible]

PUBLICIDAD [illegible]
San Martín, [illegible]
Teléfono [illegible]

PUBLICITAS, S. A.
Alameda Calvo Sotelo
Tels. [illegible]

PUBLIRUA
Calle Alfonso VIII, [illegible]
Teléfono [illegible]

PUBLINFORME
Calle Guetaria, [illegible]
Teléfono [illegible]

PUBLIS
Plaza del [illegible]
Teléfonos [illegible]

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros
(Edificio Avenida)
Teléfonos [illegible]

SOGEL, ASESORES PUBLICIDAD, S. A.
Avda. de España, [illegible]
Teléfono [illegible]

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, [illegible]
Teléfono [illegible]

COLOCACIONES DOMESTICAS

CESITO empleada hogar interna. Amaraña, 13,6.º A (Amara).

Alto Miraicruz, necesito informada, interna, Tel. 398.757.

empleada de hogar fija, para tardes libres. Miracruz, 4 primero.

NECESITA chica interna. Buen Interna. Aguirre Miranda, 1, cuarto D.

NECESITA empleada hogar, inter. Tel. 451.879.

horas, de 8 a 7,30 Llamad al 414.161 (excepto festivos). Srta. Yoeune.

fija, se necesita en Teléfono Paseo Colón, 73.

chica, preferible interna, y coser, dos niños. Tel. 417.750.

NECESITA empleada hogar, inter sin informes. 35, principal.

empleada hogar, interna. 8, segundo A. Teléfono 455.128.

empleada, de 10 a 2 y completa. Tel. 415.612.

NECESITA señora, para señor so. Dirigirse a Elécdi Villa Alderdi, Alto de Mendivil. Sr. Al. Irún.

cocinera interna, con in. compañera. Sancho el 2 ...

empleada de hogar, inter. buen sueldo y trato. Teléfono 452.503.

o señorita, se necesita niños, tardes, en Zarautz. 414.405.

asistenta, vasca, informada, noche. Tel. 358.453.

EMANDAS

relojes de lana, retiro grados, traslado muebles en escala. Teléfono 427.056

cosas usadas, colchones bodegas, buhardillas, etc 427.035.

socio colaborador, dispon. capital, para negocio Interesado escribir: Ln. 346. San Sebastián.

acordeón. Tel. 455.225.

COMPRARIA

rectificadora universal, de a 1.500 mm., entre puntos, en buen uso. - Dirigir ofertas al Apartado Correos 1, LASARTE.

SEÑANZAS

especializado prepara matemáticas, física, química, E.G.B., U. P., C. O. U., amplia Tel. 424.021. Gros.

francés, clases particulares, profesora nativa. Teléfono a partir de las 8 tarde).

el Ateneo. Comienzo nuevo septiembre 3 y 4. Cierre noviembre 4. Teléfono

magisterio darían de E. G. B. Tel. 416.560. reducidos. Graduado escolar y bachillerato. Teléfono

sexto curso y para de quinto, asignaturas sencuarto y primer curso Reválida, graduado especiales reducidas, clases In. Urbieta, 20, sexto. Teléfono 420.222.

administrativo. Que plazo en horario de mañana Garibay, 4. Tel. 411.004.

principiantes, nuevo curso 6 tarde. Lette. Instituto Superior de Idiomas. Garibay 4. Tel. 411.004.

conocimientos. Horarios: 6,30, 7,30 Lette. Idiomas.

principiantes. Horarios: 7,30. Lette. Idiomas.

IAC, corte, confección, IAC, Moderno, económico. Grupos reducidos. 1, primero.

técnico industrial da clases matemáticas, física y química. 395.171.

daría clases de 214.285.

particulares de Ciencias y Educación General Básica. COU, BUP, latín y griego, bachilleres y universitarios. y técnica de grupos. Programas de estudio en el colegio y personalidad del alumno para resolver problemas escolares. Colabora entre padres y profesor particular del centro docente. de experiencia. Teléfono Llamar de 4 a 6. Amara. Horarios 6 y Lette. Idiomas. Garibay, 4. 411.004.

MECANOGRAFIA al tacto. Curso intensivo, mañana o tarde. Teléfono 411.004.

GRADUADO escolar, preparación permanente adultos, Idiáquez, 10, primero. L.O.P.E.

QUINTO, sexto, bachillerato, grupo especial intensivo, asignaturas pendientes. Idiáquez, 10, primero. L.O.P.E.

PROXIMO examen Certificado estudios primarios. Idiáquez, 10, primero. L.O.P.E.

ESTUDIANTES darían clases particulares. Llamar, 8,11 noche, teléfono 214.589.

INGLES: individuales y grupos de 4 alumnos máximo. Todos los niveles. Teléfono 410.629.

ACADEMIA Ayde para alumnos de E. G. B., bachillerato y COU. Echaide, 12, primero. Tel. 418.608.

ACADEMIA Corte París da títulos profesionales. Casa central, Aldamar, 34, tercero.

PREPARACION oficinas: Taquigrafía, traduciendo correcta y rápidamente; mecanografía especial, ortografía, correspondencia. Exito seguro. Tardes 5 a 9. Prim, 36,3.º izquierda. No se atiende por teléfono.

INGLES, francés, alemán, ruso. Clases audiovisuales, individuales, diarias. Clases en grupos y particulares. Idiomas Edwards. Urbieta, 50. Teléfono 455.164.

ESTUDIANTE de Ingeniero daría clases particulares, física, matemáticas, Bachillerato, química, oficiales, COU. Alcaceres. Villa Maitetxu.

SEÑORITA, diplomada en París, daría clases particulares a niños de francés y cultura general. Teléfono 412.539. De 9 a 12.

PROFESORA titulada daría clases de inglés, a domicilio. Telf. 410.447.

LICENCIADO ciencias da clases particulares. Tel. 416.158.

LICENCIADO económicas da clases particulares, asignaturas de C. económicas y empresariales. Teléfono 427.028.

ACADEMIA GU.VI, acceso Universidad, física, química, matemáticas, oposiciones. Zabaleta, 49.2.º Teléfono 417.650.

ACADEMIA CORTE Confección. Abeitua. Enseñanza rápida, títulos. Casa Central, San Bartolomé, 7. 5.º

ACADEMIA San Luis, de Herrera. Dibujo técnico a todos los niveles, mecanografía. Teléfono 351.478. Clases nocturnas.

ACADEMIA GU.VI. Graduado escolar. Clases directas y complementarias. Inglés, EGB, quinto Bachiller, BUP, contabilidad, acceso Universidad, oposiciones. Zabaleta, 49, segundo, izquierda. Teléfono 417.650. Apartado 3.046. San Sebastián.

FINCAS

PARTICULAR vende piso, en La Paz, 20, 15.º A. Tel. 399.109.

PARTICULAR vende piso, en Bidebieta 1. Tel. 390.533.

SE VENDE o traspasa local de 142 m2, bar en marcha, con buena clientela. Interesados llamad al teléfono 392.407.

VENDO bajo comercial industrial, con instalaciones, 80 m2, céntrico, Rentería. Teléfono 512.744.

VENDO pisos: uno, 2.700.000 pesetas; otro, 3.000.000 pesetas. Teléfono 213.388.

PISO, vendo, particular, en el Antiguo, 3 habitaciones, salón, baño y aseo, todo exterior, muy soleado. Tel. 216.716, horas oficina.

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

SE VENDEN dos villas, en San Sebastián. Información: San Martín, 36, primero.

SE VENDE piso, en Carlos I. Información: San Martín, 36,1.º

SE VENDEN dos pisos en Gros. Información: San Martín 36-1.º

OCASION, piso, barrio Loyola, exterior, soleado, precio interesante, llave en mano. 460.681.

AMARA vendo piso, buen estado. Teléfono 427.627. De 1 a 5.

EN AMARA vendo piso, de cinco habitaciones, en muy buen estado. Llamar de 1 a 5, telf. 450.942.

VENDO piso nuevo, en Lasarte, con garaje y trastero. Tel. 426.114.

PARTICULAR vende piso, calle Legazpi, núm. 5, cuarto E. Lasarte. Precio 950.000 ptas.

VENDO, barrio Loyola, piso nuevo, exterior. Tel. 454.851, tardes.

VENDO, Eguia (Río Deva), piso totalmente exterior, soleado. Teléfono 454.851, tardes.

VENDO bajos comerciales, sótanos, en plaza Armerías, barrio Loyola, etc. Tel. 454.851, tardes.

SE VENDE piso, Parte Vieja. Teléfono 461.014.

LASARTE, Sasoeta. Venta de bajos y altos, de 100 m2. Soleadísimos. Totalmente exteriores. Dos fachadas. Esmerada construcción. Portería electrónica e instalación calor nuevo. Inmobiliaria Elósegui. Paseo Juan Olazábal, 24. De 4 a 8.

VENDO una de 125 metros, próximo catedral. 417.941.

VENDO bodega grande, en buenas condiciones. Información teléfono 417.941.

HERNANI, vendo 9.000 m2 terreno, para promoción de viviendas. Limitando con polígono en edificación. Ref. núm. 1.299.

PARTICULAR vende piso, exterior, Avda. Madrid. Tel. 416.228. Llamad de 3 a 4.

COMPRO pabellón o local industrial, zona Usúrbil - Lasarte. Teléfono 451.779.

VENDO, Amara, hermoso piso de esquina, 5 habitaciones, cocina, baño, aseo. Tel. 457.679, de 2 a 3.

SE VENDE piso amueblado, calor negro, en Ulía. Tel. 396.877.

DE PARTICULAR a particular, vendo piso. Isabel II. Tel. 453.367.

ANUNCIOS POR PALABRAS

RENTERIA, calle Yanci, se vende bajo. Tel. 354.973.

SE VENDE piso, particular, en Inchaurrondo. Llamad, mañanas, al Tel. 396.690.

CAPUCHINOS (Rentería), torre 9, 14.º B, vendo piso. Precio pesetas 1.160.000. Llamad Tel. 397.187, de 4 a 7 tarde.

VENDO piso, exterior, barrio Loyola, junto Hípica, 3 habitaciones, cocina, baño, 900.000. Teléfono 451.822, de 5-8.

VENDO piso exterior, asento. Terraza soleada, salón comedor, cuatro dormitorios, tres baños, agua caliente, calefacción centrales. Tel. 420.679.

VENDO magnífico piso exterior, en casa de moderna construcción, junto a Gobierno, 3 habitaciones, salón-comedor, cocina y 2 baños, calefacción y agua caliente centrales, lujosamente decorado y amueblado. Precio 3.800.000. Teléfono 356.685.

PARTICULAR vende piso, exterior, nuevo. Tels. 456.373 - 412.666.

JAVIER Barcáiztegui. Vendo piso lujo, completamente exterior, muy soleado, cocina equipada, salón-comedor, 3 dormitorios, 2 baños, uno de ellos incorporado dormitorio, 3 terrazas. 3.950.000 ptas. Teléfono 458.280.

VENDO piso nuevo, barrio Antiguo, ocasión. Tel. 428.050.

EN LASARTE vendo piso, llave en mano. Tel. 362.804.

VENDO, José María Salaverría, precioso piso octavo, buena orientación, panorámica amplia, 4 habitaciones, baño, cocina, soleado. Información, Idiáquez, 12, primero.

AGENCIA Inmobiliaria Avenida. Compraventa de pisos, locales, terrenos, traspasos y valoraciones. Avenida de España, 9, primero C. Teléfonos 412.236 y 412.238.

VICTOR Pradera, apartamento de lujo. Agencia Avenida. 412.236.

HERMANOS Iturrino, tres habitaciones, sala, cocina y baño, sexto piso, sin ascensor. Agencia Avenida 412.236.

MARINO Tabuyo, piso a estrenar, tres habitaciones, salón, cocina, dos baños. Agencia Avenida. 412.236.

TERCIO San Miguel, espléndido piso de 105 m2, consta de tres habitaciones, salón, cocina equipada, baño, aseo y trastero. Agencia Avenida. 412.236.

DUQUE de Mandas, bonito apartamento, de una habitación, salón, cocina y baño. Exterior. Agencia Avenida. 412.236.

FERRERIAS, tres habitaciones, sala, cocina y baño. Amplia terraza. Agencia Avenida. 412.236.

ISABEL II, dos habitaciones, sala, cocina, baño y aseo. Exterior. Agencia Avenida. 412.236.

ISABEL II, tres habitaciones, salón, cocina equipada, baño y aseo. Avenida Avenida. 412.236.

BALLENEROS, tres habitaciones, cocina y baño. 1.650.000 pesetas. Agencia Avenida. 412.236.

JAVIER Barcáiztegui, piso a estrenar, de tres habitaciones, salón, cocina equipada y dos baños. Agencia Avenida. 412.236.

JAVIER Barcáiztegui, tres habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Agencia Avenida. 412.236.

CARLOS I, tres habitaciones, cocina equipada y baño. Decorado. Agencia Avenida. 412.236.

PLAZA Arrieta, tres habitaciones, salón, cocina y baño. Ermacuala, de. Agencia Avenida. 412.236.

ANTIGUO (Grupo Avanco), tres habitaciones, salón, cocina, baño y trastero. Agencia Avenida. 412.236.

MATIA, trasera, tres habitaciones, sala, cocina y baño. Exterior. Agencia Avenida. 412.236.

AVENIDA Zarautz, tres habitaciones, cocina y baño. Exterior. Agencia Avenida. 412.236.

INCHAURRONDO, Villa Juanita, tres habitaciones, salón, cocina y dos baños. Exterior. Agencia Avenida. 412.236.

INCHAURRONDO, tres habitaciones, cocina, baño y trastero. 1.250.000 pesetas. Agencia Avenida. 412.236.

LA PAZ, cuatro habitaciones, cocina, y baño. Exterior. Terraza. Agencia Avenida. 412.236.

BIDEBIETA, tres habitaciones, salón, cocina y dos baños. Estrenar. Amueblado. Agencia Avenida. 412.236.

ALZA (Polígono 13), pisos estrenar, tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Todo exterior. Terraza. Agencia Avenida. 412.236.

ALZA, tres habitaciones, cocina y baño. Agencia Avenida. 412.236.

PASAJES Ancho, recién construido, tres habitaciones, cocina y baño. Agencia Avenida. 412.236.

PASAJES San Juan, tres habitaciones, salón, cocina y baño. Exterior. Vistas al puerto. Agencia Avenida. 412.236.

RENTERIA (Magdalena), tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Casa nueva construcción. Precio 1.100.000. Agencia Avenida. 412.236.

RENTERIA (Polígono Olibet), tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Agencia Avenida. 412.236.

RENTERIA (calle Irún), tres habitaciones, cocina y baño. 775.000 pesetas. Agencia Avenida. 412.236.

RENTERIA (Capuchinos), tres habitaciones, salón, cocina y baño. Bonitas vistas. Agencia Avenida. 412.236.

LASARTE (Polígono 6), tres habitaciones, sala, cocina y baño. Todo exterior. Agencia Avenida. 412.236.

LASARTE (avenida Zumaburu), tres habitaciones, sala, cocina y baño. Terraza. Agencia Avenida. 412.236.

LASARTE (Sasoeta), tres habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Decorado. Agencia Avenida. 412.236.

LASARTE (Sasoeta), tres habitaciones, sala, cocina y baño. Terrazas. 1.340.000 pesetas. Agencia Avenida. 412.236.

LOCALES, Gros, Tercio San Miguel, de diversas superficies y precio. Propios cualquier negocio. Agencia Avenida. 412.236.

LOCAL, Easo, 250 m2, propio para pequeña industria o almacén. Agencia Avenida. 412.236.

LOCAL, Antiguo, 55 m2, propio el. negocio. Agencia Avenida. 412.236.

LOCALES, Anoeta, diversas superficies. Agencia Avenida. 412.236.

IRUN. Se vende piso, nuevo, Rapón. Tel. 619.281.

PARTICULAR vende, por traslado, piso, cocina-comedor, 2 baños, 3 habitaciones, 2 amplios balcones a dos calles, facilidades. Carretera Behobia, Polígono, 54, 15.º 2, Irún.

VENDO piso, 4 habitaciones, cocina y bañerilla. Polígono Sasoeta, bloque, 18, portal, 1,1.º A, Lasarte.

EN LESACA, vendo 2 chalets, jardín, garaje incluido, 2.980.000 unidad. Telleches. Teléfono, sin prefijo 637.281.

Compro piso

DE LUJO, CON VISTAS BAHIA. MINIMO 300 M2. Teléfono 415.612.

VENDO piso, cuatro habitaciones, cocina y cuarto de baño completo, suelos de moqueta, puertas tapizadas, todo exterior. Avenida Ulía, número 1, sexto, B. Telf. 399.088. Trincherpe.

VENDO 103 áreas de terreno, con parte poblada de pinos. Teléfono 451.550.

VENDO piso, de 120 m2, más solanas, en Eustasio Amilibia. Cocina, dos baños, vestíbulo, amplio salón-comedor y cuatro dormitorios. Dos entradas, calefacción individual. Oportunidad, por ausencia. Pesetas 3.000.000. Teléfono 422.505. Tardes, 4 a 7.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón. Paseo de Colón, 48. Tel. 423.345. San Sebastián.

SAN FRANCISCO, cocina, baño, servicio y 7 habitaciones. Precio muy interesante. Tel. 423.345.

LAS DUNAS, cocina, comedor, baño, aseo y 6 habitaciones, calefacción individual. Precio interesante. Teléfono 423.345.

AVENIDA de Madrid cocina, baño, aseo, salón-comedor, 3 habitaciones. Precio 2.450.000. Teléfono 423.345.

PISOS en construcción, en la mejor zona residencial de San Sebastián, esmerada construcción, cocina equipada, 2 baños, amplio salón, 3 y 4 habitaciones, exterior, varias terrazas, piscina, solarium, parque infantil y amplias zonas verdes. Precio desde 3.600.000. Facilidades de pago. Tel. 423.345.

RENTERIA polígono Olibet, cocina-comedor, 3 habitaciones y terraza. Precio 1.500.000. Tel. 423.345.

IRUN, polígono LIV, cocina, 2 baños, salón y 3 habitaciones hermosas, terrazas, todo exterior. Precio 1.300.000.

JUAN JOSE Prado. Cocina, baño, aseo, 3 habitaciones, calefacción individual. Precio 3.000.000. Teléfono 423.345.

PORTUENE. Cocina, salón-comedor, baño, aseo, 3 habitaciones, 2 terrazas, muy soleado. Precio 2.500.000. Tel. 423.345.

LA PAZ. Cocina, baño, aseo, salón, 3 habitaciones y trastero, amueblado. Precio 2.000.000. Teléfono 423.345.

SOLAR

para 32 ó 64 viviendas, en Ermua, con proyecto y licencia. Operación interesante. Informa personalmente Servicios Inmobiliarios Colón. Paseo Colón, 48. Teléfono 423.345. San Sebastián.

TRINCHERPE. Piso a estrenar, en zona residencial. Cocina, baño, 4 habitaciones, garaje y trastero. Todo exterior. Precio 2.500.000. Teléfono 423.345.

SOLICITAMOS pisos en venta, por tener gran demanda. Tel. 423.345.

RENTERIA. Piso a estrenar, céntrico, cocina, baño, aseo y 4 habitaciones. Precio 1.720.000. Tel. 423.345.

SAN MARCIAL, cocina, aseo, salón y 3 habitaciones, 86 m2, precio 1.600.000. Tel. 423.345.

SERVICIOS Inmobiliarios Colón. Paseo de Colón, 48. Tel. 423.345. San Sebastián.

VENDO piso, totalmente exterior, Grupo Gaztelu (Hernani), 1.200.000. Tel. 456.891, de 8 a 1 y de 3 a 7.

VENDO piso precioso de 4 habitaciones, bien de precio, Beraun, Rentería, y otro de 4 habitaciones con teléfono, céntrico. Tel. 211.214.

PARTICULAR vende piso séptimo, casa nueva. Orientación Sur. Llamad, mañanas. Tel. 458.121.

AGENCIA Inmobiliaria Gaur. Ciudad. Tel. 14, bajo, Amara. 452.511.

GAUR vende piso, Beraun, nuevo, amplio. 990.000. 452.511.

GAUR vende piso, Sancho el Sabio, soleado, 3 dormitorios y terraza. 2.000.000. 452.511.

GAUR vende, Isabel II, piso, 2 habitaciones y amplio salón. 2.150.000. 452.511.

GAUR vende, calle Prim, piso, 6 habitaciones, vistas Prim y Fueros. 3.500.000. 452.511.

GAUR vende villa, amueblada, Oyarzun, nueva, en zona residencial, con jardín, piscina, 4.500.000. 452.511.

VENDEMOS piso, en Rentería, 4 habitaciones, cocina, baño. Gaizarreta. Tel. 513.222.

PARTICULAR vende piso, avenida Madrid, 3 habitaciones, salón-comedor, baño, aseo. Tel. 454.733.

PARTICULAR vende piso, Avda. Zarautz, letra F, entresuelo D, frente Sucharri (Antiguo). Facilidades de pago. Razón: mismo piso.

AYETE. Vendo tercer piso, en villa, hall, salón, 3 dormitorios, vestidor, cocina, 2 baños, 45 metros terraza. Facilidades. Tel. 420.934.

VENDO piso, plaza las Armerías. Teléfono 460.296.

VENDO, en Sancho el Sabio, piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo, terraza de 27 m2. Teléfono 411.214.

COMPRO pisos, en cualquier zona de San Sebastián, por tener gran demanda. Agencia Miracruz. Calle Miracruz, 19, segundo.

VENDO piso, Amara, 165 metros, 4 habitaciones, hermoso salón, 2 baños, muy buen precio, por ausencia urge. Tel. 416.582.

COMPRO piso lujo, centro, pago contado. Tel. 398.304.

VENDO piso lujo, Amara, exterior, salón, 5 dormitorios, muchos extras. Oportunidad. Tel. 451.779.

MARTUTENE. Vendo pabellón 36 x 16, inmediata utilización. Teléfono 451.779.

COMPRO piso céntrico, nueve habitaciones. Tel. 451.779.

PARTICULAR compra caserío, zona Bidasoa, con poco terreno. Teléfono 414.318.

CAMBIO piso hermoso, en Amara (Avda. Madrid), por otro más pequeño, no importa situación. Teléfono 416.582.

MOTOS

VENDO Puch MK.7, sin correas, de particular a particular. Comercial Velomoto, Nueva, 1.

MOTOS Ayerza vende Montesa Cota 49, seminueva. Tel. 410.663.

AYERZA vende Montesa Cota 74 cc. matriculada, a estrenar. Teléfono 410.663.

AYERZA vende Ossa Trial 250 cc. y Explorer 250 cc. Tel. 410.663.

AYERZA vende Bultaco Alpina y Puch MK.7. Tel. 410.663.

AYERZA vende Montesa Cappra V.R. y V.75. Tel. 410.663.

AYERZA vende Ossa Enduro 250 cc. Tel. 410.663.

AYERZA agente oficial para Guipúzcoa de las marcas B.M.W. modelos R.60/6, R.75/6, R.90/6, R.90/S. Facilidades de pago hasta 24 meses. Ossa, Montesa, Puch, todos los modelos.

AYERZA. Calle Cerquizaro, núm. 10. San Sebastián.

VENDO moto Montesa 49, puesta 65 cc. San Francisco, núm. 38, quinto, derecha. Preguntar por Antonio Santos.

PARTICULAR vende Harley & Davidson 350.SS, arranque eléctrico, impecable, SS-3.916-F, gran ocasión. Ver Gran Garaje Moderno. Aldamar, 10-11. Teléfonos 423.028-418.635.

VENDO Reod 250. SS-C, buen estado. Tel. 423.165.

OFERTAS

SE TRASPASA huevería y pollería. Mercado de la Brecha. Información San Martín, 36, primero.

OCASION. En Irún, traspaso acreditado mesón, con vivienda, precio oportunidad, facilidades. Treferio Tel. 948.476.177.

SE TRASPASA Bar San Martín, renta antigua. San Martín, 66. San Sebastián.

TRASPASO mercería. Secundino Esnaola, 7 bis, darán razón en la misma.

TRASPASO negocio puros, más comercio de la Marina. Fuenterrabía. Tel. 641.333.

SE TRASPASA pescadería, bien equipada. Llamad Tel. 394.482, de 2 a 4.

FARMACIA, nueva, gran porvenir, se vende, por traslado, con o sin local. Información teléfono 462.731.

TRASPASO local, céntrico, exclusivo taller mecánico. Tel. 454.851, tardes.

TRASPASO tienda comestibles, por no poder atender, buena clientela. Calle Urdaburu, núm. 9. Gabierrobor. Rentería.

OCASION. Se traspasa autoservicio alimentación. Apartado 9.034 San Sebastián.

TRASPASO boutique niños, mucha clientela, en Hendaya. Informarán teléfono 284.951.

TRASPASO bar, magníficamente instalado, de 190 m2, con una renta de 3.600 ptas. Facilidades de pago. Tel. 411.214.

TRASPASO local de 90 m2, con instalación de cámara frigorífica, a estrenar, de 50 m2 de superficie. Tel. 411.214.

TRASPASO bonito local, para cualquier negocio, sitio inmejorable. Tel. 417.941.

PERDIDAS

PERDIDA, día 11 octubre, alrededores aeropuerto Fuenterrabía, broche topacio y diamantes, recuerdo familia. Se gratificará espléndidamente. Llamad Tel. 430.415, a partir 15 horas.

PERDIDA resguardo Monte Piedad número 47.625. Devolución en dichas oficinas.

PERDIDA paraguas señora, marrón, varillas gruesas, muy moderno, con firma. Gratificarán. Tel. 413.157. Peña y Goñi, 2,3.º izquierda.

PERDIDA gafas graduadas, caballero, ayer tarde, entre Avenida y calle Elcano. Tel. 425.625. Gratificarán.

PERDIDA cachorro pastor alemán, raza corta, zona Alto de Miracruz. Gratificarán. Tel. 397.174.

VENTAS

VENDO sofá, perchas desmontables, propias boutique o supermercado, minilavadora, freidora eléctrica S.E.B. Tel. 218.376.

FOXTERRIER, pelo duro, vende cachorritos. Perrera Bakaba. Teléfono (948) 308.021.

PERROS guarda, caza y lujo, toda edad y raza, vende Eris. Teléfono (948) 223.924. Pamplona.

MAQUINAS recreativas para bares y salas, Pablo Azurmendi. Exposición Bernardo Izpizua, 10. Teléfono 424.235.

ROPA propia para trabajo: Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO televisor, 19 pulgadas, UHF, 7.500 pesetas. Tel. 424.935.

VENDO abrigo leopardo, sintético, nuevo, tardes. Juan de Garay, 4, primero D. Lasarte.

VENDO máquina de tejer Silver, estado inmejorable. Tel. 424.195.

SE VENDE tarima de pino Soria, barata. Tel. 512.237.

VENDO, inmejorable estado, ordenador Philips 691, Hiltatirso (4 ondas), 9.000. Razón, teléfono 435.651, 19,30 adelante.

VENDO mesa cocina, tapa mármol, espejos y muebles. 212.072.

VENDO televisor Philips, automático, 23 pulgadas, con frenosas. Teléfono 453.071.

VENDO estufa Buts-Thermix. Teléfono 511.176.

PAJARERIA Brasil. Perros en existencia: Pastor alemán, cocker, fox terrier, setter, collie, braco francés y otras razas en breve plazo en Cotolleros. Facilidades. Pajarería Brasil. Sancho el Sabio, 13. Tel. 452.964.

MAQUINA tricotosa Knob, 10 x 100, vendo. Tel. 412.743.

VENDO diversos juegos recreativos para bares, salones, etc. "Reliex". José María Soroa, 3.

SE VENDE mesa camilla, con faldas. José María Soroa, 7, cuarto A.

SE VENDE parque y cochecillo de niño. Teléfono 357.613.

VENDO coche niño, seminuevo. Teléfono 459.206.

SE VENDE trasillo-cama, en 3.500. Sorabe, núm. 3 (peluquería).

VENDO cachorros pointer, de 7 meses. Razón: Tel. 740.760 de Elgóibar.

VENDO espejo, 1,10 de alto por 2,10. Tel. 412.901.

VENDEMOS cachorros pekinés, caniche miniatura, cocker, fox terrier, dálmata, pastor alemán, boxer, doberman, gran danés, etc. Vacunados. Escarpoe Pajarería EASO, Aldamar, 22 y Larramendi, 27.

VENDO cachorro caza, 9 a 12 ó 1 a 4, 457.877.

VENDO silla niño. Tel. 452.684.

VENDO máquina coser mueble, modernísima, otra seminueva, baratísimas. Transversal Eguia, 6.3.º C.

VARIOS

LIMPIO locales. Teléfonos 356.556 y 358.723.

ACUCHILLADO y barnizado. Teléfono 351.764.

S. O. S. Bonito de obras. Teléfonos 91.252.82.60 y 91.251.33.01.

PINTOR empapelador y escayolista. Teléfonos 351.514 y 352.723.

TEJADOS reparamos, con garantía, pizarra, teja y terraza. Teléfono 462.663.

PIZARRA reparamos y construimos. Teléfono 462.663.

REPARE su tejado, páguelo en un año y se lo garantizamos veinte. Tel. 462.663.

TERRAZAS reparamos e impermeabilizamos. Tel. 462.663.

TEJADOS reparamos de todo tipo. Tel. 460.643.

TEJADOS de pizarra reparamos. Teléfono 460.643.

SIN GOTERAS ni humedades, veinte años de garantía, pizarra, teja y terrazas. Tel. 460.643.

ACUCHILLADO y barnizado de suelos. Colocación parquet, sintasol, moqueta. Teléfono 615.222, de 11 a 3.

COLOCACION parquet, moqueta, sintasol, tapizón. Teléfono 424.192.

CONSTRUCCIONES Saiza. Albañilería general. Reparaciones rápidas, económicas, calidad. Teléfono 413.755.

CONSTRUCCIONES Saiza. Fontanería. Instalación de gas ciudad. Instalador autorizado.

CONSTRUCCIONES Saiza. Reparaciones rápidas. Grifos, inodoros, desagües, atascos, fugas, consumo.

CONSTRUCCIONES Saiza. Reformas de pisos, locales comerciales, oficinas, almacenes, talleres.

CONSTRUCCIONES Saiza. Cubiertos de teja, uralita, pizarra. Impermeabilizaciones de terrazas. Garantía.

CONSTRUCCIONES Saiza. Comunidades, fachadas, patios, reparaciones: humedades, bajadas, lucernarios, canalones, cinc en general.

CONSTRUCCIONES Saiza. Albañilería y fontanería. Teléfono 413.755.

TRADUCCIONES técnicas y comerciales. Segundo Izpizua letra C.4.º izda.

ALBAÑILERIA. Reformamos pisos y locales, especialidad en azulejos. Tel. 355.775.

ESTANTERIAS metálicas, instalaciones rápidas, a medida, precio según presupuesto, a domicilio. Teléfono 415.244.

ALBAÑIL, pintor, decorador, a domicilios, especialidad baños, cocinas, rápidos. 352.259.

PINTOR, empapelador. Teléfonos 326.352.413.848.

MODISTA confecciona toda clase prendas, arreglos, vuelvo abrigos, rápido. Tel. 429.141.

RETIRO trastos, compro colchones lana, muebles, chatarra, etc. Teléfono 427.035.

ACUCHILLADO Y BARNIZADO

de pisos, colocación parquet, trabajo garantizado.
Teléfono 45 07 45

PISOS EN CONSTRUCCION

BI-LOREA

- PISOS EXTERIORES DE 4 Y 5 HABITACIONES.
- ESMERADA CONSTRUCCION, CON MATERIALES DE PRIMERISIMA CALIDAD.
- PISCINAS, SOLARIUM, PARQUE INFANTIL Y AMPLIAS ZONAS VERDES.
- FECHA, ENTREGA DE VIVIENDAS, PRIMAVERA 1977

INFORMA:

SERVICIOS INMOBILIARIOS

Colón

P.º Colón, 48. - Telf. 423.345. - SAN SEBASTIAN

---

†

EL ILUSTRISIMO SEÑOR

Don Angel Fernández Fernández

MEDALLA DE PLATA DEL MERITO EN EL TRABAJO

FALLECIO EN MADRID, EL DIA 30 DE SEPTIEMBRE DE 1975

LA COOPERATIVA DE PESCA DE ALTURA DE PASAJES Y LAS AGRUPACIONES DE GRANDES ARRASTREROS Y BACALADEROS, Y SU APENADA FAMILIA

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, VIERNES, día 24, a las DOCE de la mañana, en la iglesia parroquial de Pasajes de San Pedro, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

PASAJES DE SAN PEDRO, 23 de octubre de 1975.

---

†

LA SEÑORITA

María Dominga Larrañaga Zubizarreta

FALLECIO AYER, EN AZCOITIA, A LOS 70 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Rafael Aizpurua; hermanos, sor María Asunción (religiosa clarisa), don José María, don Luis y don José; hermanas políticas, doña Natalia Juaristi, doña Ignacia Zubizarreta y doña Ana Zubizarreta; sobrinos, Xabier, Elisabet, José María y María Asunción Larrañaga; primos y demás familiares

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver y a los funerales, que se celebrarán HOY, JUEVES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SANTA MARIA LA REAL, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

AZCOITIA, 23 de octubre de 1975

Domicilio: JULIO URQUIJO, número 5, segundo izquierda.

HOROSCOPO

JUEVES, 23 DE OCTUBRE

ARIES

21 marzo - 20 abril

No os dejéis acaparar por un compañero. Inestabilidad del corazón. Haced régimen seco.

TAURO

21 abril - 20 mayo

Las meditaciones nocturnas pueden aportar frutos. Ternura infantil. Salud sin problemas.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Alternáis decepciones y esperanzas extremas. No juzguéis sin conocer. Dolores dorsales.

CANCER

22 junio - 22 julio

Más paciencia para conseguir una voluntad. Clima agradable entre amigos. Nieto cansado.

LEO

23 julio - 23 agosto

Necesidad de puesta al día profesional. Dominad un impulso vengativo. Histerismo.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

No dominaréis la situación por exceso. Las palabras se las lleva el viento. Aerofagia.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Dejad libertad a un compañero impulsivo. La familia os rompe un plan. Salud buena.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Jornada propicia a los asuntos administrativos. Encuentro desagradable. Malestar.

SAGITARIO

2 novbre. - 21 diciembre

Un paso en falso echa por tierra un proyecto. Corazón despistado y perdido. Accidente.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Dirigid con mano firme y guante de terciopelo. Lealtad bien comprobada. Energía vital.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

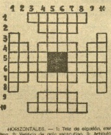
Escuchad en silencio antes de comprometeros. También el corazón atiende. Descansad mejor.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Más método en el trabajo y en el tiempo. Limitad exigencias y celos. Calambres ligeros.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Tela de algodón, muy fina. 2: Vestido de gala masculino. 3: Artículo. 4: Violonista siamés. Especie de búfalo más pequeña que el carabao. Pronombre. 5: Animal rumiante bovino. Manifestar alegría. 6: Oxido que se forma en la superficie del hierro por la acción del aire húmedo. Pellejo cosido y empegado. 7: Letra griega. Auxilios. Desinencia de comparativo. 8: Pronombre. 9: Tostar. 10: Alhaja, joya o cosa preciosa.

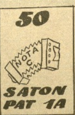
VERTICALES. — 1: Línea del fuerte. 2: Forma prefija de aire. 3: Indica repetición. 4: Interjección con que se denota cansancio. Unificó. Desinencia verbal. 5: Ciudad de Guipúzcoa. Pedazo de tea. 6: Ultima parte del brazo. Plantígrados. 7: Lengua provenzal. Juguetes de hierro. Nota musical. 8: Nombre del altar que erigieron las tribus de Rubén, Gad y Manasés. 9: Arrojó. 10: Conjunto de muchas auras.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Barcos. 2: Hiel. 3: Mr. 4: Ap. León. Ca. 5: Mira. Imán. 6: Baúl. Ardí. 7: RR. Oral. Io. 8: Il. 9: Peri. 10: Manear.

VERTICALES. — 1: Mamarú. 2: Pior. 3: Ru. 4: Ah. Lelo. Pa. 5: Rima. Rien. 6: Cero. Aire. 7: Ol. Nial. Io. 8: Mr. 9: Cadí. 10: Genios.

JEROGLIFICO



CUANDO VOLVI A VER A MI AMIGA, AL CABO DE UNOS AÑOS...

LA RECORDE CON SIMPATIA

BOLSA DEL TRABAJO

Bobinadores - electricistas

OFICIALES, APROVECHANTES y APRENDICES ADELANTADOS precisa CYREM, Teléfono 216.739. Días laborables.
(Referencia O. C. número SS-5.718.)

Liceaga

SEAT

Necesita oficiales de mecánica, electricidad y chapa

Interesados llamen al teléfono 552.633. (Ref.: O. C. núm. 769.)
HERNANI

PEONES

para Industria metalúrgica. Servicio militar cumplido. Presentarse en Industrias Silen, S. L., Avda. Madre Cándida. ANDOAIN.

(Ref.: O. C. núm. 92 de Andoain.)

SOLDADORES

Eléctrica, Autógena CO2, y semiautomáticas. Servicio militar cumplido. Presentarse en Industrias Silen, S. L. Avda. Madre Cándida. ANDOAIN.

(Ref.: O. C. núm. 93 de Andoain.)

LABORATORIO FARMACEUTICO PRECISA

REPRESENTANTE

PARA GUIPUZCOA

SE EXIGE:
- Residencia en San Sebastián.
- Formación cultural a nivel de bachillerato elemental.
- Preferible experiencia en Visita Médica.
- Vehículo propio.
- Dedicación exclusiva.

SE OFRECE:
- Sueldo fijo y comisión sobre las ventas, obteniendo unos ingresos anuales netos del orden de las 300.000 pesetas.
- Posibilidad de aumentar la cifra anterior, según valía y experiencia del candidato.
- Gastos de kilometraje y dietas por cuenta de la empresa.

Escribir con máximos detalles, indicando pretensiones económicas, nombre, teléfono, dirección, edad, experiencia en trabajos anteriores, nivel cultural, tipo de vehículo, etc., a

Laboratorios ERN, S. A. en I.B.S.E.S.A.
Calle Pedro IV, 499, Barcelona-5.

IMPORTANTE EMPRESA DEDICADA A DISTRIBUCION Y VENTA DE BEBIDAS CARBONICAS, PARA SU CENTRO DE TRABAJO DE USURBIL (GUIPUZCOA), PRECISA

Conductores vendedores

- Imprescindible carnet de conducir de primera clase, con experiencia.
- Condiciones físicas para poder realizar labores de carga y descarga del vehículo que se le asigne.
- Dedicación plena a su trabajo.
- Formación a cargo de la empresa e incorporación inmediata a su plantilla una vez superado el período de prueba.
- Interesante retribución.

Interesados llamad al teléfono 363.196 para concertar entrevista.

(Ref. O. C. número 743 de Irún.)

IMPORTANTE EMPRESA DISTRIBUIDORA DE JOYERIA Y RELOJERIA NECESITA

AGENTE DE VENTAS

para cubrir la zona Norte de España.

EXIGIMOS:
- Experiencia en ventas.
- Introducido en el ramo de joyería y relojería.
- Servicio militar cumplido.
- Vehículo propio.
- Dispuesto a viajar.

OFRECEMOS:
- Interesante retribución.
- Grandes posibilidades de promoción.

Interesados escribir, con «curriculum vitae», a CAMARGESA. Jacometrezo, 4 y 6. MADRID-13. Referencia «Agente Ventas».

CONCESIONARIA DEL ESTADO PARA LA CONSTRUCCION, CONSERVACION Y EXPLOTACION DE UNA AUTOPISTA OFRECE PUESTO DE

Director de construcción

En dependencia del director general se responsabilizará de la realización de un proyecto de autopista.

Ingeniero de caminos

- Experiencia en obras de construcción del orden de diez años, deseable gran parte en obras de carreteras.
- Residencia fuera de Madrid.
- Remuneración elev. a convenir según experiencia.
- Proceso de selección individual.

Para recibir información detallada envíen sus señas y teléfono de contacto, indicando en el sobre la referencia del puesto, a

sofemasa selección

Referencia 7.128. Torre de Madrid, 10-5.
(Referencia O. C. número M-206.543.)

Jefe de máquinas

Y

segundo maquinista naval o mayor naval

se necesitan para buque congelador trabajando en Africa del Sur.
- Preferible con experiencia en frío.
- Buenas condiciones económicas.

Interesados llamen teléfonos 396.540-41 de PASAJES.
(Referencia O. C. número 434 de Pasajes de San Pedro.)

HORMIGONES VASCOS NECESITA

Auxiliar administrativo

para trabajar en su CANTERA DE URNIETA.
Se exige conocimientos de contabilidad y carnet de conducir.
Solicitar entrevista llamando al teléfono 552.395.
(Ref. O. C. número 5.767 de San Sebastián.)

OBRASCON, S. A.

PRECISA, PARA SUS OBRAS DEL TUNEL DE GALLARTA,

OFICIALES BARRENISTAS

Precio por hora, 110/125 pesetas.
Presentarse en las oficinas de AGROMINSA. Gallarta (Vizcaya).
(Referencia C. N. S. número 2/4.028 de Baracaldo.)

IMPORTANTE GRUPO INTERNACIONAL
necesita

VISITADOR MEDICO PARA GUIPUZCOA

Interesados llamar hoy, de 7 a 9 de la noche, para concertar entrevista, al teléfono 212.200. Hotel Codina. Atenderá SEÑOR GIL.
(Referencia O. C. núm. 51.991 de Pamplona.)

TEATRO PRINCIPA

¡¡SEGUNDA SEMANA DE COLOSAL TRIUNFO!!
UNA PELICULA DISTINTA, DE LLENOS ABSOLUTOS

24 horas de amor
RIGUROSAMENTE PARA ADULTOS
LES TREMAYNE
TERRY MACK y PAUL BERTOYA
producida por LES LEGONI, dirigida por LARRY BUCHANAN
escrita por TONY HOUSTON
música de RAY MARKIN
distribuida por CINEMATOGRAFICA PELIMEX, S. A.

¡24 HORAS DE INTENSIDAD INCREIBLE!
¡24 HORAS PLENAS DE AMOR!
(Para mayores de 18 años)

REX

MAÑANA, ESTRENO
¡EL MEJOR HUMOR!

¡LOCAMENTE DIVERTIDA, REIRA SIN

AYUDA EN CARRETERA. — Pretendemos que
movilista colabore con los socorristas,
ofertadores experimentados en su labor

Conductor:
Ayude a sus semejantes, piense:
«Hoy por ti, mañana

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE
SER LA SUYA.

EL LIVERPOOL NOQUEO A LA REAL (1-3)

El once "revolucionario" no dio resultado

Los británicos jugaron con serenidad y siempre fueron superiores

TOLRECHIPI VENDE CHALETS CON JARDIN
EN COMPLEJO TURISTICO RESIDENCIAL LASAITASUNA
(MIRADOR de YESA-NAVARRA)
Magnificas vistas panorámicas, piscina, campo de tenis, caza, montaña y esquí.
INFORMACION: En la Agencia, y sabados y festivos en la misma Urbanización.

El Liverpool venció anoche a la Real por 3-1. Al primer tiempo se llegó con uno a cero a favor del equipo inglés.

ALINEACIONES:

REAL SOCIEDAD: Arconada; Uranga, Murillo, Cortabarría, Gaztelu; Urreisti, Amas, Zamora; Idígoras, Satrústegui, Boronat (A los 57 minutos, Martínez y Araquistain sustituyeron a Murillo e Idígoras).

LIVERPOOL: Clemence; Neal, Thompson, Hughes, Lindsey; Keeson, Cormack, Hall, Callaghay; Toshack, Meishway (No realizó cambios).

ARBITRO: Dirigió el partido, como una seda, el austríaco Woherer. Los dos equipos se comportaron con exquisita deportividad. Así da gusto arbitrar.

GOLES: 19 minutos. Balón que deja pasar Toshack, lo recoge Meishaway y descoloca a Arconada, con su tiro esquinado. 1-0.

61 minutos. El balón repelido por el poste llega a los pies de Callaghay que se filtra por la derecha y remata sobre la marcha un balón durísimo a un poste. 0-2.

80 minutos. Tompson remata de cabeza un córner y marca. 0-3.

85 minutos. Arrancada de Cortabarría, que apoya Boronat. Entre los dos consigue hacer llegar el balón a Amas que bate a Clemence de un tiro alto. 1-3.

INCIDENCIAS

Partido de la Copa de la UEFA, primero de los dos entre el equipo inglés y el español. En el palco presidencial del subdelegado de Deportes, don Anselmo López; delegado de la UEFA, M. Cagnoli; el seleccionador nacional, señor Kubala, y otras personalidades. Casi lleno, aunque menos que frente al Madrid. Terreno en magníficas condiciones. Noche espléndida.

Primer gol del Liverpool, que remató Meishway. (Foto Pomán.)

UN EQUIPO "COLEGIAL" Y UN PARTIDO "AMISTOSO"

Por PORRIÑO

...ó lo inevitable, y tal vez ...ando: La Real Sociedad ...o de inclinarse ante la superioridad del Liverpool. Porque, el equipo inglés, jugó, ganó y convenció. Aún todavía pudo jugar ... y ganar por más goles que ... de ventaja, ya que hacia el final del «match» Amas acortó distancia, quedando el resultado en 1-3, luego de haber marcado los británicos, 0-3.

Ha sido un gran partido ... un encuentro brillante, porque, la verdad sea dicha, ... en el campo hubo un ... el Liverpool. La Real no ... resistencia. Jugó como si se tratara de un partido de entrenamiento, como un equipo colegial, aunque esto es demasiado, porque, los colegiales muy a menudo ponen genio, ... y, la Real ni fútbol ... tampoco actuó con garra. El equipo era novedoso y fue calificado de «revolucionario», aunque Murillo y Gaztelu ya habían jugado otras veces en la defensa, Amas había sido un eficaz medio-campista y tan sólo la auténtica novedad era la del cancerbero blanquiazul, el joven Arconada, que salía bajo el marco en vez del titular Urruticoechea.

Ya de salida, la Real Sociedad empezó dando facilidades al dejar huecos y no marcar de cerca a los «reeds» (los del Liverpool lucieron su clásico y habitual color rojo) que siempre dispusieron, tanto en la defensa como en el centro del campo y delantera, de un hombre libre que recibía el balón desmarcado. Sin embargo, sería Boronat (minuto 5) quien dispondría —como luego después de otras varias— de la primera oportunidad al no alcanzar un balón muy bien metido por Amas por alto, en media parábola. Después, sería uno de los dos arietes que siempre tuvo en punta Liverpool, Meishway el que fallaba muy de cerca el gol, pero a los 19 minutos, este mismo jugador, en una hábil y ágil jugada —otro compañero le dejó pasar el balón, despistando a la defensa blanquiazul— se rehabilitaba ante sus compañeros al tintar muy bien y disparar con la derecha lejos del alcance de Arconada. Era el primer gol británico con el que empezaba la superioridad del equipo isleño y el calvario de la Real Sociedad, que a partir de entonces no dio una, no hizo nada a derechas. Al descanso se llegó con 0-1, pero el equipo inglés pudo marcar en dos ocasiones más, muy claras, una de ellas en un fallo de Urreisti.

NO SE EMPLEO A FONDO

No se empleaba a fondo el Liverpool y aun mantuvo este ritmo falso, jugando a medio gas, hasta desconcertar definitivamente a la Real Sociedad, que tampoco sacó fuerzas de su flaqueza. El motivo estaba en el mal fútbol de los hombres del centro del campo, donde únicamente destacaba Zamora, pero Amas y Urresti, desacertados, estaban siempre a merced del «medio campo» británico, consolidado por el teórico extremo izquierdo Callaghay y poblado con la presencia de Cormack Keesan (el teórico extremo derecho), Hall y las incorporaciones de Lindsey, Neal, Thompson..., es decir, de todos los defensas. El Liverpool ensayó con éxito la táctica 4-4-2, pero en un alarde de «fútbol total», sereno, todos los diez defendían y atacaban, y de esta manera siempre actuaban en superioridad sobre los blanquiazules que se replegaban como podían y atacaban o contraatacaban en inferioridad. Por eso, ya se dijo, no hubo más que un equipo en Atocha: el británico.

Al 0-1 seguía el 0-2, en la fulgurante colada de Callaghay por la demarcación del extremo derecho y el impresionante tiro esquinado, que Arconada «no vio» por la dureza del disparo. Para entonces hacía seis minutos que Murillo, lesionado, había dejado el sitio al veterano Martínez, y también Idígoras se había marchado, dejando el puesto de extremo derecho a Araquistain. Poco antes de este segundo gol, Hall había estrellado un balón en la madera, y a los 30, también Cormarck remataba al larguero. En fin, a falta de diez minutos para el final, a la salida de un corner, lanzado desde la esquina izquierda, el central Thompson remataba de cabeza a la red, habiéndose quedado quieto Arconada, que debió salir, además de estar mal cubierto por la defensa (desde el primer momento ya habíamos apreciado que el larguirucho Thompson acudía a los remates de cabeza en el área realista). Aún dispuso el Liverpool, como también la Real (a Boronat se le escaparon dos), de ocasiones, y menos mal que en el tanto del honor, aunque un poco antes el meta de la selección, inglesa, Clemence, hacía una sensacional parada a un tiro casi a bocajarro de Araquistain, en una de las muy escasas jugadas de peligro que había creado en el equipo donostiarra.

—NO DIO RESULTADO EL «ONCE» «REVOLUCIONARIO»

Las novedades muy importantes que afectaron a todas las líneas del equipo no dieron resultado en la realidad. La defensa ha vuelto a estar indecisa y, además, no ha creado juego, como tampoco los hombres del centro del campo, en donde se empezó a fraguar el derrumbamiento blanquiazul. Adelante, Idígoras, muy marcado, «no vio» un balón franco, y Boronat, que actuó todo el partido, «vio» algunos, pero los malogró. Sólo Satrústegui empujó. Sólo él era muy poco ante una defensa dura, organizada, fuerte, que jugaba desde atrás y cuyos componentes se incorporaban al centro del campo o al ataque. En el medio campo es donde fueron maestros los británicos, con una línea media, Cormarck, Kkesan, Hall y Callaghay, que aun jugando a medio gas se impuso rotundamente, llegando, por tanto, muy poco castigados a la defensa los balones en contragolpe o ataque de los donostiarras. Por eso, apenas tuvo trabajo Clemence, aunque acreditó su clase internacional en un par de segurísimas intervenciones, donde se apreciaron claramente sus reflejos.

La Real Sociedad está, pues, prácticamente eliminada. Acaso esto sea mejor. Por de pronto, más tranquilidad para Elizondo, que ahora sólo habrá de preparar al equipo para que se salve del descenso, que hasta ahora la Real Sociedad no ha jugado para afianzarse en la división de honor. En Zaragoza, el próximo domingo, está la gran ocasión para que comience esa recuperación realista que esperamos, aunque sabíamos de las muchas dificultades que tendría, en la contienda de anoche, limpia y claramente inglesa, con un fútbol no auténticamente británico, pues en muchas ocasiones el Liverpool nos pareció un equipo sudamericano. Claro que no necesitó de ese fútbol inglés «al completo» para imponerse a una Real Sociedad «colegial», sin empuje, sin garra, sin «punch», también sin juego. Un partido que, incluso, por la frialdad del público, parecía de entrenamiento...

PORRIÑO

Personalidades en Atocha

Anselmo López: "Público falto de calor"

El delegado de la UEFA elogia a todos

... recién nombrado subdelegado de Educación Física y Deportes, don Anselmo López también ha venido a San Sebastián para el choque Real Sociedad-Liverpool. En el intermedio del encuentro aprovechamos para charlar con él.

—¿Cómo así en San Sebastián, don Anselmo?

—Bueno, puedo decir que he venido a ver buen fútbol.

—¿Y lo está consiguiendo?

—Sí, sin duda alguna. Aunque el resultado sea contrario a ... hay que reconocer que se encuentra ante un equipo ... El fútbol está por las nubes.

—¿Quiere decir que en España se practica buen fútbol.

—Sí, por supuesto. Este deporte está muy bien y esto es ... para el deporte español en general, porque si el fútbol ..., lo mismo sucederá con el 80 por 100 de nuestro de...

—Al margen de estas consideraciones, ¿qué le parece el ambiente que se está respirando aquí, en Atocha?

—Sin duda alguna es excelente. El terreno de juego está muy bien, el público se está portando a las mil maravillas y de forma muy correcta, aunque quizás le falte calor.

MR. CAGNION, DELEGADO DE LA U.E.F.A

Como delegado de la U.E.F.A. asistió al encuentro nada menos que el director de la Federación Francesa de Fútbol. Pedimos a Mr. Michel Cagnion unas impresiones sobre el partido y ... de todo lo que había visto:

«El mejor ha ganado, desde luego. Pero ha sido un partido que no ha podido desagradar al público, jugado con el mejor espíritu por ambas partes, en un juego simpático, agradable. ... recientemente, en las competiciones europeas, se ven encuentros difíciles, desagradables. Hoy, sí el árbitro ha sido bueno, ... los jugadores le han facilitado enormemente el trabajo. Me ha agradado particularmente la actitud del público, y la acogida que ha dado al Liverpool demuestra que entiende y ama al fútbol.

...parte el primer cuarto de hora, nadie ha tenido la menor duda de cuál podía ser el resultado. Aunque la Real ha tenido detalles de calidad, el Liverpool ha sido muy superior».

ORTIZ DE MENDIVIL: «LA ACTUACON DE WOEHRER EXTRAORDINARIA»

El archifamoso excolegiado internacional José Ortiz de Mendívil, también estuvo ayer en Atocha. Y como le corresponde, se encontraba al terminar el partido en la caseta del colegiado.

—Pregunta obligada. ¿Qué tal lo hizo el señor Woehrer?

—Muy bien. Ha tenido una actuación extraordinaria, aunque también es verdad que ha contado con la colaboración y deportividad de los dos equipos. Pero lo mejor del partido no ha sido eso.

—¿Qué ha sido don José María, díganos?

—El público, sin lugar a dudas el público. Así da gusto.

JESUS TEJADA: «A LA REAL NO SE LE PUEDE PEDIR MAS»

Entre una serie de importantes personalidades relacionadas con el fútbol, también se encuentra en Atocha el presidente de la Federación Guipuzcoana de Fútbol. Cuando el colegiado ha pitado el final del primer tiempo, conversamos con él...

—¿Es justo el 0-1 que señala el marcador?

—Hay que reconocer que sí. La Real se ha encontrado con uno de los mejores equipos de Europa y no se le puede pedir más.

—¿...?

—Además parece que la Real tiene miedo a ganar. La encuentro como abarrotada. De todos modos, creo que en la segunda parte se levantará el partido.

—¿Se atrevería a dar un pronóstico más concreto para el final del match?

—Pues si se trata de dar un resultado ..., opino que la Real puede ganar por dos a uno.

AYUDA EN CARRETERA
Pretendemos que todo automovilista colabore con los socorristas mecánicos y alertadores experimentados, en su labor generosa

AGENCIA INMOBILIARIA
TOLRECHIPI
San Martín, 35, bajo. Teléfono 419.506.

ZONA ANTIGUO

EN EDIFICIO «OLLARGAIN 3» venta pisos lujo. Con garaje, piscina, zonas verdes, etc., a 200 metros de la playa de Ondarreta.

EN PARQUE RESIDENCIAL BIDEBIETA 2

MAGNIFICO piso, de 144 m2 útiles, más terraza y garaje.

ZONA CENTRO

CALLE URBIETA, vivienda de 200 m2, precio interesante y facilidades de pago.
CALLE PRIM, estupendo piso, tres dormitorios, salón-cocina, dos baños y terraza. Todo exterior.
CALLE SAN MARCIAL, piso a estrenar, muy interesante.

ZONA AMARA

EUSTASIO AMILIBIA, piso sexta planta, superficie 120 m2, servicios centrales, garaje, trastero, precio interesante.
EN AVENIDA SANCHO EL SABIO, magnífico piso, superficie 138 metros cuadrados.
EN JOSE MARIA SALAVERRIA disponemos de diversos tipos de pisos y precios.
EN AVENIDA DE MADRID, piso, cuatro habitaciones, cocina equipada, salón-comedor, baño completo, buen precio.

RENTERIA

CAPUCHINOS, bloque 1, piso de tres dormitorios, salón-comedor, cocina y hall, amueblado, facilidades.
CAPUCHINOS, bloque 1, piso a estrenar, todo exterior, amueblado y enmoquetado, con magníficas vistas.
EDIFICIO «ARALAR». Ultimas ventas de pisos y oficinas. Información en la agencia y en el edificio. Mañanas, de diez a doce.

ORIO

EDIFICIO nueva construcción. Se venden pisos y bajos.

BARRIO DE LOYOLA

PISO a estrenar, tres dormitorios, salón, cocina, baño-aseo, garaje y trastero. Precio interesante.

ANDOAIN

PLAZA DE ESPAÑA (junto a la parroquia), cocina, salón, tres dormitorios, baño completo y trastero.

COSTA DEL SOL

EN ESTEPONA (Málaga). Urbanización Benamara. Se alquilan y venden apartamentos y chalets, zonas verdes, piscinas. Junto a la playa.

LOCALES EN SAN SEBASTIAN

ZONA AMARA

BAJO COMERCIAL en avenida Sancho el Sabio.

ZONA GROS

EN JOSE MARIA SOROA alquilo local, de 120 m2.
EN PADRE LARROCA, venta o traspaso carnicería en marcha.

PABELLON EN SAN SEBASTIAN

BARRIO IGARA (junto a Gurelesa). Superficie 630 m2.

LOCALES EN LA PROVINCIA

RENTERIA

EN EL EDIFICIO «ARALAR», venta de locales comerciales. Informarán en la agencia y en el edificio mañanas, de diez a doce.

PRECISAMOS PISOS EN ALQUILER POR TENER GRAN DEMANDA.

OPINIONES

Paisley: "Ha sido una de nuestras mejores actuaciones fuera de casa"

Elizondo: "El partido del sábado nos ha restado mucho potencial"

El «manager» británico Bob Paisley tardó en aparecer ante los periodistas. Y cuando un compañero llamó suavemente a la puerta del vestuario del Liverpool, para reclamar su presencia, nuestros colegas del Reino Unido le advirtieron de que no lo hiciera, porque podría enfadarse. El caso es que Mr. Paisley salió con alegría y la simpatía de quien ha ganado. Y sobre el partido empezó por decir:

—«Ha sido una de nuestras mejores «performances» fuera de casa. Después del primer cuarto de hora hemos intentado serenar el juego y lo hemos conseguido. Y como se trata de la primera derrota de la Real en su campo en los dos últimos años, nuestro buen hacer resulta más evidente todavía. La Real ha tenido mala suerte al corresponderle un adversario más fuerte y de mejor nivel de juego. Empezó bien, con ritmo, pero el Liverpool ha desbaratado todos sus intentos de ataque y no ha podido hacer más.»

El modesto Mr. Paisley siguió hablando de su defensa, de lo poco que ha tirado la Real, de que tenían que empezar con precauciones porque no conocían a los donostiarras y no querían exponerse a un gol en frío...

—¿Qué le ha parecido el campo y el público?

—El terreno ha sido estupendo, y el público igual, muy simpático. Ha sabido apreciar el buen juego del Liverpool. Además, salvo dos entradas duras en el segundo tiempo ha habido una exquisita deportividad por parte del equipo de San Sebastián...

HEIGHWAY, EL PRIMER GOLEADOR

Heighway fue el primero en marcar anoche. Un gol de magnífica técnica, un alarde de serenidad y de precisión.

—¿Ha sido muy fácil el partido?

—No. Nunca es fácil.

—Pero la obligación de atacar que tenía la Real les daba facilidades en el contraataque...

—Sí, el equipo que juega en casa se ve en la obligación de lanzarse al ataque y el visitante tiene siempre la ventaja en el contraataque. Si el equipo de fuera mantiene la serenidad y la calma tiene muchas posibilidades de vencer.

—Usted, ¿cuántos goles lleva esta temporada?

—Dos, con el de hoy. Como ve, soy muy «prolífico»...

—¿En cuántos partidos?

—En trece o catorce.

—¿Qué posibilidades ve a su equipo en la Copa de la UEFA?

—Por supuesto, tengo mucha confianza en salvar esta eliminatoria. En cuanto a la competición, debemos de ser uno de los equipos más fuertes en ella. Siempre se nos da bien en Europa y sólo hemos sido batidos por grandes goles y muy grandes equipos: en 1973 fue el Red Star de «Bilgardo», en 1974 el Ferencvaros... Jugamos en los torneos europeos prácticamente cada año, desde hace doce temporadas.

—¿Qué opina del ambiente de esta noche?

—El campo era excelente. El público perfecto. Y no sólo eso: la ciudad me ha parecido muy bonita. Ha sido maravilloso todo, la excursión en sí.

—¡Hombre, tanto como una excursión!... ¿No decía que nada es fácil?

Lo cierto es que a Elizondo no se le adivinaba muy feliz al término de los noventa minutos de juego. La cosa no era para menos. Pero, con todo, Andoni recibió, como siempre lo hace, de una forma excelente al equipo de informadores que nos encontrábamos en los vestuarios de Atocha.

—¿Considera justo el resultado?

—Visto el desarrollo del encuentro hay que calificarlo de normal.

—¿No se agarrotó un tanto su equipo a partir del primer gol inglés?

—No sé hasta qué punto. Lo que sí ha sucedido con mis jugadores, es que se encontraban fatigados como consecuencia del partido realizado el sábado contra el Madrid. Seguro que de no haber tenido que celebrar el compromiso liguero, hoy lo hubiéramos hecho mucho mejor. Con eso no quiero decir que hubiéramos conseguido la victoria...

—¿Cómo juzga las nuevas incorporaciones a la alineación titular realista?

—Bueno, creo que en general han cumplido. Hay que tener en cuenta que Amas estaba falto de partidos y que Arocnada se encontraba un tanto nervioso. De todos modos, los ingleses han merecido la victoria por méritos propios.

ARAQUISTAIN: «EN EL FUTBOL NO HAY NADA ESCRITO»

El rubio extremo elgoibarrés de la Real, salió en la segunda parte sustituyendo a Idígoras. Su entrada en el equipo dio más mordiente a la delantera...

—Por mi parte he hecho todo lo que he podido.

—¿Satisfecho con su debut?

—No, ni mucho menos. Cuando se pierde un partido por tres goles a uno y, además, se juega en casa, nadie puede estar contento de su actuación.

—¿Esperaba este tanteo tan abultado?

—No. Pero ya sabe usted sobre el fútbol no hay nada escrito. Puede suceder lo más imprevisto y en el momento menos esperado.

MARTINEZ: «ELLOS IBAN A MAS, NOSOTROS A MENOS...»

El más veterano de los realistas también se incorporó al equipo en el segundo tiempo. Tampoco Martínez estaba contento con el resultado obtenido.

—Hemos acusado y mucho el partido del sábado contra el Madrid. Estábamos como agarrotados. Nos faltaba nervio.

—¿Esperaba más facilidades por parte de los ingleses?

—No. Sabíamos contra quien nos enfrentábamos y hemos procurado no dar concesiones, como tampoco nos las han dado ellos.

—¿No se ha dejado la Real «comer» el centro del terreno?

—Bueno, lo cierto es que nos han superado en casi todos los frentes. A medida que avanzaba el partido, ellos iban a más y nosotros a menos.

SATRUSTEGUI: «LA CLAVE HA SIDO KEEGAN»

—¿Cuál ha sido la clave de la derrota?

—Según mi forma de ver, el que Keegan hay estado suelto en el centro del terreno.

—Después del resultado de hoy, ¿cree que tienen esperanzas para el partido de vuelta?

—Hay que ser realistas y sinceros. Creo que no hay mucho que hacer. De todos modos iremos a Liverpool a por todas.

AMAS, ACUSO LA FALTA DE PARTIDOS

Carmelo Amas no tuvo una reaparición afortunada. Fue uno de los últimos en salir del vestuario. Por supuesto, no estaba contento. Pero reconocía:

—Es un gran equipo en todas las líneas. Nosotros hemos hecho lo imposible pero hemos de reconocer que son muy superiores.

—¿Has acusado la falta de partidos?

—Pues sí. Era el primer partido que jugaba. Y contra un rival de esta categoría...

—¿La inferioridad era sobre todo física?

—Era por todo. Físicamente son fuertes, están bien preparados y además juegan un fútbol de gran categoría.

—En el gol, te lo has tomado con mucha calma. ¿Cómo estabas tan sereno?

—He sido un pase desde el lado izquierdo. He visto que no tenía ángulo de tiro y por eso he esperado. He parado el balón, he hecho un amago, y entonces he tirado.

Con acierto. Algo es algo, en una noche tan aciaga para la Real...

TROFEO ATOCHA

El jugador PIRRI recibe de manos de D. DINO RESTIVO, propietario de la prestigiosa Joyería ANGELITA MARTINEZ, el Trofeo Atocha, creado por EL DIARIO VASCO y la citada joyería.

Entrevistas:

Roberto Pastor

Mañu de la Puente

El resto de la jornada europea

Derrota del Real Madrid (4-1) en Inglaterra ante el Derby County

El Atlético perdió en Madrid con el Eintracht

Derby, 22. (Alfil.) — El Derby County ha vencido al Real Madrid por cuatro tantos a uno, en partido de ida correspondiente a los octavos de final de la Copa de Europa de Campeones de Liga. Al descanso se llegó con ventaja inglesa por tres goles a uno.

Dirigió el colegiado soviético A. Ivanhal, que tuvo una actuación bastante casera, perjudicando al Real Madrid, aunque no influyo excesivamente en el resultado.

REAL MADRID. — Miguel Angel; Sol, Camacho, Rubiñán; Pirri, Velázquez; Netzer, Amancio, Del Bosque, Breitner y Roberto Martínez.

DERBY COUNTY. — Boulton; Thomas, Rioch, Nish; MaFarland, Todd; Gemmill, Newton, Lee, Hector y George.

32 minutos de la continuación Davies y Bourne, sustituyeron a George y Hector.

GOLES:

1-0. 10 minutos: Centro de Lee y cañonazo de Charlie George, con la izquierda, raso y angulado, que se cuela.

2-0. 15 minutos. Escapada de Lee y Camacho lo zancadillea por detrás en el área. El penalty lo lanza George raso y a la derecha, consiguiendo el segundo gol.

2-1. 25 minutos. Amancio bombea un balón muy templado y, Pirri, que se cuela entre la defensa dispara por bajo colocado, marcando el único gol madridista.

3-1. 43 minutos. Disparo desde 30 metros de Nish, que pasa por debajo de Miguel Angel y se cuela.

4-1. 76 minutos. Netzer pierde la pelota cerca de su propia área en disputa con Hector atenazando los pies del inglés para que no se escape. El árbitro decreta penalty transformado por George, logrando el 4-1 definitivo.

COMENTARIO

McKay, el entrenador del Derby County, se vanagloriaba en los comentarios anteriores al encuentro, de llevar el mejor equipo de Inglaterra. Y este Derby —que ha aplastado al Real Madrid en lo que ha de quedar incorporado a la historia como una de las noches trágicas del pentacampeón—, hizo hoy todo lo posible por dar la razón a su manager.

El dispositivo defensivo de Miljanic, el lesionarse Santillana, fue el de sacar a Del Bosque de delantero centro teórico, para después convertirlo inmediatamente en defensa de cierre, mientras ponía al joven Camacho sobre Lee, Rubiñán sobre Hector y Sol, sujetando a George. La labor del medio campo quedaba así encomendada al trío Velázquez-Pirri-Netzer, a los que apoyaba Breitner, mientras delante, en una renuncia casi total al ataque, quedaban solos Roberto Martínez por el centro y Amancio por donde podía, tratando de esquivar a una defensa que le aventajaba en velocidad y estatura.

Y este esquema de juego duró exactamente diez minutos, hasta que vino el primer gol del Derby y comenzaron los ingleses su diabólica danza de carrera, cambiándose continuamente de puesto y desaloandо a todo el Real Madrid en bloque. Con dos a cero en contra, el Real Madrid trató de sacar fuerzas de flaqueza apoyándose en un gran partido de Pirri y en la efectividad de Velázquez, muy seguro en el corte, pero lento en el contragolpe. Sin embargo, Sol y Camacho encontraron huecos para irse adelante y así forzaron un gol de Roberto Martínez que fue anulado por claro fuera de juego, consiguiendo, después, Pirri el gol legal, que daba esperanzas, y que se disiparon después del tercer gol inglés en el único fallo que Miguel Angel tuvo en la laboriosa noche.

Ahí se había roto el Real Madrid por completo y el segundo tiempo con Netzer flotando cuando no estaba en el suelo, Breitner resentido y un desconcierto total, fue un plazo angustioso de evitación de una derrota que todavía se amplió más y que no fue estrepitosa por un verdadero milagro.

ATLETICO DE MADRID, 1; EINTRACHT, 2

Madrid, 22. (Alfil.) — El Eintrach, de Francfurt, ha vencido al Atlético de Madrid, por el resultado de 2-1 en partido de ida, correspondiente a los octavos de final de la Copa de campeones de Copa.

El primer tiempo terminó con ventaja alemana, de 2-0.

Arbitró el señor Burns, inglés, ayudado por linieres de su misma nacionalidad. Bien en líneas generales, aunque a nuestro parecer el gol atlético no mereciera subir al marcador, ya que cuando centró Capón el balón ya había rebasado la línea de fondo.

Amonestó a Marcelino, Eusebio y Grabowski, todos por entradas duras a contrarios.

0-1. Minuto 5, una pelota suelta por la banda izquierda intenta cortarla Capón, que resbala, se hace con ella Neuberger, y se interna. Eusebio no pudo interceptarla y su centro es rematado en semifallo por Holzenbein, la pelota se le escapa a Reina de las manos y entra.

0-2. Minuto 14, cambio de juego de Grabowski a Weidle, quien centra sobre puerta, allí de nuevo Grabowski y ante la nula acción de la defensa atlética, conecta un gran cabezazo que vale el segundo gol.

1-2. Minuto 5, de la segunda parte, el Atlético sale lanzado, Heredia pasa a Marcelino, éste centra sobre puerta, chuta Capón y rechaza la defensa y de nuevo Capón cuando la pelota ya había rebasado la línea de fondo remata elevando la pelota para que Bermejo de certero cabezazo acorte distancias.

El partido ha tenido dos fases bien definidas. Empezaremos por la primera, un primer tiempo en el que el Atlético fue desbordado totalmente por el Eintrach, en lo cual influyó sin duda, ese tempranero tanto, que se vio aumentado luego a dos, a sólo escasos 14 minutos de principio del partido.

Mal se le ponían las cosas al equipo colchonero, y peor las pudo él, intentando jugar por el centro, con pases cortos, sin desplazamientos de ninguna clase, con la moral baja, y con un Eintrach que tenía su noche inspirada.

En el segundo periodo, Baena salió por Gárate y Becerra por Leal. El Atlético había cambiado, se lanzó a un constante ataque desde el pitido del comienzo de este periodo, y así ya en el minuto 5, acortaba el marcador, bien es verdad que el balón había traspasado la línea, cuando Capón centró, pero era un gol merecido.

Pero en esto quedó todo, el Eintracht se vio obligado, ante la avalancha a encerrarse en su área, defendiendo con nueve jugadores, pero siempre atento al contrataque, y Reina tuvo que intervenir con gran acierto, enmendando así yerros anteriores en dos balones venenosos que llegaron a su marco, el Atlético, dominando totalmente al equipo alemán, no pudo lograr ningún otro tanto, para ir algo más tranquilo a Eintrach, pero la suerte no le acompañó, y así fueron transcurriendo los minutos y el tiempo del partido terminó dejando en el marcador ese inquietante 1-2 para el partido de vuelta.

OTROS RESULTADOS

Copa de Europa

St. Etienne, 2; Glasgow Rangers, 0.

Borussia Moenchengadbach, 2; Juventus Turín, 0.

Dynamo Kiev, 3; Akranes Reykiavick, 0.

Ruch Chorzow, 1; PSV Eindhoven, 3.

St. Benfica, 5; Ujpest Dozsa, 2.

Hajduk Split, 4; Racing White, 0.

If Malmoe, 1; Bayern Munich, 0.

Recopa

Ararat Erevan, 1; West Ham United, 1.

Wrexham, 2; Stal Rzeszo, 0.

Florentina, 1; Sachsenring Zwickau, 0.

Boavista Oporto, 0; Celtic Glasgow, 0.

Sturm Graz, 2; Haladas (Szombately 0.

Anderlecht, 3; Borac Banja Luka, 0.

La Haye, 3; Lens FC, 2.

Copa de la UEFA

Ipswich Town, 2;

Hertha Berlín, 1; Aj

tendam, 0.

Dundee United, 1; O

Carl Zeiss Jena, 1; S

lec, 0.

Spartak Moscú, 2;

FC, 0.

Slask Wroclaw, 1;

Athlone Town, 3;

Estrella Roja Belgrado,

burgo, 1.

Inter Bratislava, 2;

nes, 0.

Vasas Budapest, 2;

Lisboa, 1.

Oester Vaexjoe, 1;

ma, 0.

Lazio Roma, 3;

Duisburgo, 3;

2 (ayer).

Galatasaray Estambul

pedo Mecel, 4.

Honved Budapest, 2;

Dresden, 2.

BARCELONA - L

SIN DECISIÓN

Roma, 22. (Alfil.) —

próximo viernes no

gura decisión

encuentro de Barcelona

festó hoy a Alfil el

del equipo

Lazio, sobre si se jugará

encuentro de vuelta

dad Condal, con el

5 de noviembre.

Vara

respuesta

«forfait» del Lazio en

cuentro que se

Olímpico de Roma

nocer trámite la Fede

al tratarse de un

U. E. F. A.

En fuentes

se pone de relieve

una gran mayoría de

—incluido, en parte,

presidente. Umberto

que consideran que

bería jugar en el

Sin embargo, parece

faltan tampoco

nas en cierto modo

bles establecidos

no viaje el club

«De todas maneras

ne—, puedo asegurar

el momento no hay

blecido. El viernes

una decisión y la

mos a la Federación

Ultima hora de los deportes

Comité de Competición de Fútbol

Madrid, 22. (Alfil.) — El Comité Nacional de Competición de la Federación Española de Fútbol, en su reunión correspondiente al día de hoy ha adoptado, entre otros, los siguientes acuerdos:

Primera División.— Jugadores.

Amonestación y multa:

Iruretagoyena Amiano (Athletic), Miguel Angel (R. Madrid) y Churruca Sistiaga (Sporting), por dirigirse al árbitro sin ser capitanes; Rojo Arroita, José Francisco (Athletic), por insistir en formular una observación al colegiado tras haber sido escuchado; Rojo Arroita, José Angel (Athletic) y Del Bosque González (R. Madrid), por desconsideración hacia contrarios; Astrain gozcue (Athletic), Satrústegui Azpiroz (R. Sociedad), Murillo Vega (R. Sociedad), Jcobus Neeskens (Barcelona), Fortes Calvo (Barcelona) y Díaz Sigueras (At. Madrid), por juego peligroso.

Suspensión:

Por dos partidos, Losa Ibarguren (Athletic), por agresión a su contrario no originando efectos dañosos o lesivos y

do de antecedentes por este

naturaleza.

Clubs:

Multar al R. Oviedo por lanzar

dillos al terreno de juego.

Segunda División.— Jugadores.

Amonestación y multa:

Planas Abad (Burgos), por diri

árbitro sin ser capitán; Juan

gos) y Garrido Ajenjo (Burgos),

sideración hacia contrarios; Espa

(Alavés) y Sánchez Martín

juego peligroso.

Suspensión:

Por un partido, Mellado

lid), por menospreciar al árbitro

Alvarez (Burgos), por acumulación

nestaciones.

Clubs:

Multar a los clubs C.D.Ensidesa

zarse almohadillas al terreno de

R. C. Valladolid, por arrojar

y objetos al terreno de juego

alcanzado el colegiado.

Iribar, dado de alta en la clínica

Bilbao, 22. (Alfil.) — José Angel Iribar, guardameta internacional del Athletic de Bilbao, ha sido dado de alta esta mañana en la Clínica San José, donde

do por espacio de cinco días

consecuencia de un

en la zona izquierda de la

PELOTA: Suspensión en Vergara

Anoche, en el frontón vergarés, se tuvo que hasta entonces haia sido muy aplaudique suspender el est por lesión de Nalda, que hasta entonces haia sido muy aplaudido por sus uenas jugadas. El marcador señalaa entonces 15-13 a favor del lesionado, que actuaa aliado de Piérola, contra Retegui II y Andueza III.

Amos delanteros sacaan del cuatro y medio, jugada con la que

haía apuntado cuatro tantos

su rival de puesto. Hasta el

la suspensión el marcador

dos así: 1-0, 1-1, 1-1,

15-11, 15-13.

En el primer partido,

chea II vencieron a Azcárate

por 18 tantos a 7.

BOXEO: Cotena revalidó su título

Cefalu (Italia), 22. (Alfil.) — Elio Cotena ha revalidado su título europeo de los pesos plumas, al derrotar esta noche en Cefalu al francés Michel Lefebre

de éste al comienzo de

LOS PARTIDOS DE LA QUINIELA UNO A UNO

Repasado el boleto que para este domingo nos presenta ronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, de la ción de encontramos ante una jornada un tanto facilona lo de los pronósticos, puesto que en la casi totalidad encuentros la superioridad por parte de los propietarios los terrenos de juego es manifiesta, o bien de fuerzas nto nivelados en los que el factor campo puede tener fluencia a la hora de la verdad. Pero también es cierto e precisamente en esta clase de boletos en los que por neral suele saltar la liebre con los millones, por aquello que podría dar paso a diversas variantes.

NADA - A.T MADRID
— 1-X-2 —

gran actuación en Los Cármenes el conjunto granadino, el pasado domingo cediera ante el Sevilla, pero ocasión con el Atlético de Madrid como visitante, parecen encerrar más dificultades para el Granada ese conjunto colchonero que está subiendo muchos enteros con la presencia de dos internacionales brasileños. Es, sin duda alguna, los casillas apropiados los tres signos quinielísticos.

BILBAO - OVIEDO
— 1 —

en el papel uno de los más claros para el favorable a los propietarios del terreno de juego, deben encontrar mayores para desembarazarse de los ovetenses, lo contrario una de los grandes quinielísticos.

NCA - HERCULES
— 1 —

conjuntos en buen momento de juego en el Helmántico, con un Salamanca pletórico de moral tras su éxito del pasado domingo en el Carlos Tartiere. Es uno de los choques de fuerzas niveladas y en los que el factor campo puede tener su influencia a la hora de señalar un favorito, en este caso el Salamanca.

GIJON - LAS PALMAS
— —

Tal como están las cosas, los gijoneses no pueden permitirse el más mínimo lujo de cesión alguna a estas alturas de la competición, y menos aún frente a otro de los equipos que al igual que ellos lucha por escapar de la zona de cola. Un nuevo traspiés gijonés sería tanto como el pensar que tendría en su poder el pasaporte para la segunda división.

ELCHE - BETIS
— 1 —

Los béticos son los únicos del grupo que suman sus salidas por victorias, puesto que en sus dos anteriores desplazamientos a Valencia y Zaragoza regresaron con la totalidad de los puntos, que con anterioridad los habían cedido en su propio feudo, donde ya el pasado domingo se alzaron con la primera victoria sobre el Gijón. En esta ocasión rendirán visita al Elche, mucho más necesitado de los puntos, al disputarse el choque en su propio feudo, donde cabe amarrar los puntos, lo contrario sería entrar de lleno en la zona peligrosa.

ZARAGOZA - REAL SOCIEDAD
— 1-X —

En las tres últimas visitas realistas, se registraron sendos empates, resultado este que bien podría volver a producirse, con esta Real Sociedad totalmente remozada en sus filas.

No están los maños en su mejor forma de juego, pues si bien es conjunto realizador, figura como el más goleado de su grupo. Una buena oportunidad para los muchachos de Andoni Elizondo, para recuperar, cuando menos, el punto que como ya es norma cedieran el pasado domingo ante el Real Madrid. No obstante, la empresa no será tan sencilla a la vista de los dos negativos que arrastra el Zaragoza, que le obligará a una superación de fuerzas para rehabilitarse ante su público.

REAL MADRID - ESPAÑOL
— 1 —

Esto es, sin duda alguna, el derby de la jornada, al enfrentarse en el Bernabeu los dos primeros de la tabla, tras unos puntos de suma trascendencia para el futuro de la liga. Los madridistas que superan en dos puntos a los españolistas, al igual que al Barcelona y Hércules, tienen a su alcance el afianzarse en su liderato, al menos en lo que respecta a españolistas y alicantinos al término de la jornada. Choque de poder a poder, en el que el Español intentará ser el primero en frenar al Real Madrid, cosa esta que no la vemos tan sencilla.

SEVILLA - VALENCIA
— 1-X-2 —

Segunda salida consecutiva del Valencia, tras su mínima derrota del pasado domingo en Sarriá, para de penalty ante un Español que dio muestras de una gran recuperación en su juego. Las reincorporaciones de Rep y Keita, se tienen que dejar sentir en el rendimiento de los valencianos, que tienen su chance en esta visita al Sánchez Pizjuán, incluso como para regresar con los dos puntos, aunque el empate ya sería un buen resultado para los «ches», si bien tampoco podemos quitar la chance a los sevillanos.

CASTELLON - CADIZ
— 1 —

No terminan los gaditanos de asentar su juego como para pensar que en Castalia puedan sorprender a los castellonenses que marchan con mucha firmeza en el lote cabecero presentando su candidatura para uno de los tres puestos del ascenso a la división de honor. La más mínima cesión por parte del Castellón, sería otra de las sorpresas de la jornada.

BARCELONA AT. - MALAGA
— 1 —

Uno de los buenos choques del domingo entre el Barcelona Atlético y el Málaga. Los azulgranas están demostrando atravesar por un buen momento de juego, como lo justifica su tercer puesto de la tabla, mientras que los malagueños, por fin comienzan a dar señales de vida: no es tan sencillo el poder puntuar en el feudo barcelonés aunque el visitante de turno se llame Málaga.

CELTA - MURCIA
— 1 —

Dos de los exprimeros frente a frente, en Balaídos, con ligera ventaja de los vigueses en la tabla, al superar en dos puntos a los murcianos, aunque la verdad es que hasta el momento las diferencias no son muy grandes en el grupo, si miramos con atención las posiciones de los equipos, puesto que del primero, en este caso el dueto Calvo Sotelo-Tenerife al último, otra pareja, Cádiz-Alavés, la diferencia es tan sólo de dos puntos, por lo que bien podrían intercambiarse las posiciones entre vigueses y murcianos al término de la jornada, pero pese a todo, nos quedamos con la victoria del Celta.

BURGOS - VALLADOLID
— 1-X —

El Plantío será escenario de un choque de vieja rivalidad castellana entre burgaleses y vallisoletanos, ambos empatados a puntos, arrastrando un punto negativo. Nivelación de fuerzas y muchos seguidores vallisoletanos en las graderías para animar a sus colores. Favorito, de salida, el Burgos, pero sin descartar la chance de los pucelanos para regresar con el reparto de los puntos.

TARRASA - SAN ANDRES
— 1-X-2 —

Duelo entre catalanes que figuran en la tabla empatados a seis puntos, sin positivos ni negativos. En esta clase de partidos es muy difícil el pronóstico. Pese a esa igualdad en la tabla, se nos antoja más en forma al visitante, que tiene su chance para poder comenzar al término de esta jornada la suma de puntos positivos.

HUELVA - ALAVES
— 1 —

No terminan los vitorianos de encarrilar su juego que vuelven a repetir actuación lejos de su feudo. Las tres salidas anteriores dieron lugar a otras tantas derrotas para los babazorros, que por otra parte cedieron [illegible] puntos en Mendizorroza. [illegible] les obliga a una superación de fuerzas, si bien los onubenses son equipo que defiende, de forma magnífica, los puntos en su feudo, con esos sus tres victorias en otros tantos encuentros disputados.

NUESTRA QUINIELA

P.A.M.O.B.			
-At. Madrid	1	X	2
-Oviedo	1		
-Hércules	1		
-Betis	1		
Las Palmas	1		
-R. Sociedad	1	X	
id-Español	1		
-Valencia	1	X	2
-Cádiz	1		
At.-Málaga	1		
-Murcia	1		
-Valladolid	1	X	
-San Andrés	1	X	2
-Alavés	1		

MAS DE CINCO MILLONES EN PREMIOS

boletos de 14, 438 de 13 y 5.513 esta jornada en Guipúzcoa

10 boletos de 14, 438 de 13 y 5.513 de 12, esta jornada en Guipúzcoa

Saltó por fin la «bomba» quinielística en última jornada de liga con el «record» de la recaudación en el historial de las quinielas, al llegarse a la cifra de 509 millones de pesetas, cuando se pensaba que alcanzar los 500 millones sería toda una proeza. Pero está visto que esta temporada el interés por hacerse millonario, o bien arañar unos miles de duros en la forma menos esperada, es la máxima ilusión de los aficionados y no aficionados al fútbol español.

Seis fueron las variantes registradas esta semana, cinco «equis» y un «dos», que como se demostró a la hora del escrutinio, le ofrecieron mayores dificultades para los quinielistas a la hora de dar en la diana, puesto que fueron nada menos que 10 boletos los que aparecieron con los 14 aciertos, destinándose para cada uno de ellos la cantidad de 150.294 pesetas. no es una cifra en consonancia para media docena de variantes, mientras que 36.647 boletos de 13 resultados tendrán que conformarse en esta ocasión con las cuatro mil pesetas por boleto, y con un premio de consolación de las 339 pesetas para cada uno de los 275.214 quinielistas con su boleto de 12 aciertos.

EN GUIPUZCOA

No se dio tan mal esta jornada para los quinielistas guipuzcoanos, toda vez que a la hora de escrutinio se dejaron sentir los plenos de los catorce aciertos al aparecer diez boletos en la delegación guipuzcoana, si bien la cantidad a percibirse no está en consonancia para la media docena de variantes registradas en el boleto, aunque no creemos que esas ciento cincuenta mil pesetas sean como para menospreciarlas. Con un fallo o trece resultados, el número de boletos ascendió a 428, mientras que se rebasaron los cinco mil quinientos con doce aciertos, con lo que la cifra a repartirse entre los quinielistas guipuzcoanos esta semana, rebasa las cinco millones de pesetas.

El resultado provisional del escrutinio realizado por las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, correspondiente a la jornada de liga del pasado domingo en lo que afecta a la Delegación en Guipúzcoa, es el siguiente:

10 boletos con el pleno de los 14 aciertos o de primera categoría, con premio para cada uno de ellos de 150.294 pesetas, que nos dan un total de 1.502.940 pesetas.

438 boletos más aproximados con 13 aciertos o de segunda categoría, para los que se asigna la cantidad de 3.981 pesetas por boleto, con otro saldo de 1.743.678 pesetas.

5.513 boletos de 12 aciertos o de tercera categoría, que percibirán a razón de 339 pesetas cada uno de los mismos, con otro incremento de 1.868.907 pesetas.

Realizada la suma de estas tres cantidades, nos encontramos con un balance general de cinco millones ciento quince mil quinientas veinticinco (5.115.525) pesetas, que son las que esta jornada tendrá que abonar el Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas por medio de su delegación en Guipúzcoa entre los poseedores de los boletos con catorce (14), trece (13) y doce (12) aciertos.

LA QUINIELA DEL FAMOSO

RICARDO SABADIE (y 2)

Me decía Sabadie que seguía escribiendo canciones... A partir del Primer Festival de Benidorm, todos los años quedaba finalista de algo. Y Ricardo Sabadie estaba perplejo. Pero no cree en los festivales de la canción. Manifiesta que un festival hace parir una canción, que muere al mismo tiempo. Conseguir la grabación de esa canción no es difícil en el mundillo comercial del disco, en el que anidan intereses ajenos a la música.

—Te hablo por experiencia. Tengo sendas grabaciones de canciones mías que han quedado finalistas en Benidorm, en Málaga, en Mallorca. Buenas grabaciones, y bien interpretadas. ¡Y no pasó nada! Un ejemplo: Karina debutó en el mundo de la canción con una obra mía, en Benidorm. De ahí saltó a la fama. Claro que entonces era un grillito de dieciséis años que se llamaba por su nombre: Maribel Llaudes. Luego la «cazaron» las casas de discos...

Le pido que con su independencia y sinceridad nos exprese su pensamiento en torno a la música actual.

—¿La música actual, dices? He oído los últimos movimientos de vanguardia. Si Mozart, que era la música misma, se levantara de la tumba, lo haría para escribir un nuevo Réquiem por la música. Y si nos vamos por los senderos de la música «pop» actual... ¡Ay! aquellas melodías tropicales de Orefiche y Lecuona! Aquellas canciones de María Grever! ¡Y de Agustín Lara! ¡Ay, aquel mundo de Irving Berlin y de Cole Porter! ¡inolvidables! ¡Y aquel Duke Ellington de la década de los cuarenta! Pensar que lo hemos cambiado por Serrat y Víctor Manuel. Si se detiene uno a pensarlo, es como para irse cartujo.

—¿Y de la música vasca, Sabadie, cómo la ves?

—¿Música vasca? La sinfónica, muerta. Algo se hace, poco. ¿Pop? Hay un movimiento negativo de cantantes-compositores que «tumba el alma», (sic), apoyado por las emisoras de radio que les hacen el juego, sin darse cuenta de que están matando, neciamente, la música vasca. Y esto me subleva. Las emisoras tienen el deber de educar de orientar, y lo que están haciendo es desorientar a la juventud, principal auditor de ellas. No creo que la culpa sea de los profesionales radiofonistas —muy respetables—, seguramente muy condicionados, sino de esas legiones de jovencitos «disc-jokeys» que copan los programas de música «pop», y que continúan creyendo haber descubierto la música.. ¿Por qué los profesionales permitís esto? ¡La radio para los radiofonistas!

(Hay que pedir a Sabadie que se explique que aclare un poco todo esto.)

P.A.M.O.B.			
1 Granada-At. Madrid			2
2 At. Bilbao-Oviedo	1		
3 Salamanca-Hércules	1		
4 Elche-Betis		X	
5 Gijón-Las Palmas	1		
6 Zaragoza-R. Sociedad			2
7 R. Madrid-Español	1		
8 Sevilla-Valencia	1		
9 Castellón-Cádiz		X	
10 Barcelona At.-Málaga		X	
11 Celta-Murcia	1		
12 Burgos-Valladolid	1		
13 Tarrasa-San Andrés			2
14 Huelva-Alavés	1		

—Mira, para mí una canción se compone de tres cosas, que son: música, música y música. Más claro: se traducen poemas chinos...; o Bertold Brech. ¡Pero qué carajo tiene que ver Bertold Brech con la música, y más con la música vasca! Es deprimente ver a esos cantantes tratando de embutir, esa es la palabra, un poema de estos en una línea melódica, ¡forzada! Tan forzado que no tiene sentido musical, ni gracia, ni nada. Y la juventud —y esto es más lamentable— la acepta como una cosa grande. Esto mismo que te digo para la música vasca, puedes aplicarlo a la nacional. Serrat, Cecilia, Mari Trini, etc. No sé si me explico bien. Mira, te pondré un ejemplo. A mí me gusta la poesía, y mi poeta favorito es Rubén Darío. Bien, pues yo creo que le retiraría mi admiración si yo viera a Rubén Darío en un escenario con una guitarrita haciendo piruetas para embutir en una melodía, o pseudo melodía, su «Marcha triunfal», y maltratándola con frases musicales sin sentido melódico. En resumen: una canción es música. Todo lo demás es adicional. Si se adorna con un poema bello, que no fuerce la música, mejor que mejor, pero primero MUSICA. Una mujer es bella porque es bella, pero no porque se adorne con un collar de brillantes, aunque éste no estorbe a su belleza.

Sigo insistiendo..., quiero que Ricardo Sabadie, joven y veterano compositor donostiarra, prosiga manifestándose sobre el controvertido tema de la música vasca actual, que bien merecería una amplia «mesa redonda» en la que los «cantautores» —por supuesto— habrían de estar presentes. ¿Podría salir la luz que marcase el camino a seguir?

—La música vasca tiene un color y un sabor peculiares, que no encajan con los ritmos «pop» ni con Bertold Brech. Tratar de aunar la música vasca con el sonido de Liverpool, me parece una solemne melodería y un despropósito, aparte de que el sonido de Liverpool es la carabina de Ambrosio.

—¿Pesimista, pues?

—Lo soy. Al ritmo que vamos, con el tiempo, si Dios no lo remedia enviándonos una legión de arcángeles tocando arpas que den la pauta, de la música no quedará más que el recuerdo y las generaciones venideras muy bien podrían decir algo así: «En el siglo XVII, XVIII, XIX y XX, nuestros antepasados se recreaban oyendo una cosa que llamaban MUSICA, y la grababan en unas cosas redonditas que llamaban DISCOS. Unos cuantos de estos han aparecido en la isla de Wight, en Inglaterra. Ahora están en el Louvre, los trajo el famoso general ruso Pasinoff, cuando conquistó Inglaterra». Lo cual podría ser realidad.

No hay por qué preocuparse. En esa época, lejana aún, la Real Sociedad seguirá ocupando los puestos cimeros de la primera división. Continuará el problema de los oriundos y seguirá la estación de Amara. ¡Ah!, y también seguirá sonando el «Txuri-Urdiñ», de Ricardo Sabadie. De lo que nadie se acordará será de su «Suite sinfónica» de tres tiempos y de su concierto para piano y orquesta.

Una ácida y amarga sonrisa mutua sirve para despedirnos...

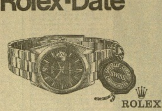
ANGEL BENGOECHEA

Terreno industrial en Vitoria vendemos

en la zona preferente del POLIGONO INDUSTRIAL DE GAMARRA.
Hasta 22.000 m2 - Pabellón 2.000 m2
Interesados contactar con Agencia Inmobiliaria Cervera,
plaza Gral. Loma, 4. VITORIA. Teléfonos 230.304 y 231.231.

PISO VISTAS AL MAR

VENDO, a estrenar, entrega inmediata, nueva construcción. Consta de salón, cuatro habitaciones, cocina y tres baños. Construcción de lujo, situación inmejorable. Trato directo. Interesados llamad al teléfono 422.872, para concertar entrevista.


Rolex-Date

ROLEX

Acero.
Cronómetro automático con fecha.
Caja Oyster.

OLAZABAL, Joyero
Garibay, 2 - SAN SEBASTIAN

AJEDREZ

Solamente seis adivinos, entre un centenar de participantes, atinaron en "La partida misteriosa"

Sólo ha habido seis clarividentes en «La partida misteriosa». Noventa y dos participantes, muchos de ellos con nombres nuevos en esta página, han intervenido en esta primera jugada.

Salta a la vista que en este estreno de partida solamente influía la suerte, como en las quinielas. A lo sumo, podría contar también la intuición o la psicología. Sabemos que uno de los adivinos razonó así: «Se trata de una partida corta, en la que no sería lógico haber escogido una defensa demasiado conocida, como la siciliana, la francesa, o la apertura italiana, cuyas primeras jugadas son casi fijas».

Y, por esta vez, el razonamiento ha sido justo. La partida misteriosa se basa en una «defensa escandinava» caracterizada por la primera jugada negra, P4D, como réplica a la apertura P4R. En cuanto a la segunda jugada negra... eso es otra historia.

Por otra parte, aplazamos hasta la próxima semana la maviola retrospectiva de la partida francesa, la «A» que comentará Máximo López.

SOLO SEIS ACERTANTES

En la primera jugada negra sólo hubo seis acertantes:

José I. Urcola (Elgóibar).
Alfonso Cruz (Placencia).
Eduardo Virgala Foruria (SS)
Leontxo (Irún).
Miguel Angel Marcotegui (SS)
Rolca Navarro (SS).

Eso quiere decir que será dificilísimo si no imposible, que algún jugador coincida en las dieciocho jugadas. En tan reducido número de seis oportunidades, lo más probable es que cualquiera de ellos falle en otras jugadas, especialmente en aquellas que dependan de la suerte o la intuición y no de la maestría ajedrecística.

TRES JUGADAS POSIBLES, EN «LA MISTERIOSA»

El segundo movimiento negro de la partida misteriosa está incluido en una de estas tres jugadas:

2.—..., C3AR es una jugada de desarrollo, que se suele utilizar, sin remordimientos, en la defensa escandinava.

2.—..., P3AD es una opción que se ha empleado también en la escandinava. Esta jugada abre rápidamente el juego negro.

2.—..., DxP. Esta continuación de la escandinava conduce a juegos muy violentos, aunque hoy ha desaparecido casi de la práctica.

¿Cuál de esas tres jugadas realizó el gran maestro que condujo las negras en la partida misteriosa? Esa es la incógnita de esta semana.

Recordamos que cada aficionado tiene derecho a enviar una única solución posible, a su nombre.

Recordamos también que se concederán premios mensuales aparte de los de final de partida. Probablemente se anunciarán el próximo miércoles.

CUPON Y ANALISTAS

Todos: Deben rellenar la jugada 2 negra, de «La partida misteriosa». Estas son las tres opciones a elegir: C3AR, P3AD, DxP.

Volantes donostiarras: Participan debidamente en «La partida misteriosa» y en la partida «B». Para esta última sus analistas proponen estas dos: CxPR o bien R1R.

Analistas confederados: Deberán conocer la jugada 34, blanca, partida «B».

PARTIDA «B» OPINIONES

«Chino» (SS). — Tal y como dice nuestro contrincante Leontxo, sus posibles defensas T1CD y T1AD para evitar la pérdida de un peón, serían refutadas por T6T. En consecuencia, después de 33.—P7R !, tenemos las opciones 33.—R1R o bien CxPR. Según mis análisis, con la primera variante llegamos a un final en el flanco de rey de tres peones contra dos a nuestro favor, además de las torres respectivas. A pesar de eso, sugiero 33.—... CxPR, y a no desaprovechar la ventaja obtenida.

Miguel Angel Marcotegui (SS). Aunque parezca una jugada ilógica, la única es 1.—..., R1R. Seguiría 34.—T6R, ¡T6T! el caballo blanco no tiene salto a 4A, con lo cual tiene que recular. Entonces seguiría 35.—..., CxPR, con lo cual quedaríamos en una posición ganadora. De la otra forma, si ahora CxPR, tendríamos problemas después de C4A, que amenaza C6R !; comenzar el peón de caballo, repetición de jugada; elevada de la torre con el castillo, y si los blancos jugasen bien, podría ser tablas de esa forma.

J. Luis Sagastizábal (SS). — Creo que debemos capturar con caballo CxP.

Rodolfo Solozábal (SS). — Con R1R retrasamos la captura de los peones, pero la posición a la larga será indiscutiblemente mejor y ganadora. En cambio, si hacemos CxP, se corre el peligro de tablas. Por tanto, R1R.

F. J. Aznárez (SS). — No veo inconveniente en contestar CxP limpiamente y a esperar la jugada adulta de la línea que propone Leontxo, línea cuyo fin no veo. Por otra parte, «La partida misteriosa» será más larga que la «B»: 35 semanas. (D.U.— No; 18 semanas)

Pedro Fernández (SS). — Aconsejamos ahora R1R.

Santiago Zabaleta (SS). — Yo encuentro que no hay problemas, si capturamos ahora con caballo: CxP.

F. Arizmendi (Eibar). — Veo algo feo nuestra partida, y si no inventamos algo fructífero, nos veremos negros, aunque llevemos las blancas.

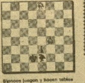
Félix Izeta (Cestona). — Recuerdo a don Justo que «después de visto, todo el mundo es listo» y que en lugar de quejarse al final de la partida «A» debería haber aconsejado lo bueno en su momento. Y le felicito por mantenerse a su edad activo en el ajedrez.

A.M. Bengoechea (Oyarzun). Pido a J.M. Hernández que, por favor, siga la variante sobre la que litigamos a partir de 35.—... DxP, pues no veo su ejemplo.

Leontxo (SS). — En mi última opinión aquí aparecida, se mezclaron las líneas de tal forma, que salió una jugada de la partida «A», como si fuera la «B». Quienes siguen de cerca estas partidas habrán entendido que cuando hablaba de la jugada que no se aceptó en su día, P8D, me refería a la partida francesa y no a la italiana.

«OPERACION ANTIBARRERA»

He aquí un interesantísimo problema, que no ha sido compuesto por ningún extranjero de campanillas. Lo construyó hace veinticinco años un participante directo en nuestras partidas y problemas. Ustedes ya lo habrán adivinado: se trata de Julio Blanco. El propio Julio Blanco bautizó el problema con el nombre de «Operación antibarrera», refiriéndose a las defensas negras que intentan colocar su alfil en 6D, después de dar una vueltecita alrededor de su propio rey.



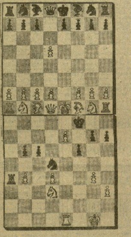
Blancas juegan y hacen tablas

SOLUCION A «LA RABIZA»

Solución clave: D1TR. De esa manera se forma algo así como una caña de pescar en la gran diagonal blanca. Cualquier jugada que realicen las negras, no saldrán del anzuelo. El tolosano J. Goicoechea: «Creo que en Guipúzcoa hay un nivel suficiente para enfrentarse a problemas bastante más difíciles que éstos. Aranzabe: «Ya lo decían ustedes: tan sencillo como uno (alfil) y una (dama) son dos».

Codillo: «Sencillo si las negras no mueven, las blancas no podrían dar mate». Aramburu: «Lo que sostiene la caña, es la dama».

Diego URBINO



Arriba, posición actual de «La partida misteriosa». Corresponde al aficionado adivinar cuál fue la jugada negra que se hizo en este momento, según la partida original que disputaron dos grandes maestros.

Abajo, posición actual de la partida «B», que enfrenta a confederados y donostiarras.

Cupón Ajedrez

NOMBRE Y SEÑAS

Partida misteriosa	partida B
2.-	33.-
2.-PxP	33.-P7R

LA VOZ DE ESPAÑA ★ AJE
SOROA, 23 ★ SAN SEBAST

PARTIDA «B»

CONFEDERADOS: P7R

María Carmen Montoya (Vergara); Angel María Bengoechea (Oyarzun); Francisco Mendizábal Caciaga (Legazpia); Pepe Gil (Azpeitia); F. Arizmendi Fernández (Eibar); Juan Carlos Mayo (Mondragón); María J. Huergo (Elgóibar); Daniel Mayo (Mondragón); Alfonso Cruz (Placencia); Víctor Mata (Ermua); J. Arizcorreta (Beasain); Carlos Muñoz (Azcoitia); Ignacio Diérez (Azcoitia); Pili Marín (Andoain); Estanis Rodríguez (Placencia); Antonio Suárez (Zarauz); José Antonio Iturrieta (Placencia); Juan Bta. Aranzabe (Tolosa); Julito Gallego (Irún); Juan A. Marín (Andoain) Raimundo Alberdi (Azcoitia); Francisco Gallego (Irún); Juan Tornos (Placencia); Manuel Aramburu (La Paz); Silvestre Moreiro (Irún).

El resto de los
tribuyeron sus votos
T4R y T1C.

Juan José
Angel Ramón
Francisco
ga); José
Félix Izeta (Cestona
tonio Azpurua
Arregui (Vergara);
tegui (Zumárraga
(Oria); José I.
bar); Francisco
(Vergara); Felipe
(Beasain);
(Beasain); Andrés
varría (Zarauz);
(Tolosa).

REPESCA

Silvestre Moreiro
dro Fernández
Fernández (SS);
Martínez (Eibar);
zaso (Zarauz); Félix
tona); Carlos Muñoz

Kodes, vencedor del I Trofeo Gillette en el Grand Prix de Madrid

Por el tanteo de 6-2, 3-6, 7-6 y 6-2, Jan Kodes se proclamó vencedor del I Trofeo Gillette, frente al italiano Panatta. Destacaron el juego arrollador y directo del checo Kodes y los golpes precisos de Panatta.

La foto recoge el momento en que Jan Kodes recibe del señor Arata —director general de Gillette Española— el preciado galardón.

Tanto por la calidad de los participantes como por su perfecta organización, el I Trofeo Gillette ha constituido un auténtico éxito.

ALQUILER

Tomaría piso pequeño para dos personas mayores, amueblado, preferible céntrico. Llamad, de 8,30 a 16,30, al teléfono 361.147.

El precio del aceite.

Somos 35,5 millones de españoles...

Que consumimos al año 326 millones de litros de aceite de oliva...

es decir: 9,18 litros "de media" al año...

al precio medio de 97,5 pts. litro, son 895 pts. por habitante y año

o sea que cada español gasta 2,45 pts diarias

equivalente a la tercera parte de un cafe con leche

y ¿quien no se toma un cafe al día?

algo asi como fumarse un pitillo rubio

El aceite de oliva mejora el sabor de sus comidas.

Equipo del Dicoproga para la presente temporada.

BALONCESTO

EL DICOPROGA, ENTRE LOS SIETE MEJORES EQUIPOS DE SEGUNDA

«El Dicoproga de momento demostrado que es uno los siete mejores equipos de la categoría, pero [illegible] más».

[illegible] parece ser la consigna de la semana en la sede del equipo guipuzcoano, después de los dos éxitos con que ha iniciado el campeonato de segunda.

Empieza a preocupar que el menor revés «desinfle» a la afición que está recuperando nuestro «basket» y que aleje a los jugadores que propugnan ese renacimiento del deporte de las canastas en Guipúzcoa.

LOS CUATRO PRIMEROS

Por el momento, los equipos que han ganado en las dos jornadas que se llevan disputadas son cuatro: Granollers, Vallehermoso, La Salle de Barcelona y el propio Dicoproga.

El Granollers se ha anunciado sus victorias resonantes por las diferencias del marcador.

Es el campeón del grupo [illegible] del año pasado y su [illegible] Willis, es un jugador duro y eficacísimo, [illegible] influencia en los re[illegible] aunque no tan espectacular como otros americanos.

La Salle, de Barcelona, [illegible] como el Juventud [illegible] inmediatamente [illegible]. No tiene extranjeros y sin embargo está a la altura de los mejores.

Quiere eso decir que por [illegible] la mejor técnica [illegible] sobre la pista es [illegible] y apenas se nota las sustituciones cuando [illegible] al banquillo o [illegible] se sustituye a un jugador traspasado por un nuevo fichaje.

Por su parte el Vallehermoso ha sido capaz de pasar de 100 ante el Castilla, a quien se apuntaba como gran favorito antes de empezar el campeonato. Ha ganado después en Santiago al Obradoiro con autoridad. Y guarda aún la baza de un excelente jugador como Carballeira, al que no ha utilizado todavía, lo que quiere decir que puede elevar más su potencia.

OTROS QUE CUENTAN

El que perdiera en Madrid ante el Vallehermoso —pasando de 90 puntos su marcador, no se olvide—, no descarta al Castilla de Valladolid. También hay que contar con el Mataró, un ex-primera de mucha solera y clase.

Y quedan dos incógnitas: los gallegos de Obradoiro y Bosco, de La Coruña. El Obradoiro ha perdido su único encuentro disputado hasta ahora en pista propia. Pero ha sido ante el Vallehermoso y sin contar con su portorriqueño.

El Bosco, de La Coruña, ha sido la gran decepción, al encajar fuertes tanteos en contra. Pero no tenía en sus filas a Caruncho, el «ídolo» coruñés y uno de los mejores «bases» de la categoría, ni tampoco ha actuado aún en sus filas el gigante americano Larsen.

LAS POSIBILIDADES GUIPUZCOANAS

No quiere decir esto que haya que descartar las posibilidades del Dicoproga, que son todas. Porque también los donostiarras pueden dar de sí más de lo que están dando.

Un repaso a sus estadísticas nos dice que sólo han transformado el 57 por 100 de los tiros libres de que han dispuesto. Que han cometido —entre pasos, dobles, zonas y pases al contrario— una media de 22 errores por partido, cuando su objetivo es no pasar de diez sin bajar el ritmo de juego actual.

Que alguno de sus principales jugadores —de más estatura y veteranía— han de mejorar a medida que se vayan «rodando». Y que ya se apuntan datos de magnífico hacer como el 83,5 por 100 de aciertos de Zabaleta en tiros libres; el 60 por 100 de eficacia del mismo, Ubarrechena y Robote en los tiros en juego o los 18,6 puntos de media por partido que lleva el americano.

Eso, sin contar con los buenos índices de jugadores que salen a la pista sólo durante una parte de los encuentros y cuyo máximo ejemplo pueda ser el de Yurramendi.

EL BALONCESTO PROFESIONAL

En nuestro contacto con la sede de Promosport - Dicoproga ayer, para recoger datos con qué elaborar nuestra información, charlamos con Paco Iturre y José Antonio Gasca.

Gasca no ha bajado la guardia en lo que se refiere al baloncesto profesional, aunque durante varios meses no se haya hablado del tema.

Creíamos que su dedicación al equipo «amateur» donostiarra como técnico le habría apartado de esta preocupación suya. Pero, por lo visto, no es así.

Literalmente nos dijo:

—La D. N. D. acaba de contestar oficialmente a las preguntas que se le formularon por nuestra parte. Y nuestros asesores jurídicos están en estos momentos estudiando las acciones que corresponden.

PASTOR

CONSTRUCCION EN COMUNIDAD
PABELLONES INDUSTRIALES
LEZO

- Superficie total construida 4.600 m2, en 2 plantas de 2.300 m2 cada una.
- Accesos independientes.
- Superficie mínima de nave 385 m2.
- Accesos a las naves directos de carretera.
- Grandes facilidades de pago.
- Posibilidad de financiación.
- Inmediata construcción

INFORMA ASINSA
Calle Camino, 6, 3.º izqda. - San Sebastián
Horario oficina: De 10 a 1 y de 4 a 8
Teléfono 41 44 07

ATLETISMO

El Congreso Europeo no se celebrará en Madrid

Fracasaron las gestiones españolas y será en Roma

Definitivamente, el Congreso de la Asociación Europea de Atletismo no se celebrará el próximo noviembre y sí en Roma, al fracasar las gestiones de los directivos españoles en París, ayer. Según explicó el secretario general de la AEA, el motivo del traslado a la Ciudad Eterna se debe principalmente a la negativa de los gobiernos de algunos países a autorizar la venida a Madrid de sus representantes, medida tomada en unos momentos en los que hubo cierta confusión sobre la situación interna española. Aunque es muy posible que ahora la cosa cambiara —dijo Mr. Dasriaux—, no existe posibilidad de convocar de nuevo a los representantes europeos para variar la decisión tomada y, por tanto, el congreso hay que celebrarlo en Roma.

Parece ser que ha causado muy buena impresión en los medios atléticos europeos el hecho de que a París hayan acudido con el nuevo presidente de la Federación Española dos componentes del anterior equipo federativo como los señores De Hoz y Martínez Fresneda, lo que indica y refleja que existe colaboración entre los actuales dirigentes del atletismo españoles para que soliciten que el Congreso de la Asociación Europea de Atletismo, que se celebra cada dos años, correspondiente al año 1977 sea solicitado por la Real Federación Española de Atletismo.

HISTORIAL DE TRIPLE SALTO EN LOS ULTIMOS 20 AÑOS

Parece que fue ayer; todavía tenemos «in mente» impresa la escena casi «divina» del vuelo del entonces recordman mundial de triple salto, el brasileño Ademhar Ferreira da Silva, saltando en Anoeta en ocasión de los Campeonatos Mundiales Universitarios, otrora Juegos de la FISU. Desde los 16,56 metros de aquél el 16 de marzo de 1955 hasta estos 17,89 de su compatriota J. C. de Oliveira, en Méjico días pasados, han pasado cuatro lustros, y 20 años más viejos somos, claro. En tal margen de tiempo ha llovido lo suyo y se ha llegado a mejorar 33 cm. He aquí el historial en los últimos 20 años del triple salto: Da Silva, 1,56 metros (1955); Ryakkovski (URSS), 16,59 en 1958; Fedoseiev, soviético, 16,70 al año siguiente; Schmidt, polaco, 17,03 en 1960; Gentile, italiano, 17,10 y 17,22 en 1968; Saneiev, ruso, 17,23 en 1968; misma temporada en que le destronaba Prudencio, de Brasil, 17,27, para recuperarlo por vez primera Saneiev, 17,39 dentro del mismo año, y perderlo con los 17,40 del cubano Dueñas dos después, y, finalmente, volver a tenerlo, en 1972, con 17,44 metros, ahora desbancados por los 17,89 de Oliveira, en hazaña sólo comparable a la de Beamon en longitud, conseguidas ambas dentro del mismo recinto olímpico azteca. Oliveira, cabo del ejército, nacido en Pindamingenda, cerca de Sao aPulo, mide 1,86 y pesa 75 kilos: es discípulo de del explusmarquista mundial Nelson Prudencio. Otros saltadores que están entre los diez mejores de todos los tiempos son Drehmel, alemán democrático, cuarto, con 17,31 metros; Bariban (URSS), séptimo, 17,20, como Haynes (EE. UU.); octavo, Smith, yanqui también, y noveno, con 17,07 metros, y el polaco Joachimowski, 17,06, hace dos años.

DOS RECORDS DE ESPAÑA

En Barcelona se batió el record nacional de los 30.000 metros marcha atlética por Jorba, en 2 horas 25 minutos, 36 segundos y seis décimas, superando el anterior suyo. Cubrió el primer tercio de la prueba en 47-10, y los 20 kilómetros en 1-34-43-2. Mientras que en Vich, Sánchez consiguió el primado español junior de jabalina, con 65,56 metros. La serie fue interesante: 63,30 metros, 63 justos, dos nulos, 65,56 y 60,16 metros.

PROVINCIALES DE COMBINADAS EN ANOEA

Pasado mañana, acabando el domingo, se disputarán en Anoeta los provinciales de decathlon, octathlon (juveniles) y pentathlon, féminas. El sábado, desde las 15,30 horas, el domingo, a partir de las 9. Revestirá carácter de «open», esto es enteramente abierto a atletas de otras latitudes. En la jornada dominical habrá asimismo una prueba de 5.000 metros lisos, fuera de concurso.

FARTLEG

DEPORTE RURAL

PREMIO MERECIDO PARA "ARETXA I"

Dos "probalaris" guipuzcoanos, finalistas en Larracoeche-Lujúa

Ayer noche, en el transcurso de una cena, era de entregarse el popular «arrijasotzaile» vizcaíno, José Ramón Arechavaleta, «Aretxa I», el premio a la regularidad de la pasada temporada, trofeo de una emisora bilbaína; como se sabe, actualmente «Aretxa I» está fuera de competición dedicado a la enseñanza del levantamiento de piedra y formando parte de la F.A.V. El acto estaba previsto fuese en un conocido y céntrico hotel del «bocho».

DOS «PROBALARIS» GUIPUZCOANOS, FINALISTAS EN LARRACOECHE-LUJUA

Dos «probalaris» guipuzcoanos han quedado finalistas en el XVIII Campeonato de España de arrastre de piedra —fase eliminatoria— en bueyes con peso libre. La final será el 8 de noviembre y hasta el instante la clasificación queda así: Primero, Pedro María Pagazaurtundúa, de Alza, vecino alzatarra porque, en realidad «es» bizcaitarra, con 37, un cuarto de plaza y 6,36 metros, seguido de Juan Trabudúa, 35 y medio y 5,25; Bienvenido Eguzquiza, 30; Miguel Irazusta, «Potxoca», de Igueldo, vecino igueldotarra sólo, 29 y tres cuartos con 1,11 metros; José Luis Zárraga, de Erandio, 27. Pobres marcas como se ven, pero... los mejores en el «probaleku» de Larracoeche-Lujúa por el momento.

ESTE DOMINGO, GRAN PREMIO GUERNICA

Este domingo, continuando el lunes, 1 del próximo mes y finalizando al siguiente día de éste, comienza el XII Gran Premio «idi-probak» de Guernica, pruebas puntuables para el Premio de Regularidad, y, por ende para el Campeonato de Vizcaya de tal modalidad.

Diecisiete premios, siendo el primero de 30.000 pesetas y de 4.000 el último.

«SOKA-TIRA», EN ALAVA

En el pueblo alavés de Elosu, organizado por la Caja de Ahorros Municipal vitoriana que está promocionando fuertemente el deporte rural en la Vieja Araba (Alava), se celebró el campeonato provincial de «soka-tira». Quedó campeón el equipo «Gure-Txoko», de la localidad organizadora; segundo, Villarreal de Alava; tercero otro de Elosu, y cuarto, Gazteiz. Asimismo hubo «txingo-erute», con pesas de 54 kilogramos en cada mano, venciendo Garmendi, de Elosu, con 10 plazas, siendo subcampeón Pedro Ruiz, de Erenchun, dos menos; tercero, Bengoa; cuarto, Viten.

CONSULTORIO

Nos preguntan cuántos alzados sacó Yurrebaso, en el Campeonato de Vizcaya de «arrijasotzailes» al segundo clasificado; pues bien, dijimos que ganó fácilmente, con 19, el de Dima, y ahora adicionamos que el segundo resultó «Beñe», con 16, quedando tercero I. Azcurreta, 14, etcétera, todos con diferente piedra, ya que cabía elegir entre cilíndrica o cúbica. El de nuevo campeón vizcaíno se proclamó con la de 150 kilogramos.

BALDA DE ANJOU

JUEGOS ESCOLARES

YA ESTA EN MARCHA LA XXVIII EDICION

En la provincia, en las ocho zonas que ésta está dividida, están ya preparando la programación, pero en la de la capital, por el amplio número de equipos participantes en algunas modalidades, no hay más remedio que romper el fuego de esta próxima jornada, en las especialidades de fútbol y balonmano infantil.

El programa para esta próxima semana es el siguiente:

FUTBOL INFANTIL

En La Salle, a las 10: La Salle B — Marianistas B. Arbitro, Larramendi.

En el Colegio Padre Urdaneta, a las 11: Colegio Padre Urdaneta C — Mundaiz C. Arbitro, Peñaflorida.

En Anoeta, campo 2, a las 11: San Ignacio B — La Salle B. Arbitro, Mundaiz.

En Mundaiz, a las 12,15: Mundaiz A — Marianistas A. Arbitro, San Ignacio.

En Anoeta, a las 9, campo 2: Colegio Larramendi — C. N. Morlans. Arbitro, Jesuitas.

En Anoeta, campo 2, a las 12: Colegio San Ignacio A — Colegio Olamar. Arbitro, Mundaiz.

En Anoeta, a las 10, campo 2: C. N. Ibaeta — Colegio Mundaiz C. Arbitro, San Ignacio.

BALONMANO INFANTIL

En Mundaiz, a las 10: Mundaiz — Larramendi. Arbitro,

En Anoeta, pista interior, a las 11: Los Angeles — La Salle. Arbitro, Peñaflorida.

En Anoeta, pista interior, a las 12: C. N. Almirante Oquendo — Marianistas. Arbitro, Peñaflorida.

En Anoeta, pista interior, a las 10: Liceo Santo Tomás — Colegio San Ignacio. Arbitro, Peñaflorida.

PARVULARIO
BABY HOUSE, EN GROS
Edades: dos años y medio a seis años.
Vasco, francés e inglés.
Plazas limitadas. Teléfono 425.940.

CONSTRUCCION EN COMUNIDAD
BARRIO DE GROS
JUNTO A LA PLAZA DE VASCONIA

- Plazas de garaje desde ... ... 260.000 pts.
- Apartamentos. Constan de hall, salón, 1 ó 2 habitaciones, baño y cocina. Desde ... ... 1.375.000 a 2.000.000 pts.
- Pisos. Constan de hall, salón, 3 habitaciones dobles, baño, aseo y cocina. Desde ... ... 1.900.000 a 3.000.000 pts.
- Aticos con espléndidas terrazas.
- Bajos comerciales. Posibilidad entrepiso. Desde 30.000 pts./m2

Materiales de construcción de 1.ª calidad
FACILIDADES DE PAGO
INFORMA ASINSA
Calle Camino, 6, 3.º izqda. - San Sebastián
Horario oficina: De 10 a 1 y de 4 a 8
Teléfono 41 44 07

La última fase del Campeonato de España de Surf, que se celebrará en Canarias, no tendrá la emoción de proclamar un campeón. Román Alvarez lo es ya irremediablemente.

A falta de la fase canaria...

ROMAN ALVAREZ SE PROCLAMA CAMPEON DE ESPAÑA DE SURF

El asturiano Román Alvarez, después de haber ganado la recientemente celebrada fase de Santander, se ha proclamado campeón de España de Surf, cuando aún falta por tener lugar la última fase del mencionado campeonato.

El nuevo campeón, que ya venciera en Zarauz no hace mucho tiempo, se ha apuntado dos victorias más y un segundo puesto en las pruebas en que ha participado. Alvarez suma un total de 39 puntos en la clasificación global del campeonato con lo que se sitúa en una posición inalcanzable para los demás competidores.

En la prueba llevada a cabo en la playa del Sardinero, la clasificación fue la siguiente:

1. Román Alvarez (Asturias).
2. Iñigo Letamendía (Guipúzcoa).
3. Juan Sustaeta (Vizcaya).
4. Félix Zulaica (Guipúzcoa).
5. Nacho Puig (Sur).
6. Carlos Cabeza (Cántabra).
7. Jesús Flochi (Cántabra).
8. J. Joaquín Elzaguirre (Guipúzcoa).
9. Javier Zulaica (Guipúzcoa).
10. Gilberto Cortiguera (Cántabra).

La última fase del actual Campeonato de España se celebrará en Canarias, del 26 de octubre hasta el 2 de noviembre. En esta prueba que cierra la temporada estarán presentes dos surfistas guipuzcoanos, Antonio Uriarte e Iñigo Letamendía, que son los que más opción tienen a alcanzar una mejor clasificación final.

La marcha de esta clasificación antes de la prueba de Canarias queda como sigue:

1. Román Alvarez (Asturias), con 39 ptos.
2. Raúl Dourdil (Vizcaya), con 32.
3. Jesús Flochi (Cántabra), con 30.
4. Javier Uriarte (Guipúzcoa), con 25.
5. Iñigo Letamendía (Guipúzcoa, con 22.
6. Juan Susaete (Vizcaya), con 20.
7. Félix Zulaica (Guipúzcoa), con 18.

MAÑU DE LA PUENTE

El morrosko ha reanudado los entrenamientos...

Urtain peleará contra Puente el próximo día 8, en Oviedo

Perico Fernández cumplió como los buenos

El próximo día 8 de noviembre el púgil guipuzcoano José Manuel Ibar «Urtain», que parece que no quiere perder el tiempo, celebrará un nuevo combate en Oviedo y su rival será el boxeador catalán Puente.

«Esta pelea ya estaba programada desde hace tiempo, pero ha habido que esperar a dar la comunicación oficial un tiempo prudencial, hasta que la situación de Urtain fuera un tanto favorable, Y ahora lo es, después de haber batido al holandés Jan Lubbers, ha declarado el manager del morrosco, Adolfo del Río.

Más tarde, a finales de noviembre y si el guipuzcoano vence a Puente, se enfrentará a un púgil inglés todavía sin designar, para que de este modo se encuentre con más «rodaje» de cara a la disputa del título continental.

Urtain ya ha reanudado sus entrenamientos y desde ayer, miércoles, se encuentra en el gimnasio preparándose a fondo, con el fin de recuperar fuerzas y poder hacer frente a sus dos próximos compromisos.

PERICO: OTRO QUE VUELVE AL GIMNASIO

Tal y como lo había prometido el delegado nacional de Educación Física y Deportes, don Tomás Pelayo Ros, y al nuevo presidente de la Federación Española de Boxeo, doctor don Francisco Massa, el excampeón mundial Perico Fernández ha reanudado sus entrenamientos en Zaragoza.

La sesión fue doble, ya que por la mañana Perico hizo footing y a la tarde fue al gimnasio. El púgil aragonés, en el gimnasio, hizo cinco asaltos para coger velocidad y reflejos. Comenzó con un entrenamiento de sombra, para seguir con otro de saco —doble— y terminar con dos sesiones de «punchings».

«Estoy muy ilusionado de volver al ring, mejor dicho, al gimnasio. Esto ha supuesto para mí una gran ilusión y satisfacción», declaró Perico una vez terminado su primer entrenamiento, después del «aconsejado» período de descanso.

M. P.

ALTA FIDELIDAD
BENGOA
victor pradera 27 san sebastian

Conductor:
No utilice las señales acústicas, destrozan los nervios.

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

TENIS

Orantes, por su segundo puesto en el "Grand Prix", tiene asegurado cuatro millones de dólares

Ashe, superado por Borg, en la tercera plaza perdería diez mil

Orantes ha perdido toda posibilidad de subir en [illegible] tuación del «Grand Prix» de este año, si bien [illegible] mente, la segunda plaza. (Foto ARCHIVO)

Por esta temporada el Grand Prix», con su impresionante capitul ode cifras económicas, ha dejado España. Madrid y Barcelona, con sus torneos «patantés» (3), finalizaron sus celebraciones. Allí ganó Kodes, aquí Borg. Uno y otro frente al mismo adversario, Adriano Panatta, quien, por cierto con sus destacadas actuaciones, siempre en línea progresiva, ha desmentido a no pocos que le estimaban poco menos que en el ocaso de su carrera deportiva. El transalpino, jugador completo en posesión de toda la gama de golpes y de los que sobresale su poderoso servicio, ha dejado constancia en las pistas españolas de que retorna por sus fueros. Así cabe suponerlo tras esta especie de «risorgimento», o ¿no?

Por de pronto, Panatta, el mejor tenista italiano sin discusión, a pesar de la crónica negra» que le acompaña por donde quiera que vaya, se ha plantado ya en el décimo lugar de la clasificación general del Grand Prix», de la Commercial Unión» con 248 puntos, merodeando al chileno Jaime Fillol, otra de las relevaciones de los torneos hispanos; éste con 284 puntos.

Pero la amenaza, en realidad, se cierne sobre el azteca Raúl Ramírez, actualmente en octavo puesto con 295 puntos, y precisamente la única plaza que está teóricamente siquiera al alcance de los dos antedichos jugadores: Fillol y Panatta. Porque los siete primeros se encuentran poco menos que garantizados de cara al «masters» sueco, a disputarse del 30 de noviembre al 7 de diciembre próximos. De ahí que a partir del concurso que empezó anteayer en Persia, categoría AA» y dotado con 100.000 dólares en premios, resten una docena de torneos con distintas categorías y valoraciones, puntuables por la coincidencia de fechas y el consiguiente trasiego de raquetistas, unos dentro del Viejo Continente, otros fuera de él. Por ello, y en el supuesto —quede bien entendido— que las figuras que a continuación se citan mantengan la posición que hasta el instante ocupan, y adelantando también que nada tienen que ver con los premios en metálico que cada uno de tales tenismen» ha ganado en los diferentes torneos en que participase, he aquí la relación de ganancia supuestas: 1.— Guillermo Vilas, 100.000 dólares; 2.— Orantes, 80.000; 3.— Borg, 40.000; 4.— Ashe, 30.000, quien superado por el escandinavo perdería 10.000; 5.— Nastase, 25.000; 6.— Kodes, 22.0000; 7.— Connors, p0.000; 8.— Ramírez, 18.000; 9.— Fillol, 17.000; 10.— Panatta, 16.000; 11.— Solomón, 15.00; y 12.— Tanner, 14.000. De tales cifras, pues, se deduce la importancia de mantener esa situación por el granadino, ya que de descender Orantes al cuarto lugar, dejaría de ganar muchísimos dólares.

MAS VICTORIAS ESPAÑOLAS EN TEHERAN

Orantes y Gisbert, en la segunda ronda eliminatoria del Torneo Internacional Aryamehr en Persia, han conseguido sendas victorias contra Fassbender, por 6-0, 6-7 y 6-4, y Franulovic, por 60, 6-7 y 64. En cambio, Higueras y Giménez quedaron eliminados.

MOTIVACION DE LA DERROTA COLOMBIANA EN COPA DAVIS

Al perder 50 Colombia con Canadá, en Montreal, dentro de la zona americana-76 de Copa Davis, con tan contundente derrota se han confirmado plenamente los temores que, en tal sentido, apuntaban los grandes tenistas del tenis colombiano, Iván Molina y Jairo Velasco, en sus declaraciones recogidas por este periodista y firmante, días atrás. En especial porque la Federación Colombiana había preferido llenar un equipo de circunstancias, arriesgándose a perder, en lugar de aceptar las lógicas peticiones de sus tenistas.

COUDER, NUEVO CAPITAN DEL EQUIPO ESPAÑOL

Igualmente, y contra lo que se ha venido comunicando, aunque en cierto modo, si se trata de reafirmarse en la dirección del conjunto español en la Copa Davis, sin embargo Bartroli ha dejado de ser capitán para sustituirle Couder, del que asimismo [illegible] de serio tiempo [illegible] troli será director [illegible] vicios Técnicos [illegible] de otra forma, se [illegible] una fórmula, [illegible] promiso, [illegible] puesto y... [illegible] tos. [illegible] Bartroli y Couder.

La decisión, [illegible] rio, fue tomada [illegible] por el Comité [illegible] Real Federación [illegible] Tenis, con [illegible] pio Bartroli [illegible] Cubanés.

[illegible]

HOY, ASAMBLEA ANUAL DEL CLUB ATLETICO SAN SEBASTIAN

Los socios decidirán sobre la financiación del complejo depo

Hoy, a partir de las siete y media de la tarde, el Club Atlético San Sebastián celebrará su asamblea anual. En esta ocasión, amén de la resolución de una serie de problemas de índole muy variada, se presenta como «plato fuerte» de la convocatoria de toma de postura, por parte de los socios, respecto de la financiación del proyecto por el que se piensa construir un complejo deportivo, que estaría enclavado en Bidebieta 2.

El presupuesto de este proyecto, que en 1967 era de 45 millones de peseta[illegible] do en 53 más, [illegible] millones. De [illegible] décima parte [illegible] la Delegación [illegible] portes, con lo [illegible] pectivo del club [illegible] una fórmula de [illegible] la cifra que [illegible] galante:

Se intentaría [illegible] llones de diversas [illegible] sin prever por [illegible] el resto (18 [illegible] que ser aportado [illegible] ¿Cómo? También [illegible] do sistemas: [illegible] cuotas de 50.000 [illegible] cepto de [illegible] lia completa, [illegible] necer al club [illegible] tes aportaciones [illegible] cortas según [illegible] dos, etc.

Para llegar a [illegible] tidades, el Club [illegible] Sebastián ha [illegible] ro de socios [illegible] máximo de [illegible] ver satisfacer [illegible] laciones. [illegible] el momento [illegible] ta con mil [illegible]

El acto [illegible] construcción [illegible] se compone [illegible] pistas de [illegible] loncesto, [illegible] cubierta, [illegible] piscinas [illegible] local social [illegible] vendría a [illegible] 43.516 metros [illegible]

Montería provincia Toledo vendo

Jabalí y venado. 15.000 pesetas puesto. Teléfono 6900424 de Madrid. Sr. Fernando - Sr. Antonio. Horas oficina.

LOCALES

EN EL POLIGONO BERAUN – RENTERIA

A usted, que tiene su pequeña industria instalada en un local alquilado, le conviene hablar con nosotros.

Puede hacerse dueño de un local pagando una renta.

GARAJES

Disponemos de garajes independientes a precios muy interesantes.

INFORMESE EN

PASAJES: C. Oyarzábal. Calle Zumalacárregui, 3.
RENTERIA: C. Oyarzábal. Polígono Beraun, 1, bajo.
RENTERIA: José Antonio Lasa. Calle Viteri, 43.

Cumplida ley 57-58. Aval Caja Ahorros Municipal, cuenta corriente 18012-2.

GANE

[illegible]

Sigue el "Balda" de triste actualidad...

Soroa explica las causas del cierre del frontón donostiarra

Y la Federación trata de "obligarle" a reanudar los festivales "con asiduidades"

rlos Gortázar, el presidente de la Federación Guipuzcoana ha estado en Madrid. Concretamente, en la Federación donde ha tenido un cambio de impresiones con el vicepresidente del organismo pelotístico nacional Enrique Bilbao, el se general, Luis Martín y el asesor jurídico, Luis Castillo. acudió también a los locales federativos Alberto Arregui. Y el presidente Fernando Puigvert, ausente tomó varias veces por teléfono a la Nacional, in por el tema... que no era otro que el frontón «Carmelo Balda». Según me dijo Carlos Gortázar, la reunión duró horas. Y una condensación de lo tratado figura en que se trajo desde Madrid y cuya copia tuvo la amabilidad de proporcionarme para hacerla pública. Está dirigida Federación Guipuzcoana de Pelota y dice textualmente:

LA CARTA DE LA FEDERACION

recibido su carta de fecha 16 de octubre, junto con que presentan en esa Federación don Miguel Soroa por un lado, como empresario de frontones y, por otro, Antonio Ercilla Areso, que actúa en nombre y representación de Galarreta, S. A.

Entendiendo que la cesión a que se refieren en el citado es de jugadores y no de frontón, conforme determina el 2 del vigente reglamento del pelotari profesional, no por parte de esta Federación Española inconveniente para que los pelotaris del frontón Carmelo Balda actúen que se celebren en el frontón Galarreta de Hernani, bien entendido que como empresario registrado en esta don Miguel Soroa debe mantener los programas y venía celebrando en el frontón Carmelo Balda, por concesión municipal le fue concedido su título federativo.

Tanto, debe entenderse que don Miguel Soroa mantiene licencia federativa en vigor en base a la concesión municipal del frontón Carmelo Balda, en el cual deben seguir realizando los partidos de pelota con idéntica asiduidad y similar de programaciones que esa Federación Guipuzcoana controlar y visar.

En todo caso, resueltas sus necesidades de programación partidos en la forma consignada, podrá ceder pelotaris para el frontón Galarreta de Hernani, en la forma según el documento que firmado por la empresa Galarreta Miguel Soroa, nos ha sido remitido.

Rogándoles transmitan cuanto antecede a las partes interesadas, atentamente les saludan: Federación Española de Pelota. El vicepresidente, firmado: Enrique Bilbao Iturrarán.»

¿SE HA REBASADO SUS ATRIBUCIONES?

Aunque trato de mantenerme «neutral» en este enojoso asunto, están sucediendo cosas que, sinceramente, me producen ... la carta federativa que acaban de leer. Me parece muy justo y natural que la Federación trate, por todos los medios... a su alcance, de hallar una solución al ... Balda. Pero la Federación Española NO ES NADIE para obligar a un empresario a que de determinado número de festivales. En el caso de Miguel Soroa, únicamente el Ayuntamiento donostiarra podrá obligarle a dar el número de festivales fijados en las bases de la concesión del frontón Carmelo Balda. Y Soroa —ya lo dijo en su momento— cumplió, con creces, el mínimo establecido. ¿Por qué obliga la Federación a que se den semanalmente partidos de profesional en Anoeta?

Otra cuestión. La licencia federativa de empresario... ¿la tiene Miguel Soroa, como se dice, por ser únicamente empresario del Balda? Porque Soroa pertenece también a la «Asegarce» y muchos contratos de los manistas están a su nombre. Luego, si deja de ser empresario del Balda, ¿quedan en libertad los manistas por él contratados? ... el lector, pero creo que la Federación, esta vez, ha pretendido rebasar el límite de sus atribuciones. De todas formas, poco antes —una hora— de recibir la carta nos ha llegado, a la redacción, otra de Miguel Soroa. ... una copia de la carta que acababa de entregar ... de Elduayen en la Federación Guipuzcoana. Y explica Soroa el motivo del actual cierre del frontón ... Pero será mejor que la lean ustedes...

EL «BALDA» ESTA CERRADO POR OBRAS

He aquí lo que dice la carta que ha dirigido Soroa al presidente de la Federación Guipuzcoana:

«Habiéndose acordado por el pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián de fecha 15 de los corrientes, el traspaso de la concesión administrativa de los frontones Carmelo Balda que me fueron adjudicados en agosto de 1973, y de los que he sido concesionario hasta la fecha, me propongo realizar, antes de la fecha de entrega de los recintos al nuevo concesionario, cuantas obras de acondicionamiento y limpieza sean necesarias para restituir todas las instalaciones en el mismo estado de uso perfecto en que me fueron otorgados en su día, subsanando los desperfectos y desarreglos que como lógico resultado de uso continuado durante más de año y medio se han producido.

En consecuencia, los pelotaris de mi cuadro que hasta la fecha jugaban los partidos en el frontón Carmelo Balda lo harán mientras duren las obras susodichas en el frontón Galarreta que me ha cedido sus instalaciones, según contrato que presenté ante esa presidencia de la Federación Guipuzcoana de Pelota, quedando totalmente garantizadas mis obligaciones para con los pelotaris y afición pelotazale que podrá presenciar los partidos de la misma forma que en el Carmelo Balda, dada la proximidad de ambos frontones.

SOROA

Respecto al futuro de ala programaciones, es mi deseo ponerme en contacto con esa Federación para regularizar la situación de esta empresa. — Agradecido por sus atenciones, queda a su entera disposición. Firmado: Miguel Soroa.»

¿QUE PASARA AHORA?

Así están las cosas. O, mejor dicho, estaban. Porque, al parecer, el presidente de la Federación Guipuzcoana, verbalmente, «recomendó» ayer a Soroa que no diese el viernes festival de pala en Galarreta. Sin embargo, Soroa me dijo que anunciase los partidos que figuran, abajo, en la cartelera...

— Si el «Balda» lo tenemos en obras, ¿dónde voy a dar los partidos para cumplir con el contrato de los pelotaris? Creo que hay gente empeñada en poner las cosas difíciles...

Desde luego.

La foto corresponde a la jornada de clausura del Torneo de Usúrbil. Y aparecen en ella los campeones y subcampeones de la competición, organizada por la Peña Pagola. (Foto Tolosa.)

Lecumberri reaparece en Pamplona y...

Hoy, Raúl y Ayerra II contra Iriarte y Ayerbe en Galarreta

Arribillaga no pudo con Razquin III

Los palistas de Soroa siguen actuando en el frontón de Galarreta. Y, por cierto, ayer sufrió Arribillaga su primera derrota. Abultada, además, puesto que aliado de Landa solamente pudieron hacerles 34 tantos a Razquin III y Salvador. Comenzó magníficamente Arribillaga, adelantándose 6-2. Pero ayer salió Razquin III en plan «feroche» y... enseguida se hizo el amo y señor de la cancha. Naturalmente, estaba mejor respaldado que el joven de Echalar. Pero ello no empaña su brillante actuación, que constituyó una auténtica exhibición, no pudiendo Arribillaga frenar la desatada euforia del «tres palos» de Huarte Araquil. En cambio, el otro hermano, Razquin II, salió derrotado del frontón hernaniarra. Iba aliado de Llorca, teniendo como contrarios a Dúo y Garay, que acabaron ganando por cuatro tantos de diferencia. Y hablando de pala, esta tarde reaparece Beitia en el frontón bilbaíno. Naturalmente, en el bando contrario figura Iturri...

LOS BUENOS PROGRAMAS REMONTISTAS...

Nos hallamos ante otra jornada remontista rica en alicientes. En la doble programación figuran todos los ases de la bella y difícil modalidad que «inventó» el pamplonica Moya. En Galarreta se anuncia a los actuales campeones, Iriarte I y Ayerbe contra Raúl y Ayerra II. El día pasado, en la misma cancha hernaniarra, los campeones dejaron en 23 tantos a Raúl y Ugarte, cuyo puesto ocupa esta tarde Ayerra II. Entonces, el zaguero guipuzcoano tuvo una actuación... arrolladora. ¿La repetirá hoy? Y en el viejo caserón pamplonica reaparece Pablo Lecumberri, ausente de las carteleras desde el pasado día 11. El «número uno» juega hoy aliado de Mateo contra Ibero y Erro. ¿Conseguirá Pablo frenar la desatada euforia del rubiales? Porque Ibero, últimamente, está contando por éxitos sus actuaciones. Y han sido sus rivales de puesto Raúl e Iriarte I. La jornada remontista, como ven, tiene grandes alicientes...

ESTA NOCHE, MANO EN EIBAR Y TOLOSA

Dos festivales manistas se anuncian para esta noche. En el Astelena eibarrés, Retegui I y Oreja II rivalizarán contra Arroyo y Aldazábal I. Será espectacular el duelo que han de sostener el campeón y el «panaderito» en los cuadros alegres. Y en el Beotíbar tolosarra se anuncia a Vergara II y Soroa contra Bengoechea III y Martinicorena, pelea que tiene también extraordinarios atractivos.

DESDE LA CONTRACANCHA

Ha fallecido, en Azcoitia, don Pedro Olalde Ugarteburu. Tenía 66 años. Y hace más de 30 ocupó las secciones pelotazales de todos los diarios de la región, a propósito de un desafío que lanzó «contra cualquiera» para jugar, mano a mano, en el «konsejupe» azcoitiarra. Nadie aceptó el reto, porque Olalde era fenomenal en el «konsejupe» de su pueblo. Y lució también su habilidad y «ratonería» por las canchas profesionales. Que Dios le tenga en la Gloria.

— El sábado vamos a tener mano profesional en el frontón de Anoeta. Festival nocturno en el que Vergara II y Gorostiza rivalizarán contra Oreja III y Andueza III. Un cartel de postín. Lástima que, a la misma hora, se anuncia en Galarreta un programa extraordinario, en el que toman parte Arribillaga, Ansorena II, Razquin III y los puntistas Churruca, Egurbide, etc.

EZQUIAGA

TOMA DE POSESION DEL NUEVO JEFE DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Madrid, 22. (Alfil.) — Con la asistencia del secretario nacional de la Juventud, López Pérez Cornes, que acudió en representación del delegado nacional; subdelegado nacional de Deportes, Anselmo López; director del Departamento de Servicios a la Juventud, José García Martínez, y otros mandos de juventudes, se ha celebrado el acto de toma de posesión del nuevo jefe del Servicio de Actividades Deportivas, de la mencionada Delegación Nacional, Francisco Orden Vigara.

El acto, celebrado en la sala de juntas de la Delegación Nacional de la Juventud, se inició con la intervención del jefe saliente, recientemente nombrado director adjunto del Departamento de Deportes, Matías Rubio Rivas, quien puso de manifiesto las cualidades personales y profesionales del señor Orden Vigara, así como su idoneidad para culminar la labor desarrollada en pro del deporte juvenil. A continuación intervinieron el nuevo jefe del servicio y el director del Departamento de Servicios a la Juventud, tras lo cual cerró el acto el subdelegado nacional de Deportes, que realzó la figura del señor Orden Vigara, y depositó su esperanza en que las virtudes y dedicación permanente del nuevo jefe del servicio lograrán los frutos esperados. Anselmo López expresó la necesidad de una más estrecha colaboración entre la Delegación Nacional de la Juventud y la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, manifestando su incondicionalidad y su propósito de ayuda, a fin de lograr un mejor desarrollo en las actividades de quienes suponen la base de nuestro deporte.

Esta noche, Retegui - Arroyo en Eibar y Vergara II - Bengoechea III en Tolosa

TADOS DE AYER

... — Letamendía, 22; Erro II y Una... — Arribillaga y Landa ... III y Salvador, ... y Garay, 40; Razquin ... Llorca, 36. — Solo... Oreja, 40; Casado e ...

... — Las hermanas ... Fasola IV y Mardaras ... Urtasun y Azurmendi ... Zolda y Ochandiano, ... y Ataola, 45; So... 42.

... PARA HOY
Profesionales

... (A las cuatro ... II y Miquelarena ... y Ciándriz. — ... II contra Iriarte I ... — Ayerra III y Ugarte ... Goicoechea y A. Le... — Calaya I y Bere... Aba y Aya.

... (A las cuatro ... y Bergera contra ... Zabaleta II. — P. Le... Mateo contra Ibero ... Ibáñez II y Arbizu I ... y Echave III. — ... contra Mar...

EN EIBAR. (A las diez y cuarto de la noche.) — Erostarbe I y Elorza contra Del Val II y Echave XI. — Retegui I y Oreja II contra Arroyo y Aldazábal I.

EN TOLOSA. (A las diez y media de la noche.) — Eguiguren y Rioja contra Chicuri y Salzar. Vergara II y Soroa contra Bengoechea III y Martinicorena.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Cilveti y Alsóa contra Uriaguereca y Begoñés VII. Iturri e Ibergaray contra Gotilla y Beitia. — Soraluce y Ochandiano contra Urquiza y Lizardi. Albóniga y Barandiarán contra Zalacain y Munain.

EN DURANGO. (A las diez y cuarto de la noche.) — Altuna y Calzacorta contra Alonso y Caballero. — Ch. Bolívar y Churruca contra Elejabarrieta e Irigoras. — Orbea II e Iriondo contra Uriarte y Güenechea.

Aficionados

EN ANOETA. (A las siete.)— Campeonato provincial: Galarraga y Garayar contra Alzaga y Gortari. — Goicoechea hermanos contra Lizaso y Bolaunzarán.

EN ZUMAYA. (A las siete.) — Campeonato provincial de paleta por clubs: Alcorta y Guezala (Trincherpe) contra Usandizaga I y II (Añorga). — Lizárraga y Pagola (Michelín) contra Carballo y Zubimendi (Zumaya). Imaz y Marano (Real Sociedad) contra Zapirain II y Bravo (Añorga). — Larumbe y Arizmendi (Añorga) contra Cardenal y Azurmendi (Bear Zana).

PARA MAÑANA

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Ansorena III y Esparza contra Cía y Urdániz. — Caballero y Garay contra Razquin II y Aldareguía. — Dúo y Amorebieta contra Iturralde y Galdaracena. — Ch. Zarauz y Apezteguía contra Erro II y Unanue.

EN VILLARREAL. (A las diez de la noche.) — Juveniles: Txintxu y Urrestarazu contra Aguirre y Mendizábal. — Zubieta y Ormaetgui contra Irastorza y Garmendia. — Iturbe y Vela contra Garmendia y Garmendia. Mayores: Echániz y Jeremías contra Díez y Zarrabeitia.

EN AZCOITIA. (A las nueve de la noche.) — Iharguren y Larrarte contra Atano XIII y Alberdi. — Goicoechea y Agorrista contra Santos e Iturralde.

PARA EL SABADO
Aficionados

EN AZCOITIA. (A las cinco.) Azcoitia (campeón interpueblos de Guipúzcoa) contra Oroz Betelu (campeón interpueblos de Navarra).

EN ZARAUZ. (A las diez de la noche.) — Egaña y Arriaga II contra Menayo hermanos. — Lazcano y Campos contra Ernabide y Osa. — Lisbona contra Ch. de Elcano. — Amilibia y Alzpurua contra Larrañaga y Zuazobide.

EN IRUN. (A las siete.) — Torneo Ciudad de Irún. — Pala: Zárraga y Altuba contra Serrano y Reguero. — Cesta punta: Elejabarrieta y Totorica contra Ruiz y Arrúe. — Medina y García contra Tirapu y Elizalde.

EN ZUMAYA. (A las cuatro.) Campeonato provincial de paleta por clubs: Bergareche y Urcelay (Mondragón) contra Torres y Otegui (Real Sociedad). Zabaleta y García (Kurpil Kirolak) contra Ayerbe y Gatolaza (Zumaya). — Ayestarán y Aldanondo (Añorga) contra Serrano y Reguero (Kurpil Kirolak). — Ganador del jueves contra Juanmartiñena hermanos (Aurrerá). Echániz e Iturte (Zumaya) contra García y Elizalde (Ardatza).

EN VILLARREAL. (A las siete.) — Querejeta contra Idiáquez II. — Suquía contra Fernández. — Bordo contra Garciandía. — Arrese contra Berastegui.

EN BEASAIN. (A las tres y media.) — Infantiles B: Echeverría y Mintegui contra Apalategui y Albisu. — Infantiles A: Mendizábal contra Galparsoro. Mendizábal contra Apalategui. — Paleta cuero: Echezarreta y Arguiñano contra Jáuregui y Lasa. — Ibáñez y Garzón contra Oyarbide y Huerta.

Profesionales

EN ANOETA. (A las diez y media de la noche.) — Aranceta y Echave X contra Eguiguren II y Choperena. — Oreja III y Andueza III contra Vergara II y Gorostiza. — Iribar y Juaristi contra Arocena y Maíz II.

EN GALARRETA. (A las diez y media de la noche) — Pala: Razquin III y Oreja contra Iturralde y Goldaracena. — Arribillaga y Amorebieta contra Ansorena II y Salvador. — Cesta punta: Juaristi y Churruca contra Egurbide y Echave II.

PIANOS
BENGOA
victor pradera, 27 san sebastian

Por la ruta de la Vida a la Muerte

DE LAREDO A YUSTE, TRAS LAS HUELLAS DEL EMPERADOR

Jaka de Legorburu y José López de Sagredo, peregrinos, a los 400 años de la desaparición del César Carlos

Los restos de Bárbara Blomberg - madre del bastardo don Juan de Austria - en un cajón del monasterio de Montehano

— I —

Las cinco y media de la mañana de uno de los días del ciclo del solsticio. Los gorriones que anidan en el alero de mi casa, "Ugarte Enea", hace rato que entonan la diana. La campana de la ermita de la montaña, con el tañido del "Angelus", anuncia que ya ha amanecido y es hora de levantarse. Dentro de breves minutos voy a iniciar un largo viaje. Siempre que realizo alguna excursión procuro saborear primero lo que luego vivirá mi alma, recordando un consejo que un día me dieron, y es éste: "Nunca viajes como si fueras una maleta." La ruta que dentro de unos momentos emprenderé es la misma que realizó en el ocaso de su vida, hace 400 años, un hombre que fue emperador. Es el camino al sepulcro escogido por él mismo.

Para llevar a efecto mi deseo necesitaba un amigo. Un amigo que se prestara desinteresadamente a acompañarme y dispusiera de un coche, por ser muy cortas mis vacaciones. Se llama José Segura López de Sagredo.

Ruta histórica de Carlos I de España y V de Alemania

Día 28 de septiembre de 1556: Desembarco en el puerto de Laredo.

Día 6 de octubre: Sale camino a Ampuero. Cinco alguaciles, al mando del alcalde de la Corte, Durango, encabezan la comitiva. Llegando a la caída de la tarde a dicha villa.

Día 7 de octubre: Procedente de Ampuero, del que salió en la mañana del mismo día, llegó por la tarde a esta villa de Lanestosa a descansar durante la noche.

Día 8 de octubre: Agüero, por la tarde de este día hizo su entrada en esta villa el César Carlos y su comitiva.

Día 9 de octubre: Procedente de Agüero, del que salió en la mañana del mismo, llegó por la tarde a esta villa de Medina de Pomar.

Día 12 de octubre: Tras haber descansado tres días en Medina de Pomar, procedente de dicha villa, que salió en la mañana del mismo día, llegó por la tarde a Pesadas de Burgos, saliendo a su encuentro el condestable de Navarra.

Día 13 de octubre: En la tarde de este día, Burgos, con las campanas al vuelo, recibe a Carlos I de España y V de Alemania, a su paso de Laredo a Yuste.

Día 16 de octubre: Celada del Camino. En la tarde de este día procedente de Burgos, llegó para descansar durante la noche el César Carlos.

Día 17 de octubre: La noche de este día, el Emperador Carlos y su acompañante la pasó en Palenzuela.

Día 18 de octubre: Procedente de Palenzuela, del que salió en la mañana del mismo día, llegó por la tarde a la villa de Torquemada, Carlos I.

Día 19 de octubre: En este día hizo su entrada en Dueñas el emperador.

Día 20 de octubre: En este día a la caída de la tarde, hizo su entrada en Cabezón, Carlos I de España y V de Alemania siendo recibido por su nieto el infante Carlos, hijo del rey Felipe II.

Día 21 de octubre: Al atardecer de este día, procedente de Cabezón acompañado por el clamoreo de todas las campanas de la ciudad de Valladolid, entró el emperador siendo recibido en las puertas de la ciudad por su hija Juana, los nobles y consejeros. En esta ciudad estuvo 15 días.

Día 4 de noviembre: Procedente de Valladolid del que salió en la mañana del mismo día, llegó a Medina del Campo en su paso para Yuste el César Carlos.

Día 5 de noviembre: Peñaranda de Bracamonte alojó la noche de este día al Emperador y su ya reducida escolta.

Día 6 de noviembre: Procedente de Peñaranda de Bracamonte, del que salió en la mañana del mismo día, llegó a la villa de Alaraz por la tarde el César Carlos y sus alabarderos.

Día 7 de noviembre: En su viaje de Laredo a Yuste llega a Gallegos de Solmirón en la noche a descansar tras un agotador día el Emperador Carlos.

Día 8 de noviembre: Procedente de Gallegos de Solmirón llega en la tarde de este día a Barco de Avila, prematuramente ya anciano, el emperador Carlos, que va a morir a Yuste.

Día 9 de noviembre: Después de pasar el puerto de su mismo nombre Tornavacas llega a esta villa en la tarde del mismo día de su salida de Barco de Avila el César Carlos camino a su sepultura.

Día 10 de noviembre: En la tarde de este día llega a Jarandilla después de haber sido transportado a hombros a través de un desfiladero de la Sierra de Gredos el emperador Carlos I. La estancia en esta villa se demoró 85 días, hasta que se terminó la casita que estaban construyendo para él en Yuste. En esta villa se alojó en el palacio de Oropesa. Entre las visitas que recibió una fue de Francisco de Borja.

Día 4 de febrero de 1557: Monasterio de Yuste: Son las tres de la tarde. El emperador Carlos I de España y V de Alemania tras de haberse despedido cariñosamente de sus amigos en Jarandilla, llega al monasterio transportado lentamente en silla de mano. A la puerta de la iglesia le esperan el prior y la comunidad. Le depositan ante el altar. Los alabarderos golpean con sus alabardas el suelo. Los frailes entonan el Te Deum. Las campanas se lanzan al vuelo. La pompa mundana ha terminado. Por fin ha llegado a su último hogar.

Como anticipo a nuestra peregrinación en todos y cada uno de los pueblos de esta ruta histórica donde el Emperador pernoctó, pediremos la firma de las autoridades al pie de un documento que previamente a todos ellos hemos enviado.

Son las seis y media de la mañana cuando el amigo José aparece conduciendo el coche peregrino con el que efectuaremos el recorrido planeado. Es un Dauphine, pintado de azul celeste y con una franja amarillo. Sin dar descanso al motor, enfilamos hacia Bilbao. La mañana es realmente deliciosa, nublada, y sin calor. Nos parece que la carretera está solamente para nosotros. Al cruzar las calles de Bilbao comprobamos que están ya muy animadas. A la altura de San Julián de Musques, damos vista al inmenso mar. Ya no volveremos a perderlo hasta las marismas de Ampuero. Son las nueve y media de la mañana cuando hacemos nuestra entrada en Laredo.

Abandonando el coche en la orilla de una acera, entramos en una hermosa cafetería a desayunar. Mientras lo hacemos mi imaginación vuela...

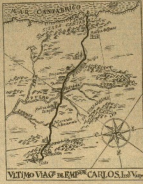
Veo a Carlos, Emperador en Flandes, cansado y prematuramente envejecido, no pudiendo lograr tranquilidad en su agitada vida. Decide, en la primavera de 1554 retirarse a un monasterio de España a pasar sus últimos años. Escribe al general de los Jerónimos y ordena la construcción de una casita junto a un monasterio. A continuación prepara su abdicación de todos sus poderes de la tierra en su hijo Felipe y en su hermano Fernando. El 25 de octubre de 1555 se celebra esta ceremonia en el palacio de Brabante, de Bruselas.

Once días más tarde, después de esperar viento favorable, embarca en Flesinga. Ya no volverá a ver a su hijo Felipe, que allí queda. Una flota guipuzcoana, al mando de Carvajal, es la que se encarga de trasladarlo a las costas de España. El César viaja en la carabela «Espíritu Santo», mandada por M. de Bertendona, en la que en una cabina han previsto una cama flotante. En la otra carabela, el «Halcón» mandada por M. Zubieta, van sus dos hermanas. El 17 de septiembre, salen de Flesinga, y después de once días de buena travesía, llegan a Laredo, donde hoy yo me encuentro 400 años después. Desembarca abandonando ese inmenso y hermoso mar y al pisar la tierra se arrodilla y la besa diciendo: «Madre común de los mortales! Desnudo salí del vientre de mi madre, desnudo volveré a entrar en tu seno».

Después de terminar de desayunar llegamos al muelle que se encuentra resguardado por una montaña. Pregunto a un joven marinero dónde se encuentra la lápida que dice: «Aquí desembarcó Carlos I de España y V de Alemania» pero me contesta que lo desconoce. Creía recordar haberla visto allí mismo hace unos 27 años. Pregunto a otro marino y la contestación es idéntica.

Pedimos permiso a un guardia municipal para que nos deje fotografiarnos junto a la estatua de Carlos I. Permiso concedido. Hecho esto a él mismo le requerimos para que averigüe si nuestros volantes enviados días atrás, están firmados por la primera autoridad, confirmando que nuestro paso por Laredo se lleva a efecto: «Tras las huellas del Emperador».

Preguntamos por un convento de frailes franciscanos y nos dicen que se halla en la isla de Montehano, a tres kilómetros del lugar donde estamos. Nos entregan los volantes cumplimentados, nos despedimos y salimos en busca de la Dama Olvidada, camino de Montehano, entre frondosos y bellos árboles crecidos a la orilla de aquella tan larga como hermosa playa. En este pequeño recorrido me acuerdo de una mujer cuya sepultura vamos a visitar. Esta mujer fue nada menos que la madre de don Juan de Austria, hijo bastardo del Emperador Carlos I. Bárbara Blomberg que así se llamaba, fue la madre de aquel hijo que luego llegaría a ser tan brillante y tan glorioso. A los tres años de nacido Juan, Bárbara se casó con Jerónimo Kegel, un pobre hombre, comprometiéndose éste a darle nombre y encubrir así su deshonra.



Los huesos del cajón

Treto. Su puente. Unos kilómetros más camino de Santander y damos a la vista un paisaje maravilloso. En medio de una isla poblada de árboles hay un edificio largo y antiguo. Es el monasterio de Montehano. Esta isla está unida a la costa por un puente. Atravesamos el mismo, y por un camino sin asfaltar, en medio de árboles y de flores silvestres, damos con la puerta del monasterio. Antes de tocar la campana, entramos en la iglesia. Es pequeña. Miramos las losas y paredes y no dicen nada de Bárbara Blomberg. Salimos y subimos las escaleras que dan a la portería de los padres franciscanos. Pulsamos la campana, y al rato nos sale un padre que nos sonríe como si fuésemos viejos amigos. —¿Ustedes dirán qué quieren?—. Mis labios empiezan a titubear. Quieren decir algo y al fin lo dicen. —Venimos a visitar la tumba de Bárbara Blomberg—. Siempre con la sonrisa en los labios nos pregunta: —Y esto, ¿a qué?—. Le explico el fin que perseguimos, ya que Bárbara formó parte de la vida de Carlos I. El padre nos introduce dentro de su morada. Le seguimos, y siempre sonriendo nos llevó junto a un armario que está en el pasillo. De dicho armario extrae un cajoncito de madera y abriéndolo nos dice: —¡He aquí la madre de don Juan de Austria!— Son unos huesos humanos. Mi amigo José acaricia uno. Una tibia. Yo los contemplo, y amorosamente, empujando la tapa, lo cierro de nuevo. Pregunto al Padre, cómo están así puesto que tenía entendido que se encontraban bajo una lápida sepulcral. El buen padre nos dice que hace cinco años el Padre Bilbao, cumpliendo su testamento, los había exhumado de la capilla llamada «Del Cordón». Son los únicos restos que se encontraron y éstos son de mujer. El doctor Sierra, analizó los restos encontrados por el Padre Bilbao y dictaminó que se trataba de un cadáver del siglo XVI, de una señora que padecía artrosis, por estar soldadas las vértebras y que tendría aproximadamente unos 70 años. Lo que una cosa y otra confirman el hallazgo.

Al dejar atrás el monasterio de Montehano e, recuerdo de los restos de Bárbara, así exhumados y recogidos en una sencilla caja de madera, me da mucho qué pensar.

Jaka Legorburu

Pregunto yo: ¿Conocen uds. lectores alguien que en nuestra época —segunda del siglo XX— escriba libros... a mano? escribir los originales que luego pasa quina para ir a la imprenta. Digo escribir propios libros... a mano. No conocen estoy seguro de ello. Apuesto mi cabeza cosa medieval, eso es cosa de pacientes jes copistas que se dejaban los ojos en el gamino, eso es de otras épocas... Pues conozco uno. Uno que se llama Angel Jaka Legorburu.

La originalidad de Jaka es —no todavía mayor: Jaka es un enamorado Historia, un hombre que dedica su escaso po libre— Jaka es el amigo de el hombre jovial, campechano y cordial quien nos tropezamos, un día cualquiera butido en su buzo, por las calles de a exhumar datos de los viejos legajos diar", en el mejor sentido de la palabra de Historia. A estudiarla y a vivirla virla— inclusive. Jaka es el hombre buen día se lanza a recorrer la ruta de la Jimena del Cid, desde Valencia, por el simple gusto de la evocación hasta los tuétanos: que atraviesa con un amigo, José López do, los eternos caminos de Castilla huellas de un César —Carlos I de de Alemania— que siente el aleteo de deteniéndose en los puentes, en las das, en los palacios, husmeando, jor sabueso, hasta el último recuerdo hombre, ahíto de poder y desengaños

Mi primer conocimiento de Jaka ser más singular, ya que de originalidad blamos. Soy uno de los que —hace años— sintió que el mundo se le hundía tras dormía en "Ugarte Enea", la casa en Zumárraga. Eramos un grupo de chos, de montañeros, que nos dirigía sierra de Aitzgorri para la práctica de deporte favorito. Jaka nos brindó su dormir, con la intención de levantarnos amanecida y más cercanos a nuestro A falta de camas Jaka nos preparó table lecho de helechos (valga la cia) sobre una alta plataforma de más de dos metros en la bodega Allí nos acostamos envueltos en tas... ¡y de allí volamos al suelo mantas, tablas, helechos y muchachos na oscuridad, formando una ahogada masa de cuerpos, madera polvo, que se sintió como los filiste Sansón se cargó las columnas del

Lo que yo no sabía era que Jaka hombre tan completo. Lo descubrí un día que se ofreció a llevarnos serio misterioso y a ver la —extra ordinaria, excepcional— ermita de La Ya en su casa descubrí que: a) Jaka aguabenditeras, ese adminículo mún en las mesillas de noche de abuelos. Tiene cubiertas de ellas de la bodega de nuestro quijotesco b) Jaka es un experto en torno a Iparraguirre, aunque esto ya lo desde que vi un artículo suyo en VASCO en el que descubría, para que amamos al viejo bardo, que un hijo natural en París, que nocido y que todavía vive allí c) Jaka se ha escrito, encuadernado do para sí mismo una edición de en dos tomos... confeccionada a to ver el gusto (de nuevo estas dundancias) con que Jaka traza del, con una letra minúscula y pendolista, de benedictino que para escribir una sola página, complacido recuerdo en lo que —gráficamente— lo dice. d) Jaka tigador "de mucho cuidao", que sus libros inéditos de viajes "Por la Vida a la Muerte" y "Tres Jimena", tiene otra partida de inéditos— sobre "Reseñas his de la Casa Solar", tomos I, II toria de 20 casas solariegas de su primero, y prólogo de don randiarán; de siete casas y llarreal de Urrechua el segundo toria de otras 20 casas señoriales ga y de Legazpia el tercero, con excelentes fotografías. que tiene escrito otro libro Luis Pedro Peña Santiago amigo mío— cuyo título y niente divulgar por el momento asimismo, un libro ya Zumárraga", bajo el patrocinio Vizcaya.

El viaje del Emperador el de Jaka rápido y fugaz El mismo camino, sobre ceptibles todavía. Y, en tificación fructífera. Ser nos complace —muy conocer. Con ustedes, lectores Yuste por la ruta de la Vida

A. F.